

LÜBBENER KREIS KALENDER 1931



Süß ben



Lieberose

Rud. Ungützig
St. 17 28 17



Friedland



Z48
3835a
1931

III

Hauptsparkasse der Niederlausitz in Lübben (Spreewald)

Gegründet 1824 + Mündelsicher + Fernsprecher Nr. 10 und 23
Reichsbankgirokonto Cottbus + Postscheckkonto Berlin 103 75



NIEDERLASSUNGEN IM KREISE LÜBBEN:
Friedland, Lieberose, Straupitz

Spareinlagen in jeder Höhe bei täglicher Verzinsung
Heimspargbüchsen + Ausleihung v. Hypothekengeldern

Depositen-, Kontokorrent-, Scheck- und Giroverkehr
Bargeldlose Zahlungen im Spargiroverkehr der
Sparkassen nach allen Plätzen Deutschlands + Kredit-
gewährung + An- und Verkauf, Verwahrung und Ver-
waltung von Wertpapieren + Ankauf von Schecks
und Wechseln + Reisekreditbriefe

Abschluss von Bausparverträgen + Stahlkammer

WEITERE NIEDERLASSUNGEN IN DER NIEDERLAUSITZ:
Altdöbern, Calau, Christianstadt, Drebkau, Finster-
walde, Gassen, Golßen, Guben, Luckau, Lübbenau
Neuzelle, Pförten, Sorau, Sonnewalde, Spremberg
Triebel, Welzow

Lübben

Freistaltender

1931

Wiss. Allgemeinbibliothek
des Bezirkes Potsdam

Einr.

Ma

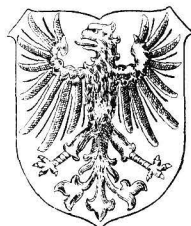
80:

52626

SLB Potsdam



06.100153



Buchdruckerei Richter & Munkelt, Lübben (Spreewald)



Verzeichnis von Gedenktagen.

- | | |
|--|--|
| <p>geb. 23. 1. 1840) Ernst Abbé, Begründer der Carl-
 † 14. 1. 1905) Zeiß-Stiftung in Jena.</p> <p>geb. 24. 1. 1712 Friedrich der Große.</p> <p>geb. 27. 1. 1756 Mozart.</p> <p>† 27. 1. 1814 Johann Gottlieb Fichte.</p> <p>28. 1. 1871 Ubergabe von Paris.</p> <p>† 29. 1. 1860 Ernst Moritz Arndt.</p> <p>geb. 6. 2. 1620 Großer Kurfürst.</p> <p>† 7. 2. 1878 Pius IX.</p> <p>7./8. 2. 1807 Schlacht bei Preußisch-Eylau.</p> <p>11. 2. 1919 Ebert — Reichspräsident.</p> <p>† 12. 2. 1804 Immanuel Kant.</p> <p>geb. 12. 2. 1809 Charles Robert Darwin.</p> <p>† 13. 2. 1883 Richard Wagner.</p> <p>16. 2. 1871 Ubergabe von Velfort.</p> <p>† 18. 2. 1546 Martin Luther.</p> <p>† 20. 2. 1810 Andreas Hofer.</p> <p>geb. 22. 2. 1840 August Bebel.</p> <p>† 28. 2. 1925 Friedrich Ebert.</p> <p>1. 3. 1871 Einzug in Paris.</p> <p>† 5. 3. 1821 Napoleon I.</p> <p>† 8. 3. 1917 Ferd. Graf Zeppelin.</p> <p>† 9. 3. 1838 Wilhelm I.</p> <p>† 11. 3. 1888 Friedrich Wilhelm Raiffeisen.</p> <p>† 14. 3. 1883 Karl Marx.</p> <p>geb. 22. 3. 1797 Wilhelm I.</p> <p>† 22. 3. 1832 Johann Wolfgang v. Goethe.</p> <p>† 26. 3. 1827 van Beethoven.</p> <p>geb. 27. 3. 1845 Wilhelm Röntgen.</p> <p>geb. 30. 3. 1818 Friedrich Wilhelm Raiffeisen.</p> <p>geb. 1. 4. 1732 Haydn.</p> <p>geb. 1. 4. 1815 Otto von Bismarck.</p> <p>geb. 10. 4. 1829 William Booth, Begründer der
 Heilsarmee.</p> <p>geb. 11. 4. 1825 Ferdinand Lassalle.</p> <p>18. 4. 1864 Erstürmung der Düppler Schanzen.</p> <p>† 19. 4. 1882 Charles Robert Darwin.</p> <p>geb. 22. 4. 1724 Immanuel Kant.</p> <p>† 24. 4. 1891 Hellmuth v. Moltke.</p> <p>26. 4. 1925 Hindenburg — Reichspräsident.</p> <p>geb. 3. 5. 1469 Niccolo di Bernardo dei Machiavelli</p> <p>geb. 5. 5. 1818 Karl Marx.</p> <p>† 9. 5. 1680 Großer Kurfürst.</p> <p>† 9. 5. 1805 Friedrich v. Schiller.</p> <p>geb. 13. 5. 1792 Pius IX.</p> <p>geb. 19. 5. 1762 Johann Gottlieb Fichte.</p> <p>21.–22. 5. 1809 Schlacht bei Aspern.</p> <p>geb. 22. 5. 1813 Richard Wagner.</p> <p>† 31. 5. 1809 Haydn.</p> <p>18. 6. 1815 Schlacht bei Waterloo.</p> <p>18./28. 6. 1675 Schlacht bei Fejrbellin.</p> <p>† 22. 6. 1527 Niccolo di Bernardo dei Machiavelli</p> <p>† 24. 6. 1922 Walter Rathenau.</p> <p>† 28. 6. 1813 Scharnhorst.</p> | <p>28. 6. 1914 Ermordung des Erzherzog-Thron-
 folgers Franz Ferdinand u. seiner
 Gemahlin.</p> <p>28. 6. 1919 Friede von Versailles.</p> <p>geb. 1. 7. 1646 Leibniz.</p> <p>3. 7. 1866 Schlacht bei Königgrätz.</p> <p>geb. 8. 7. 1838 Ferd. Graf Zeppelin.</p> <p>† 19. 7. 1810 Königin Luise.</p> <p>23. 7. 1914 Oesterreichs Ultimatum an Serbien.</p> <p>† 29. 7. 1831 Freiherr von Stein.</p> <p>† 30. 7. 1898 Otto von Bismarck.</p> <p>† 31. 7. 1864 Ferdinand Lassalle.</p> <p>† 5. 8. 1895 Friedrich Engels.</p> <p>6. 8. 1870 Schlacht bei Wörth.</p> <p>6. 8. 1870 Schlacht bei Spichern.</p> <p>geb. 11. 8. 1778 Turnvater Jahn.</p> <p>† 13. 8. 1913 August Bebel.</p> <p>geb. 15. 8. 1769 Napoleon I.</p> <p>16. 8. 1870 Schlacht bei Vionville und Mars
 la Tour.</p> <p>16. 8. 1870 Schlacht bei Gravelotte und
 St. Privat.</p> <p>† 17. 8. 1786 Friedrich der Große.</p> <p>† 20. 8. 1912 William Booth.</p> <p>† 25. 8. 1900 Friedrich Wilhelm Niehsche.</p> <p>geb. 28. 8. 1749 Johann Wolfgang von Goethe.</p> <p>1. 9. 1870 Schlacht bei Sedan.</p> <p>† 12. 9. 1819 Blücher.</p> <p>27. 9. 1870 Ubergabe von Straßburg.</p> <p>geb. 2. 10. 1847 Paul von Benedendorf und
 Hindenburg.</p> <p>14. 10. 1806 Schlacht bei Jena und Auerstädt.</p> <p>geb. 15. 10. 1844 Friedrich Wilhelm Niehsche.</p> <p>† 15. 10. 1852 Turnvater Jahn.</p> <p>16.–19. 10. 1813 Völkerschlacht bei Leipzig.</p> <p>geb. 26. 10. 1757 Freiherr v. Stein.</p> <p>geb. 26. 10. 1800 Hellmuth von Moltke.</p> <p>geb. 27. 10. 1760 Gneisenau.</p> <p>27. 10. 1870 Ubergabe von Metz.</p> <p>31. 10. 1517 Martin Luther schlägt seine 95
 Thesen an die Tür der Schloß-
 kirche in Wittenberg.</p> <p>geb. 10. 11. 1483 in Eisleben Martin Luther.</p> <p>geb. 10. 11. 1759 Friedrich v. Schiller.</p> <p>geb. 12. 11. 1755 Scharnhorst.</p> <p>† 14. 11. 1716 Leibniz.</p> <p>geb. 28. 11. 1820 Friedrich Engels.</p> <p>5. 12. 1757 Schlacht bei Leuthen.</p> <p>† 5. 12. 1791 Mozart.</p> <p>geb. 16. 12. 1742 Blücher.</p> <p>geb. 16. 12. 1770 van Beethoven.</p> <p>geb. 26. 12. 1769 Ernst Moritz Arndt.</p> <p>30. 12. 1812 Konvention zu Tauroggen (Yord).</p> |
|--|--|



42



Verzeichnis der Gedenktage aus dem Weltkrieg 1914—1918



- 1914.
1. Aug. Kriegserklärung.
 4. Aug. — 16. Aug. Eroberung von Lüttich.
 20. Aug. — 22. Aug. Schlacht in Lothringen und in den mittleren Vogesen.
 23. Aug. — 24. Aug. Schlachten bei Mons, Namur und Dinant.
 23. Aug. — 31. Aug. Schlacht von Tannenberg.
 29. Aug. — 30. Aug. Schlacht bei St. Quentin.
 5. Sept. — 9. Sept. Schlacht am Durcq und Petit Morin.
 5. Sept. — 15. Sept. Schlacht an den Masurischen Seen.
 6. Sept. — 11. Sept. Schlacht an der Marne.
 17. Sept. — 10. Okt. Eroberung von Antwerpen.
 1. Okt. — 13. Okt. Schlacht bei Arras.
 16. Nov. — 15. Dez. Schlacht bei Lodz.
 23. Nov. — 24. Nov. Durchbruch bei Brzezin.
- 1915.
8. Jan. — 14. Jan. Schlacht bei Soissons.
 4. Febr. — 22. Febr. Winterschlacht in Masuren.
 21. Febr. — 20. März Winterschlacht in der Champagne.
 1. Mai — 3. Mai Schlacht von Gorlice—Tarnow.
 9. Mai — 23. Juni Schlacht bei La Bassée und Arras.
 17. Juni — 22. Juni Schlacht bei Lemberg.
 13. Juli — 17. Juli Durchbruchschlacht bei Przasnysz.
 1. Aug. — 18. Aug. Belagerung von Kowno.
 19. Aug. Einnahme von Brest-Litovsk.
 6. Aug. — 20. Aug. Belagerung von Modlin
 9. Sept. — 2. Okt. Schlacht bei Wilna.
 22. Sept. — 3. Nov. Herbstschlacht in der Champagne.
 25. Sept. — 13. Okt. Herbstschlacht bei La Bassée und Arras.
 7. Okt. — 11. Okt. Save- und Donau-Uebergang.
- 1916.
21. Febr. — 9. Sept. Schlacht bei Verdun.
 31. Mai Seeschlacht vor dem Stagerrak.
 24. Juni — 26. Nov. Schlacht an der Somme.
 26. Sept. — 29. Sept. Schlacht bei Hermannstadt.
 1. Dez. — 3. Dez. Schlacht am Arges.
 6. Dez. Einnahme von Bukarest.
- 1917.
6. April — 27. Mai Doppelschlacht Aisne-Champagne.
 4. Mai — 18. Mai Maischlacht in Macedonien.
 27. Mai — 3. Dez. Schlacht in Flandern.
 1. Sept. — 5. Sept. Schlacht um Riga.
 11. Okt. — 16. Okt. Eroberung der Insel Desfel.
 24. Okt. — 27. Okt. Durchbruch durch die Julischen Alpen.
 28. Okt. — 3. Nov. Schlacht bei Udine.
 20. Nov. — 7. Dez. Schlacht bei Cambrai.
- 1918.
3. März Einnahme von Kiew.
 14. März Einnahme von Odessa.
 21. März — 23. März Durchbruchschlacht bei St. Quentin-La Fère, bei Monchy-Cambrai und zwischen Gouzeaucourt und Vermand.
 9. April — 18. April Schlacht bei Armentières.
 10. April — 29. April Schlacht um den Kemmel.
 1. Mai Einnahme von Sewastopol.
 27. Mai — 13. Juni Schlachten bei Soissons, Reims und Nogon.
 15. Juli — 17. Juli Angriffsschlacht an der Marne und in der Champagne.
 25. Okt. — 1. Nov. Abwehrschlacht in der Hundingstellung.
 3. Nov. — 11. Nov. Rückzugskämpfe an der Antwerpen-Maas-Stellung
 11. Nov. Waffenstillstand.

Zusammenstellung wichtiger Geschichtsereignisse, Erfindungen und Entdeckungen innerhalb der christlichen Zeitrechnung.

	Zu Jahre :	Es sind seitdem verfloßen :
Einführung des julianischen Kalenders	46 v. Chr.	1977 Jahre
Christi Tod	33 u. Chr.	1898 "
Zerstörung Jerusalems	70 n. Chr.	1861 "
Erfindung des Schießpulvers (Berth. Schwarz)	1313	618 "
Erfindung der Buchdruckerkunst	1440	491 "
Entdeckung Amerikas	1492	439 "
Reformation Dr. Martin Luthers	1517	414 "
Einführung des Gregorianischen Kalenders	1582	349 "
Erfindung des Mikroskops	1590	341 "
Erfindung des astronomischen Fernrohrs	1611	320 "
Westfälischer Friede	1648	283 "
Erfindung der Pendeluhr	1656	275 "
Einführung des verbesserten Kalenders	1700	231 "
Allgemeine Schulpflicht in Preußen	1717	214 "
Hubertusburger Friede	1763	168 "
Erfindung der Dampfmaschine durch James Watt	1764	167 "
Einführung der Gasbeleuchtung	1783	148 "
Einführung der Schutzplatten	1797	134 "
Erfindung der Nähmaschine	1804	127 "
Einführung der Städteordnung	1808	123 "
Bau der ersten Lokomotive durch Stephenson	1814	117 "
Erfindung des elektromagnetischen Telegraphen (Gauß und Weber)	1833	98 "
Eröffnung der ersten deutschen Eisenbahn von Nürnberg nach Fürth	1835	96 "
Erfindung der Photographie durch Daguerre	1839	92 "
Einführung der Briefmarke	1840	91 "
Einführung der Gewerbeordnung	1845	86 "
Erfindung der elektrischen Bogenlampe	1848	83 "
Erstes transatlantisches Kabel	1858	73 "
Eröffnung des Suezkanals	1869	62 "
Verkündigung des Dogmas von der Unfehlbarkeit des Papstes	1870	61 "
Neuerichtung des Deutschen Reiches	1871	60 "
Gründung des Weltpostvereins	1874	57 "
Einführung des Fernsprechers	1877	54 "
Erfindung der drahtlosen Telegraphie	1896	35 "
Entdeckung des Radiums	1898	33 "
Erster Aufstieg des Starrluftschiffes von Zeppelin	1900	31 "
Einführung des bürgerlichen Gesetzbuches	1900	31 "
Erfindung des drahtlosen Fernsprechers	1902	29 "
Erster Motorflug der Brüder Wright	1903	28 "
Einführung der ersten russischen Verfassung	1906	25 "
Inkrafttreten der Reichsversicherungsordnung	1911	20 "
Eröffnung des Panamakanals	1914	17 "
Ausrufung der Republik im Deutschen Reich und den Einzelstaaten	1918	13 "
Verkündigung der Reichsverfassung	1919	12 "
Ozeanflug des Zeppelin R III	1924	7 "
Aufstellung des Dawesplanes	1924	7 "
Eintritt Deutschlands in den Völkerbund	1926	5 "

Amlaufszeit, Entfernung und Größe der Planeten.

Die Sonne ist 1 253 000 mal größer und 333 470 mal schwerer als die Erde. Der Mond läuft in 27 Tagen 8 Stunden um die Erde, ist 384 400 Kilometer von ihr entfernt und 50 mal kleiner und $\frac{1}{81}$ so schwer wie diese. Der Durchmesser der Erde beträgt 12 756 Kilometer, ihre mittlere Entfernung von der Sonne 149, die kleinste Entfernung $146\frac{1}{2}$ und die größte $151\frac{1}{2}$ Millionen Kilometer.

Name des Planeten	Umlaufszeit um die Sonne		Kleinste · von der Sonne in Millionen Kilometern	Mittlere Entfernung in Millionen Kilometern	Größe	Größen- verhältnis zur Erde	Massen- verhältnis zur Erde = 1
	Jahre	Tage					
Merkur	—	88,0	46	58	70	0,053	0,056
Venus	—	224,7	107	108	109	0,93	0,82
Mars	1	321,7	206	227	248	0,15	0,11
Jupiter	11	314,8	738	775	813	1318	318
Saturn	29	166,5	1344	1424	1504	686	95
Uranus	84	6,0	2731	2864	2996	62	15
Neptun	164	286,0	4446	4487	4527	83	17

Die Größe der kleinen Planeten ist bei ihrer weiten Entfernung und der überaus geringen Ausdehnung ihres Durchmessers kaum meßbar. Die Versuche Barnards, die Durchmesser einiger der helleren und wahrscheinlich größten dieser Planeten zu bestimmen, ergaben für die Länge des Durchmessers der Ceres 766, der Pallas 489, der Juno 190 und der Vesta 384 Kilometer, während diese bei den kleinsten sich auf nicht über 30 Kilometer zu belaufen scheint. Die mittleren Entfernungen der kleinen Planeten von der Sonne liegen zwischen 218 und 852 Millionen Kilometern und die Umlaufzeiten zwischen $1\frac{3}{4}$ und 14 Jahren.



Chronologische Charakteristik des Jahres 1931 nebst Grundlagen der Festrechnung.

- Die goldene Zahl = 13
- Die Epakte = XI
- Der Sonnensirkel = 8
- Der Sonntagsbuchstabe = D
- Von Weihnachten (1930) bis Fastnachts Sonntag (1931) = 7 Wochen und 3 Tage
- Zwischen Pfingsten und Advent = 27 Wochen
- Sonntage nach Trinitatis = 25

Die Jahre der christlichen Zeitrechnung werden von Christi Geburt an gerechnet. Das gegenwärtige 1931ste Jahr ist ein Gemeinjahr von 365 Tagen oder 52 Wochen und 1 Tag und beginnt am Donnerstag, dem 1. Januar.

Die griechische Kirche zählt ihre Jahre seit Erschaffung der Welt nach der byzantinischen Ära. Sie setzt die Epoche der Welterschöpfung auf den 1. September des Jahres 5509 vor Christi Geburt und beginnt ihr 7439stes Jahr mit dem 14. September unseres 1930sten Jahres.

Die Russen zählten ihre Jahre nach dieser Ära bis zu Peter dem Großen. Seit dem Anfange des 18. Jahrhunderts bedienen sie sich unserer Jahreszahl; am 12. Juni 1923 ist auch in Rußland der Gregorianische Kalender eingeführt worden.

Die Juden zählen ihre Jahre seit Erschaffung der Welt. Sie beginnen ihr 5691stes Jahr mit dem 23. September 1930. Es ist ein Gemeinjahr von 354 Tagen. Am 12. September 1931 beginnt ihr 5692stes Jahr, ein Schaltjahr von 385 Tagen.

Die Araber, Perser, Türken und die anderen Befenner des mohammedanischen Glaubens zählen ihre Jahre seit Mohammeds Auswanderung von Mekka nach Medina, welche von ihnen Hidschred (Hedschra) genannt wird. Sie beginnen am 29. Mai 1930 ihr 1349stes und am 19. Mai 1931 ihr 1350stes Jahr, von denen das erstere ein Schaltjahr von 355 Tagen, das letztere ein Gemeinjahr von 354 Tagen ist.

Finsternisse im Jahre 1931.

- Im Jahre 1931 finden fünf Finsternisse statt, drei Sonnenfinsternisse und zwei Mondfinsternisse.
1. Totale Mondfinsternis am 2. April
 Beginn der Finsternis um 19 Uhr 23,2 Min.
 Beginn der Totalität " 20 " 22,3 "
 Ende der Totalität " 21 " 52,6 "
 Ende der Finsternis " 22 " 51,7 "
 2. Partielle Sonnenfinsternis am 17./18. April; sie ist in Deutschland nicht sichtbar.
 3. Partielle Sonnenfinsternis am 12. September; sie ist in Deutschland nicht sichtbar.
 4. Totale Mondfinsternis am 26. September
 Beginn der Finsternis um 18 Uhr 54,2 Min.
 Beginn der Totalität " 20 " 5,5 "
 Ende der Totalität " 21 " 30,5 "
 Ende der Finsternis " 22 " 41,8 "
 5. Partielle Sonnenfinsternis am 11. Oktober; sie ist in Deutschland nicht sichtbar.

Die allgemeinen Buß- und Bettage in den Ländern des Deutschen Reichs im Jahre 1931.

Preußen	18. November ¹⁾
Anhalt	18. November
Baden	22. November
Bayern	22. Februar ²⁾
Braunschweig	18. November
Bremen	18. November
Hamburg	18. November
Hessen	29. März
Lippe	18. November
Lübeck	18. November
Mecklenburg-Schwerin	27. Febr., 3. April, 28. Juni, 18. Nov.
Mecklenburg-Strelitz	27. Febr., 3. April, 28. Juni ³⁾ , 18. Nov.
Oldenburg	18. November
Sachsen	25. Febr. ⁴⁾ , 18. November
Schaumburg-Lippe	18. November
Thüringen	18. November ⁵⁾
Württemberg	22. Februar

¹⁾ In den Hohenzollernschen Landen wird ein Buß- und Betttag nicht gefeiert, im früheren Gebiet Waldeck und Pyrmont außerdem am 6. März.
²⁾ im ehemals Coburgschen Landesteil 18. November.
³⁾ wird in Rastenburg nicht als Bußtag gefeiert.
⁴⁾ wird nur kirchlich gefeiert. Im Freistaat Sachsen wird am 6. Januar das Epiphaniastfest gefeiert.
⁵⁾ im ehemaligen Keuß ä. C. 13. April, 18. November.

Das Reformationsfest

wird in Anhalt, Baden, Bayern, Braunschweig, Bremen, Hamburg, Hessen, Lippe, Mecklenburg-Schwerin, Oldenburg-Eutin, Oldenburg-Birkenfeld, Preußen, Schaumburg-Lippe, Württemberg am 1. November gefeiert, in Lübeck, Oldenburg (Landesteil Oldenburg), Sachsen und Thüringen am 31. Oktober, in Mecklenburg-Strelitz am 31. Oktober und 1. November.

Die beweglichen Hauptfeste 1931.

Jahr	Feste der Christen (im gregor. Kalender)			
	Ostersonntag	Himmelfahrt	Pfingstsonntag	Bußtag in Preußen
1931	5. April	14. Mai	24. Mai	18. Nov.

Termine des Erntedankfestes in Preußen und anderen deutschen Ländern im Jahre 1931.

Evangelische Landeskirche der altpreußischen Union (alte Landesteile Preußens) ¹⁾	4. Oktober
Evangelisch-lutherische Landeskirche Hannovers	4. Oktober
im Lande Hadeln	unbestimmt
Evangelisch-reformierte Landeskirche der Provinz Hannover	4. Oktober
Evangelisch-lutherische Landeskirche Schleswig-Holsteins:	
a) ehemal. Herzogtum Schleswig-Holstein	nach der Getreideernte
b) Kreis Herzogtum Lauenburg	4. Oktober
Evangelische Landeskirche in Hessen-Kassel:	
in den meisten Gemeinden	4. Oktober
Evangelische Landeskirche in Nassau:	4. Oktober ²⁾
Evangelische Landeskirche Frankfurt a. M.	4. Oktober
Evangelisch-lutherische Landeskirche in Bayern r. d. Rh. sowie Pfälzische Landeskirche	4. Oktober ³⁾
Evangelische Landeskirche in Württemberg	verschieden, meist 25. Oktober
Vereinigte evangelisch-protestantische Landeskirche Badens	15. November
Evangelische Landeskirche Mecklenburg-Schwerin, zunächst am	18. Oktober
Evangelische Landeskirchen Thüringen, Hessen, Mecklenburg-Strelitz	nach Beendigung der Ernte
Braunschweigische Evangelisch-lutherische Landeskirche	4. Oktober
Evang. Landeskirchen Anhalt, Bremen, Lippe, Schaumburg-Lippe, Lübeck, Hamburg	4. Oktober
Evangelische Landeskirche von Waldeck und Pyrmont	11. Oktober
Evangelisch-lutherische Landeskirche des Landesteils Oldenburg	16. Oktober
Evangelische Landeskirche des Landesteils Birkenfeld	11. Oktober
Evangelische Landeskirche des Landesteils Lübeck (im Freistaat Oldenburg)	4. Oktober

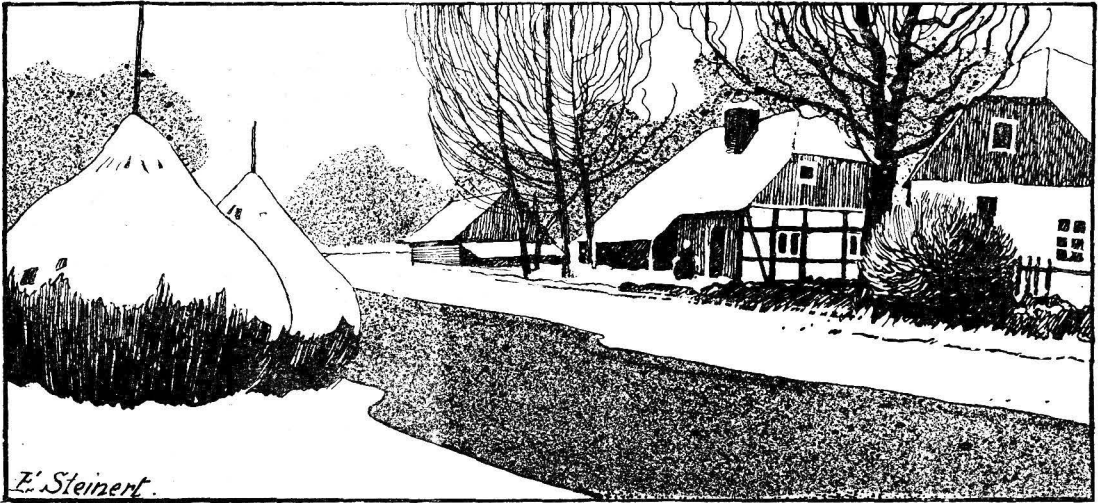
¹⁾ in einzelnen Teilen der Rheinprovinz, in geringerem Umfange auch in den Provinzen Westfalen und Sachsen an anderen Tagen.

²⁾ im Rheingau unbestimmt.

³⁾ in den Weinorten der Pfalz nach der Weinernte.

Zusammenstellung der Mondphasen im Jahre 1931.

4. Januar	14 Uhr	14.9 Min.	Vollmond	8. Juli	0 Uhr	51.6 Min.	Lehtes Viertel
11. "	6 "	9.2 "	Lehtes Viertel	15. "	13 "	20.0 "	Neumond
18. "	19 "	35.6 "	Neumond	22. "	6 "	16.1 "	Erstes Viertel
27. "	1 "	5.5 "	Erstes Viertel	29. "	13 "	47.5 "	Vollmond
3. Februar	1 "	25.9 "	Vollmond	6. August	17 "	27.8 "	Lehtes Viertel
9. "	17 "	9.6 "	Lehtes Viertel	13. "	21 "	27.0 "	Neumond
17. "	14 "	10.8 "	Neumond	20. "	12 "	36.3 "	Erstes Viertel
25. "	17 "	41.9 "	Erstes Viertel	28. "	4 "	9.5 "	Vollmond
4. März	11 "	36.1 "	Vollmond	5. Septemb.	8 "	21.2 "	Lehtes Viertel
11. "	6 "	15.2 "	Lehtes Viertel	12. "	5 "	26.4 "	Neumond
19. "	8 "	50.6 "	Neumond	18. "	21 "	37.3 "	Erstes Viertel
27. "	6 "	4.2 "	Erstes Viertel	26. "	20 "	44.9 "	Vollmond
2. April	21 "	5.5 "	Vollmond	4. Oktober	21 "	15.1 "	Lehtes Viertel
9. "	21 "	15.2 "	Lehtes Viertel	11. "	14 "	5.9 "	Neumond
18. "	1 "	59.7 "	Neumond	18. "	10 "	20.0 "	Erstes Viertel
25. "	14 "	40.1 "	Erstes Viertel	26. "	14 "	33.9 "	Vollmond
2. Mai	6 "	14.4 "	Vollmond	3. Novemb.	8 "	17.5 "	Lehtes Viertel
9. "	13 "	48.2 "	Lehtes Viertel	9. "	23 "	55.4 "	Neumond
17. "	16 "	27.9 "	Neumond	17. "	3 "	13.4 "	Erstes Viertel
24. "	20 "	38.8 "	Erstes Viertel	25. "	8 "	9.9 "	Vollmond
31. "	15 "	33.0 "	Vollmond	2. Dezember	17 "	50.5 "	Lehtes Viertel
8. Juni	7 "	18.2 "	Lehtes Viertel	9. "	11 "	16.0 "	Neumond
16. "	4 "	1.7 "	Neumond	16. "	23 "	42.9 "	Erstes Viertel
23. "	1 "	23.2 "	Erstes Viertel	25. "	0 "	23.5 "	Vollmond
30. "	1 "	46.9 "	Vollmond				



Spreewaldlandschaft.

Datum	Wochentage	Fest-, Erinnerungs- und Namenstage für die		Sonnen-		Mond-		Mondlauf J. Gr.	Notizen
		Prov. Brandenburg und Sachsen	übrigen Provinzen	Aufg. Uhr	Untg. Uhr	Aufg. Uhr	Untg. Uhr		
1	Neujahr	Neujahr	Neujahr	8,11	15,56	12,53	4,58	☀️ 0	
2	Freitag	Abel, Seth	[Besch. Chr.]	8,11	15,57	13,23	6,22	☀️ 13	
3	Sonnabd.	Enoch		8,11	15,58	14,11	7,42	☀️ 27	Nordw.
4	Sonntag	3. n. Neujahr	3. n. Neujahr	8,10	15,59	15,19	8,47	☀️ 12	☉
5	Montag	Simeon	[Namen-J.-Fest]	8,10	16,00	16,45	9,32	☀️ 27	
6	Dienstag	Epiphania	Erstg. d. Herrn	8,10	16,02	18,20	10,03	☀️ 11	Erdböhe
7	Mittwoch	Julian	[Hl. 3 Könige]	8,10	16,03	19,55	10,23	☀️ 26	
8	Donnerstf.	Erhard		8,09	16,04	21,26	10,39	☀️ 11	
9	Freitag	Beatus		8,08	16,06	22,52	10,51	☀️ 25	
10	Sonnabd.	Paulus Einsiedl.		8,08	16,07	—	11,03	☀️ 10	
11	Sonntag	1. n. Ep. Hyginus	1. n. Erstg. Hygin.	8,07	16,09	0,17	11,14	☀️ 23	☉
12	Montag	Reinhold		8,07	16,10	1,43	11,28	☀️ 7	
13	Dienstag	Hilarius		8,06	16,12	3,07	11,44	☀️ 20	
14	Mittwoch	Felig		8,05	16,13	4,32	12,06	☀️ 3	
15	Donnerstf.	Maurus		8,04	16,15	5,51	12,36	☀️ 16	
16	Freitag	Marcellus		8,04	16,16	7,01	13,21	☀️ 29	Südsw.
17	Sonnabd.	Antonius		8,03	16,18	7,56	14,18	☀️ 11	
18	Sonntag	2. n. Ep. Prisca	2. n. Erstg.	8,02	16,20	8,35	15,29	☀️ 24	☉
19	Montag	Sara	[Petri Stuhl.]	8,01	16,21	9,02	16,44	☀️ 6	
20	Dienstag	Jabian, Sebaff.		8,00	16,23	9,21	18,00	☀️ 18	
21	Mittwoch	Agnes		7,58	16,25	9,34	19,14	☀️ 0	
22	Donnerstf.	Vincencius		7,57	16,26	9,46	20,26	☀️ 12	Erdböhe
23	Freitag	Emerentiana		7,56	16,28	9,55	21,36	☀️ 24	
24	Sonnabd.	Timotheus		7,55	16,30	10,04	22,47	☀️ 5	
25	Sonntag	3. n. Ep. P. Vef.	3. n. Erstg.	7,54	16,32	10,14	23,59	☀️ 17	
26	Montag	Polykarp		7,52	16,34	10,22	—	☀️ 29	
27	Dienstag	Joh. Chrystoffom.		7,51	16,35	10,35	1,13	☀️ 12	☉
28	Mittwoch	Karl		7,50	16,37	10,52	2,33	☀️ 24	
29	Donnerstf.	Valerius		7,48	16,39	11,17	3,55	☀️ 8	
30	Freitag	Abelgund		7,46	16,41	11,54	5,17	☀️ 21	
31	Sonnabd.	Vigilius		7,45	16,43	12,51	6,28	☀️ 5	Nordw.

Witterung nach dem 100 jährigen Kalender : Anfangs frühe u. regnerisch, bis zur Mitte angenehm, darauf sehr kalt, dann aber gelinde und zu Ende unbeständ. Wetter mit Schnee u. Regen

Erklärung der Abkürzungen
 Christm. = Christmarkt
 F. = Ferkelmarkt
 Fl. = Flachsmarkt
 Fäll. = Fällmarkt
 Getr. = Getreidemarkt
 K. = Krammarkt
 P. = Pferdemarkt
 R. = Rößmarkt

Märkte im Januar.

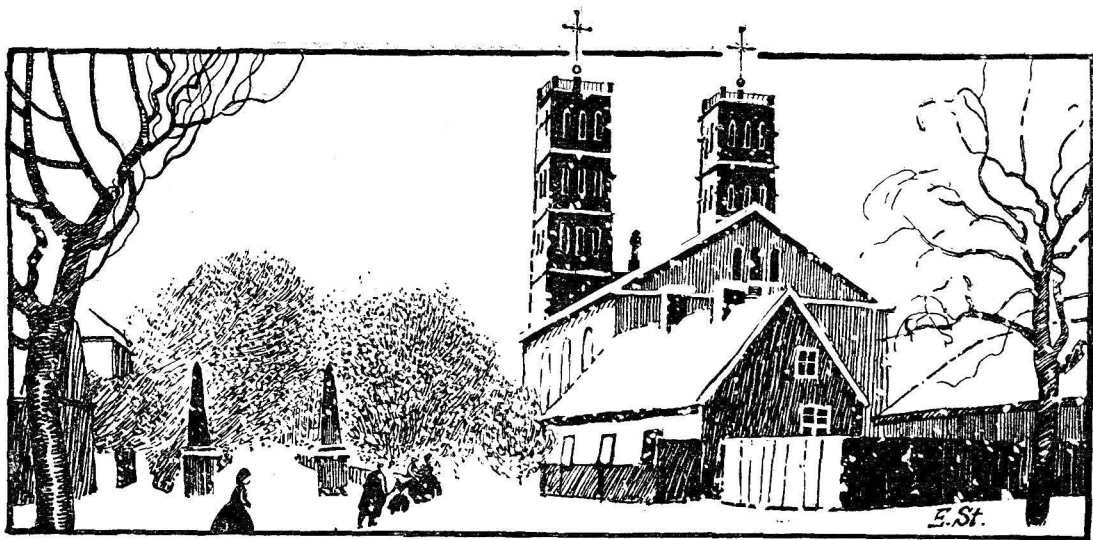
Verzeichnis der Märkte im Jahre 1931, welche in den Regierungsbezirken **Frankfurt a. O.** und **Potsdam**, sowie einigen anderen Orten in ihrer Nähe abgehalten werden.

Erklärung der Abkürzungen
 Rindv. = Rindviehmarkt
 S. = Saatmarkt
 Schuhm. = Schuhmachermarkt
 Schw. = Schweinemarkt
 V. = Viehmarkt
 W. = Wollmarkt
 Weihn. = Weihnachtsmarkt

2. Landsberg RdoP. Sorau Schw. Velschau Schw. Züllichau F. Bln.-Friedrichsfelde täglich Gänsem. Brüd F.
3. Forst Schw. Soldin F. Beelitz Schw. Düben WochenF. Lüßen F. Naumburg F. Zeiß F.
5. Altcarbe F. Guben Schw. Meyenburg F. Ortrand Schw. Weixenfels F.
6. Küstrin PSchwF. Luckau RdoPSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Bln.-Weixensee P. Wilsnack Schw. Lüßen F. Schweinitz Schw.
7. Dobrilugt Schw. Frankfurt RdoPZohlschwSchfSchw. Landsberg F. Spremberg RdoSchw. Freyenstein F. Havelberg F. Jüterbog Wochenschw. Neuruppin RdoPSchw. Wittenberge RdoSchw. Herzberg Schw. Naumburg F. Wittenberg F. Zeiß F.
8. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchwSchfZ. Beestow Schw. Bitterfeld F. Eisterwerda Schw. Torgau Schw. Weixenfels F.
9. Lübben Schw. Müllrode RdoSchw. Sorau Schw. Züllichau F. Treuenbriehen F.
10. Forst Schw. Lübben RdoP. Soldin F. Bad Liebenwerda Schw. Düben WochenF. Jessen Schw. Lüßen F. Naumburg F. Zeiß F.
12. Guben Schw. Meyenburg F. Niemeß Schw. Ortrand Schw. Weixenfels F.
13. Driefen RdoPSchwZ. Finsterwalde RdoPSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Lüßen F.
14. Fürstenwalde RdoPSchwSchfZGefl. Landsberg F. Reppen RdoP. Belgig F. Freyenstein F. Naumburg F. Schönwalde Kr. Schweinitz Schw. Zeiß F.
15. Cottbus GroßPSchw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchwSchfZ. Kyritz KRdoPSchw. Annaburg Schw. Bitterfeld F. Weixenfels F. Zahna Schw.
16. Calau Schw. Landsberg RdoP. Sorau Schw. Züllichau F. Übigau Schw.
17. Calau RdoP. Forst Schw. Soldin F. Beelitz PSchw. Düben WochenF. Lüßen F. Naumburg F. Schlieben Schw. Zeiß F.
19. Altcarbe F. Guben Schw. Meyenburg F. Ortrand Schw. Weixenfels F.
20. Forst Gefl. Züllichau KRdoP. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Bln.-Weixensee P. Dahme RdoPSchw. Lüßen F.
21. Kirchhain Schw. Küstrin RdoPSchwF. Landsberg F. Lieberose RdoSchw. Spremberg RdoSchw. Freyenstein F. Wittenberge RdoSchw. Naumburg F. Wittenberg F. Zeiß F.
22. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchwSchfZ. Jüterbog VP. Bitterfeld F. Weixenfels F.
23. Sorau Schw. Velschau Schw. Züllichau F. Treuenbriehen F.
24. Forst Schw. Soldin F. Velschau RdoP. Trebbin VP Schw. Bad Liebenwerda Schw. Düben WochenF. Lüßen F. Naumburg F. Zeiß F.
26. Guben Schw. Meyenburg F. Niemeß Schw. Trebbin K. Ortrand Schw. Weixenfels F.
27. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Dommitzsch ASchw. Falkenberg Schw. Lüßen F.
28. Landsberg F. Sonnwalde RdoSchw. Belgig F. Freyenstein F. Herzberg Schw. Naumburg F. Zeiß F.
29. Cottbus Schw. Crossen Schw. Bad Schönließ (2)P. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchwSchfZ. Beestow Schw. Bitterfeld F. Weixenfels F.
30. Sorau Schw. Züllichau F.
31. Forst Schw. Golßen RdoPSchw. Soldin F. Beelitz Schw. Düben WochenF. Lüßen F. Naumburg TaubenF. Zeiß F.

Erklärung der Mond- und Tierzeichen

- | | | | |
|-------------------|--------------|-------------|-------------|
| ☾ Neumond | ♁ Wassermann | ♋ Zwillinge | ♏ Waage |
| ☾ Erstes Viertel | ♊ Fische | ♌ Krebs | ♍ Skorpion |
| ☽ Vollmond | ♈ Widder | ♎ Löwe | ♐ Schütze |
| ☾ Letztes Viertel | ♉ Stier | ♏ Jungfrau | ♑ Steinbock |



Winterstimmung in Straupitz.

Datum	Wochentage	Fest-, Erinnerungs- und Namenstage für die		Sonnen-		Mond-		Mondlauf	Notizen
		Prov. Brandenburg und Sachsen	übrigen Provinzen	Aufg. Uhr	Untg. Uhr	Aufg. Uhr	Untg. Uhr		
1	Sonntag	Sept. Brigitte	Septuagesima	7,43	16,45	14,09	7,23	20	Erdnähe
2	Montag	Maria Reinig.	[Ignatius]	7,42	16,46	15,42	8,00	5	
3	Dienstag	Blasius		7,40	16,48	17,20	8,25	20	
4	Mittwoch	Veronika		7,39	16,50	18,57	8,42	5	
5	Donnerst.	Agatha		7,37	16,52	20,29	8,56	20	
6	Freitag	Dorothea		7,35	16,54	21,58	9,09	5	
7	Sonnabd.	Richard		7,33	16,56	23,26	9,21	19	
8	Sonntag	Sexages. Salom.	Sexagesima	7,32	16,58	—	9,33	3	Südw.
9	Montag	Apollonia	[Joh. v. Matha]	7,30	17,00	0,53	9,48	17	
10	Dienstag	Scholastika		7,28	17,02	2,20	10,08	0	
11	Mittwoch	Euphrosyna		7,26	17,04	3,42	10,37	13	
12	Donnerst.	Eulalia		7,24	17,05	4,55	11,16	26	
13	Freitag	Benignus		7,22	17,07	5,55	12,10	8	
14	Sonnabd.	Valentinus		7,20	17,09	6,38	13,17	21	
15	Sonntag	Estomihl Faust.	Quinquagesima	7,18	17,11	7,08	14,31	3	Erdferne
16	Montag	Juliana	[Faustinus]	7,16	17,13	7,27	15,47	15	
17	Dienstag	Fasn. Konstant.		7,14	17,15	7,42	17,02	27	
18	Mittwoch	Ascherm. Konf.	Ascherm. Sim. †	7,12	17,17	7,55	18,14	9	
19	Donnerst.	Susanna		7,10	17,19	8,04	19,25	20	
20	Freitag	Eucherius		7,08	17,20	8,13	20,35	2	
21	Sonnabd.	Eleonora		7,06	17,22	8,22	21,46	14	
22	Sonntag	1. Invoc. P. St.	1. Fastensonnt.	7,04	17,24	8,31	23,00	26	Nordm.
23	Montag	Serenus	[Petri Stuhl].	7,02	17,26	8,41	—	8	
24	Dienstag	Matthias		7,00	17,28	8,55	0,17	20	
25	Mittwoch	Victorinus Quat.		6,58	17,30	9,15	1,36	3	
26	Donnerst.	Nestor		6,55	17,32	9,45	2,56	16	
27	Freitag	Leander		6,53	17,34	10,31	4,10	0	
28	Sonnabd.	Justus		6,51	17,36	11,38	5,12	14	

Witterung nachdem 100 jährigen Kalender: Anfangs trübe u. regnerisch, hierauf bis über die Hälfte hell und kalt, dann Regen und Schnee und zu Ende rauh und windig.

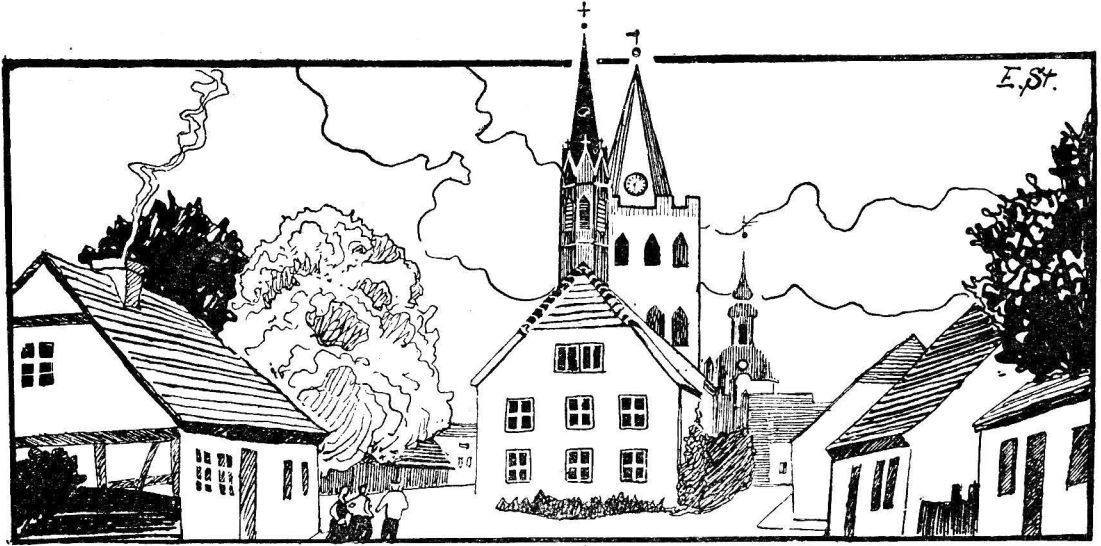
Erklärung der Abkürzungen:
 Ch. = Christmarkt
 F. = Ferkelmarkt
 Fl. = Flachsmarkt
 Fäll. = Fällmarkt
 Getr. = Getreidemarkt
 K. = Krammarkt
 P. = Pferdemarkt
 R. = Roßmarkt

Märkte im Februar.

Verzeichnis der Märkte im Jahre 1931, welche in den Regierungsbezirken **Frankfurt a. O.** und **Potsdam**, sowie einigen anderen Orten in ihrer Nähe abgehalten werden.

Erklärung der Abkürzungen:
 Rindv. = Rindviehmarkt
 S. = Saatmarkt
 Schuhm. = Schuhmachermarkt
 Schw. = Schweinemarkt
 V. = Viehmarkt
 W. = Wollmarkt
 Weihn. = Weihnachtsmarkt.

2. Altcarbe F. Guben Schw. Bln.-Friedrichsfelde täglich Gänsem. Meyenburg F. Ortrand Schw. Weixenfels F.
3. Küstrin PSchwF. Ludaу RdoPSchw. Spremberg RdoSchw. Woldenberg RdoPSchwF. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Berlin-Weixensee P. Wittstodt RdoPSchw. Bad Schmiedeberg F. Lühen F. Schweinitz Schw. Zahna Schw.
4. Dobrilugk Schw. Frankfurt RdoPFohlSchwSchfSchw. Landsberg F. Ludaу K. Peiß RdoSchw. Woldenberg K. Freyenstein F. Havelberg F. Wittenberge RdoSchw. Jossen RdoPSchw. Naumburg F. Wittenberg F. Zeiß F.
5. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfZ. Ludaуwalde K. Bitterfeld F. Elsterwerda Schw. Lorgau Schw. Weixenfels F.
6. Landsberg RdoP. Lübben Schw. Sorau Schw. Züllichau F. Brück F. Treuenbriehen F.
7. Forst Schw. Soldin F. Baruth RdoPSchw. Bad Liebenwerda Schw. Düben WochF. Lühen F. Naumburg F. Zeiß TaubenF.
9. Guben Schw. Meyenburg F. Niemegeß Schw. Ortrand Schw. Weixenfels F.
10. Altdöbern RdoPSchw. Crossen RdoP. Driesen RdoPSchwZ. Fürstenwalde K. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Mittenwalde RdoPSchw. Lühen F.
11. Fürstenwalde RdoPSchwSchfZGefl. Landsberg F. Reppen RdoP. Freyenstein F. Jüterbog WochenSchw. Herzberg Schw. Naumburg F. Zeiß TaubenF.
12. Cottbus GroßPSchw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Sternberg KRdoP. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfZ. Bitterfeld F. Weixenfels F.
13. Calau Schw. Müllrose KRdoSchw. Sorau Schw. Vetschau Schw. Züllichau F.
14. Calau RdoP. Forst Schw. Soldin F. Beelitz PSchw. Düben WochenF. Jessen RdoP. Lühen F. Naumburg F. Zeiß F.
16. Altcarbe F. Calau (2)K. Guben Schw. Belgig KF. Meyenburg F. Perleberg Getr. Ortrand Schw. Weixenfels F.
17. Gassen KRdoPSchw. Guben RdoP. Lübbenau Schw. Züllichau RdoP. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Bln.-Weixensee P. Dahme RdoPSchw. Wilsnack Schw. Lühen F.
18. Kirchhain Schw. Küstrin RdoPSchwF. Landsberg F. Lieberose KRdoSchw. Reetz RdoPSchw. Spremberg RdoSchw. Freyenstein F. Wittenberge RdoSchw. Naumburg RdoRSchwTaubenF. Schönwalde Kr. Schweinitz Schw. Wittenberg SchwF. Zeiß F.
19. Cottbus Schw. Crossen Schw. Reetz K. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfZ. Beeskow Schw. Brandenburg P. Havelberg PSchw. Annaburg Schw. Bitterfeld F. Weixenfels F.
20. Landsberg RdoP. Lübben Schw. Sorau Schw. Treuenbriehen F. Züllichau F. Delitzsch KRPSchw. Uebigau Schw.
21. Forst Schw. Lübben RdoP. Soldin F. Triebel RdoPSchw. Trebbin PSchw. Bad Liebenwerda Schw. Düben WochenF. Eilenburg GroßKleinvPGefl. Lühen F. Naumburg F. Schlieben Schw. Zeiß F.
23. Frankfurt (14) MesseBöttcherTopf. Guben Schw. Meyenburg F. Niemegeß Schw. Eilenburg (2 1/2) F. Ortrand Schw. Weixenfels F.
24. Forst KRdoPSchw. Ludaу RdoPSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Schwedt RdoPSchwZ. Falkenberg Schw. Lühen F.
25. Landsberg F. Soldin RdoP. Sonnewalde KRdoPSchw. Freyenstein F. Ludaуwalde PSchw. Neuruppin RdoPSchw. Herzberg PSchwZ. Naumburg F. Zeiß F.
26. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfZ. Bitterfeld F. Weixenfels F.
27. Sorau SchwGefl. Züllichau F. Dommitsch Schw.
28. Forst Schw. Soldin F. Vetschau RdoP. Beelitz PSchw. Düben WochenF. Lühen F. Naumburg F. Ortrand RdoPSchw. Zeiß F.



Eleberose.

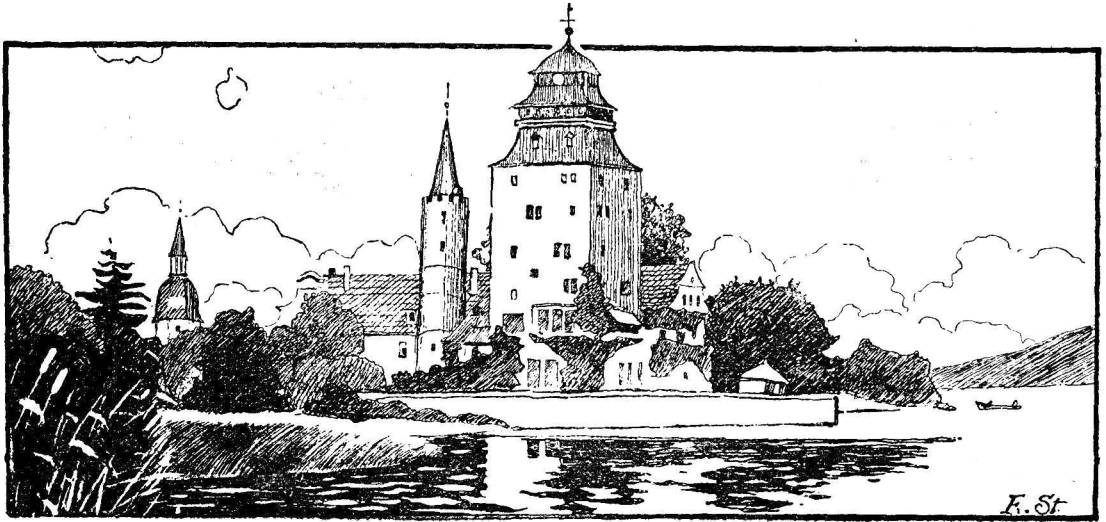
Datum	Wochentage	Fest-, Erinnerungs- und Namenstage für die		Sonnen-		Mond-		Mondlauf	Notizen	
		Prov. Brandenburg und Sachsen	übrigen Provinzen	Aufg. Uhr	Untg. Uhr	Aufg. Uhr	Untg. Uhr			3. Gr.
1	Sonntag	2. Remin. Albin.	2. Fastensonnt.	6,49	17,37	13,03	5,54		28	
2	Montag	Simplicius	[Albinus]	6,47	17,39	14,38	6,25		13	
3	Dienstag	Kunigunde		6,44	17,41	16,16	6,45		28	
4	Mittwoch	Adrianus		6,42	17,43	17,52	7,01		13	Erdböhe
5	Donnerst.	Friedrich		6,40	17,45	19,25	7,13		28	
6	Freitag	Fridolin		6,38	17,46	20,57	7,26		14	
7	Sonnabd.	Felicitas		6,35	17,48	22,28	7,38		28	
8	Sonntag	3. Oculi Philem.	3. Fastensonnt.	6,33	17,50	23,59	7,52		13	
9	Montag	Franzista	[Johann de Deo]	6,31	17,52	—	8,11		26	
10	Dienstag	Henriette		6,28	17,54	1,28	8,37		10	
11	Mittwoch	Rosina		6,26	17,56	2,47	9,12		23	☾
12	Donnerst.	Gregor d. Gr.		6,24	17,57	3,52	10,03		5	Südw.
13	Freitag	Ernst		6,22	17,59	4,40	11,06		18	
14	Sonnabd.	Zacharias		6,19	18,01	5,13	12,19		0	
15	Sonntag	4. Laeta. Christ.	4. Fastensonnt.	6,17	18,03	5,35	13,35		12	
16	Montag	Cyriacus	[Longinus]	6,15	18,04	5,51	14,50		24	
17	Dienstag	Gertrud		6,12	18,06	6,04	16,03		6	Erdböhe
18	Mittwoch	Anselmus		6,10	18,08	6,13	17,15		17	
19	Donnerst.	Joseph		6,08	18,10	6,22	18,25		29	
20	Freitag	Hubert		6,05	18,12	6,31	19,36		11	
21	Sonnabd.	Benediktus		6,03	18,13	6,40	20,49		23	
22	Sonntag	5. Judica Kasim.	Passionssonnt.	6,00	18,15	6,49	22,05		5	
23	Montag	Eberhard	[Octavian]	5,58	18,17	7,02	23,23		17	
24	Dienstag	Gabriel		5,56	18,19	7,20	—		0	
25	Mittwoch	Maria Verkünd.		5,53	18,20	7,46	0,42		13	
26	Donnerst.	Emanuel		5,51	18,22	8,23	1,58		26	
27	Freitag	Rupert		5,49	18,24	9,20	3,03		9	☽ Nordw.
28	Sonnabd.	Malchus		5,46	18,26	10,35	3,52		23	
29	Sonntag	6. Palm. Eustaf.	Palmsonntag	5,44	18,27	12,04	4,26		7	
30	Montag	Guido	[Eustafius]	5,42	18,29	13,38	4,49		21	
31	Dienstag	Almos		5,39	18,31	15,13	5,05		6	

Witterungsnachdem
100 jährigen Kalender:
Zu Anfang
rauh, dann kalt mit
Wind, Regen und
Schnee, hern. bis zu
Ende abwechselnd
mit trüber u. rauher
Witterung.

Am 21. März Frühlingsanfang, Tag und Nacht gleich.

— Märkte im März —

2. Altcarbe RdoPSchwFz. Guben Schw. Bln.-Friedrichsfelde täglich Gänsem. Meyenburg F. Niemege ASchw. Torgau (2 $\frac{1}{2}$) K. Weißenfels F.
3. Dobrilugk RdoPSchw. ForstGefl. Frankfurt Schw. Küstrin (2) K(1)PSchwF. Vetschau K. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfz. Bln.-Weißensee P. Belgig PF. Wittstock RdoPSchw. Cüßen F. Schweinitz Schw.
4. Dobrilugk K. Frankfurt RdoPFohlschwSchfSchlo. Landsberg F. Spremberg RdoSchw. Straupitz KPSchw. Freyenstein F. Havelberg F. Wittenberge RdoSchw. Zehdenick RdoP. Zossen RdoPSchw. Düben (nachm.) K. Naumburg F. Schönewalde Kr. Schweinitz Schw. Wittenberg F. Zeitz F.
5. Cottbus Schw. Crossen Schw. Finsterwalde RdoPSchw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchwFz. Beeskow Schw. Liebenwalde K. Pultitz Schw. Zehdenick K. Bitterfeld F. Düben RdoSchw. Elsterwerda Schw. Torgau Schw. Weißenfels F.
6. Landsberg RdoP. Lübben Schw. Bad Schönlitz P. Sorau Schw. Züllichau F. Treuenbriezen F.
7. Christianstadt a. B. VP. Forst Schw. Lübben RdoP. Soldin F. Baruth RdoPSchw. Bad Liebenwerda RdoPSchw. Düben WochenF. Jessen Schw. Cüßen F. Naumburg F. Zeitz F.
9. Guben Schw. Lübben K. Baruth K. Meyenburg F. Bad Liebenwerda K. Merseburg (3) F. Ortrand Schw. Weißenfels F.
10. Driesen RdoPSchwFz. Fürstenberg KRdoPSchw. Görlich K. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfz. Enchen KRdoPSchw. Oderberg K. Cüßen F. Weißenfels (3) K. Wittenberg RdoP.
11. Bobersberg KRdoPSchw. Driesen K. Fürstenwalde RdoPSchwSchfzGefl. Großleuthen KRdoPSchw. Landsberg F. Schwiebus KRdoPSchw. Sorau RdoP. Belgig F. Freyenstein F. Teupitz KRdoPSchw. Wriezen K. Merseburg F. Naumburg F. Zeitz F.
12. Cottbus GroßPSchw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchwFz. Alllandsberg K. Brandenburg KP. Jüterbog VP. Storkow RdoPSchw. Templin K. Bitterfeld F. Elsterwerda RdoPSchw. Weißenfels F.
13. Lübbenau Schw. Müllrose RdoSchw. Sorau Schw. Anrith KRdoPSchw. Züllichau F. Elsterwerda K.
14. Forst Schw. Golßen RdoPSchw. Lübbenau Rdo. Soldin F. Beelitz PSchw. Düben WochenF. Cüßen RdoPSchwGeflF. Naumburg F. Schlieben Schw. Uebigau RdoPSchw. Zahna RdoSchw. Zeitz F.
16. Altcarbe F. Golßen K. Guben Schw. Lübbenau K. Meyenburg F. Cüßen F. Ortrand Schw. Uebigau K. Weißenfels F. Zahna K.
17. Finsterwalde Schw. Friedeberg RdoPSchwFz. Gaben RdoP. Peiß KRdoPSchw. Züllichau RdoP. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfz. Bln.-Weißensee P. Voigtburg K. Dahme Schw. Rheinsberg K. Werder a. H. K. Wilsnack Schw. Bitterfeld (1 $\frac{1}{2}$) K. Vikt(vorm.) Schw. Cüßen F.
18. Bärwalde K. Friedeberg K. Friedland KRdoSchw. Küstrin RdoPSchwFz. Landsberg F. Reppen RdoP. Sommerfeld (2) K(1) RdoPSchw. Spremberg KRdoSchw. Zielenzig KP. Bad Freienwalde K. Freyenstein F. Wittenberge RdoSchw. Naumburg F. Schönewalde Kr. Schweinitz RdoPSchw. Wittenberg F. Zeitz F.
19. Cottbus Schw. Crossen Schw. Finsterwalde K. Leßchin K. Schönewalde RdoPSchw. Seelow K. Sommerfeld Schw. Wogfelde Schw. Zehden KRdoPSchw. Ziebingen KRdo. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchwFz. Havelberg PSchw. Potsdam K. Pritzwalk RdoPSchw. Bitterfeld F. Schönewalde Kr. Schweinitz (nachm.) K. Torgau RSchw. Weißenfels F.
20. Altdöbern K. Landsberg RdoP. Lübben Schw. Neudamm K. Senftenberg KleinvRdoPSchwFz. Sorau Schw. Vetschau Schw. Züllichau F. Brück KV. Gräfenhainichen KVikt.
21. Dreßtau RdoPSchw. Forst Schw. Lübben RdoP. Soldin F. Trebbin VPSchw. Wend.-Buchholz KRdoPSchw. Bad Liebenwerda Schw. Düben WochenF. Cüßen F. Naumburg F. Zeitz F.
22. Alsleben K. Halle (8) K.
23. Guben Schw. Senftenberg K. Meyenburg F. Niemege Schw. Trebbin K. Alsleben (1 $\frac{1}{2}$) K. Ortrand Schw. Weißenfels F. Wittenberg (3) K.
24. Crossen RdoP. Drossen K. Forst RdoPSchw. Kirchhain RdoPSchw. Neuwedel RdoSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfz. Mittenwalde RdoPSchw. Schwedt RdoPSchwFz. Cüßen F.
25. Berlinchen K. Burg (Dorf) KRdoSchwFz. Crossen (2) K. Kirchhain K. Königswalde K. Landsberg F. Lieberose KRdoSchw. Luckau K. (n. f. Händl. d. ehem. sächs. Niederlausitz). Mohrin K. Neuwedel K. Pförten KRdoPSchw. Reeh RdoPSchw. Soldin RdoP. Sonnenburg K. Freyenstein F. Jüterbog WochenSchw. Königswusterhausen RdoSchw. Mittenwalde K. Neuruppin RdoPSchwSaat. Naumburg RdoSchwFz. Zeitz F. Treuenbriezen KP. Herzberg RdoPSchwFzKart.
26. Arnswalde K. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Sternberg KRdoP. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchwFz. Beeskow V. Belgig KRdoPF. Königswusterhausen K. Oranienburg F. Perleberg RdoPSchw. Annaburg KRdoSchw. Bitterfeld F. Herzberg (nachm.) K. Weißenfels F.
27. Calau Schw. Sorau Schw. Züllichau F. Beestow K. Gransee KRdoP. Dommitsch Schw.
28. Calau RdoP. Forst Schw. Soldin F. Triebel KRdoPSchw. Beelitz Schw. Düben WochenF. Cüßen F. Naumburg F. Ortrand RdoPSchw. Zeitz F.
30. Altcarbe F. Calau K. (n. f. Händl. aus Calau, Sonnwalde, Vetschau, Dreßtau, Lübbenau, Luckau, Lübben), Guben Schw. Meyenburg F. Ortrand (nachm.) K. Weißenfels F.
31. Gassen KRdoPSchw. Luckau RdoPSchw. Bln.-Friedrichsf. SchwSchfz. Halle Schw. Cüßen F. Schweinitz Schw.



Schloß Großleuthen.

Datum	Wochentage	Fest-, Erinnerungs- und Namenstage für die		Sonnen-		Mond-		Mondlauf	Notizen
		Prov. Brandenburg und Sachsen	übrigen Provinzen	Aufg. Uhr	Untg. Uhr	Aufg. Uhr	Untg. Uhr		
1	Mittwoch	Theodora		5,37	18,33	16,47	5,18		21 Erdnähe
2	Donnerst.	Theodosia	Gründonnerstg.	5,34	18,34	18,19	5,31		6 ☉
3	Karfreitag	Karfreitag	Karfreitag †	5,32	18,36	19,52	5,43		22
4	Sonnabd.	Ambrosius	Karsamstag †	5,30	18,38	21,26	5,56		6
5	Osterftg.	Osterfonntag	Osterfonntag	5,28	18,40	22,59	6,13		21
6	Ostermtg.	Ostermontag	Ostermontag	5,25	18,41	—	6,35		5
7	Dienstag	Cölestin		5,23	18,43	0,27	7,06		18
8	Mittwoch	Eiborius		5,21	18,45	1,40	7,53		1 Südw.
9	Donnerst.	Bogislaus		5,18	18,47	2,37	8,53		14 ☉
10	Freitag	Daniel		5,16	18,48	3,16	10,05		27
11	Sonnabd.	Hermann		5,14	18,50	3,41	11,21		9
12	Sonntag	1. Quaj. Julius	Weißer Sonnt. [Julius]	5,11	18,52	3,59	12,37		21
13	Montag	Justinus		5,09	18,54	4,12	13,51		2
14	Dienstag	Tiburtius		5,07	18,55	4,23	15,03		14 Erdferne
15	Mittwoch	Olympiades		5,05	18,57	4,32	16,13		26
16	Donnerst.	Carisius		5,02	18,59	4,41	17,24		8
17	Freitag	Rudolf		5,00	19,00	4,50	18,37		20
18	Sonnabd.	Valerian		4,58	19,02	4,59	19,52		2 ☉
19	Sonntag	2. Mis. Dom.	2. S. n. Ostern	4,56	19,04	5,10	21,11		14
20	Montag	Sulpitius	[Werner]	4,54	19,06	5,27	22,31		27
21	Dienstag	Abolarius		4,52	19,07	5,49	23,49		10
22	Mittwoch	Soter u. Cajus		4,49	19,09	6,22	—		23
23	Donnerst.	Georg		4,47	19,11	7,13	0,58		6 Nordw.
24	Freitag	Albert		4,45	19,13	8,21	1,50		19
25	Sonnabd.	Markus Ev.		4,43	19,14	9,44	2,28		3 ☾
26	Sonntag	3. Jubil. Aletus	3. S. n. Ostern	4,41	19,16	11,14	2,53		17
27	Montag	Anastafius	[Aletus]	4,39	19,18	12,46	3,11		1
28	Dienstag	Vitalis		4,37	19,20	14,16	3,25		16
29	Mittwoch	Sibylla		4,35	19,21	15,46	3,37		0
30	Donnerst.	Eutropius		4,33	19,23	17,16	3,49		15 Erdnähe

Witterung nach dem 100 jährigen Kalender: Zu Anfang rau und windig, mitunter Schnee, dann kalt und regnerisch, um die Mitte warm, später Regen und zu Ende Frost.

Erklärung der Abkürzungen:

Christm. = Christmarkt
 F. = Ferkelmarkt
 Fl. = Flachsmarkt
 Füll. = Füllenmarkt
 Getr. = Getreidemarkt
 K. = Krammarkt
 P. = Pferdemarkt
 R. = Rohmarkt

Märkte im April.

Verzeichnis der Märkte im Jahre 1931, welche in den Regierungsbezirken **Frankfurt a. O.** und **Potsdam**, sowie einigen anderen Orten in ihrer Nähe abgehalten werden.

Erklärung der Abkürzungen:

Rindv. = Rindviehmarkt
 S. = Saatmarkt
 Schuhm. = Schuhmachermarkt
 Schw. = Schweinemarkt
 V. = Viehmarkt
 W. = Wollmarkt
 Weihn. = Weihnachtsmarkt

1. Dobrilugk Schw. Frankfurt RdoV Fohl Schw Schw Schlo. Küstrin PSchw F. Landsberg F. Spremberg Rdo Schw. Bln.-Friedrichsfelde täglich Gänsen. Freyenstein F. Havelberg F. Luckenwalde PSchw. Wittenberge Rdo Schw. Naumburg F. Wittenberg F. Zeitz F.
2. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Züllichau F. Bln.-Friedrichsfelde Rdo PSchw F. Bitterfeld F. Brück F. Elsterwerda Schw. Torgau Schw. Weissenfels F.
4. Forst Schw. Soldin F. Bad Liebenwerda Schw. Düben Wochen F. Lützen F. Naumburg F. Zeitz F.
7. Bln.-Friedrichsfelde Schw Schw F. Bln.-Weissenfee P. Lützen F.
8. Landsberg F. Peitz Rdo Schw. Sonnental Rdo Schw. Belgig F. Freyenstein F. Naumburg F. Schönental Kr. Schweinitz Schw. Zeitz F.
9. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde Rdo PSchw F. Kyritz Schw. Bitterfeld F. Weissenfels F.
10. Landsberg Rdo P. Lützen Schw. Müllrose KRdo Schw. Sorau Schw. Puttk. Schw. Züllichau F. Treuenbriezen F. Naumburg (3) K Topf.
11. Altdöbern Rdo PSchw. Forst Schw. Lützen Rdo P. Soldin F. Baruth Rdo PSchw. Düben Wochen F. Falkenberg KRdo PSchw. Jessen Schw. Lützen F. Naumburg F. Schlieben Schw. Zeitz F.
12. Cottbus (4) K.
13. Altcarbe F. Guben Schw. Meyenburg F. Niemegk Schw. Merseburg (3) F. Ortrand Schw. Schlieben (nachm) K. Weissenfels F.
14. Cottbus Groß PSchw. Driesen Rdo PSchw F. Guben Rdo P. Bln.-Friedrichsfelde Schw Schw F. Dahme Rdo PSchw. Schwedt KRdo PSchw F. Wilsnack Schw. Bad Schmiedeberg F. Lützen F.
15. Fürstenwalde Rdo PSchw Schw F. Gestl. Kirchhain Schw. Königsberg K. Landsberg F. Müncheberg K. Reppen Rdo P. Spremberg Rdo Schw. Straupitz VPSchw. Freyenstein F. Neuruppin Rdo PSchw. Storkow Rdo PSchw. Wittenberge Rdo Schw. Jossen Rdo PSchw. Herzberg Schw. Naumburg F. Wittenberg F. Zeitz F.
16. Cottbus Schw. Crossen Schw. Golßen Rdo PSchw. Sommerfeld Schw. Wogfelde Schw. Bln.-Friedrichsfelde Rdo PSchw F. Beestow Schw. Havelberg PSchw. Jüterbog VP. Annaburg Schw. Bitterfeld F. Weissenfels F.
17. Landsberg Rdo P. Sorau Schw. Züllichau F. Ubigau Schw.
18. Dreßkau Rdo PSchw. Forst Schw. Soldin F. Beelitz PSchw. Bad Liebenwerda Schw. Düben Wochen F. Lützen F. Naumburg F. Zeitz F.
19. Eisleben (3) K.
20. Dreßkau K. Guben Schw. Meyenburg F. Eisleben Rdo R Schw. Ortrand Schw. Weissenfels F.
21. Crossen Rdo P. Friedeberg Rdo PSchw F. Luckau Rdo PSchw. Züllichau KRdo P. Bln.-Friedrichsfelde Schw Schw F. Bln.-Weissenfee P. Mittenwalde Rdo PSchw. Lützen F. Zahna Schw.
22. Bobersberg KRdo PSchw. Fürstl. Drehna Rdo Schw. Küstrin Rdo PSchw F. Landsberg F. Belgig F. Freyenstein F. Naumburg F. Zeitz F.
23. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Sorau Rdo P. Bln.-Friedrichsfelde Rdo PSchw F. Bitterfeld F. Weissenfels F.
24. Sorau Schw. Vetschau Schw. Züllichau F. Treuenbriezen F. Dommitzsch Schw.
25. Forst Schw. Soldin F. Vetschau Rdo P. Trebbin VPSchw. Düben Wochen F. Lützen F. Naumburg F. Zeitz F.
27. Altcarbe F. Guben Schw. Vetschau K. Meyenburg F. Niemegk Schw. Ortrand Schw. Weissenfels F.
28. Bln.-Friedrichsfelde Schw Schw F. Falkenberg Schw. Lützen F.
29. Landsberg F. Spremberg Rdo Schw. Freyenstein F. Wittenberge Rdo Schw. Herzberg Schw. Naumburg F. Wittenberg F. Zeitz F.
30. Cottbus Schw. Crossen Schw. Finsterwalde Rdo PSchw F. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde Rdo PSchw F. Beestow V. Pritzwalk Rdo PSchw. Bitterfeld F. Weissenfels F.



Johanniter-Schloß in Friedland.

Datum	Wochentage	Fest-, Erinnerungs- und Namenstage für die		Sonnens-		Mond-		Mondlauf 3. Gr.	Notizen
		Prov. Brandenburg und Sachsen	übrigen Provinzen	Aufg. Uhr	Untg. Uhr	Aufg. Uhr	Untg. Uhr		
1	Freitag	Philipp., Jakob.		4,31	19,25	18,48	4,01	☾ 0	
2	Sonnab.	Sigismund		4,29	19,26	20,22	4,15	☾ 14	☉
3	Sonntag	4. Cant. K. Erf.	4. S. n. Ostern	4,27	19,28	21,54	4,35	☾ 29	
4	Montag	Florian	[Kreuz. Erfindg.]	4,25	19,30	23,18	5,02	☾ 13	
5	Dienstag	Gotthard		4,23	19,32	—	5,41	☾ 26	Südw.
6	Mittwoch	Dietrich		4,21	19,33	0,25	6,36	☾ 10	
7	Donnerst.	Gottfried		4,19	19,35	1,12	7,46	☾ 22	
8	Freitag	Stanislaus		4,17	19,36	1,44	9,03	☾ 5	
9	Sonnab.	Hiob		4,16	19,38	2,05	10,21	☾ 17	☾
10	Sonntag	5. Rogate Gord.	5. S. n. Ostern	4,14	19,40	2,19	11,36	☾ 29	
11	Montag	Mamertus	[Antoninus]	4,12	19,42	2,31	12,48	☾ 11	
12	Dienstag	Pankratius		4,10	19,43	2,40	14,00	☾ 23	Erdsferne
13	Mittwoch	Servatius		4,09	19,45	2,49	15,10	☾ 4	
14	Donnerst.	Himmelf. Chr.	Himmelf. Chr.	4,07	19,46	2,58	16,22	☾ 16	
15	Freitag	Sophia	[Bonifazius]	4,06	19,48	3,07	17,37	☾ 28	
16	Sonnab.	Peregrinus		4,04	19,50	3,18	18,55	☾ 11	
17	Sonntag	6. Gaudi Jodof.	6. S. n. Ostern	4,03	19,51	3,33	20,16	☾ 23	☉
18	Montag	Erich	[Ubaldu]	4,01	19,53	3,53	21,35	☾ 6	
19	Dienstag	Potentiana		4,00	19,54	4,23	22,48	☾ 19	
20	Mittwoch	Anastafius		3,58	19,56	5,09	23,48	☾ 3	Nordw.
21	Donnerst.	Prudens		3,57	19,57	6,13	—	☾ 16	
22	Freitag	Helena		3,55	19,58	7,33	0,30	☾ 0	
23	Sonnab.	Desiderius		3,54	20,00	9,00	0,58	☾ 14	
24	Pfingstf.	Pfingstsonntag	Pfingstsonntag	3,53	20,01	10,30	1,18	☾ 28	☾
25	Pfingstm.	Pfingstmontag	Pfingstmontag	3,52	20,03	11,58	1,32	☾ 12	
26	Dienstag	Eduard		3,50	20,04	13,25	1,44	☾ 26	
27	Mittwoch	Eudolf Quat.	Beda Quat.	3,49	20,06	14,52	1,56	☾ 10	Erdsnähe
28	Donnerst.	Wilhelm		3,48	20,07	16,21	2,08	☾ 25	
29	Freitag	Magimin		3,47	20,08	17,52	2,21	☾ 9	
30	Sonnab.	Wigand		3,46	20,09	19,24	2,37	☾ 23	
31	Sonntag	Trinit. Petronill.	Dreifaltigt. Fest	3,45	20,10	20,52	3,00	☾ 7	☉

Witterung nach dem 100 jährigen Kalender: Anfangs angenehm u warm, dann gewitterhaft, später Regen und raube Luft, zu Ende schön und warm.

Erklärung der Abkürzungen *
 Christm. = Christmarkt
 F. = Ferkelmarkt
 Fl. = Flachsmarkt
 Füll. = Füllenmarkt
 Gefl. = Geflügelmarkt
 Getr. = Getreidemarkt
 Ä. = Arommarkt
 P. = Pferde-, R. = Rohmarkt *

Märkte im Mai.

Verzeichnis der Märkte im Jahre 1931, welche in den Regierungsbezirken **Frankfurt a. O.** und **Potsdam**, sowie einigen anderen Orten in ihrer Nähe abgehalten werden.

* Rindv. = Rindviehmarkt
 S. = Saatmarkt
 Schuhm. = Schuhmachermarkt
 Schf. = Schafmarkt
 Schw. = Schweinemarkt
 V. = Viehmarkt
 W. = Wollmarkt
 Weihn. = Weihnachtmarkt
 Z. = Ziegenmarkt *

1. Dollenchen (Sallgast) RdoPSchw. Landsberg RdoP. Lübben Schw. Soldin Ä. Sorau Schw. Züllichau F. Brück F. Bln.-Friedrichsfelde täglich Gänsem.
2. Forst Schw. Soldin F. Beelitz PSchw. Bad Liebenwerda Schw. Düben WochenF. Lüßen F. Naumburg F. Zeitz F.
4. Guben Schw. Lebus Rdo. Meyenburg F. Niemegeß ASchw. Ortrand Schw. Weixenfels F.
5. Dobrilugk RdoSchw. Drossen Ä. Fürstenberg RdoPSchw. Küstzin (2)Ä(1)PSchwF. Neuwedel RdoSchw. Peitz RdoSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Bln.-Weixensee P. Beelitz ÄJugendm. Cenzen ÄRdoPSchw. Teupitz ÄRdoPSchw. Wittstoc RdoPSchw. Bitterfeld (1½)ÄWitt(vorm)Schw. Lüßen F. Schweinitz Schw. Zeitz (2½)F.
6. Frankfurt RdoPFOhlschwSchfSchlo. Fürstenwalde RdoPSchwSchfZGefl. Landsberg F. Lieberose ÄRdoSchw. Neuwedel Ä. Reppen ÄRdoP. Sellnow ÄRdo. Sommerfeld (2)Ä(1)RdoPSchw. Freyenstein F. Havelberg F. Lehnin ÄF. Neuruppin RdoPSchw. Treuenbriegen ÄPJ. Wittenberge RdoSchw. Jossen RdoPSchw. Naumburg F. Schönwalde Är. Schweinitz PSchw. Zeitz F.
7. Arnswalde Ä. Cottbus GroßPSchw. Croßen Schw. Finsterwalde Ä. Seelow Ä. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfZ. Ludevalde Ä. Pullitz Schw. Storkow RdoPSchw. Bitterfeld F. Elsterwerda Schw. Schönwalde Är. Schweinitz (nachm)Ä. Torgau Schw. Weixenfels F.
8. Calau Schw. Kriescht Ä. Müllrose RdoSchw. Sorau Schw. Züllichau F. Belgig F. Gräfenhainichen ÄWitt.
9. Calau RdoP. Forst Schw. Soldin F. Baruth RdoPSchw. Düben WochenF. Jessen P. Lüßen F. Naumburg F. Zeitz F.
11. Altcarbe RdoPSchwFZ. Calau (2) Ä. Guben (2) ASchw. Baruth Ä. Meyenburg F. Jessen (nachm)Ä. Ortrand Schw. Weixenfels F.
12. Driesen RdoPSchwZ. Guben RdoP. Ludeau RdoPSchw. Spremberg ÄRdoSchw. Züllichau RdoP. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Wend.-Buchholz ÄRdoPSchw. Wilsnack Schw. Lüßen F.
13. Cottbus Schw. Fürstfelde Ä. Golßen RdoPSchw. Landsberg F. Ludeau Ä. Schwiebus ÄRdoPSchw. Senftenberg KleinRdoPSchwZ. Sonnenburg Ä. Freyenstein F. Ludevalde PSchw. Bad Liebenwerda RdoPSchw. Dommitzsch ASchw. Naumburg F. Wittenberg F. Zeitz F.
15. Landsberg RdoP. Lübben Schw. Züllichau F. Treuenbriegen F. Bad Liebenwerda Ä. Düben (nachm)Ä. Übigau Schw.
16. Forst Schw. Lübben RdoP. Soldin F. Triebel ÄRdoPSchw. Beelitz PSchw. Düben RdoSchw. WochenF. Elsterwerda PSchw. Lüßen F. Naumburg F. Schlieben Schw. Zeitz F.
17. Elsterwerda (nachm)Ä.
18. Guben Schw. Lübben Ä. Meyenburg F. Niemegeß Schw. Elsterwerda Ä. Ortrand Schw. Schweinitz (nachm)Ä. Weixenfels F.
19. Allipte ÄRdoPSchw. Croßen RdoP. Forst ÄRdoPSchw. Gassen ÄRdoPSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Bln.-Weixensee P. Dahme RdoPSchw. Kyritz ÄRdoPSchw. Mittenwalde RdoPSchw. Werder Ä. Lüßen F.
20. Küstzin RdoPSchwF. Landsberg F. Sonnawalde ÄRdoSchw. Sternberg ÄRdoP. Straupitz ÄVPSchw. Freyenstein F. Jüterbog VP. Mittenwalde Ä. Neustadt a. O. Ä. Wittenberge RdoSchw. Naumburg F. Zeitz F.
21. Cottbus Schw. Croßen Schw. Sommerfeld Schw. Wogfelde Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfZ. Beeskow V. Belgig PFOhlf. Havelberg PSchw. Perleberg RdoPSchw. Annaburg Schw. Bitterfeld F. Weixenfels F.
22. Sorau Schw. Betschau Schw. Züllichau F.
23. Drebkau RdoPSchw. Forst Schw. Soldin F. Düben WochenF. Lüßen F. Naumburg F. Zeitz F.
26. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Lüßen F.
27. Kirchhain Schw. Landsberg F. Schönwalde RdoPSchw. Spremberg RdoSchw. Freyenstein F. Naumburg F. Wittenberg SchwF. Zeitz F.
28. Cottbus Schw. Croßen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfZ. Bitterfeld F. Weixenfels F.
29. Sorau Schw. Züllichau F. Treuenbriegen F.
30. Forst Schw. Soldin F. Trebbin VPSchw. Bad Liebenwerda Schw. Düben WochenF. Jessen Schw. Lüßen F. Naumburg F. Jähna Schw. Zeitz F.



Lübbeu.

Datum	Wochentage	Fest-, Erinnerungs- und Namenstage für die		Sonnen-		Mond-		Mondlauf J. Gr.	Notizen
		Prov. Brandenburg und Sachsen	übrigen Provinzen	Aufg. Uhr	Untg. Uhr	Aufg. Uhr	Untg. Uhr		
1	Montag	Nikomedes		3,44	20,12	22,06	3,33	21	
2	Dienstag	Marcellinus		3,43	20,13	23,03	4,22	4	Südm.
3	Mittwoch	Erasmus		3,42	20,14	23,42	5,26	18	
4	Donnerst.	Carpasius	Fronleichnam	3,42	20,15	—	6,42	0	
5	Freitag	Bonifacius		3,41	20,16	0,07	8,01	13	
6	Sonnabbd.	Benignus		3,40	20,17	0,25	9,18	25	
7	Sonntag	1. n. Tr. Eufretia	2. n. Pf.	3,39	20,18	0,37	10,33	7	
8	Montag	Medardus	[Robert]	3,39	20,19	0,48	11,45	19	Erdferne
9	Dienstag	Primus		3,38	20,20	0,57	12,55	1	
10	Mittwoch	Onuphrius		3,38	20,21	1,06	14,05	12	
11	Donnerst.	Barnabas		3,38	20,22	1,15	15,19	24	
12	Freitag	Basilides	Herz-Jesu-Fest	3,37	20,22	1,24	16,35	7	
13	Sonnabbd.	Tobias		3,37	20,23	1,37	17,54	19	
14	Sonntag	2. n. Tr. Elisäus	3. n. Pf.	3,37	20,24	1,56	19,16	2	
15	Montag	Vitus	[Basilius]	3,36	20,24	2,23	20,33	15	
16	Dienstag	Justina		3,36	20,25	3,02	21,39	29	Jordru
17	Mittwoch	Volkmar		3,36	20,25	4,01	22,28	12	
18	Donnerst.	Arnulf		3,36	20,26	5,18	23,01	26	
19	Freitag	Gervas., Protas.		3,36	20,26	6,45	23,23	10	
20	Sonnabbd.	Silverius		3,36	20,26	8,16	23,39	24	
21	Sonntag	3. n. Tr. Albanus	4. n. Pf.	3,36	20,27	9,45	23,52	9	
22	Montag	Achatius	[Allysius]	3,36	20,27	11,13	—	23	Erdböhe
23	Dienstag	Basilius		3,37	20,27	12,38	0,05	7	
24	Mittwoch	Johannes d. T.		3,37	20,27	14,05	0,16	21	
25	Donnerst.	Elogius		3,37	20,27	15,32	0,27	5	
26	Freitag	Jeremias		3,38	20,27	17,01	0,42	19	
27	Sonnabbd.	Sieben Schläfer		3,38	20,27	18,30	1,02	3	
28	Sonntag	4. n. Tr. Leo	5. n. Pf. Leo II. P.	3,39	20,27	19,49	1,30	16	
29	Montag	Peter u. Paul	Peter u. Paul	3,39	20,27	20,53	2,11	0	Südm.
30	Dienstag	Pauli Gedächtn.		3,40	20,27	21,38	3,09	13	

Witterung nach dem 100 jährigen Kalender: Zu Anfang schön u. fruchtbar, mitunter Bewitter, hierauf aber bis zu Ende kühl und sehr unfreundlich.

Am 22. Juni Sommersanfang, längster Tag.

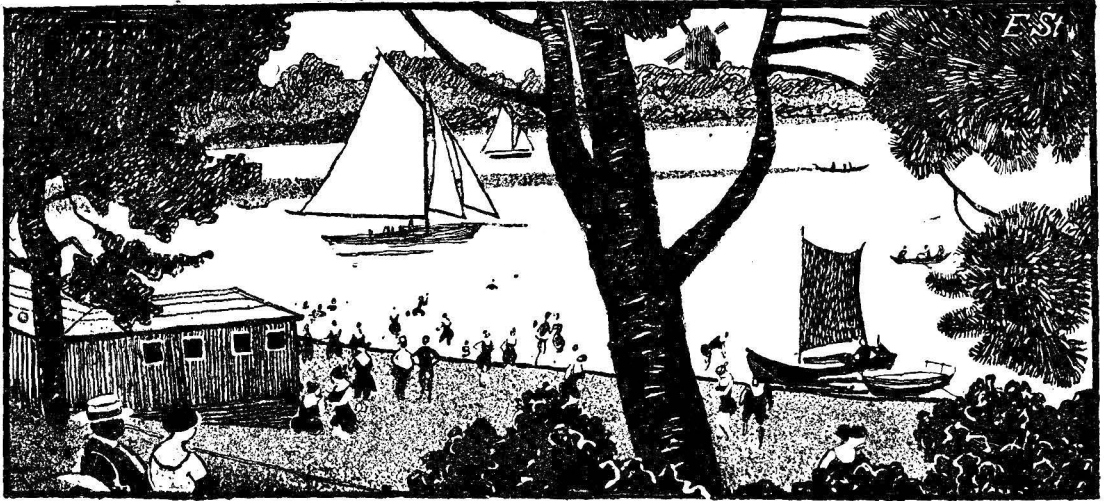
Erklärung der Abkürzungen
 Chrism. = Christmarkt
 F. = Ferkelmarkt
 Fl. = Flachsmarkt
 Fäll. = Fällenermarkt
 Gefl. = Geflügelmarkt
 Getr. = Getreidemarkt
 K. = Krammarkt
 P. = Pferde-, R. = Rofsmarkt

Märkte im Juni.

Verzeichnis der Märkte im Jahre 1931, welche in den Regierungsbezirken **Frankfurt a. O.** und **Potsdam**, sowie einigen anderen Orten in ihrer Nähe abgehalten werden.

Rindv. = Rindviehmarkt
 S. = Saatmarkt
 Schuhm. = Schuhmachermarkt
 Schf. = Schafmarkt
 Schw. = Schweinemarkt
 V. = Viehmarkt
 W. = Wollmarkt
 Weihn. = Weihnachtmarkt
 Z. = Ziegenmarkt

1. Altcarbe F. Guben Schw. Bln.-Friedrichsfelde täglich Gänsem. Meyenburg F. Trebbin A. Ortrand Schw. Weixenfels F. Zahna K.
2. Altdöbern RdoPSchw. Dobrilugk RdoSchw. Friedeberg RdoPSchwF. Küstrin PSchwF. Weiß RdoPSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Bln.-Weixensee P. Lühen F. Schweinitz Schw.
3. Frankfurt RdoPFohlSchfSchw. Friedeberg K. Landsberg F. Lieberose RdoSchw. Reek RdoPSchw. Belzig F. Freyenstein F. Havelberg F. Neuruppin RdoPSchw. Wittenberge RdoSchw. Zossen RdoPSchw. Falkenberg ASchw. Herzberg PSchwZ. Naumburg F. Zeitz F.
4. Cottbus GroßoPSchw. Crotzen Schw. Mohrin K. Reek K. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchwZ. Liebenwalde K. Nuttlitz Schw. Zossen K. Bitterfeld F. Elsterwerda Schw. Herzberg (nachm)K. Torgau Schw. Weixenfels F.
5. Altdöbern K. Bernstein K. Burg (Dorf) KRdoSchwF. Landsberg RdoP. Lübben Schw. Sorau Schw. Jülichau F. Brück F. Gräfenhainichen ASchwWoll.
6. Forst Schw. Lübben RdoP. Soldin F. Baruth RdoPSchw. Beelitz Schw. Düben WochenF. Eilenburg GroßoKleinoPGesl. Lühen F. Naumburg F. Zeitz F.
8. Guben Schw. Teuplitz K. Meyenburg F. Niemege KSchw. Ortrand Schw. Torgau (2 $\frac{1}{2}$)K. Weixenfels F.
9. Guben RdoP. Woldenberg RdoPSchwZ. Jülichau RdoP. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Wilsnack Schw. Bad Schmiedeberg F. Lühen F.
10. Bobersberg KRdoPSchw. Fürstenwalde RdoPSchw. Großleuthen KRdoPSchw. Landsberg F. Reppen RdoP. Spremberg RdoSchw. Vieh KVP. Woldenberg K. Freyenstein F. Luckenwalde PSchw. Rathenow RdoPSchwF. Naumburg F. Schönewalde Kr. Schweinitz Schw. Wittenberg F. Zeitz F.
11. Cottbus Schw. Crotzen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchwZ. Beestow Schw. Rathenow (2)K. Bitterfeld F. Ortrand RdoPSchw. Weixenfels F.
12. Lübbenau Schw. Sorau Schw. Jülichau F. Treuenbriehen F. Ortrand (nachm)K.
13. Forst Schw. Lübbenau Rdo. Soldin F. Düben WochenF. Lühen F. Naumburg F. Schlieben Schw. Übigau RdoPSchw. Zeitz F.
15. Altcarbe F. Guben Schw. Lübbenau K. Belzig KF. Meyenburg F. Übigau K. Weixenfels F.
16. Crotzen RdoP. Driesen RdoPSchwZ. Finsterwalde RdoPSchw. Liebenau KRdoPSchw. Neuweßell RdoSchw. Pförten KRdoPSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Bln.-Weixensee P. Dahme RdoPSchw. Mittenwalde RdoPSchw. Oderberg K. Lühen F.
17. Crotzen (2)K. Fürstl.-Drehna KRdoSchw. Driesen K. Küstrin RdoPSchwF. Landsberg F. Neuweßell K. Zielenzig KP. Dahme K. Freyenstein F. Teuplitz RdoPSchw. Wittenberge RdoSchw. Zehdenick RdoP. Naumburg F. Wittenberg RdoSchw. Zeitz F.
18. Cottbus Schw. Crotzen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchwZ. Alllandsberg K. Brandenburg KP. Havelberg PSchw. Potsdam K. Storkow RdoPSchw. Zehdenick K. Bitterfeld F. Halle Schw. Weixenfels F.
19. Landsberg RdoP. Lübben Schw. Müllrose KRdoSchw. Sorau Schw. Jülichau F.
20. Christianstadt a. B. VP. Dreßkau RdoPSchw. Forst Schw. Soldin F. Beelitz Schw. Bad Liebenwerda Schw. Düben WochenF. Jessen P. Lühen F. Naumburg F. Zeitz F.
22. Dreßkau K. Guben Schw. Meyenburg F. Niemege Schw. Alsleben (1 $\frac{1}{2}$)K. Ortrand Schw. Weixenfels F.
23. Golßen RdoPSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Enchen KRdoPSchw. Rheinsberg K. Lühen F.
24. Landsberg F. Sonnentalde KRdoSchw. Spremberg RdoSchw. Belzig F. Freyenstein F. Wriezen K. Herzberg Schw. Naumburg F. Wittenberg F. Zeitz F.
25. Cottbus Schw. Crotzen Schw. Golßen K. Sommerfeld Schw. Sorau (2)K (1)RdoP. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchwZ. Beestow Schw. Jüterbog VP. Oranienburg F. Pritzwalt RdoPSchw. Annaburg KRdoRSchw. Bitterfeld F. Delitzsch KFPSchw. Weixenfels F.
26. Senftenberg KleinoRdoPSchwZ. Sorau Schw. Vetschau Schw. Jülichau F. Treuenbriehen F. Dommilich Schw.
27. Forst Schw. Soldin F. Triebel KRdoPSchw. Jüterbog K. Trebbin VPSchw. Bad Liebenwerda Schw. Düben WochenF. Lühen F. Naumburg F. Zeitz F.
29. Altcarbe F. Guben Schw. Senftenberg K. Meyenburg F. Ortrand Schw. Weixenfels F.
30. Fürstenberg KRdoPSchw. Gassen RdoPSchw. Luckau RdoPSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Falkenberg Schw. Lühen F.



Badestrand am Schwielochsee.

Datum	Wochentage	Fest-, Erinnerungs- und Namenstage für die		Sonnen-		Mond-		Mondlauf 3. Gr.	Notizen
		Prov. Brandenburg und Sachsen	übrigen Provinzen	Aufg. Uhr	Untg. Uhr	Aufg. Uhr	Untg. Uhr		
1	Mittwoch	Theobald		3,40	20,26	22,08	4,21		26
2	Donnerst.	Maria Heimsf.		3,41	20,26	22,28	5,40		8
3	Freitag	Kornelius		3,42	20,26	22,42	6,59		21
4	Sonnabbd.	Ulrich		3,43	20,25	22,55	8,16		3
5	Sonntag	5. n. Tr. Anselm.	6. n. Pf.	3,43	20,25	23,04	9,29		15
6	Montag	Jesaias	[Numerianus]	3,44	20,24	23,13	10,40		27
7	Dienstag	Willibald		3,45	20,24	23,22	11,49		8
8	Mittwoch	Kilian		3,46	20,23	23,31	13,01		20
9	Donnerst.	Cyrrillus		3,47	20,22	23,42	14,15		2
10	Freitag	Sieben Brüder		3,48	20,21	23,58	15,33		15
11	Sonnabbd.	Pius		3,49	20,21	—	16,53		27
12	Sonntag	6. n. Tr. Heinrich	7. n. Pf.	3,50	20,20	0,20	18,13		10
13	Montag	Margareta	[Joh. Gualbert]	3,51	20,19	0,53	19,24		23
14	Dienstag	Bonaventura		3,52	20,18	1,44	20,21		7
15	Mittwoch	Apffel Teilung		3,54	20,17	2,55	21,00		21
16	Donnerst.	Ruth		3,55	20,16	4,21	21,26		6
17	Freitag	Alexius		3,56	20,15	5,54	21,45		20
18	Sonnabbd.	Rosina		3,58	20,14	7,27	21,59		5
19	Sonntag	7. n. Tr. Rufina	8. n. Pf.	3,59	20,12	8,58	22,11		19
20	Montag	Elias	[Vincenz v. Paul]	4,00	20,11	10,25	22,23		4
21	Dienstag	Pragedes		4,01	20,10	11,52	22,34		18
22	Mittwoch	Maria Magdal.		4,03	20,09	13,19	22,48		2
23	Donnerst.	Apollinaris		4,04	20,07	14,48	23,06		16
24	Freitag	Christine		4,06	20,06	16,16	23,31		29
25	Sonnabbd.	Jakobus		4,07	20,05	17,37	—		13
26	Sonntag	8. n. Tr. Anna	9. n. Pf. Anna	4,08	20,03	18,46	0,06		26
27	Montag	Martha		4,10	20,02	19,36	0,59		9
28	Dienstag	Pantaleon		4,12	20,00	20,10	2,05		22
29	Mittwoch	Beatrix		4,13	19,58	20,33	3,22		4
30	Donnerst.	Abdon		4,15	19,57	20,49	4,41		17
31	Freitag	Germanus		4,16	19,55	21,02	5,59		29

Witterung nach dem 100 jährigen Kalender: Zuerst kühl und trübe, hernach angenehm, mit folgendem Regen, bis zu Ende Gewitter mit schönen Tagen abwechselnd.

Erklärung der Abkürzungen:

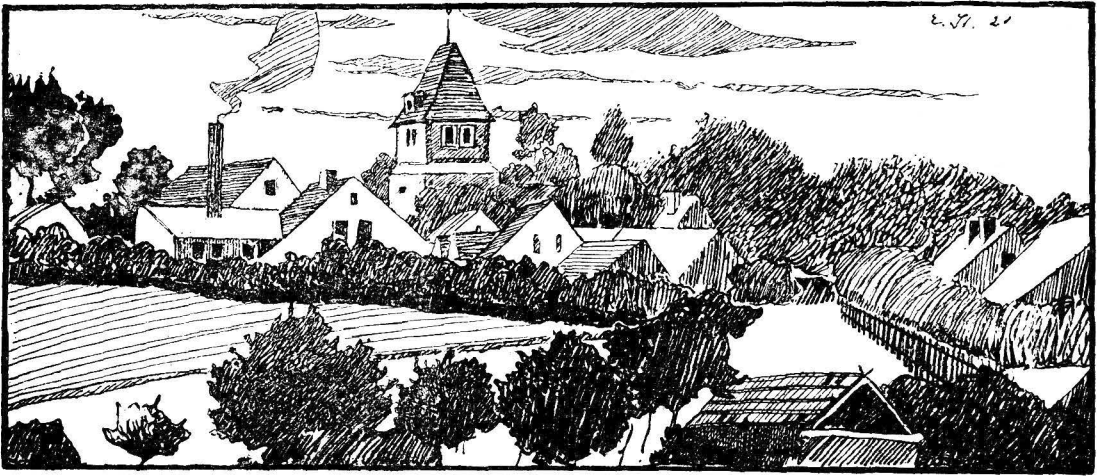
Christm. = Christmarkt
 F. = Ferkelmarkt
 Fl. = Flachsmarkt
 Füll. = Füllenmarkt
 Gefl. = Geflügelmarkt
 Getr. = Getreidemarkt
 K. = Krammarkt
 P. = Pferde-, R. = Rohmarkt

Märkte im Juli.

Verzeichnis der Märkte im Jahre 1931, welche in
 den Regierungsbezirken **Frankfurt a. O.** und
Potsdam, sowie einigen anderen Orten in ihrer
 Nähe abgehalten werden.

Rindv. = Rindviehmarkt
 S. = Saatmarkt
 Schuhm. = Schuhmachermarkt
 Schf. = Schafmarkt
 Schw. = Schweinemarkt
 V. = Viehmarkt
 W. = Wollmarkt
 Weihn. = Weihnachtmarkt.
 Z. = Ziegenmarkt

1. Dobrilugt Schw. Frankfurt RdoV JohlSchwSchfSchlo. Landsberg F. **Lieberose** KRdoSchw. Neudamm K. Bln.-Friedrichsfelde täglich Gänsem. Freyenstein F. Havelberg F. Wittenberge RdoSchw. Jossen RdoV Schw. Naumburg F. Schönwalde Kr. Schweinitz PSchw. Zeitz F.
2. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoV SchfZ. Pultitz Schw. Bitterfeld F. Elsterwerda Schw. Schönwalde Kr. Schweinitz Schw(nachm)K. Torgau Schw. Weissenfels F.
3. Calau Schw. Landsberg RdoV. Sorau Schw. Züllichau F. Brück F. Weissenfels RdoSchw.
4. Calau RdoV. Forst Schw. Soldin F. Beelitz Schw. Wend.-Buchholz RdoV Schw. Düben WochenF. Lüßen F. Naumburg F. Schlieben Schw. Zeitz F.
6. Calau K. Frankfurt (14) Messe Böttcher Topf. Guben Schw. Meyenburg F. Niemege Schw. Ortrand Schw. Schlieben (nachm)K. Weissenfels F.
7. Crossen RdoV. Kirchhain RdoV Schw. Küstrin PSchwF. Peitz RdoSchw. Züllichau KRdoV. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Bln.-Weissenfee P. Wilsnack Schw. Lüßen F. Schweinitz Schw. Weissenfels (3)K. Zahna Schw. Zeitz (2 1/2)F.
8. Bärwalde K. Fürstenwalde RdoV SchwSchfZGefl. Kirchhain K. Landsberg F. Reppen RdoV. Schönwalde RdoV Schw. Sommerfeld RdoV Schw. **Straupitz** VPSchw. Belzig F. Freyenstein F. Jüterbog WochenF. Neuruppin RdoV Schw. Naumburg F. Wittenberg PF. Zeitz F.
9. Cottbus GroßoV Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoV SchfZ. Beestow Schw. Ludenwalde K. Bitterfeld F. Weissenfels F.
10. Lübben Schw. Müllrose RdoSchw. Sorau Schw. Züllichau F. Treuenbriezen F.
11. Forst Schw. Lübben RdoV. Soldin F. Baruth RdoV Schw. Bad Liebenwerda RdoV Schw. Düben WochenF. Lüßen F. Naumburg F. Zeitz F.
13. Altcarbe F. Guben Schw. Baruth K. Meyenburg F. Bad Liebenwerda K. Ortrand Schw. Weissenfels F.
14. Driesen RdoV SchwZ. Finsterwalde Schw. Frankfurt Schuh. Guben RdoV. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Dahme Schw. Schwedt KRdoV SchwZ. Lüßen F.
15. Landsberg (2)K(1)F. Spremberg RdoSchw. Bad Freienwalde K. Freyenstein F. Kyritz KRdoV Schw. Storkow RdoV Schw. Herzberg PSchwZ. Naumburg R SchwF. Zeitz F.
16. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoV SchfZ. Storkow K. Annaburg Schw. Bitterfeld F. Weissenfels F.
17. Landsberg RdoV. Sorau Schw. Vetschau Schw. Züllichau F. Übigau Schw.
18. Forst Schw. Soldin F. Vetschau RdoV. Trebbin VPSchw. Düben WochenF. Jessen Schw. Lüßen F. Naumburg F. Zeitz F.
20. Guben Schw. Meyenburg F. Niemege Schw. Ortrand Schw. Weissenfels F.
21. Forst RdoV Schw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Bln.-Weissenfee P. Mittenwalde RdoV Schw. Lüßen F.
22. Küstrin RdoV SchwF. Landsberg F. Belzig F. Freyenstein F. Wittenberge RdoSchw. Naumburg F. Wittenberg F. Zeitz F.
23. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoV SchfZ. Bitterfeld F. Weissenfels F.
24. Sorau Schw. Züllichau F. Treuenbriezen F.
25. Dreßkau RdoV Schw. Forst Schw. Golßen RdoV Schw. Soldin F. Sorau RdoV. Beelitz PSchw. Bad Liebenwerda Schw. Düben WochenF. Lüßen F. Naumburg F. Wittenberg Schw. Zeitz F.
27. Altcarbe RdoV SchwFZ. Guben Schw. Meyenburg F. Ortrand Schw. Weissenfels F.
28. Ludau RdoV Schw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Falkenberg Schw. Lüßen F.
29. Bobersberg KRdoV Schw. Kirchhain Schw. Landsberg F. **Lieberose** RdoSchw. Spremberg RdoSchw. Freyenstein F. Ludenwalde PSchw. Naumburg F. Schönwalde Kr. Schweinitz Schw. Zeitz F.
30. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoV SchfZ. Beestow Schw. Bitterfeld F. Weissenfels F.
31. Lübben Schw. Sorau Schw. Züllichau F. Dommitsch Schw.



Krugau.

Datum	Wochentage	Fest-, Erinnerungs- und Namenstage für die		Sonnen-		Mond-		Mondlauf		Notizen
		Prov. Brandenburg und Sachsen	übrigen Provinzen	Aufg. Uhr	Untg. Uhr	Aufg. Uhr	Untg. Uhr	3. Gr.		
1	Sonnabdt.	Petri Kettenfest		4,18	19,54	21,11	7,13	11		
2	Sonntag	9. n. Tr. Gustav	10. n. Pf.	4,19	19,52	21,20	8,25	23		
3	Montag	August	[Portiunkula]	4,21	19,50	21,29	9,35	5	Erdferne	
4	Dienstag	Dominikus		4,22	19,48	21,38	10,46	17		
5	Mittwoch	Oswald		4,24	19,47	21,48	11,58	28		
6	Donnerst.	Verkl. Christi		4,26	19,45	22,01	13,14	10	☾	
7	Freitag	Donatus		4,27	19,43	22,19	14,32	23		
8	Sonnabdt.	Cyriacus		4,29	19,41	22,47	15,50	5		
9	Sonntag	10. n. Tr. Roman.	11. n. Pf.	4,30	19,39	23,28	17,05	18		
10	Montag	Laurentius	[Romanus]	4,32	19,38	—	18,09	2	Nordw.	
11	Dienstag	Hermann		4,34	19,36	0,29	18,55	15		
12	Mittwoch	Klara		4,36	19,34	1,50	19,28	0		
13	Donnerst.	Hippolytus		4,37	19,32	3,22	19,49	14	☉	
14	Freitag	Eusebius		4,39	19,30	4,57	20,04	29		
15	Sonnabdt.	Maria Heimg.	Maria Himmelf.	4,40	19,28	6,31	20,17	14	Erdnähe	
16	Sonntag	11. n. Tr. Isaac	12. n. Pf.	4,42	19,26	8,03	20,29	29		
17	Montag	Bilibald	[Kochus]	4,44	19,23	9,33	20,41	14		
18	Dienstag	Agapetus		4,45	19,21	11,03	20,55	28		
19	Mittwoch	Sebald		4,47	19,19	12,34	21,11	12		
20	Donnerst.	Bernhard		4,49	19,17	14,03	21,33	26	☾	
21	Freitag	Hartwig		4,50	19,15	15,29	22,05	10		
22	Sonnabdt.	Philibert		4,52	19,13	16,40	22,52	23		
23	Sonntag	12. n. Tr. Zach.	13. n. Pf.	4,54	19,11	17,36	23,54	6	Südw.	
24	Montag	Bartholomäus	[Philipp Venit]	4,55	19,08	18,14	—	19		
25	Dienstag	Ludwig		4,57	19,06	18,40	1,08	1		
26	Mittwoch	Samuel		4,59	19,04	18,57	2,27	14		
27	Donnerst.	Gebhard		5,00	19,02	19,09	3,44	26		
28	Freitag	Augustinus		5,02	19,00	19,20	5,00	8	☉	
29	Sonnabdt.	Joh. Enthaupt.	Joh. Enthaupt.	5,04	18,57	19,29	6,13	20		
30	Sonntag	13. n. Tr. Benj.	14. n. Pf. Rosa	5,05	18,55	19,38	7,23	1	Erdferne	
31	Montag	Paulinus		5,07	18,53	19,46	8,33	13		

Witterung nach dem 100 jährigen Kalender: Die erste Hälfte meist regnerisch mit wenig schönen Tagen, dann warm und zu Ende wieder Regen

Erklärung der Abkürzungen:

- Chrism. = Christmarkt
 F. = Ferkelmarkt
 Fl. = Flachsmarkt
 Füll. = Füllenmarkt
 Gefl. = Geflügelmarkt
 Getr. = Getreidemarkt
 K. = Krammarkt
 P. = Pferde-, R. = Roßmarkt

Märkte im August.

Verzeichnis der Märkte im Jahre 1931, welche in
 den Regierungsbezirken **Frankfurt a. O.** und
Potsdam, sowie einigen anderen Orten in ihrer
 Nähe abgehalten werden.

- Rindv. = Rindviehmarkt
 S. = Saatmarkt
 Schuhm. = Schuhmachermarkt
 Schf. = Schafmarkt
 Schw. = Schweinemarkt
 V. = Viehmarkt
 W. = Wollmarkt
 Weihn. = Weihnachtsmarkt.
 Z. = Ziegenmarkt

1. Forst Schw. Soldin F. Bln.-Friedrichsfelde t ä g l i c h Gänsem. Düben WochenF. Elsterwerda PSchw. Lühen F. Naumburg F. Zeiß F.
2. Elsterwerda (nachm)K.
3. Guben Schw. Meyenburg F. Elsterwerda K. Ortrand Schw. Weixenfels F.
4. Dobrilugk RdoPSchw. Küstrin PSchwF. Spremberg RdoSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Bln.-Weixensee P. Teupitz KRdoPSchw. Lühen F. Schweinitz Schw.
5. Dobrilugk K. Frankfurt RdoPFohlSchwSchfSchlv. Landsberg F. Senftenberg KleinRdoPSchwZ. Belgig F. Freyenstein F. Havelberg F. Jüterbog WochSchw. Neuruppin RdoPSchw. Wittenberge RdoSchw. Zossen RdoPSchw. Herzberg Schw. Naumburg F. Wittenberg F. Zeiß F.
6. Cottbus GroßPSchw. Crossen Schw. Finsterwalde K. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfZ. Brandenburg P. Püßitz Schw. Bitterfeld F. Torgau Schw. Weixenfels F.
7. Burg (Dorf) KRdoSchwF. Calau Schw. Landsberg RdoP. Müllrose KRdoSchw. Sorau Schw. Züllichau F. Brück F. Treuenbriezen F.
8. Calau RdoP. Forst Schw. Soldin F. Triebel RdoPSchw. Baruth RdoPSchw. Beelitz Schw. Bad Liebenwerda Schw. Düben WochenF. Lühen F. Naumburg F. Schlieben Schw. Zeiß F.
10. Altcarbe F. Guben Schw. Meyenburg F. Niemeß Schw. Ortrand Schw. Weixenfels F.
11. Gassen KRdoPSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Mittenwalde RdoPSchw. Wilsnack Schw. Lühen F.
12. Königswalde K. Landsberg F. Reppen RdoP. Sommerfeld RdoPSchw. Sonnenwalde RdoSchw. Straupitz WPSchw. Woldenberg PFüll. Freyenstein F. Mittenwalde K. Naumburg F. Zeiß F.
13. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Worfelde Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoP-SchfZ. Prißwalf RdoPSchw. Storkow RdoPSchw. Bitterfeld F. Weixenfels F.
14. Lübben Schw. Lübbenau Schw. Sorau Schw. Züllichau F.
15. Christianstadt a. B. VP. Forst Schw. Lübben RdoP. Lübbenau Rdo. Soldin F. Düben WochenF. Jessen P. Lühen F. Naumburg F. Übigau RdoPSchw. Zeiß F.
17. Guben Schw. Lübbenau K. Meyenburg F. Düben (nachm)K. Ortrand Schw. Übigau K. Weixenfels F.
18. Crossen RdoP. Driesen RdoPFüllSchwZ. Finsterwalde RdoPSchw. Guben RdoP. Neuwedell RdoSchw. Peiß RdoSchw. Züllichau KRdoP. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Bln.-Weixensee P. Dahme RdoPSchw. Bad Schmiedeberg F. Düben RdoSchw. Lühen F.
19. Friedland KRdoSchw. Küstrin RdoPSchwF. Landsberg F. Neuwedell K. Schönwalde RdoPSchw. Sonnenburg K. Spremberg RdoSchw. Freyenstein F. Wittenberge RdoSchw. Naumburg F. Schönwalde Kr. Schweinitz Schw. Wittenberg F. Zeiß F.
20. Altrees Rdo. Arnswalde K. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Sternberg RdoP. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfZ. Beestow V. Belgig KRdoPF. Jüterbog VP. Perleberg RdoPSchw. Anaburg Schw. Bitterfeld F. Weixenfels F.
21. Landsberg RdoP. Sorau Schw. Vetschau Schw. Züllichau F. Treuenbriezen F.
22. Forst Schw. Golßen RdoPSchw. Soldin F. Vetschau RdoP. Trebbin WPSchw. DübenWochenF. Lühen RdoPSchwGeflF. Naumburg F. Zeiß F.
24. Altcarbe F. Guben Schw. Vetschau K. Meyenburg F. Niemeß Schw. Trebbin K. Lühen F. Ortrand Schw. Weixenfels F.
25. Altdöbern RdoPSchw. Friedeberg RdoPSchwF. Fürstenberg RdoPSchw. Fürstenwalde K. Ludau RdoPSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Wend.-Buchholz KRdoPSchw. Falkenberg Schw. Lühen F.
26. Bobersberg KRdoPSchw. Friedeberg K. Fürstenwalde RdoPSchwSchfZGefl. Landsberg F. Lieberose RdoSchw. Ludau K. Reetz RdoPSchw. Schwiebus KRdoPSchw. Freyenstein F. Ludenwalde PSchw. Herzberg PSchwZ. Naumburg F. Zeiß F.
27. Cottbus Schw. Crossen Schw. Reetz K. Seelow K. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfZ. Kyritz KRdoPSchw. Potsdam K. Bitterfeld F. Weixenfels F.
28. Altdöbern K. Sorau Schw. Züllichau F. Lenzen Füll. Dommitsch KSchw.
29. Dreßlau RdoPSchw. Forst Schw. Soldin F. Beelitz PSchw. Bad Liebenwerda Schw. Düben WochenF. Eilenburg GroßKleinPGefl. Lühen F. Naumburg F. Ortrand RdoPSchw. Zeiß F.
30. Spremberg (2)K.
31. Guben Schw. Spremberg RdoSchw. Teupitz K. Meyenburg F. Eilenburg (2 1/2)F. Ortrand (nachm)K. Weixenfels F.



Altes Ständehaus Lübben.

Datum	Wochentage	Fest-, Erinnerungs- und Namenstage für die		Sonnen-		Mond-		Mondlauf J. Gr.	Notizen
		Prov. Brandenburg und Sachsen	übrigen Provinzen	Aufg. Uhr	Untg. Uhr	Aufg. Uhr	Untg. Uhr		
1	Dienstag	Agidius		5,09	18,50	19,55	9,45	☾ 25	
2	Mittwoch	Abfalon		5,10	18,48	20,06	10,59	☾ 7	
3	Donnerst.	Mansuetus		5,12	18,46	20,23	12,15	☾ 19	
4	Freitag	Moses		5,14	18,44	20,45	13,33	☾ 1	
5	Sonnabbd.	Herkules		5,15	18,41	21,18	14,49	☾ 14 ☾	
6	Sonntag	14. n. Tr. Magn.	15. n. Pf.	5,17	18,39	22,09	15,56	☾ 27	Nordw.
7	Montag	Regina	[Schutzengelstf]	5,19	18,36	23,19	16,48	☾ 10	
8	Dienstag	Maria Geburt	Maria Geburt	5,20	18,34	—	17,26	☾ 24	
9	Mittwoch	Bruno		5,22	18,32	0,45	17,51	☾ 8	
10	Donnerst.	Soffhenes		5,24	18,30	2,19	18,08	☾ 23	
11	Freitag	Protus		5,25	18,27	3,55	18,23	☾ 8	
12	Sonnabbd.	Syrus	MariaNamenstf.	5,27	18,25	5,29	18,35	☾ 23	☉ Erdn.
13	Sonntag	15. n. Tr. Amatus	16. n. Pf.	5,29	18,22	7,02	18,47	☾ 8	
14	Montag	Kreuzes Erhöh.	[Maternus]	5,30	18,20	8,35	18,59	☾ 23	
15	Dienstag	Nikomedes		5,32	18,18	10,09	19,15	☾ 8	
16	Mittwoch	Euphemia Quat.		5,34	18,15	11,43	19,35	☾ 22	
17	Donnerst.	Lambertus		5,36	18,13	13,13	20,03	☾ 6	
18	Freitag	Titus		5,37	18,11	14,33	20,46	☾ 20	☾
19	Sonnabbd.	Januarius		5,39	18,08	15,34	21,44	☾ 3	Südsw.
20	Sonntag	16. n. Tr. Fausta	17. n. Pf.	5,40	18,06	16,17	22,56	☾ 16	
21	Montag	Matth. Ev.	[Eustachius]	5,42	18,04	16,46	—	☾ 28	
22	Dienstag	Morig		5,44	18,01	17,05	0,14	☾ 11	
23	Mittwoch	Hofeas		5,46	17,59	17,18	1,32	☾ 23	
24	Donnerst.	Johann. Empf.		5,47	17,56	17,30	2,48	☾ 5	
25	Freitag	Aleophas		5,49	17,54	17,39	4,01	☾ 17	
26	Sonnabbd.	Cyprianus		5,51	17,52	17,47	5,12	☾ 28	☉
27	Sonntag	17. n. Tr. A. D.	18. n. Pf.	5,52	17,49	17,56	6,23	☾ 10	Erdseine
28	Montag	Wenzeslaus	[Kosmas, Dam.]	5,54	17,47	18,05	7,34	☾ 22	
29	Dienstag	Michaelis	Michaelis	5,56	17,44	18,15	8,47	☾ 4	
30	Mittwoch	Hieronimus		5,57	17,42	18,29	10,02	☾ 16	

Witterungsnachdem
100 jährigen Kalender: Anfangs
angenehm. herbst-
weiser, dann kühl
und feucht und zu
Ende wied. heiteres
angenehm. Wetter.

Am 24. September Herbstanfang, Tag und Nacht gleich.

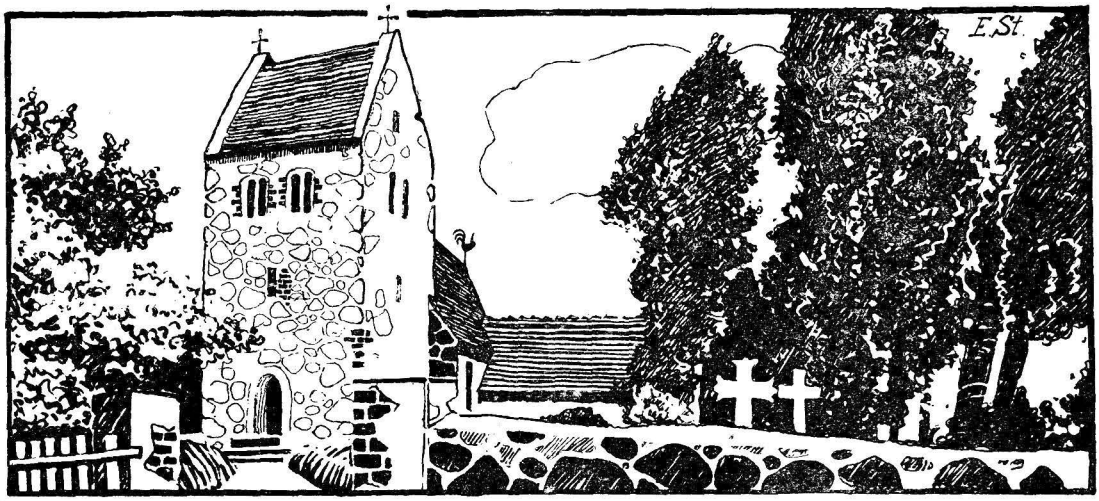
Erklärung der Abkürzungen *
 Christm. = Christmarkt
 F. = Ferkelmarkt
 Fl. = Flachsmarkt
 Fäll. = Füllenmarkt
 Gefl. = Geflügelmarkt
 Getr. = Getreidemarkt
 K. = Krammarkt
 P. = Pferde-, K. = Kofsmarkt *

Märkte im September.

Verzeichnis der Märkte im Jahre 1931, welche in
 den Regierungsbezirken **Frankfurt a. O.** und
Potsdam, sowie einigen anderen Orten in ihrer
 Nähe abgehalten werden.

* Rindv. = Rindviehmarkt
 S. = Saatmarkt
 Schuhm. = Schuhmachermarkt
 Schf. = Schafmarkt
 Schw. = Schweinemarkt
 V. = Viehmarkt
 W. = Wollmarkt
 Weihn. = Weihnachtmarkt
 Z. = Ziegenmarkt *

1. Dobrilugk RdoSchw. Küstrin PSchwF. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ täglich Gänsem. Bln.-Weißensee P. Havelberg VPJohl. Oderberg K. Lüßen F.
2. Frankfurt RdoPJohlSchwSchfSchlo. Landsberg F. Peiß RdoSchw. Belgig F. Freyenstein F. Treuenbrießen KPJ. Wittenberge RdoSchw. Zossen RdoPSchw. Naumburg F. Wittenberg F. Zeiß F.
3. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchloZ. Pulkitz Schw. Bitterfeld F. Elsterwerda Schw. Torgau Schw. Weißenfels F.
4. Dollenchen (Sallgast) RdoPSchw. Landsberg RdoP. Lübben Schw. Müllrose RdoSchw. Sorau Schw. Züllichau F. Brüd F.
5. Forst RdoPSchw. Soldin F. Bad Liebenwerda RdoPSchw. Düben WochenF. Jessen Schw. Lüßen F. Naumburg F. Jahna Schw. Zeiß F.
6. Cottbus (4)K. Halle (8)K.
7. Altcarbe F. Guben Schw. Starzeddel (Jehnit) K. Meyenburg F. Niemeß Schw. Bad Liebenwerda K. Ortrand Schw. Weißenfels F. Jahna K.
8. Cottbus GroßPSchwKarpfen. Driesen RdoPSchwZ. Kirchhain RdoPSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Wittkorf RdoPSchw. Lüßen F.
9. Driesen K. Kirchhain K. Landsberg F. Reppen RdoP. Sommerfeld (2)K(1)RdoPSchw. Freyenstein F. Jüterbog Wochenschw. Herzberg Schw. Naumburg F. Zeiß F.
10. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Sorau (2)K(1)RdoP. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfZ. Beeskow Schw. Annaburg Schw. Bitterfeld F. Weißenfels F.
11. Calau Schw. Soldin K. Sorau Schw. Züllichau F. Treuenbrießen F.
12. Calau RdoP. Forst Schw. Soldin F. Baruth RdoPSchw. Beelitz PSchw. Düben WochenF. Lüßen F. Naumburg F. Schlienen Schw. Zeiß F.
14. Calau (2)K. Guben Schw. Baruth K. Meyenburg F. Ortrand Schw. Weißenfels F.
15. Crossen RdoP. Woldenberg RdoPSchwZ. Züllichau RdoP. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Bln.-Weißensee P. Dahme RdoPSchw. Mittenwalde RdoPSchw. Werder K. Wilsnack Schw. Bitterfeld (1½)K Witt(vorm.)Schw. Halle Schw. Lüßen F. Schweinitz Schw. Weißenfels (3)K.
16. Großleuthen KRdoPSchw. Küstrin RdoPSchwF. Landsberg F. Senftenberg KleinRdoPSchwZ. Spremberg RdoSchw. Woldenberg K. Zielenzig KP. Belgig F. Freyenstein F. Wittenberge RdoSchw. Naumburg F. Schönewalde Kr. Schweinitz Schw. Wittenberg F. Zeiß F.
17. Cottbus Schw. Crossen Schw. Golßen RdoPSchw. Sommerfeld Schw. Wozfelde Schw. Ziebingen KRdo. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfZ. Storkow RdoPSchw. Bitterfeld F. Torgau RSchw. Weißenfels F.
18. Landsberg RdoP. Sorau Schw. Vetschau Schw. Züllichau F. Übigau Schw.
19. Forst Schw. Soldin F. Triebel KRdoPSchw. Trebbin VPSchw. Bad Liebenwerda Schw. Düben WochenF. Lüßen F. Naumburg F. Ortrand RdoPSchw. Zeiß F.
20. Eisleben (3)K.
21. Altcarbe F. Guben Schw. Meyenburg F. Niemeß Schw. Altleben (1½)K. Eisleben RdoRSchw. Torgau (2½)K. Weißenfels F.
22. Ludaun RdoPSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Lüßen F.
23. Fürstenwalde RdoPSchwSchfZGefl. Landsberg F. Neudamm K. Sonnenwalde KRdoSchw. Freyenstein F. Neuruppin RdoPSchw. Naumburg F. Zeiß F.
24. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfZ. Beeskow Schw. Havelberg F. Jüterbog VP. Oranienburg F. Bitterfeld F. Naumburg RdoRSchw. Weißenfels F. Zeiß (2½)F.
25. Lübben Schw. Sorau Schw. Züllichau F. Treuenbrießen F. Dommitsch Schw.
26. Dreblau RdoPSchw. Forst Schw. Lübben RdoP. Soldin F. Beelitz Schw. Düben WochenF. Lüßen F. Naumburg F. Zeiß F.
28. Dreblau K. Guben Schw.(2)K. Lübben K. Meyenburg F. Ortrand Schw. Weißenfels F.
29. Finsterwalde RdoPSchw. Guben RdoP. Spremberg RdoSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Lüßen F. Jahna Schw.
30. Boversberg KRdoPSchw. Landsberg F. Peiß RdoSchw. Freyenstein F. Wittenberge RdoSchw. Herzberg RdoPSchwZ. Naumburg F. Wittenberg SchwF. Zeiß F.



Alte Kirche in Jauc.

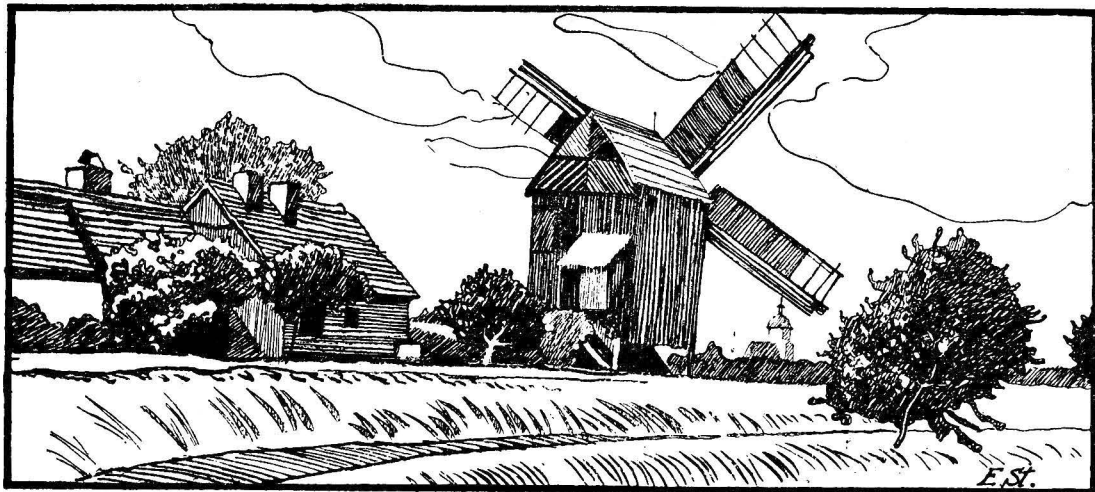
Datum	Wochentage	Fest-, Erinnerungs- und Namenstage für die		Sonnen-		Mond-		Mondlauf 3. Gr.	Notizen
		Prov. Brandenburg und Sachsen	übrigen Provinzen	Aufg. Uhr	Untg. Uhr	Aufg. Uhr	Untg. Uhr		
1	Donnerst.	Remigius		5,59	17,40	18,48	11,19	28	
2	Freitag	Vollrad		6,01	17,37	19,16	12,35	10	
3	Sonnabd.	Jairus		6,02	17,35	20,00	13,45	23	
4	Sonntag	18. n. Tr. Ernted.	19. n. Pf.	6,04	17,33	21,01	14,42	6	☉ Nordw.
5	Montag	Placidus	[Rosenkranzfest]	6,06	17,30	22,19	15,24	19	
6	Dienstag	Fides		6,08	17,28	23,46	15,53	2	
7	Mittwoch	Amalia		6,10	17,26	—	16,13	16	
8	Donnerst.	Pelagia		6,11	17,24	1,18	16,28	1	
9	Freitag	Dionysius		6,13	17,21	2,51	16,40	16	
10	Sonnabd.	Gideon		6,15	17,19	4,24	16,52	1	
11	Sonntag	19. n. Tr. Burch.	20. n. Pf.	6,16	17,17	5,57	17,04	16	☉ Erdn.
12	Montag	Maximilian	[Burchard]	6,18	17,14	7,32	17,19	1	
13	Dienstag	Kolomann		6,20	17,12	9,09	17,37	16	
14	Mittwoch	Caligtus		6,22	17,10	10,45	18,02	1	
15	Donnerst.	Hedwig		6,24	17,08	12,13	18,39	15	
16	Freitag	Gallus		6,25	17,06	13,24	19,33	29	Südw.
17	Sonnabd.	Florentin		6,27	17,03	14,16	20,42	12	
18	Sonntag	20. n. Tr. Lukas	21. n. Pf.	6,29	17,01	14,50	22,00	25	☉
19	Montag	Ferdinand	[Lukas]	6,31	16,59	15,11	23,19	7	
20	Dienstag	Wendelin		6,32	16,57	15,27	—	20	
21	Mittwoch	Ursula		6,34	16,55	15,39	0,36	2	
22	Donnerst.	Cordula		6,36	16,52	15,48	1,50	14	
23	Freitag	Severinus		6,38	16,50	15,57	3,02	25	
24	Sonnabd.	Salome		6,40	16,48	16,05	4,12	7	Erdferne
25	Sonntag	21. n. Tr. Crisp.	22. n. Pf.	6,42	16,46	16,14	5,22	19	
26	Montag	Amandus	[Christi Königsf.]	6,43	16,44	16,24	6,35	1	☉
27	Dienstag	Sabina		6,45	16,42	16,36	7,50	13	
28	Mittwoch	Simen, Juda		6,47	16,40	16,54	9,07	25	
29	Donnerst.	Engelhard		6,49	16,38	17,21	10,24	7	
30	Freitag	Hartmann		6,51	16,36	17,58	11,36	20	
31	Sonnabd.	Wolfgang		6,52	16,34	18,52	12,38	2	Nordw.

Am 11. Oktober partielle Sonnenfinsternis, in Deutschland nicht sichtbar.

Witterung nach dem 100 jährigen Kalender: Zu Anfang schön, mitunter Gewitter und Gussregen, dann unfreundlich, hernach schön mit einigen rauhen Tagen, zuletzt frühe und zu Schnee geneigt.

— Märkte im Oktober —

1. Cottbus Schw. Crossen Schw. Finsterwalde K. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoP-Schfz. täglich Gänsem. Liebenwalde K. Ludenwalde K. Prißwalf RdoPSchw. Bitterfeld F. Elsterwerda Schw. Herzberg (nachm)K. Torgau Schw. Weiffenfels F.
2. Landsberg RdoP. Lübbenau Schw. Sorau Schw. Züllichau F. Brück F. Gräfenhainichen KSchwWoll.
3. Forst Schw. Soldin F. Düben WochenF. Falkenberg KRdoPSchw. Lützen F. Naumburg F. Zeitz F.
5. Altcarbe F. Guben Schw. Belgig F. Meyenburg F. Ortrand Schw. Weiffenfels F.
6. Dobrilugk RdoPSchw. Friedeberg RdoPSchwF. Fürstenberg KRdoPSchw. Gassen KRdoPSchw. Käßtrin (2)K (1)PSchwF. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfz. Bln.-Weiffensee P. Boitzenburg K. Wittftod RdoPSchw. Bad Schmiedeberg F. Lützen F.
7. Dobrilugk K. Frankfurt RdoP FohlSchwSchfSchw. Fürstenfelde K. Landsberg F. Lieberose KRdoSchw. Schönwalde RdoPSchw. Sommerfeld RdoPSchw. Freyenstein F. Havelberg F. Jüterbog WochenSchw. Lehnin KF. Neuruppin RdoPSchw. Rathenow RdoPSchwF. Zehdenick RdoP. Jossen RdoPSchw. Naumburg F. Zeitz F.
8. Cottbus GroßpPSchw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfz. Beestow Schw. Rathenow (2)K. Zehdenick K. Bitterfeld F. Weiffenfels F.
9. Burg (Dorf) KRdoSchwF. Calau Schw. Lübben Schw. Müllrose KRdoSchw. Sorau Schw. Züllichau F. Püllitz Schw. Treuenbriehen F. Naumburg (3)K (Herbstmesse).
10. Calau RdoP. Christianstadt a. B. KVP. Forst Schw. Golßen RdoPSchw. Soldin F. Beelitz Schw. Püllitz K. Bad Liebenwerda Schw. Düben WochenF. Jessen P. Lützen F. Naumburg F. Zeitz F.
12. Beilich K. Golßen K. Guben Schw. Zöllin K. Meyenburg F. Niemegeß Schw. Ortrand Schw. Weiffenfels F.
13. Crossen RdoP. Driesen RdoPSchwz. Fürstenwalde K. Kirchhain RdoPSchw. Neuwedell RdoSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfz. Beelitz KJugendm. Mittenwalde RdoPSchw. Wilsnad Schw. Lützen F.
14. Berlinchen K. Crossen (2) K. Fürstenwalde RdoPSchwSchfzGefl. Kirchhain K. Landsberg F. Neuwedell K. Spremberg KRdoSchw. Straupitz KVPSchw. Freyenstein F. Königswusterhausen RdoSchw. Mittenwalde K. Wittenberge RdoSchw. Wriezen K. Naumburg F. Schönwalde Kr. Schweinitz PSchw. Wittenberg PF. Zeitz F.
15. Arnswalde K. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Wogfelde Schw. Zehden KRdoPSchw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfz. Brandenburg KP. Königswusterhausen K. Kyritz KRdoPSchw. Potsdam K. Storkow RdoPSchw. Annaburg KRdoSchwKohl. Bitterfeld F. Elsterwerda RdoPSchw. Schönwalde Kr. Schweinitz (nachm)K. Weiffenfels F.
16. Kriescht K. Landsberg RdoP. Sorau Schw. Vetschau Schw. Züllichau F. Elsterwerda K.
17. Forst Schw. Sold'n F. Vetschau RdoP. Baruth RdoPSchw. Trebbin VPSchw. Wend.-Buchholz KRdoPSchw. Düben WochenF. Lützen F. Naumburg F. Schlieben Schw. Ubigau RdoPSchw. JahnaSchw. ZeitzF.
18. Eisleben (3)K.
19. Altcarbe F. Frankfurt (14) Messe Böltcher Topf. Guben Schw. Vetschau K. Meyenburg F. Trebbin K. Eisleben RdoRSchw. Ortrand Schw. Ubigau K. Weiffenfels F. Wittenberg (3) K.
20. Altdöbern RdoPSchw. Allipke KRdoPSchw. Drossen K. Forst KRdoPSchw. Görlich K. Guben RdoP. Züllichau KRdoP. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfz. Bln.-Weiffensee P. Dahme RdoPSchw. Gransee KRdoP. Lenzen RdoPSchw. Lützen F. Schweinitz Schw. Weiffenfels RdoSchwz.
21. Fürstl. Drehna RdoSchw. Königswalde K. Käßtrin RdoPSchwF. Landsberg (2)K(1)F. Pförten KRdoPSchw. Reppen KRdoP. Schwiebus KRdoPSchw. Soldin RdoP. Dahme K. Freyenstein F. Lenzen K. Ludenwalde PSchw. Naumburg F. Zeitz F.
22. Cottbus Schw. Crossen Schw. Lesschin K. Lippehne K. Sommerfeld Schw. Sternberg KRdoP. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfz. Altlandsberg K. Angermünde K. Belgig F. Havelberg PSchw. Perleberg RdoPSchw. Bitterfeld F. Halle Schw. Ortrand RdoPSchw. Weiffenfels F.
23. Lübben Schw. Sorau RdoPSchw. Züllichau F. Neustadt a. D. K. Treuenbriehen F. Dommitsch Schw. Ortrand (nachm)K.
24. Dreblau RdoPSchw. Forst Schw. Lübben RdoP. Soldin F. Beelitz PSchw. Jüterbog VP. Bad Liebenwerda Schw. Düben WochenF. Eilenburg GroßKleinVPGefl. Lützen RdoPSchwGefl. Naumburg F. Zeitz F.
26. Guben Schw. Lebus K. MeyenburgF. Niemegeß KSchw. Lützen F. Schweinitz (nachm)K. Weiffenfels F.
27. Frankfurt SchuH. Liebenau KRdoPSchw. Peiß KRdoPSchw. Vieß KVP. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfz. Schwedt KRdoPSchwz. Falkenberg Schw. Lützen F.
28. Landsberg F. Reetz RdoPSchw. Sonnenburg K. Sonnenwalde KRdoSchw. Spremberg RdoSchw. Freyenstein F. Leupitz RdoPSchw. Wittenberge RdoSchw. Herzberg SchwFl. Naumburg RSchwF. Wittenberg F. Zeitz F.
29. Cottbus Schw. Crossen Schw. Reetz K. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfz. Beestow P. Bitterfeld F. Weiffenfels F.
30. Altdöbern K. Lübbenau Schw. Senftenberg KleinRdoPSchwz. Sorau Schw. Züllichau F. Beestow K.
31. Forst Schw. Lübbenau Rdo. Soldin F. Triebel KRdoPSchw. Düben WochenF. Lützen F. Naumburg F. Zeitz F.



Alte Mühle bei Lübben.

Datum	Wochentage	Fest-, Erinnerungs- und Namenstage für die		Sonnen-		Mond-		Mondlauf 3. Gr.	Notizen	
		Prov. Brandenburg und Sachsen	übrigen Provinzen	Aufg. Uhr	Untg. Uhr	Aufg. Uhr	Untg. Uhr			
1	Sonntag	22. n. Tr. Ref.-F.	23. n. Pf.	6,54	16,32	20,03	13,23		15	
2	Montag	Allerseele	[Allerheiligen]	6,56	16,30	21,25	13,56		29	
3	Dienstag	Gottlieb		6,58	16,29	22,53	14,17		12	
4	Mittwoch	Charlotte		7,00	16,27	—	14,33		26	
5	Donnerst.	Blandina		7,02	16,25	0,23	14,46		10	
6	Freitag	Leonhard		7,04	16,23	1,52	14,58		25	
7	Sonnabbd.	Engelbert		7,05	16,22	3,21	15,10		9	
8	Sonntag	23. n. Tr. Gottfr.		24. n. Pf.	7,07	16,20	4,54	15,22		24
9	Montag	Theodorus	[4. Gebrönt. Märt.]	7,09	16,18	6,28	15,38		9	
10	Dienstag	Martin Luther	[4. Gebrönt. Märt.]	7,11	16,16	8,06	15,59		24	
11	Mittwoch	Martin Bischof		7,13	16,15	9,40	16,30		9	
12	Donnerst.	Jonas		7,14	16,13	11,03	17,18		23	
13	Freitag	Briccius		7,16	16,12	12,06	18,23		7	
14	Sonnabbd.	Levinus		7,18	16,10	12,48	19,41		20	
15	Sonntag	24. n. Tr. Leop.		25. n. Pf.	7,20	16,09	13,15	21,01		3
16	Montag	Ottomar		[Leopold]	7,22	16,07	13,33	22,21		16
17	Dienstag	Hugo	[Leopold]	7,24	16,06	13,46	23,36		28	
18	Bußtag	Buß- u. Betttag		7,25	16,04	13,57	—		10	
19	Donnerst.	Elisabeth		7,27	16,03	14,05	0,49		22	
20	Freitag	Almos		7,29	16,02	14,14	2,00		4	
21	Sonnabbd.	Maria Opfer		Maria Opfer	7,30	16,01	14,23	3,09		16
22	Totenfest	25. n. Tr. Totenf.		26. n. Pf.	7,32	16,00	14,33	4,22		27
23	Montag	Klemens		[Cäcilia]	7,34	15,58	14,43	5,35		9
24	Dienstag	Chrysofonus	[Cäcilia]	7,35	15,57	15,01	6,52		22	
25	Mittwoch	Katharina		7,37	15,56	15,24	8,10		4	
26	Donnerst.	Konrad		7,39	15,55	15,57	9,25		17	
27	Freitag	Otto		7,40	15,54	16,48	10,32		29	
28	Sonnabbd.	Günther		7,42	15,53	17,54	11,22		12	
29	Sonntag	1 Adv. Eberhard		1. Advents.	7,44	15,52	19,15	11,58		26
30	Montag	Andreas		[Saturnin]	7,45	15,52	20,40	12,22		9

Witterungnachdem 100 jährigen Kalender: Zu Anfang trübe, kühl und windig, dann angenehm, mitunter kühl u. regnerisch, Schnee und zuletzt Kälte.

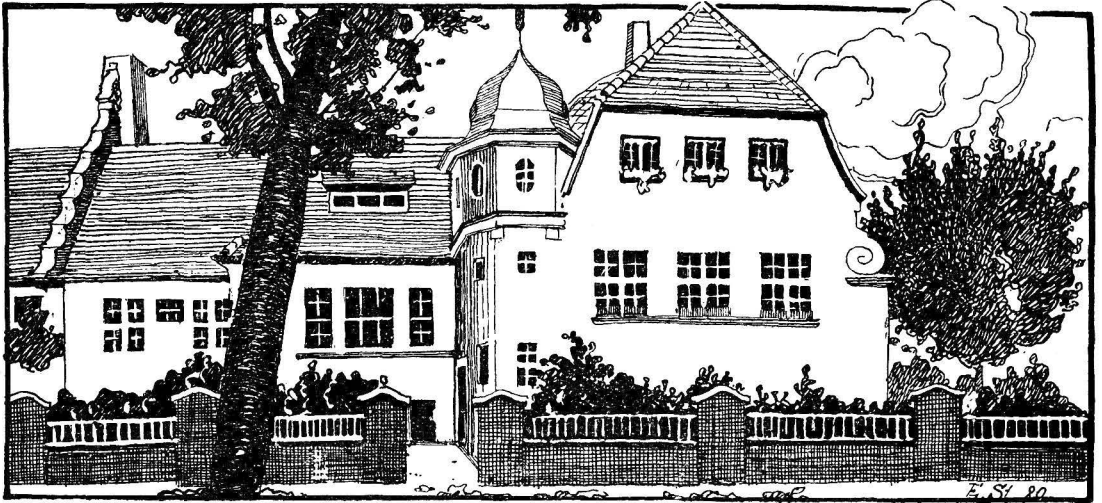
Erklärung der Abkürzungen
 Christm. = Christmarkt
 F. = Ferkelmarkt
 Fl. = Flachmarkt
 Füll. = Füllenmarkt
 Gefl. = Geflügelmarkt
 Getr. = Getreidemarkt
 K = Krammarkt
 P. = Pferde-, R. = Roggmarkt

Märkte im November.

Verzeichnis der Märkte im Jahre 1931, welche in den Regierungsbezirken **Frankfurt a. O.** und **Potsdam**, sowie einigen anderen Orten in ihrer Nähe abgehalten werden.

Rindv. = Rindviehmarkt
 S. = Saatmarkt
 Schuhm. = Schuhmachermarkt
 Schf. = Schafmarkt
 Schw. = Schweinemarkt
 V. = Viehmarkt
 W. = Wollmarkt
 Weihn. = Weihnachtmarkt
 Z. = Ziegenmarkt

2. Altcarbe F. Guben Schw. Lübbenau K. Bln.-Friedrichsfelde t ä g l i c h Gänsem. Belgig KRdoPF. Meyenburg F. Merseburg (3)F. Ortrand Schw. Weißenfels F.
3. Crossen RdoV. Friedeberg RdoPSchwF. Luckau RdoPSchw. Berlin-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Bln.-Weißensee P. Oberberg K. Delitzsch KPSchw. Lützen F.
4. Bobersberg KRdoPSchw. Dobrilugk Schw. Frankfurt RdoVJohlSchwSchfSchlo. Friedeberg K. Königsberg K. Küstlin PSchwF. Landsberg F. Lieberose RdoSchw. Luckau K. Sellnow KRdo. Freyenstein F. Havelberg F. Treuenbriezen KPf. Zossen RdoPSchw. Merseburg F. Naumburg F. Schönwalde Kr. Schweinig Schw. Zeitz F.
5. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfZ. Jüterbog VP. Pultitz Schw. Rheinsberg K. Templin K. Zossen K. Bitterfeld F. Elsterwerda Schw. Torgau Schw. Weißenfels F.
6. Bernstein K. Landsberg RdoP. Müllrose RdoSchw. Sorau Schw. Vetschau Schw. Züllichau F. Brück F. Dommigk KSchw.
7. Forst Schw. Soldin F. Beelitz Schw. Jüterbog K. Bad Liebenwerda RdoPSchw. Düben KRdoSchwWochenF. Lützen F. Naumburg F. Zeitz F.
9. Guben Schw(2)K. Meyenburg F. Niemegeß Schw. Alsleben (1½)K. Ortrand Schw. Weißenfels F.
10. Driesen RdoPSchwZ. Finsterwalde RdoPSchw. Guben RdoP. Neudamm K. Spremberg RdoSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Enchen KRdoPSchw. Mittenwalde RdoPSchw. Wilsnack Schw. Lützen F.
11. Bärwalde K. Kirchhain Schw. Landsberg F. Mohrin K. Reppen RdoP. Belgig F. Bad Freienwalde K. Freyenstein F. Neuruppin RdoPSchw. Storkow RdoPSchw. Wittenberge RdoSchw. Herzberg Schw. Naumburg F. Wittenberg F. Zeitz F.
12. Cottbus GroßPSchw. Crossen Schw. Golßen RdoPSchw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfZ. Beestow Schw. Brandenburg Honigluchen. Luckenwalde K. Prißwalf RdoPSchw. Bitterfeld F. Weißenfels F.
13. Lübben Schw. Soldin K. Sorau Schw. Züllichau F. Treuenbriezen F.
14. Forst Schw. Lübben RdoP. Soldin F. Baruth RdoPSchw. Trebbin VPSchw. Düben WochenF. Jessen P. Lützen F. Naumburg F. Schlieben RdoSchw. Zahna Schw. Zeitz F.
16. Altcarbe F. Guben Schw. Lübben K. Senftenberg K. Baruth K. Meyenburg F. Jessen nachm. K. Weißenfels F. Zahna K. Ortrand Schw. Schlieben (nachm.)K.
17. Züllichau RdoP. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Bln.-Weißensee P. Dahme RdoPSchw. Werder K. Lützen F. Schweinig Schw.
18. Soldin RdoP.
19. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfZ. Havelberg PSchw. Potsdam K. Zehdenick RdoP. Annaburg Schw. Bitterfeld F. Weißenfels F.
20. Landsberg RdoP. Sorau Schw. Zehdenick K. Züllichau F. Ubigau Schw.
21. Forst Schw. Soldin F. Beelitz PSchw. Bad Liebenwerda Schw. Düben WochenF. Lützen F. Naumburg F. Zeitz F.
23. Guben Schw. Meyenburg F. Niemegeß Schw. Ortrand Schw. Weißenfels F.
24. Finsterwalde Schw. Spremberg RdoSchw. Woldenberg RdoPSchwZ. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Schwedt RdoPSchwZ. Wittflod RdoPSchw. Falkenberg Schw. Lützen F.
25. Fürstl. Drehna RdoSchw. Fürstenwalde RdoPSchwSchfZGefl. Küstlin RdoPSchwF. Landsberg F. Peiß RdoSchw. Schönwalde RdoPSchw. Sommerfeld (2)K(1)RdoPSchw. Woldenberg K. Belgig F. Freyenstein F. Luckenwalde PSchw. Wittenberge RdoSchw. Naumburg F. Wittenberg F. Zeitz F.
26. Cottbus Schw. Crossen Schw. Fürstl. Drehna K. Seelow K. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchfZ. Beestow Schw. Oranienburg F. Bitterfeld F. Weißenfels F.
27. Calau Schw. Sorau Schw. Züllichau F. Treuenbriezen F.
28. Calau RdoP. Forst Schw. Soldin F. Düben WochenF. Lützen F. Naumburg F. Zeitz F.
30. Altcarbe F. Guben Schw. Meyenburg F. Ortrand Schw. Weißenfels F.



Städtische Warmbadeanstalt Cübben.

Datum	Wochentage	Fest-, Erinnerungs- und Namenstage für die		Sonnen-		Mond-		Mondlauf		Notizen
		Prov. Brandenburg und Sachsen	übrigen Provinzen	Aufg. Uhr	Untg. Uhr	Aufg. Uhr	Untg. Uhr	3. Gr.		
1	Dienstag	Arnold		7,47	15,51	22,07	12,40		22	
2	Mittwoch	Candidus		7,48	15,50	23,33	12,54		6	☾
3	Donnerst.	Cassian		7,50	15,49	—	13,06		20	
4	Freitag	Barbara		7,51	15,49	0,59	13,17		14	
5	Sonnabd.	Abigail		7,52	15,48	2,26	13,27		19	
6	Sonntag	2. Adv. Nikolaus	2. Adv. Nikolaus	7,54	15,48	3,56	13,42		3	Erdböhe
7	Montag	Agathon		7,55	15,47	5,30	14,00		18	
8	Dienstag	Maria Empf.	Maria Empf.	7,56	15,47	7,05	14,26		2	
9	Mittwoch	Joachim		7,57	15,47	8,35	15,04		17	☉
10	Donnerst.	Judith		7,58	15,46	9,47	16,01		1	Südw.
11	Freitag	Damasus		8,00	15,46	10,40	17,14		15	
12	Sonnabd.	Epimachus		8,01	15,46	11,14	18,37		28	
13	Sonntag	3. Adv. Lucia	3. Adv. Lucia	8,02	15,46	11,36	19,59		11	
14	Montag	Nikolaus		8,03	15,46	11,51	21,18		24	
15	Dienstag	Johanna		8,04	15,46	12,04	22,33		6	
16	Mittwoch	Ananias Quat.		8,04	15,46	12,13	23,45		18	☾
17	Donnerst.	Cazarus		8,05	15,46	12,21	—		0	
18	Freitag	Christoph		8,06	15,46	12,30	0,55		12	Erdböhe
19	Sonnabd.	Lot		8,07	15,47	12,39	2,06		24	
20	Sonntag	4. Adv. Abrah.	4. Adv. Ammon	8,08	15,47	12,50	3,18		6	
21	Montag	Thomas		8,08	15,48	13,04	4,34		18	
22	Dienstag	Beata		8,09	15,48	13,25	5,53		0	
23	Mittwoch	Dagobert		8,09	15,48	13,54	7,09		13	
24	Donnerst.	Adam, Eva		8,10	15,49	14,40	8,19		25	Nordw.
25	Christfest	heil. Christfest	heil. Christfest	8,10	15,50	15,42	9,17		9	☉
26	2. Christfg.	2. Christtag	Stephanus	8,10	15,50	17,01	9,58		22	
27	Sonntag	S. n. Weihn. Joh.	S. n. Weihn. Joh.	8,11	15,51	18,26	10,26		6	
28	Montag	Unsch. Kindlein	Unsch. Kindlein	8,11	15,52	19,54	10,46		19	
29	Dienstag	Jonathan		8,11	15,53	21,21	11,00		3	
30	Mittwoch	David		8,11	15,54	22,47	11,12		17	
31	Donnerst.	Sylvester	Sylvester	8,11	15,55	—	11,25		1	

Am 22. Dezember Wintersanfang, kürzester Tag.

Witterung nach dem 100 jährigen Kalender: Zu Anfang Frost und Schnee, dann Regen, hernach wieder Frost, meist unfreundlich, zuletzt hell u. kalt.

— Märkte im Dezember —

1. Crossen RdoP. Gassen K. Küstrin PSchwF. Luckau RdoPSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. täglich Gänsem. Bln.-Weißensee P. Lühen F.
2. Crossen (2)K. Dobrilugk Schw. Frankfurt RdoPFSchwSchfSchlo. Landsberg F. Müncheberg K. Pförten KRdoPSchw. Freyenstein F. Havelberg F. Neuruppin RdoPSchw. Leupniz KRdoPSchw. Wittenberge RdoSchw. Herzberg PSchwZ. Naumburg F. Zeitz F.
3. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Sternberg KRdoP. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchwZ. Bitterfeld F. Elsterwerda Schw. Herzberg (nachm.) K. Torgau Schw. Weißenfels F.
4. Landsberg RdoP. Sorau Schw. Jülichau F.
5. Forst Schw. Soldin F. Beelitz Schw. Bad Liebenwerda Schw. Düben WochenF. Lühen F. Naumburg F. Zeitz F.
6. Dreßlau K. Guben Schw. Königswalde Christm. Meyenburg F. Ortrand Schw. Weißenfels F.
7. Driesen RdoPSchwZ. Fürstenberg KRdoPSchw. Göriß K. Guben RdoP. Spremberg KRdoSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Gransee K. Mittenwalde RdoPSchw. Wilsnack Schw. Lühen F. Jahna Schw.
8. Bobersberg KRdoPSchw. Burg (Dorf)Weihn. Driesen K. Fürstenwalde RdoPSchwSchfZGefl. Landsberg F. Reppen KRdoP. Schwiebus KRdoPSchw. Sonnenwalde K(Weihn.)RdoSchw. Straupitz KRdoPSchw. Belgig F. Freyenstein F. Mittenwalde K. Treuenbriehen KP. Annaburg KSchw. Bitterfeld (1^{1/2})KVitt(vorm.)Schw. Naumburg F. Schönwalde Kr. Schweinitz Schw. Wittenberg F. Zeitz F.
9. Cottbus GroßPSchw. Crossen Schw. Lübben KSchw.(n. f. Verk. a. Lübben, Luckau, Calau, Velschau, Lübbenau, Golsen). Sommerfeld Schw. Sonnenburg K. Zehden KRdoPSchw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchwZ. Beeskow B. Jüterbog VP. Luckenwalde Weihn. Bitterfeld F. Elsterwerda Weihn. Weißenfels F.
10. Altdöbern K. Frankfurt (14)Weihn(Coßalm.) Kriescht K. Lübben RdoP. Müllrose KRdoSchw. Sorau Schw. Velschau Schw. Jülichau F. Brück KV. Gräfenhainichen KVitt. Schlieben (nachm)KWeihn.
11. Finsterwalde Weihn. (nur für Händler aus Dobrilugk, Kirchhain und Sonnenwalde). Forst Schw. Lübbenau K. (nur für Händl. aus den Ortschaften Calau, Straupitz, Lübben, Velschau, Luckau). Soldin F. Triebel Christm. Velschau RdoP. Zielenzig KP. Baruth Christm. Trebbin VPSchw. Düben WochenF. Lühen F. Naumburg F. Schlieben Schw. Zeitz F.
12. Altcarbe RdoPSchwZ. Calau K. (n. f. Handelsl. a. Calau, Sonnenwalde, Velschau, Dreßlau, Lübbenau, Luckau, Lübben) Guben Schw. Dahme Weihn. Meyenburg F. Niemeß KSchw. Trebbin K. Halle (11)Weihn. Ortrand Schw. Weißenfels F. Wittenberg (3)K. Zeitz (11)Weihn. (n. f. einh. Händler).
13. Drossen K. Forst K(Weihn.) Neuwedel RdoSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Bln.Weißensee P. Dahme RdoPSchw. Kyritz RdoPSchw. Wend.-Buchholz KRdoPSchw. Werder K Eisleben (10)Weihn. (n. f. Einh.) Lühen F. Schweinitz WeihnSchw.
14. Golsen KRdoPSchw. Küstrin RdoPSchwF. Landsberg F. Lieberose KRdoSchw. Luckau K. (nur für Händler der ehem. sächs. Niederl.) Neuwedel K. Peiß K.(Christm.) Reetz RdoPSchw. Velschau K(Weihn.) (n. f. Händler aus Calau, Dreßlau, Lübben, Lübbenau, Luckau) Freyenstein F. Storkow RdoPSchw. Wittenberge RdoSchw. Zossen RdoPSchw. Bad Liebenwerda ChristmSchw. Herzberg WeihnSchw. Naumburg F. Zeitz F.
15. Arnswalde K. Cottbus Schw. Crossen Schw. Reetz K. Sommerfeld Schw. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchwZ. Belgig WeihnF. Havelberg PSchw. Perleberg RdoPSchw. Storkow K. Zossen K. Bitterfeld F. Schönwalde Kr. Schweinitz K. Naumburg (7)Weihn. (nur für einh. Gewerbetr.) Weißenfels (8)Christm. (n. f. Einh.) F.
16. Dobrilugk Christm. Landsberg RdoP. Sorau Schw. Jülichau F. Lenzen KRdoPSchw. Treuenbriehen F. Dommitzsch Schw. Mersburg (7)Weihn. Übigau WeihnSchw.
17. Finsterwalde W. (nur Händler aus Dobrilugk, Kirchhain, Sonnenwalde) Forst Schw. Soldin F. Beelitz KP Schw. Düben WochenF. Falkenberg WeihnSchw. Jessen Schw. Lühen F. Naumburg F. Zeitz F.
18. Christmankstadt a. B. K. Guben Schw. Meyenburg F. Niemeß Schw. Ortrand Schw. Weißenfels F.
19. Spremberg RdoSchw. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Lühen F.
20. Landsberg F. Seelow Weihn. Freyenstein F. Naumburg F. Wittenberg F. Zeitz F.
21. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Jülichau F. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchwZ. Bitterfeld F. Weißenfels F.
22. Altcarbe F. Guben Schw. Meyenburg F. Ortrand Schw. Weißenfels F.
23. Bln.-Friedrichsfelde SchwSchfZ. Lühen F.
24. Landsberg F. Belgig F. Freyenstein F. Naumburg F. Zeitz F.
25. Bln.-Friedrichsfelde RdoPSchwZ. Cottbus Schw. Crossen Schw. Sommerfeld Schw. Bitterfeld F. Weißenfels F.

Neujahr 1931.

Von Friedrich Baumann, Pfarrer an der Deutschen Hauptkirche in Lübben.

Gott ist unsere Zuversicht und Stärke, eine Hilfe in den großen Nöten, die uns getroffen haben. Darum fürchten wir uns nicht, wenngleich die Welt unterginge und die Berge mitten ins Meer sänten, wenngleich das Meer wütete und wallte und von seinem Angestüm die Berge einsinken.

Psalm 46, 2—4.

Ganz große Worte wollen und sollten nur auf ganz gewaltige Vorgänge angewendet werden. Ein solcher war ganz zweifellos die Reformation. Das war eine so gewaltige Zeitenwende, ein so neuer Geist, daß wir seitdem die sog. Neuzeit rechnen. Da hat man es immer mit einem ungeheuren geistigen Bruch zu tun. „Das Alte stürzt, es ändern sich die Zeiten“. Neue Zeiten verlangen gebieterisch neue Formen, wenn auch nicht vergessen werden darf, daß das Neue aus dem Alten sich losringt. Man frevelt nie ungestraft gegen den Geist der Geschichte. Und wie wirkt sich der Geist der Reformation grad heute noch aus. Wo Geist ist, da ist Leben. Der Geist einer Zeit sucht sich auch seine Formen nicht umgekehrt. Zeitwenden pflegen mit gewaltigen Störungen verbunden zu sein, deren Gefahren um so eher überwunden werden, je geistig beherrscher die betreffenden Bewegungen sind. Man denke an Luther und den Thesenanschlag, an Worms und andererseits das Treiben der Schwarmgeister, an den Geist des damaligen Rittertums und den Kampf des Bauerntums, an die Tage von Augsburg oder den Einsamen auf der Feste Coburg, woran zu denken wir 1930 besondere Veranlassung hatten. Wie kommt es, daß ein einzelner Mann der geistig bestimmende Führer einer ganzen Zeit sein kann? „Der Mensch auf Gottes Seite ist immer die Mehrheit.“ Gott! Und dieser selbst erkannte und ernst erkämpfte Gott meine Zuversicht. Dieser Gott, der Gott, dessen Hilfe ich Schritt auf Schritt nachdrücklich erlebe. „Und wenn die Welt voll Teufel wär“.

Ob unserer Zeit nicht solch Geist noch ist? Ein derartiges Gären, ein solches Ringen nach Neugestaltung, wie es uns die Gegenwart zeigt, ist wohl noch nicht dagewesen. Es ist einem manchmal, als wenn es im Reich der Natur nicht anders wäre. Wir wissen von Bergeinsinken und von Meeresbrausen zu reden. Wie wird einem die Bildsprache des Propheten Alten Testaments heute lebendig, wenn man sieht, wie unser Volk in den Schmelztiegel gefan ist. Es will ein neues werden. Wundern wir uns der schweren Wehen, die jeder Neuschöpfung, noch dazu einer so gewaltigen, wie der gegenwärtigen, vorausgehen?

Es gärt auf politischem Gebiet ganz gewaltig. Die alten Formen sind in der Auflösung begriffen. Es drängt mit Gewalt zur Neubildung. Wer immer noch denkt, es geht nur um Änderung von Firmenschildern, irrt sich gewaltig. Und nun ist das Eigenartige, daß in einsichtigen Kreisen die klare Erkenntnis reift, worauf es auch auf politischem Gebiet ankommt. Ist es ein Wunder, daß unser Volk alles Vertrauen zu jeder Interessenpolitik ein-

büßt? Wer unserem Volk keinen besseren Rat zu geben weiß, als den: „Flüchte dich zu denen, die dein Interesse vertreten“, das ist der Geist des Eigenen, der Selbstsucht, der findet kein Vertrauen mehr. Wir erkennen allmählich, daß Vertrauen sich nur da einstellen kann, wo wir dem Tatbeweis der persönlichen Hingabe, der Indienststellung, der Opferfähigkeit fürs Ganze, also dem Geist der Selbstlosigkeit begegnen. Selbst auf wirtschaftlichem Gebiete ringt sich diese Erkenntnis durch. Gewiß, dies Gebiet hat seine Eigengefährlichkeit, muß aber im Dienst des Gesamtwohles stehen. Neueinstellung, nicht Interessenspolitik, sondern Volksgemeinschaft ist die Aufgabe. Wer will bestreiten, daß wir es hier mit einem sehr ernsten Ringen zu tun haben? Oder betreten wir einmal das Erziehungsgebiet. Wer Erzieher ist in Familie, Schule und Volk, weiß aus Erfahrung, welche völlige Umstellung gegenüber der Jugend der Gegenwartserzieher vornehmen muß. Auch da zeigt sich wieder dieselbe Erscheinung, nur die Persönlichkeit setzt sich durch und zwar um so mehr, je selbstloser und hingebender sie ihren Dienst tut. Das ist ein geistiges Ringen höchster, edelster Art. Und schließlich schauen wir einmal auf das tosende, stürmische Gären auf religiösem Gebiet. Wie vieles wird von diesem Neuen weggesegelt. Aber Kampf stählt. Da eröffnet sich ein weites Feld von Leistungsmöglichkeiten, von Befähigungsnachweisen, von Belastungsproben, die nicht mehr überbietbar erscheinen. Der Geist der Entgottung der Entchristlichung geht durch die ganze Welt. Streicht der Geist des Gottesmenschen, des Christen die Segel? Wo die Wirklichkeit, wo die Gewißheit: Gott, einem Menschen der Gegenwart persönliche Erfahrung geworden ist, kommt der Geist des Psalm 46 herauf. Wer aus Erfahrung weiß, was Gottvertrauen ist, wer die Gotteshilfen in seinem Leben erfährt, der ist auch auf stürmischer See geborgen, der sinkt innerlich vor der Größe der Not nicht zusammen, der ist überzeugt auch im Hezenteffel gegenwärtigen Gärens: „Gott sitzt im Regimente“. Leufe aus solchem Geist geschneit pflegen die stärksten Säulen in Notzeiten des Volkslebens zu sein.

1931 bricht an. Es siedet und gärt bis zum Gottenthronenwollen. Wir bauen auf den, der ja diese ganze Welt, auch die wirre und zerrissene der Gegenwart selbst geschaffen hat. Sollte er das auseinandergeratene Gefüge nicht wieder festmachen können? Dazu braucht er aber Menschen festen Gefüges, denen Gott ihre Zuversicht und Stärke ist. Wo Gott ist, da ist Geist der Hingabe und der Opferfreudigkeit

Hilf solchem Geist zum Durchbruch!

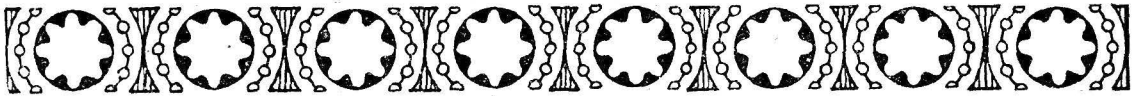
Gen Roaf- und Freedenshpender.

An'epriesen von R. Broske.

Ich kenne een, den mißt Ihr froan,
 wenn Mensch und Tier 'ne Krankheit hoan;
 wenn's Schlicke Land sich nich rentiert
 und jährlich an Ertrag verliert;
 wenn Ihr Maschine koosen mißt
 und wißt nich, ob se praktisch ist;
 wenn Ihr das Wetter nich verschteht,
 ob's morjen rejnet oder schneet;
 wenn Eire Heimat man beschimpft
 und neinwoalklug die Woase rimpft;
 wenn Ihr in Mutterns Sproache flink
 moal hören wollt een neck'sches Ding;
 wenn Ihr noach Freede hungriq seid,
 die's Herz von Sorgen rasch befreit.

6 Groschen nimmt mein Mann ferr'n Roaf,
 ferr Freede. Was erx sunst noch soaf,
 gibbt Eich derr Gude ganz umsunst.
 Versucht es moal mit seiner Kunst!

Du hörst! Der Roaf- und Freedenshpender,
 das is der Libbner Kreiskalender. —
 Kooft, lest und schickt am Eire Kinder
 zu Weihnacht in die Schtädte rinder!



Wo unsere Spree entspringt. *)

Von Gerhard Wiesner, Branik-Cottbus.

Wie wenige wissen genau, wo unsere Spree entspringt und wie es in dieser Gegend aussieht. Sie ist ein Kind unserer Lausitz. Das Lausitzer Gebirge ist ihre Heimat. Eine Reise dorthin soll uns mit dem Quellgebiet der Spree bekannt machen. Als unser nächstes Ziel wählen wir Neugersdorf etwa 12 1/2 Kilometer südlich von Löbau. Die beste Verbindung von Lübben aus dürfte wohl die über Görlitz, Löbau, Ebersbach sein. Diese Fahrt schon ist lohnend. Doch wenn dieser eintägige Ausflug zu wenig zu bieten scheint, der kann am nächsten Tage noch Jittau und Oybin einen Besuch

abstatten, oder aber er schließt eine Fahrt in die sächsische Schweiz an und zwar nicht über Bautzen—Dresden—Pirna, sondern von Neugersdorf über Schirgiswalde, Sebnitz quer durch das Lausitzer und Elbsandsteingebirge direkt nach Schandau, eine reizvolle Fahrt, die leider gar wenige kennen.

* * *

Herbstlich schon schimmerten die Bäume. Es war in den ersten Oktobertagen. Da oben aber stand noch der letzte Hafer in Puppen und harte der Heimfuhr. Hie und da weidete Vieh an den Berghängen, in den breiten Tälern aber, die von munteren Bächlein durchrauscht wurden, reichte sich Gehöft an Gehöft, Dorf an Dorf: kilometerweit, meilenweit hätte man wandern können, ja tagelang, ohne aus der Häuserflucht herauszukommen, und noch windet sich in diesen Tälern oft die Bahn entlang, Ausblick gewährend in die anmutige Landschaft.

*) Als Quellen wurden benutzt:

1. O. Schöne. Zur ältesten Geschichte von Neugersdorf.
2. Der Holtmar und seine Sagen
3. Mitteilungen von herrn Schulleiter Weiche, Neugersdorf.
4. Mitteilungen vom Wasserbauamt zu Bautzen.
5. Meßfischblätter. Generalstabarte.

Die Bremsen des Zuges zogen an, ein letztes Quietschen: „Neugersdorf“, rief der Schaffner — unsere Endstation war erreicht. Hier also nimmt die Spree ihren Anfang, in nicht allzuweiter Entfernung der tschechischen Grenze.

Wer etwa meint, hier ein kleines, weltabgelegenes Spreedörflein zu finden, wie wir solche aus unserer Heimat kennen, der wird erstaunt sein, wenn er hört, Neugersdorf ist eine Stadt von über 11 000 Einwohnern, ein wichtiger Industrieort für Textil-erzeugnisse. Aus dem Lößbener Kreise wird viel Rohflachs dort verarbeitet. Außerdem besitzt die Stadt eine Webstuhl- und eine Eisenwerkzeugfabrik. Erst den letzten Jahrzehnten verdankt Neugersdorf

Gersdorf von einem Gerhard seinen Namen erhalten. In einer Urkunde von 1419 wird der Ort als Gerharstorff aufgeführt. Eine zeitlang war Gersdorf sogar schon einmal brandenburgisch, nämlich zur Zeit der letzten Alstanier Otto IV. und Waldemar d. Gr.; denn 1253 war die Lausitz durch Kauf von ihnen erworben worden. 1311 (nach anderen Quellen 1306) gehörte Gersdorf mit zu den zwanzig Dörfern, die — um den Berg Kottmar gelegen — für 80 Mark Silber an die Stadt Löbau verkauft wurden. —

Der oberlausitzer Hussitenkrieg brachte dem kleinen Gemeinwesen von Gersdorf den Untergang und verwandelte es auf Jahrhunderte in eine „wüste Mark“;



Die Spreequelle am Kottmar.

sein Aufblühen, und es macht mit seinen geraden und gepflegten Straßen und seinen schönen Anlagen einen durchaus städtischen Eindruck.

Freilich ist auch Neugersdorf aus den kleinsten Anfängen hervorgegangen, und es hat sogar eine Zeit gegeben, da es zwei Jahrhunderte hindurch vom Erdboden verschwunden war. Hören wir kurz, was der Chronist darüber berichtet.

Das alte Gersdorf war zweifellos eine rein deutsche Gründung, die jedenfalls um die Wende des 13. Jahrhunderts von westdeutschen Ansiedlern ins Leben gerufen wurde. Die neugegründeten deutschen Dörfer erhielten ihren Namen in den meisten Fällen nach dem Unternehmer oder Lokator, welcher einen Trupp Siedler im Auftrage des Grundherrn an Ort und Stelle geführt hatte. Gleich wie Ebersbach von einem Eberhard, hat unser

das geschah im Juni des Jahres 1423. Die Sage erzählt, daß die tschechischen Horden die Gemeinde gerade während des Gottesdienstes überraschte, sie niedermezelte und ihr Dorf verbrannte. Auf der verlassenen Dorfflur war es still geworden; grüner Wald bedeckte sie mit seinem sich stets erneuernden Kleide. Die Neugründung des Ortes fiel erst in die zweite Hälfte des 17. Jahrhunderts, um 1680.

Am Bahnhof Neugersdorf hielten wir uns an einen Einheimischen: „Wo ist die Spreequelle?“ „Nu wälche mein'n Se denn?“ „Nun die richtige, wo unsere Spreewaldspree herkommt!“ „Cha, du lieber Gott, wir ha'm hier nämlich drei Spreequellen: an der Spreequellstraße hier in Neugersdorf, der Spreeborn in Spreedorf und dort oben auf'm Kottmar. Da wär'n Se sich halt alle drei ansäh'n misfen. Richtig sind se alle!“

Nach 10 Minuten standen wir an der Spreequelle Nummer 1 in Neugersdorf. Wir sahen einen gemauerten, quadratischen Brunnen vor uns, den früher einmal ein Eisengitter eingefasst haben mochte, einige ältere Linden und noch an den Ecken einige verwilderte Eigelastersträucher.

Also hier hat unsere Spree ihren Ursprung. Wir schauten hinunter! Altes Drahtgeflecht, Blech-eimer, Bauschutt und Steine starrten uns entgegen — von einem munter sprudelnden Quellchen keine Spur! Hilfesuchend mochten wir uns wohl umgeschaut haben. Da kommt uns schon ein Männlein entgegen: „Se suchen wohl die Spreequelle?“ „Ja freilich!“ Darauf hielt er uns einen kleinen Vortrag: „Was Se hier sehen, das war se, die alte Spreequelle von Neugersdorf nämlich. Das ganze Gelände hier 'rum war früher fruchtbares Wiesenland, die sogenannten Spreewiesen. In noch früherer Zeit war hier alles Urwald bis 'nauf zum Kottmar, da drüben, eine Stunde weit weg. Der raschen Entwicklung von Neugersdorf mußten die Wiesen zum Teil weichen. Sie wurden Ackerflächen oder Baugelände. Und nun wurde die Strafe hier neu gebaut, und die hat unsere alte Neugersdorfer Spreequelle totgedrückt. Zuletzt floß nur noch ein fingerdickes Strahlchen aus dem Quell, und auch das hörte bald auf.“

Aber wir Neugersdorfer wollten doch wieder eine Spreequelle haben, und als Ersatz für die verloren gegangene hat man einfach eine neue gegeben. Dort etwa 500 Meter den Wiesenhang hinunter liegt die neue Spreequelle von Neugersdorf*.

Wir gingen hin. Richtig, sie war schon fertig. Ihr Äußeres glich ganz der alten. Auch reichlich Wasser entquoll ihr. Das eiserne Geländer der alten hatte hier Verwendung gefunden. Nur mutete die daran befindliche Inschrift „Spreequelle 1888“

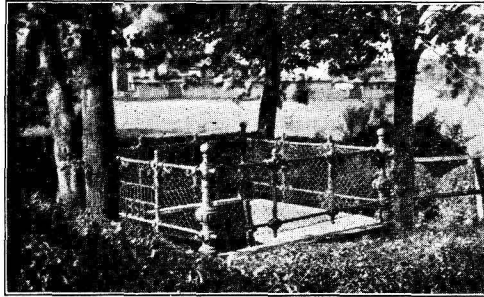
etwas komisch an. (Diese Quelle müssen wir also jetzt als die erste bezeichnen.)

Kaum geboren, macht sich der Mensch die junge Spree schon nutzbar. Ihr klares Wasser hilft einen neuangelegten, schönen Badeeich speisen. Wo sie diesen verläßt, ist sie immerhin schon einen reichlichen Viertelmeter breit. Nach einigen hundert Metern durchfließt sie eine Textilfabrik und nimmt hier die Abwässer auf. Was könnte ein Tröpfchen Spreewasser von seiner Reise vom Quell bis zur Nordsee alles erzählen!

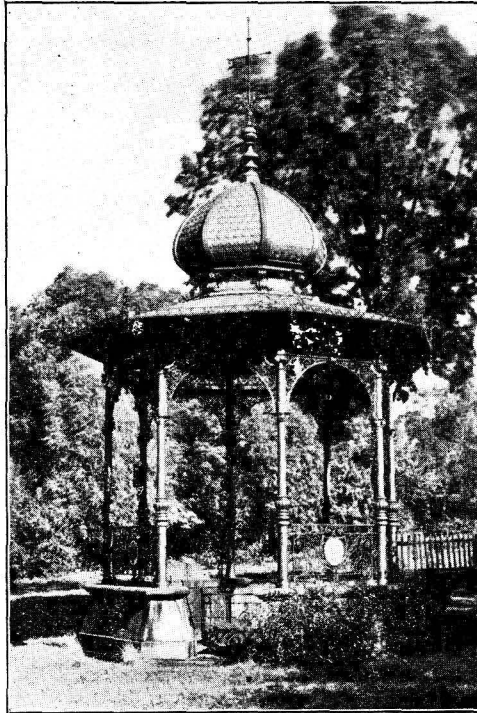
Am Rande der Stadt dahinfließend, erreicht sie bald den Ort Spreedorf. (Seit 1925 der Stadt Ebersbach eingemeindet.) Hier in Spreedorf empfängt sie eine wesentliche Verstärkung aus der zweiten Spreequelle, dem Spreeborn oder Spreepavillon. Nach kaum 50 Schritt vereinigt er sich mit dem oben erwähnten Spreebächlein.

Hier bei dem Spreeborn wollen wir uns etwas verweilen. Er gilt als der erste geschichtlich beglaubigte Spreequell. Mein Gewährsmann schreibt mir: „Der Spreepavillon ist ein Born, ein verdeckter Brunnen. Lange Zeit ist er als Ursprung der Spree angesehen worden. Ein preußischer Prinz (der nachmalige König Friedrich d. Gr.) soll zu einem Überbau 50 Taler dazu gesteuert haben. Die Jahreszahl 1736 an einem Steine darauf selbst deutet noch auf das Jahr des Aufbaues“. Nach etwa 100 Jahren war die Bohlenverkleidung des Brunnens sowie das Häuschen mit seinem Zwiebelbache morsch geworden und mußte abge-

brochen werden. Um aber diesem geschichtlich bedeutsamen Ort seine alte Ehrung wieder zu geben, trat im Jahre 1878 in Ebersbach ein „Komitee zur Errichtung eines Spreepavillons“ ins Leben. Durch Sammlungen floß ihm Geld von allen Seiten zu. König Albert von Sachsen gab allein eine Summe von 800 Mark. Alle an der Spree



Spreequelle in Neugersdorf.



Spreepavillon.

gelegenen Städte steuerten bei. So konnte denn am 16. August 1896 der geschmackvolle Bau die Weihe erhalten.“

Aber dem in Stein gefaßten Quell erhebt sich ein eiserner achsseitiger Aufbau wiederum mit einem Zwiebeldach. Auf der Vorderseite lesen wir: „Historischer Spreeborn nach Mollke. 1887“. In diesem Jahre hatte der Generalfeldmarschall in einem Briefe den Spreeborn als „die richtige, geschichtlich beglaubigte Quelle des Flusses“ bezeichnet.

Die gegenüber liegende Seite trägt die Worte:

„Wasserspiegel des Spreeborns: 387,26 m über der Ostsee“. Oben rings an der Bedachung sind in geschmackvoller Weise die Wappen von Deutschland, Oesterreich, Sachsen und Preußen, sowie die Namen und Wappen der Städte, welche die Spree auf ihrer Reise berührt, angebracht: Ebersbach, Georgswalde (tschechisch), Neusalza, Schirgiswalde, Bauhen, Spremberg, Cottbus, Lübbenau, Lübben, Fürstentum, Köpenick, Berlin und Charlottenburg. Warum

in dieser Reihe Beestow fehlt, habe ich nicht in Erfahrung bringen können. Ob es damals etwa noch nicht an der Spree gelegen hat? —

In Spredorf wendet sich die junge Spree der Landesgrenze zu und begleitet diese mit einer Anzahl von Windungen auf eine Entfernung von ungefähr 2 1/2 Kilometern, immer mit einem Auge zu den Tschechen schielend. Bahn und Straße begleiten sie, und erst kurz vor dem Bahnhof Ebersbach beginnt sie sich, daß sie doch nach Deutschland gehört. Sie hat immerhin schon eine Breite von einem Meter erreicht und manch anderes Bächlein aufgenommen.

Hier in Ebersbach gefeßt sich der dritte Spreequell zu ihr, der auf dem Kottmar seinen Ursprung hat und bereits so stark ist, daß er unterwegs ein Wasserrad zu treiben vermag. Am Fuße des Berges streckt sich der Ort Walddorf hin; daher führt der Kottmarquell noch den Namen Walddorfer Spreequell.

Lange Zeit hat ein Streit getobt, welche von den drei Quellen nun die richtige sei. Der Geograph sieht diejenige Quelle eines Flusses als die richtige an, die am höchstgelegenen ist, — der Kottmarquell entspringt in einer Höhe von 480 Metern über dem Meere —, die den längsten Lauf aufweist und schließlich die größte Wassermenge liefert. Uns aber soll dieser Streit nicht kümmern; denn an Ort und Stelle werden von den Einwohnern alle drei als Spreequellen bezeichnet.

Der Kottmarquell hat in würdigster Weise eine Ehrung dadurch erhalten, daß der Gebirgsverein

„Eufatia“ seinen auf dem Felde der Ehre gebliebenen Mitgliedern an dieser Stelle zur dankbaren Erinnerung ein Denkmal errichtete. Ein aus Findlingsblöden roh behauener Umbau faßt den Quell im Halbkreis ein.

* * *

Der Ausflug auf den Kottmar ist lohnend; nimmt er doch mit seinen 583 Metern eine Sonderstellung unter den Bergen des Zittauer Beckens

ein. Granit, Basalt und Phonolith oder Ailingstein bauen seinen waldbumstloffenen Leib auf. Bequeme Wege führen von allen Seiten zum Gipfel empor. Infolge seiner beherrschenden Lage bietet er eine umfassende Fernsicht. Erstreckt sich dieselbe doch im Osten bis zum fernen Grödigberge bei Bunzlau und im Südosten sogar bis zur Schneetoppe. Im Süden dringt das suchende Auge bis zum Donnersberge bei Teplitz vor und im Westen liegen noch der Geising und der Kahleberg des Erzgebir-



Spreequelle am Kottmar,

gefaßt und ausgehauet zur Ehrenstätte für die Gefallenen.

Errichtet von den Humboldtvereinen der umliegenden Ortschaften.

ges in seinem Gesichtstreife.

Am West- und Nordabhang des Berges entspringen, wie bereits erwähnt, die Spree und das Löbauer Wasser, die beide dem weitverzweigten Stromgebiet der Elbe angehören; seinem Ost- und Südabhange entquellen die Pließnitz und das Landwasser, die sich in die Lausitzer Neiße und mit ihr in die Oder ergießen. Somit führt über den Kottmar die Wasserscheide zwischen Elbe und Oder — Nordsee und Ostsee.

Leider ist der früher üppige Laubwald, der einen besonderen Schmuck des Berges bildete, verschwunden. Nur bei der Spreequelle hat sich über einer frischgrünen Quellflora ein lichter Buchenbestand erhalten. Im übrigen sind an seine Stelle ausgedehnte Fichtenwäldungen getreten. —

In graue Vorzeit versetzt uns der Name des Berges. Er hat seine Erklärung und Ableitung gefunden in den urdeutschen Formen „Godemar“, „Godomar“ und „Codmar“ und bedeutet eine durch Wodansdienst ausgezeichnete Stätte. Eine alte Sage aus der Gegend berechtigt noch zu dieser Annahme, daß auf dem Berge eine Kultstätte des germanischen Himmelsgottes, des Wind- und Wettergottes Wodan zu suchen ist. Ein Bericht von 1736 befragt: „Am Abend des hl. Pfingsttages wandern die Bewohner der Dörfer am Kottmar wohl zu elliichen Hunderten auf den Berg, von dessen Gipfel sie unter allgemeiner Belustigung Steine die Abhänge hinabrollen und schließlich am ‚breiten Brunnen‘

zusammenkommen“. Vielleicht ist hierin der Rest eines altheidnischen Brauches zu suchen. —

Wenn wir in heißer Mittagsstille hier oben Raft halten und unter dem Dach der leise flüsternden Baumkronen, oder in stiller Dämmerstunde dem

Raunen der Quelle zu unseren Füßen lauschen, da entsteigen dem feuchten Grunde die Nebelgestalten der Sage, mit denen einst die Einbildungskraft der Bewohner den Berg bevölkert hat.

* * *

Lübbens Beziehungen zu Lessing.

Von Robert Daenike.

Nach alter Überlieferung, die auch in die Literaturgeschichte Eingang gefunden hat, ist das Urbild zum Tellheim in Lessings „Minna von Barnhelm“ ein preußischer Dragonermajor Marschall v. Bieberstein, der durch eine edelmütige Tat das Landhaus der Stände in Lübben vor der drohenden Einäscherung bewahrte. Unser Chronist Joh. Wilh. Neumann berichtet darüber in seiner „Geschichte der Kreisstadt Lübben“ folgendermaßen: „Friedrich (der Große) ging (bei seinen Kontributionen) mit unerbitterlicher Strenge zu Werke, und die Säumigen sahen sich sofort mit Plünderung und Brand bedroht. So rettete das ständische Landhaus hier in Lübben nur der Edelmut des Majors von Marschall, der auf Befehl des Königs von den Ständen binnen drei Tagen eine Kontribution von 20000 Talern beitreiben, und wenn sie binnen dieser Zeit nicht einginge, das Landhaus in Brand stecken sollte. Das Geld wurde in Leipzig bezogen und konnte in dieser Frist nicht hier ankommen, und nur dadurch, daß der Major von Marschall dem Kriegsrat Hirsch einen Wechsel über 20 000 Taler, dieser den Ständen aber hierauf die Quittung über den Empfang jener Summe ausstellte, entging das Landhaus der Einäscherung.“

Dieser Vorgang spielte sich im Jahre 1761 ab; wir finden ihn im 6. Auftritte des 4. Aufzuges der „Minna von Barnhelm“ in Tellheims Darstellung erwähnt. An Wahrscheinlichkeit gewinnt die Annahme einer figürlichen Verbindung zwischen Marschall und Tellheim, wenn wir hören, daß der Major von Marschall wegen seiner Trefflichkeit im Pistolenschießen den Beinamen „Tell“ führte.

Immerhin drängt sich uns zweifelsächtigen Neueren die Frage auf, ob es überhaupt möglich ist, daß Lessing von diesem zwar für Lübben und die Stände der Niederlausitz bedeutungsvollen, im Verlaufe des siebenjährigen Krieges aber doch recht belanglosen Vorfall gehört haben kann. Lessing war ja im Herbst 1760 nach Breslau zu dem General von Tauenzien gegangen und hat dort bis nach dem Friedensschlusse als Gouvernementssekretär der preußischen Heeresverwaltung gedient. Er befand sich also weitab von der Lausitz, und das Leben und Treiben der schlesischen Hauptstadt und die

Pflichten seines Amtes werden ihn vollauf in Anspruch genommen haben.

Und dennoch dürfen wir mit Sicherheit annehmen, daß Lessing gerade über die kriegerischen Vorgänge in Lübben von Zeit zu Zeit schriftlich oder mündlich Nachrichten erhalten hat, spätestens aber nach dem Friedensschlusse, und zwar von seinem Verleger Christian Friedrich Voss in Berlin, der aus Lübben gebürtig war, und den enge Familienbande mit Lübben verknüpfte. Dieser Christian Friedrich Voss war kein anderer als der Verleger der „Berlinerischen privilegierten Zeitung“, die noch heute die „Vossische“ oder im Volksmunde die „Tante Voss“ heißt. Er hatte nach dem Tode seines Schwiegervaters Rüdiger, des Begründers der Zeitung, diese im Jahre 1751 übernommen und den jugendlichen Literaten Lessing als Schriftleiter des wissenschaftlichen Teils „Von gelehrten Sachen“ und der Monatsbeilage „Das Neueste aus dem Reiche des Wihes“ gewonnen. Bei Christian Friedrich Voss sind dann auch fast alle Lessingschen Werke im Erstdruck erschienen, insonderheit die erste Sammlung seiner Schriften, von 1753 bis 1755 sechs Teile in Taschenformat, aber auch „Laokoön“ 1766, „Minna von Barnhelm“ 1767, „Emilia Galotti“ 1772, „Nathan der Weise“ 1779 u. v. a. Als „Zeltungsschreiber bei einem hiesigen Buchführer“, wie der Berliner Enzyklopädist Sulzer den jungen Lessing salzig nannte, entfaltete dieser eine rege Tätigkeit, und aus dem angehenden Literaten wurde bald ein angesehenen Schriftsteller. Es unterliegt keinem Zweifel, daß dem großzügigen Verleger Voss ein gewisses Verdienst an Lessings schriftstellerischer Entwicklung zukommt. Er hat ihm das Feld geboten, auf dem er seine Kräfte üben konnte. Da lohnt es sich denn, daß wir uns diesen Landsmann Voss und die Seinigen einmal näher ansehen.

Christian Friedrich Voss war am 11. September 1724 als Sohn des Ratsherrn und Hospitalvorstehers Georg Voss in Lübben geboren worden. Sein Vater war fremd hergekommen; er hatte, wie die Lübbener Bürgerrolle meldet, am 18. August 1711 als Buchführer (d. h. Buchhändler) den Bürgereid abgelegt und 7 Taler zur Stadtkasse entrichtet. Auch ein Wohnhaus hatte er gekauft,

und zwar im 2. Viertel der Stadt, von dem Chirurgen Conrad Wiede, nicht ohne dabei 8 Groschen in die Armentasse der Deutschen Kirche zu zahlen. Er war anscheinend zweimal verheiratet, erst mit Frau Anna Maria, die ihm am 11. August 1714 einen Sohn, Georg Matthäus, schenkte, dann mit Frau Maria Dorothea, der Mutter unseres Berliner Verlegers. Der alte Buchhändler Georg Voss, der in Lützen schnell zu Ansehen und Amtern gelangt war, starb am 3. September 1732 als Stadtrichter. Sein älterer Sohn Georg Matthäus heiratete am 24. August 1735 als Oberamtsadvokat die Jungfrau Salome Dorothea Löscher, aus angesehenem Hause. Er konnte mit ihr 1785 als Kurfürstl. Sächs. General-Accis-Kommissär und Bürgermeister von Lützen die goldene Hochzeit feiern. Sein zehn Jahre jüngerer Bruder Christian Friedrich, der den väterlichen Beruf als Buchhändler ergriffen hatte, war in jungen Jahren nach Berlin gegangen und machte dort als Rüdigers Schwiegersohn sein Glück.

Hier also liegen die Fäden, die Lessing mit unserer lieben Stadt Lützen verbinden. Wir wissen, daß er mit Christian Friedrich Voss nicht nur in geschäftlicher Beziehung, sondern auch in freundschaftlichem Verhältnis gestanden hat. Der Verleger Voss gehörte zu seinem engeren Berliner Verkehrskreise. Anfang Mai 1758 kehrte Lessing nach einer dritthalbjährigen Reise nach Berlin zurück, und zwar, wie uns berichtet wird, aus Leipzig zusammen mit Voss. Da drängt sich uns der Gedanke auf, daß die beiden in Lützen im Hause des wohlangeesehenen Bruders Einkehr gehalten haben mögen, wenn auch der Postweg über Lützen ein wenig abseits führte. Das Gastrecht bestimmte ja in jenen Zeiten die Reiseroute viel wesentlicher als heutzutage. Vielleicht

dürfen wir auch annehmen, daß Lessing später auf der Reise nach Breslau und zurück Lützen berührt hat.

Aber auch, wenn wir in kritischer Vorsicht Lessings gelegentliche persönliche Anwesenheit in Lützen außer Rechnung stellen, besteht doch die Wahrscheinlichkeit, daß er nach seiner Rückkehr im Jahre 1763 in Berlin von Christian Friedrich Voss die wesentlichsten Kriegsbegebenheiten in dessen Heimat vernommen hat. War doch Lessing selbst Sachsse von Geburt, gleich Voss und den Seinigen in Lützen. Außer dem persönlichen Anteil lag also auch das landsmannschaftliche Interesse nahe. Die alte Ueberlieferung, die jenen Zusammenhang zwischen Lützen und der Fabel in „Minna von Barnhelm“ kündet, erscheint nach alledem durchaus glaubwürdig. Beweisen ist sie freilich auch durch diese Feststellungen noch nicht; wir dürfen uns aber von neuem zu ihr bekennen.

Noch einmal taucht später der Name Lessing ehrenvoll in Lützen auf. Heinrich August Lessing, ein Neffe des Dichters, aus Hoperswerda gebürtig, stand spätestens seit 1807 als Major und sein jüngerer Bruder Chr. Adolf Lessing als Premierleutnant im Regiment Prinz-Albrecht-Chevaulegers in Lützen. Heinrich August Lessing, 1810—1812 Kommandeur des Regiments, führte es 1812 in Napoleons Großer Armee nach Rußland, wo es bis auf geringe Reste aufgerieben wurde. Lessing ist 1813 als Brigadegeneral seinem sächsischen König Friedrich August I. in die preussische Gefangenschaft gefolgt; er wurde 1826 geädelt und starb hochbetagt 1851 in Lützen. Auf dem alten Friedhofe liegt er neben seiner Gemahlin, geb. v. Monro, der letzten dieses altschottischen Geschlechts, dessen Wappen Lessing verliehen worden war, begraben. Seine Nachkommenschaft blüht noch heute.



Wie die Maul- und Klauenseuche mit der „Luft“ kam.

Von Tierarzt Dr. Walter-Straupik.

„Du Korl, was sagste nun? Jetzt sind wir 4 Wochen nicht ins Dorf gekommen, mit keinem Menschen zusammengelommen, und was denkst Du? — Gestern hat unsere große Färse die Maul- und Klauenseuche bekommen!“

Es war kaum zu glauben. Franz wohnte ganz abseits, 4 Kilometer waren bis ins nächste Dorf. Es war Winter, und er wußte bestimmt, seine Frau war nicht fort gewesen, die kleinen Kinder erst recht nicht und der Friedrich doch auch nicht.

„Ich hab's immer gesagt, meinte Korl, die Seuche kommt durch die Luft. Der Gottlieb hat

doch die kranken Ochsen erst vor 3 Wochen aus Ostpreußen getrieget.“

„Ja, ich verstehe es sonst auch nicht. Der Kreis-tierarzt war da, hat sich alles genau angesehen und wußte auch nichts zu sagen. Und da kann mir einer reden, was er will, die Seuche kommt doch mit der Luft.“

Der Friedrich und seine Mine, die bei Gottlieb diente und sich vorige Woche beim heimlichen Stall-diebstahl nicht einmal die Stallkleider ausgezogen hatte, die kannten diese „Luft“ aber besser als alle miteinander!



Butt's Hegenkur.

Ein gutes Rezept von R. Broske.

In Butt's Kuhstall doa war Not!
 Butt'ne weente sich schier tot.
 „Liebster Himmel,“ schrie se laut,
 „Mann, unse Kuh schteht doa und laut,
 fauft und frist das schennste Futter,
 gibbt aber weder Milch noch Putter!“
 Roatlos schtand der Wirt doabei. — —
 „Du gloobst joa nich an Hegererei“,
 fing seine Frau glei widder an,
 tuch merr die Liebe, August, Mann,
 geh moal den klugen Mann nu froa'n!“
 „Ob der werd könn'n een Mittel joa'n?“
 bezweifelte hie Butt 'eknickt. —
 Nu heilte sie: „Du bist verrickt!
 Loaf es man uff die lauke Bank:
 Die Kuh macht uns die Beene lang,
 krepiert — — und denne sin werr klug“.
 Doa endlich hutte Butt jenug.
 Mit hoare der behexten Kuh
 lief err noach Nachboarderschen zu.
 Doch, wees derr Deibel, an der Pappel
 befoam er plöhslich kleenen Kappel.
 „Ich hoabe meinen Schtall bei Nacht,
 rief Butt, „noch keenmoal zu 'emacht!
 Es kann doch leichte möglich sein,
 doa schleichen sich die Hegen rein!“
 Een Plänchen wuchs am nu in Kopp;
 er drabte eeme in Galopp.
 „Nu soach merr, was wir machen missen“,
 frug seine Frau, „ich will's ooch wissen!?“
 „Ich soll“, belog mein Butt die Frau,
 „wenn zwölwe schloaf die Nacht, jenau
 der Kuh das Kreiz bei Dunkern schtreichen,
 der Hegen schpruch muß doavon weichen“.
 „Ich helfe“, rief die vuller Freede,
 „wir schtreichen unse Mottsche beede!“
 „Nischt!“ kummandierte pfiffig Butt,
 „wenn keener doabei helfen tuff,
 so frucht't die Kur ganz sicher besser“.
 „Geh futter man die kleene Fresser;
 und wenn de schloafen gehen tuft,
 wird glei die Lampe aus'epust!“
 Die Butt'ne winkte am noch Glid,

denn lafschte se ins Haus zurid.
 Butt aber schlich in Scheine rin.
 Doa hing'n sechs Bindeknippel drin!
 Een'n noachm e r grinsend von der Wand.
 „Den kriet die Hege uff'ebraunt!“
 schwur sich der Mann mit greiljer Rache
 und zog vull Grimm in'n Schtall uff Wache.
 Drin loag een Haufe aldes Schtroh;
 das pafte am jeroade so. — —
 Butt siehlte sich wie'n Schwein in Kesse
 und lauerte mit vill Intresse.
 Es wurde zwölwe, jing uff eens,
 von Hegenweibsen koam noch keens.
 Schonn wulde er den Mut verlier'n,
 doa knarzte eene von den Tier'n:
 Ne Frau mit Emmer koam in'n Schtall!
 „Ah“, dachte Butt, „so liggt der Fall!
 Und meine Frau hat sich 'eschritten,
 die käm'n von'n Blocksberg an'eritten:
 Die meiner Kuh beklaut das Eiter
 wohnt links von uns, zwee Haifer weiter!“
 Kaum hutte Butt das fest'esch't-Alt,
 is err uff's Weibsen los'eprellt.
 Er gröllte wild: „Zum Dunnderwetter!“
 Die Hege kreischte: „Vetter, Vetter,
 mein Kreiz, die Backen und der Arm!“
 „So, wird Eich schonn kleen bißchen warm?“
 befroate Butt sich teelnoahmsvull.
 Er sang begeistert: „Schtripp, schtrapp, schtrull!“
 bis die Verwackte — krumm und schief —
 aus Schtall raus und von'n Hoff run' lief.
 Butt winschte höflich zu der Tracht
 ihr noch 'ne anjehene Nacht.
 Der Dank doafier blieb freilich aus. —
 Befriedigt jing er nu ins Haus.
 In Bette kalkulierte er:
 „Die kommt zu unse Kuh nich mehr!“
 's Kiehchen milchte widder von der Zeit.
 Wie hat sich Butt'ne doa 'efreit!
 Es scheint, das Hegen is natierlich,
 denn Butt sein Fall lehrt's joa ausfiehrlieh. — —
 Drum brauchst ferr jede Hegen schpur
 schtets immer erscht Butt's Hegenkur!

Drei Neunzigjährige.

Das Jahr 1840 muß für die Stadt Lübben ein besonders gesegnetes gewesen sein, konnte sie doch im Jahre 1930 drei neunzigjährige Bürger begrüßen, von denen zwei in Lübben geboren sind.

Im Januar feierte der weit über die Grenzen unserer Stadt bekannte Sparkassen-Rendant, Herr Julius Kumpel, ein geborener Lübbener, seinen neunzigsten Geburtstag. Wieviel Geld mag während seines langjährigen Waltens an der Sparkasse durch seine Hände gegangen sein! Er war auch ein eifriger Freund des Gefanges, er ist nun das älteste Mitglied der Lübbener Liedertafel und gehörte lange Zeit dem Kirchenchor an. Auf einem, in den sechziger Jahren aufgenommenen Gruppenbilde der Liedertafel, als



Frau Höhne.

der Kantor Knauth noch Gefangleiter war, ist Herr Kumpel der einzige noch Lebende. Möchte sein Lebensweg so bald nicht zu Ende sein.

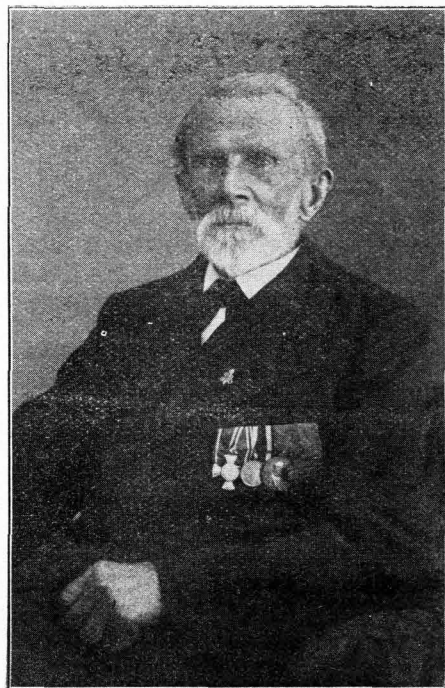
Als Lübbener Jäger zog im Jahre 1859 der zweite Neunzigjährige,

Herr Färbermeister
Albert Richter

in unsere Stadt ein. Sein Vater war alter Fürstenwalder Mann und Mitkämpfer in den Freiheitskriegen. Später wurde er Schleusenmeister in Kossenblatt und hier wurde Albert Richter am 5. Juli 1840 geboren. Er erlernte das Färberhandwerk und ließ sich 1866 als Meister in Lübben nieder. Das Kreuz des Allgemeinen Ehrenzeichens, die Kriegsgedenkmünze von 1870/71, die Centennar-Medaille



Julius Kumpel.



Albert Richter.

und die Landwehr-Dienstauszeichnung nennt der alte Lübbener Jäger sein eigen. Noch immer rüstig geht er seinem Berufe nach und hat Freude an seiner Gartenarbeit. Möchte ihm noch manches Jahr beschieden sein.

Der dritte im Bunde ist eine Dame, ein echtes Lübbener Kind, Frau Kämmerer Hö h n e, geb. Reiniß, die nun schon seit vielen Jahren den ersten

Stod ihres väterlichen Hauses am Markt bewohnt. Geistig frisch und körperlich noch recht munter, verzieht sie ihren Haushalt selber und wenn man sie auf der Straße hurtig ihren Weg gehen sieht, dann glaubt Keiner, daß sie das biblische Alter bereits überschritten hat. Möchte sie noch lange unter uns sein.

R.



Aus des Spreewaldes grauer Vorzeit bis auf unsere Tage.

Von P. Fahlisch - Lübbenau.

Nachdruck verboten.

Derjenige Teil des Spreewaldes, der heute das Ziel aller Touristen ist, war im Altertum Wildnis und gänzlich unbekannt, wohingegen der nördliche Teil desselben, der heute von Fremden gar nicht besucht wird, belebt war. Hier befand sich eine schöne Waldstadt. —

In jener frühen Zeit mangelte es an Wegen. Überall bedeckten große Wälder die Fluren. Man baute deshalb die Wohnungen gern an Flußläufen auf. Diese bildeten dann die Verkehrswege. So hatten auch alle Germanenvölker den Spreelauf benützt, an seinen Ufern Blockhütten aufzurichten. Wie heute zu Burg, standen sie in gewissen Entfernungen von einander da und erstreckten sich vom heutigen Lübben bis nach Lübbenau hin. Nach Abzug der Germanen kam dann aus Asien ein neues, fremdes Volk hierher, die Wenden. Sie nahmen die verlassenen Wohnstätten in Besitz. Der Friedhof befand sich in der Mitte des weiten Planes und ist es Jahrhunderte hindurch geblieben. Es ist der heute noch sich auszeichnende Barzellan. Diese künstliche Erhöhung ist fünf Hektare groß. In den Jahren von 1844 bis 1850 wurden hier ungefähr zweihundert Wirtschaftskähne voll Urnen ausgehoben und in einen toten Spreearm versenkt. Dies war notwendig geworden, um die von Urnen und Steinen wie gepflasterte Ackerfläche bearbeiten zu können. Die oberen Erdschichten bargen slawische, die unteren germanische Urnen. Nach den Germanen bewohnten also Wenden den Spreewald. Bischof Dietmar von Merseburg erwähnt bereits 1007 ihre Stadt und nennt sie Lubin, eine große. Noch heute finden wir an den Ufern der alten Spree künstliche Erhöhungen, die von Wallgräben umgeben sind. Auf ihnen standen die Blockhäuser der alten Stadtbewohner. Im Mittelpunkt der Stadt lag das heutige Dorf Ragow, in welchem auf einem künstlich errichteten Hügel die Burg des Schuppan oder Fürsten stand. Dasselbe hatte von dem siebenköpfigen Wendengotte Ragowiß den Namen erhalten. Bis 1854 wurde der Schloßberg hier selbst in seiner alten Aufschüttung belassen. Der tiefe, mit

Wasser gefüllte Wallgraben trat deutlich hervor. Das Fundament der alten Burg waren mächtige Eichenstämme. Nach Entfernung derselben wurde der Hügel abgetragen und der Wallgraben zugeschüttet. Unweit des Schloßberges erstreckte sich ein aufgefüllter Erdwall, in welchem man bei seiner Abtragung Holzkohlen fand. Hier wurden wahrscheinlich dem Ragowiß Opfer dargebracht. Daß Ragow seit uralten Zeiten ein hervorragender Ort war, geht daraus hervor, daß deutsche Völkerschaften hier gern weilten, wie aus den vielen hier aufgefundenen Urnenfriedhöfen geschlossen werden muß. Die große Stadt Lubin blühte bis zum Jahre 1179. Am das Jahr 1000 nahm sie das Christentum an. Aber diese Abtrünnigkeit vom Väterglauben waren die heidnisch gebliebenen Wenden in der Magdeburger Gegend empört. Sie unternahmen zwei Rachezüge in den Jahren 1179 und 1180 gegen sie. Die Bürger Lubins vermochten sich zwar in den dichten, wasserreichen Urwald zu retten, doch ihre Wohnstätten wurden zerstört. Nach Abzug der feindlichen Brüder bauten sie ihre Hütten zu gegenseitigem Schutze nach Norden und Süden enger zusammenliegend wieder auf. So entstanden 1180 die beiden Städte Lubin und Lubinnow, oder wie sie später genannt wurden, Lübben und Lübbenau. Beide Schwesterstädte trennten sich gänzlich, so daß Lübbenau stets als „von andern Gütern abge sondert“ erwähnt wird. Grenzstreitigkeiten, die später zwischen ihnen entstanden, mußte Kaiser Ferdinand I. im Jahre 1535 von Wien aus schlichten.

Die weite Wiesenflur des Spreewaldes, welche sechs bis acht Quadratmeilen umfaßt, war früher nur von einem gewaltigen Urwalde bedeckt. Die Mächtigkeit des Holzreichtums schien unermesslich und unergänglich zu sein, wie nicht nur die Einwohner und Anwohner des Spreewaldes, sondern der Landesherr selbst annahm. 1460 belehnte Kurfürst Friedrich II. von Brandenburg seinen Lehnsmann von Köckeritz auf Seese mit einer „ewigen Freiheit“, aus dem Walde zu Lübbenau Holz

zu holen. In der Stadt Cottbus hatte noch 1799 jeder Bürger das Recht, jährlich acht Klaffern, die ganze Stadt 26752 Klaffern zu fällen. In ähnlicher Weise waren die übrigen angrenzenden Städte und Dörfer holzberechtigt, ja Lübbenau sogar noch in höherer Weise, da hier außer den einzelnen Bürgern noch 61 Branntweimbrennende und 64 Brauberechtigte besonders mit Holz versorgt werden mußten. Nach Ausweis der Accise wurden aus Lübbenau jährlich 4000 Tonnen Bier ins Ausland, bis Kopenhagen in Dänemark, ausgeführt. —

In dem gewaltigen Urwalde lebte viel Wild, bis zur Mitte des 17. Jahrhunderts auch Wiesente, Auerochsen, Bären und Wölfe. Zu Ende des 18. Jahrhunderts war dieses Groß- und Raubwild zum größten Teile ausgerottet. Doch Wildfäzen und Wildschweine, wie auch Hirsche gab es immer noch in großen Massen. Die große Überschwemmung 1804 verminderte sie jedoch erheblich. Den letzten Bären im Spreewalde erlegte 1650 Graf Johann Siegmund zu Lynar und der letzte Wolf wurde 1844 zur Strecke gebracht. Durch das Wild mag mancher Spreewaldbewohner sein Leben verloren haben, so daß der Wald in Verruf geriet und trotz seiner Appigkeit und Schönheit als Ort des Schreckens gemieden wurde. In allen Spinnstuben Deutschlands erzählte man schaurige Märchen von ihm. Es sollten böse Geister in ihm Umzug halten, namentlich in dem menschenleer gewordenen Teile zwischen Lübben und Lübbenau. Ganz nüchterne und vorurteilsfreie Menschen wollen hier Sputzgestalten begegnet sein. —

Wie der Wildreichtum schwand, so auch der des Waldes. Zu Burg wurde der Wald bald nach Beendigung des 7 jährigen Krieges niedergelegt. Friedrich II. besiedelte denselben mit seinen alten, abgedienten Unteroffizieren. Diese bauten sich hier an und legten das Holz nieder. Auch zwischen Lübbenau und Leipe schwand nach 1780 der Wald. Der große Lübbenauer Bürgerwald, welcher sich von Lehde bis zum staatlichen Hochwalde hinzog, wurde nach der Separation, also von 1850 ab, abgeholzt. 1866 war er bereits gänzlich niedergelegt. Heute ist von des Spreewalds Holzreichtum und Herrlichkeit nur noch die staatliche Waldung übrig geblieben. Als Neuanspflanzung kann der heutige Bürgerwald um die Wolfshofsta her begrüßt werden. Dieser Wald wird nach einigen Jahrzehnten zum schönsten Denkmal Deutschlands herangewachsen sein.

Wie der Wald, wandelte auch das Menschengeschlecht in der eigenartigen, schönen Niederung.

Bis vor zwei Jahrhunderten erklang in derselben und in ihren Hütten ein fremdes Idiom, die wendische Sprache. Um 1720 wurden die Dorffschulen errichtet. Mit ihnen hielt die deutsche Zunge Einzug. Den Untertaneneid legten viele Innungsmeister an ihren Standesherrn noch bis zum Jahre 1800 wendisch ab, da ihnen diese Sprache geläufiger als die deutsche war.

So anziehend der Spreewald auch war und ist, blieben ihm die Besucher doch fern. Niemand kam und wagte in ihn einzudringen. Es war, als ob die alte Gespensterfurcht immer noch fortlebte. Erst nach Eröffnung der Chaussee von Berlin bis Lübbenau im Mai 1844 kam Prinz Wilhelm von Preußen, der spätere Kaiser Wilhelm I., den Grafen zu Lynar auf Schloß Lübbenau zu besuchen. Bei dieser Gelegenheit fuhr der Graf seinen Gast in den Spreewald. Zu Ehren des Letzteren führten die Einwohner von Burg am Forsthaufe Eiche eine wendische Bauernhochzeit auf. Obwohl Prinz Wilhelm am Berliner Hofe die Schönheit und Eigenart des Spreewaldes schilderte, blieben doch weitere Besuche aus. Erst zehn Jahre später, 1854, kam Theodor Fontane hierher. Er ließ sich von dem damaligen Kantor Clingenstein aus Lübbenau in den Spreewald führen. Seine Eindrücke, die er empfing, legte er in einem Aufsatze mit Bildern in der „Gartenlaube“ nieder. Zwölf Jahre später wurde die Berlin-Görlitzer Eisenbahn eröffnet. Doch der Spreewald blieb merkwürdiger Weise eine unbekannte Welt. Man fuhr mit der Eisenbahn an Erbkönigs Reich vorüber, hin nach Rübzahl's Heiligtum. Erst im Jahre 1882 wurde es anders. In jenem Jahre wurden Gesellschaftsfahrten nach dem Spreewalde ins Leben gerufen. Die kleinen Aufzüge wuchsen bald zu Lawinen an. Zweiunddreißig Jahre, bis zum Ausbruch des Krieges, leitete diese der Verfasser des Grieben'schen Reiseführers durch den Spreewald, Lehrer F a h l i s c h aus Lübbenau. Der Spreewald ist nun erschlossen und bekannt. Jetzt kommen allsommerlich eine halbe Million Menschen in die schöne Landschaft der drei W, der Wiese, des Wassers und des Waldes. Man sitzt still und ruhig im Kahn, erholt sich von den Mühsalen des Lebens und gleitet frohgemut durch Erbkönigs majestätisches Reich. Hier sieht man aus grauer Vorzeit Tagen im Geiste Germanen und Slaven an sich vorüberziehen und fühlt des Schöpfers Nähe. Dies ist das Bild des heutigen Spreewaldes. —

* * *



Es gibt in dieser Welt weder eine „alle“ noch eine „neue“ Zeit, sondern nur e i n e Zeit: die Zeit des Kampfes.

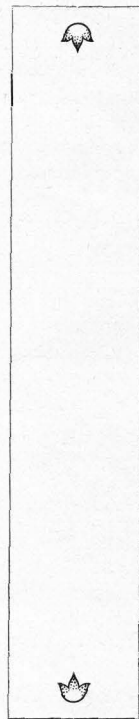
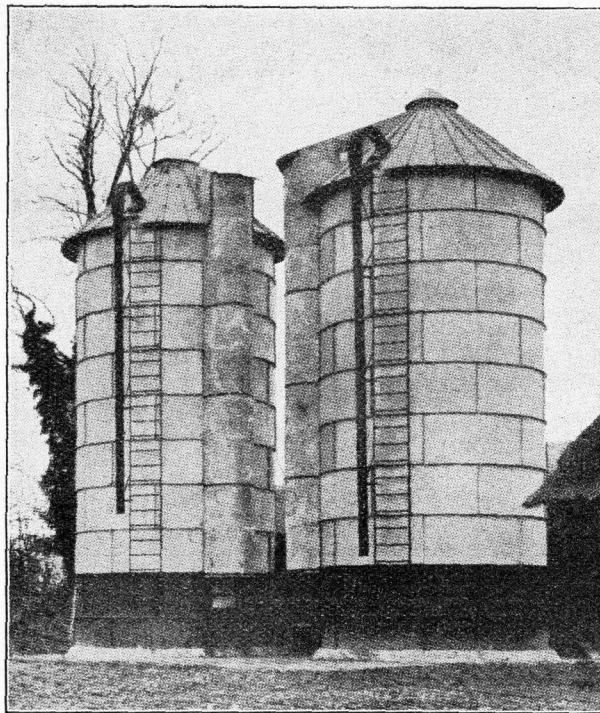
Stapel.

Futterkonservierung vermittels Ginfäuerung.

Diplomlandwirt Dr. Spannagel - Berlin,
Silosachbearbeiter der Landwirtschaftskammer.

Bei der heutigen schwierigen Lage der deutschen Landwirtschaft ist es Hauptgebot, sparsam zu wirtschaften. Hierzu gehört aber in erster Linie die Verbilligung der Fütterung unseres Viehes mit Hilfe wirtschaftseigener Futtermittel. Wir müssen mehr danach trachten, unsere Milch- und Fleischprodukte mit einem wirtschaftseigenen, möglichst ge-

denn unser Vieh benötigt zu seiner Ernährung gehaltreiches Raufutter. Daneben spielt für stärkeren Rübenbau treibende Wirtschaften das in der Erdgrube haltbar gemachte Sauerblatt eine wichtige Rolle. Diese Futterstoffe reichen aber nicht zur Deckung des gesamten Futterbedarfes aus. Es müssen noch große Mengen an Rüben- und Kartoffel-



Metallhochsilos für größere Betriebe.

haltreichen Grundfutter zu erzeugen, das uns vielleicht nicht Rekordträge gibt, aber das zu einer erheblichen Verbilligung in der Fütterung, vor allem zu einer Senkung der baren Ausgaben beiträgt, die soweit gehen kann, daß letztere gleich Null werden.

Zur Winterfütterung finden von den in der Wirtschaft erworbenen Futterstoffen die Rüben, die Kartoffeln und das Getreide Verwendung. Die beiden zuerst genannten sind aber nur gewisse Zeit haltbar. Sie müssen erst in bestimmter Weise konserviert werden, wenn sie für längere Perioden nutzbar bleiben sollen.

Die bedeutungsvollste, im eigenen Betriebe gewonnene Konserve, ist das Heu. Die Darrheubereitung ist das heute noch am meisten geübteste Konservierungsverfahren und wird es auch bleiben,

schnitzeln, an Flocken, Futtergetreide und ausländischem Kraftfutter zugekauft werden.

Ein Teil dieser Anschaffungen kann in Fortfall kommen, wenn man die oben genannten Trockenkonserven so herstellt, daß die mechanischen Verluste und die Wertminderungen durch Abbau verdaulicher Nährwerte auf ein Minimum herabgedrückt werden. (Heubereitung auf Trockengerüst, künstl. Trocknungsverfahren).

In neuerer Zeit ist man nun dazu übergegangen, unsere Saftfutterpflanzen in Form einer sachgemäßen Ginfäuerung haltbar zu machen. Bei diesem Verfahren haben wir mit wenig Nährwertdepressionen und fast keinem Verlust mechanischer Art zu rechnen. Wir sind damit in der Lage, für die Winterfütterung unseres Viehes Futterpflanzen wie Mais,

Sonnenblumen, Bohnen etc. nutzbar zu machen, die bis dahin auf der Winterpeisefarte des Viehs unbekannt waren.

Die **Einsäuerung** oder **Silofutterbereitung** unterwirft die frischen oder leicht angetrockneten Grünfutmassen einem Gärungsprozeß. Hierbei ist man bestrebt, bestimmte organische Säuren zu so rascher Entwicklung zu bringen, daß diese in kürzester Zeit das Futter steril und damit unbeschränkt haltbar machen. Ein Vorzug der Saftfutterbereitung gegenüber anderen Konservierungsverfahren ist es, daß man bei ihr das Futter ungeachtet der vorherrschenden Witterung sofort nach der Senfe fast ohne irgendwelche mechanischen Verluste in den Aufbewahrungsbehälter, in die Erdgrube, die festgebaute Grube oder in den Silo bringen kann. Aufgabe einer regelten Futtereinsäuerung ist es nun, das Futter in den verschiedenen Lagerungsräumen so zu konservieren, daß es möglichst wenig Nährwertverluste erleidet. Es ist daher Hauptbedingung einer sachgemäßen Saftfutterbereitung die eingesäuerten Pflanzenmassen möglichst luftdicht abgeschlossen aufzubewahren. Dies ist überall dort nicht möglich, wo wir uns des sogenannten **Primitiv-Verfahrens**: der Erdgruben oder -nischen bedienen. Diese sind auch bei sorgfältigem Ausbau nicht luftdicht. Im übrigen wird das Futter in diese primitiven Behälter auch meist stark mit Schmutzteilen behaftet eingebracht, die eine „**Wilde Gärung**“ hervorrufen. Bei Rübenblättern in Lehmgruben wurden im Sauerfutter Verluste an verdaulichen Eiweiß- und Stärkewerten in Höhe von 60% festgestellt. Bei gewöhnlichen, nicht in Lehm angelegten Gruben, werden die Verluste noch höher sein. Kellner gibt den Verlust an verdaulichem Eiweiß mit 74% an.

Ein einwandfreies Sauerfutter läßt sich nur in einem sachgemäß erbauten Behälter, in einem Silo

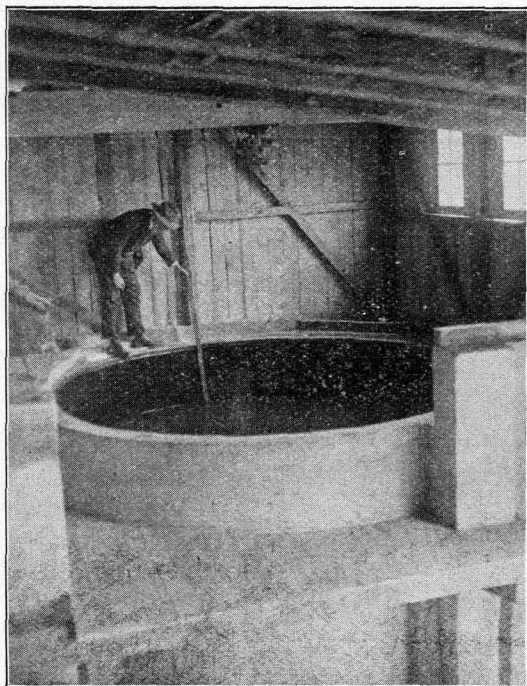
herstellen. Ein Grünfutterfälo, in dem jegliches Pflanzenmaterial eingesäuert werden kann, muß statisch auf vollen Wasserdruck berechnet sein. Der Silo muß ferner Wasserdichtigkeit und Gasdichtigkeit, sowie gutes Wärme-Isolationsvermögen besitzen. Auch in kleinen gemauerten oder betonierten und gut eisenarmierten Grubenkammern von 2 bis 3 m Höhe läßt sich, wenn diese den oben

geschilderten Anforderungen entsprechen, einwandfreies Silofutter herstellen.

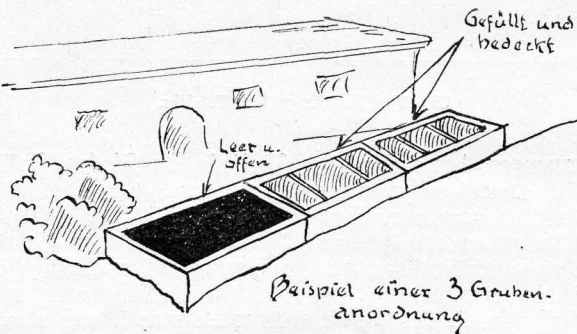
Gras, Klee gras, Klee und Luzerne wird man nach Möglichkeit stets als Dürreheu konservieren. Muß man mit sehr wechselndem Wetter rechnen, so wird man hierbei in erhöhtem Maße Trockengerüste verwenden und zwar umso eher, je eiweißreicher das Material ist. Hat man zur Zeit der Ernte andauernd schlechtes Wetter, so wird man zweckmäßig, günstige Abfuhrverhältnisse vorausgesetzt, das Futter einsäuern. Dies wird besonders empfehlenswert sein, wenn es sich um eiweißreiche Pflanzen handelt und die Gewinnung von Saftfutter für die Winterfütterung erwünscht ist (Mangelanzuterrüben).

Bei Gras wird im besonderen die **Einsäuerung** auch dann der Dürreheubereitung vorzuziehen sein, wenn es sich handelt um:

- a) Grünland, welches mit sauren, minderwertigen Gräsern bestanden ist, die durch eine geregelte Vergärung im Silo kohlenhydrat-verdaulicher gemacht werden können. (Es werden auch weniger Verdauungsenergien benötigt).
- b) Grasbestände, die mit dem giftigen Schachtelhalm verunkrautet sind. Die Giftstoffe desselben werden durch Warmvergärung unschädlich gemacht.
- c) Wiesen, von denen 3 und mehr Schnitte genommen werden sollen. Der letzte Schnitt mußte dann in den Herbst verlegt werden, in



Betonfälo wird auf Wasserdruck geprüft.

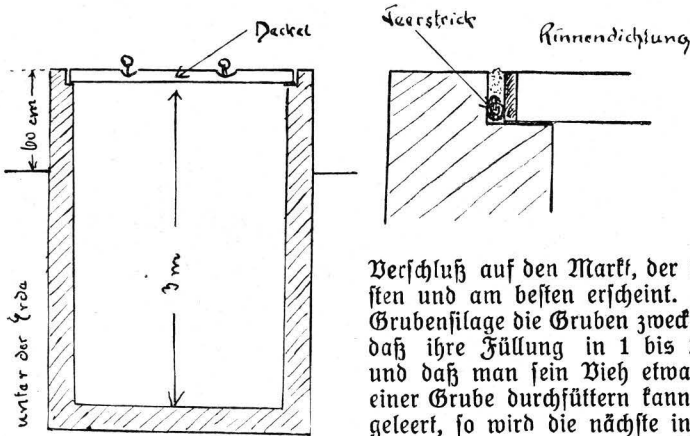


dem aber gutes Dürreheu nicht mehr bereitet werden könnte.

- d) Weiden, auf denen das erste, sehr eiweißreiche Futtermittel im Frühjahr besonders geworben werden soll. Aus diesem kurzen Futter würde sich Heu nur mit großen Verlusten gewinnen lassen.
- e) Gras, das in Ueberschwemmungsgebieten, plötzlich durch Hochwasser bedroht, schnell geborgen werden muß.

Für unsere häuerlichen Betriebe ist ohne Zweifel ein Silo, den sich der Landwirt nach einer Zeichnung selbst bauen kann, und der bei der Herstellung der billigste ist, der geeignetste. Der sogenannte Grubensilo ist allen Anforderungen gewachsen, wenn er aus Zementbeton oder Klinkern gebaut wird, einen säurefesten Innenanstrich erhält und mit einem luftdichten abschließenden Deckel versehen ist. Die Firma Richard Murrich-Dresden bringt einen luftdichten

Grubensilo m. luftdichtem Peckel



Die Bedeutung eines guten Silofutters, das buttersäurefrei sein muß und in dem der Anteil von Milchsäure zu Essigsäure sich wie 3 : 1 verhält, liegt vor allem auch darin, daß es (ausgenommen Rübenblätter) zu einem großen Teile das in der Grundfütterration gegebene Raufutter zu ersetzen vermag, etwas, das man mit der alleinigen Fütterung von Rüben oder Kartoffeln nie erreicht. Dann kann das Silofutter natürlich auch als Ersatz für die sonst gereichten Rüben- und Kartoffelgaben dienen. Es gewinnt damit also doppelte Bedeutung.

Verschluß auf den Markt, der wohl am preiswertesten und am besten erscheint. Man kann bei der Grubensilage die Gruben zweckmäßig so groß bauen, daß ihre Füllung in 1 bis 2 Tagen beendet ist und daß man sein Vieh etwa 30 Tage lang aus einer Grube durchfüttern kann. Ist die eine Grube geleert, so wird die nächste in Angriff genommen, und nach einem säurefesten Anstrich kann die erste Grube bei Futteranfall sofort wieder gefüllt werden. Man kann beliebig viel Gruben bauen und hat den Vorteil, die Gruben nicht in einem Jahr bauen zu müssen, sondern sie sich nach und nach anschaffen zu können. Die Einlage in die Grube ist denkbar einfach, man braucht kein kostspieliges Gebläse, keinen Höhenförderer oder Flaschenzug und wenig Arbeitskräfte, kann mit jeder Häckselmaschine arbeiten und schneidet einfach die anfallende Grünmasse in die Silos. Nach Abdeckung der Gruben kann bereits einige Tage später mit der Verfütterung begonnen werden.

Bilderrätsel.



Scherzrebus.



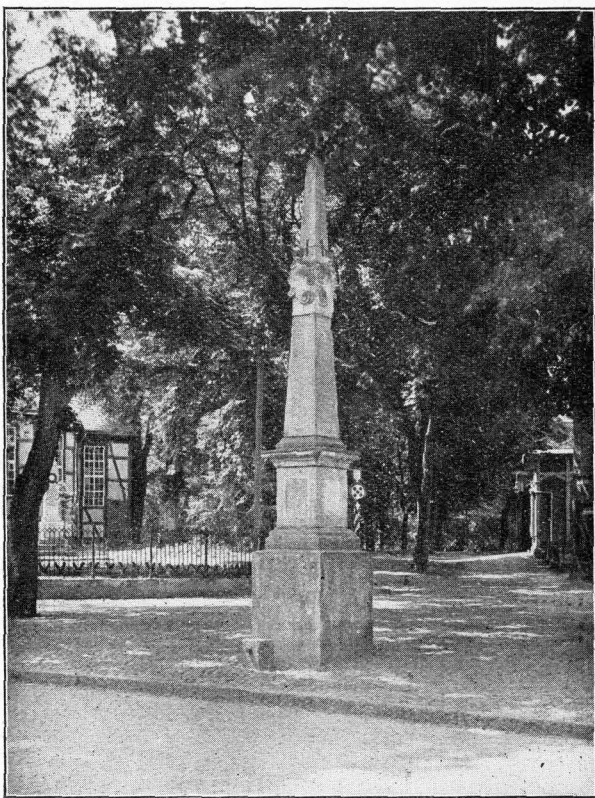
Auflösung der Bilderrätsel auf Seite Nr. 52.

Die alte Postsäule am Haintor zu Lübben.

Von Dr. Paul Richter.

Mit der Einrichtung der Eisenbahnen bekam das Verkehrsleben mit einem Schlage ein anderes Gesicht. Früher war eine Reise von Lübben nach Berlin eine Seltenheit und wer eine solche antreten wollte, mußte sein Vorhaben möglichst geheim halten, denn sonst wurden ihm von Freunden

häufig schlechte oder gar keine Federn. Die Sitze waren unbequem und mangelhaft gepolstert. Nicht alle Postwagen hatten ein Dach, ohne Gnade war der Reisende den Unbilden der Witterung und dem Sonnenbrande ausgesetzt. In Preußen und bei der Reichspost waren auf großen Strecken die Wagen



Die alte Postsäule am Haintor zu Lübben.

und Bekannten eine Menge Beforgungen in Auftrag gegeben. Es gab aber doch schon regelmäßige Postfahrten, mit denen man rechnen konnte. Noch früher hielt sich der Reiseverkehr selbst in den wohlhabendsten Kreisen in allerbescheidensten Grenzen. In Lübben waren die Bürger zu zählen, die alle 4 oder 5 Jahre eine Reise nach Tepliz oder Karlsbad unternahmen. Damals war das Reisen wirklich kein Vergnügen. Die Wagen hatten meist hölzerne Achsen, die mit Holzteer geschmiert wurden und

wenigstens mit Planen aus Wachsleinwand überspannt, die auf Sprügeln lagen, aber solche Bequemlichkeit traf man doch nicht überall an. Besondere Schwierigkeiten machte die Unterbringung des vielen Reisegepäcks, manche Fahrgäste führten auch große Hunde mit und so stellten sich Beschwerden in Menge ein.

Wie verwahrlost die Straßen damals waren, geht aus den vielen Verordnungen über ihre Instandhaltung hervor. Manche hatte man bereits

einigermaßen ausgebaut und durch Schlagbäume geschlossen, die auf Verlangen der Postbeförderer geöffnet werden mußten. Die zur Verbesserung der Wege verpflichteten Anlieger ließen es damit stark an sich kommen und so waren die Straßen häufig grundlos und kaum befahrbar. Zwar stand der Post das Recht zu, auch abseitige Wege zu benutzen, Jäune zu durchbrechen und sich mit Gewalt freie Bahn zu verschaffen, zu solchen Mitteln aber griff man doch nicht gern. Dazu kam die allgemeine Unsicherheit, so daß die Reisenden Gefahr liefen, ihre Habe oder sogar ihr Leben zu verlieren. Die Fuhrknechte waren häufig grob und oft auch betrunken, mitunter erpreßten sie hohe Trinkgelder, wenn die Fahrgäste auf Weiterbeförderung drangen. Jedermann freute sich, wenn er endlich den Ort der Qual verlassen und sich die Beine vertreten konnte.

Viele zogen das Reisen zu Fuß vor. Noch um 1830 ging alle Woche eine Botenfrau, die alte Schulzen, die weder Lesen noch Schreiben konnte, von Lübben nach Berlin, um dort Einkäufe zu besorgen, auch hatten sich in Lübben besondere Läufer ausgebildet, die eilige Nachrichten, besonders solche von Todesfällen, schnell an ihren Bestimmungsort brachten. Die Lübbenauer fuhrten ihren Grüntram auf dem Kahne nach Berlin. Als Friedrich Wilhelm IV. im Jahre 1846 Lübben zum zweiten Male besuchte, mußte der Schnelläufer Nattke eine eilige Nachricht an den Grafen Lynar nach Lübbenau bringen. Er legte diese Strecke in einer Stunde zurück. Dazu gehörte freilich eine ganz besondere Schulung.

In sächsischer Zeit zog es die Lausitzer mehr nach Sachsen als nach Berlin. Lübben hatte im Jahre 1750 überhaupt keine regelmäßige Postverbindung mit der preussischen Hauptstadt, wohl aber solche mit Leipzig. Jeden Dienstag und Sonnabend ging die Post von Leipzig über Eilenburg, Torgau, Herzberg, Finsterwalde, Luckau, Lübben, Lieberose, Guben und Forst nach Sorau. Sie kam Donnerstags und Sonntag vormittag an, brauchte also für die 280 Kilometer 2 Tage. In Lieberose hatte man Anschluß nach Cottbus und Frankfurt a. d. Oder. Die Reise kostete 27 Mark, heute beträgt der Fahrpreis etwas mehr als den dritten Teil.

Die deutsche, elende Kleinstaaterei verhinderte die Anlegung großer Straßenzüge und erst in den Jahren 1841—1844 kam es zum Bau der Chaussee Berlin—Cottbus, später wurde die Straße Frankfurt—Leipzig kunstmäßig ausgebaut. Zu den Unannehmlichkeiten der Reise gesellten sich ferner die Zollpladereien, denen der Reisende unterworfen war, wenn er in gewissen Teilen Deutschlands alle Augenblicke einen anderen Staat durchreiste. Noch im Jahre 1851 überschritt Heinrich von Treitschke auf seiner Reise nach Bonn die Grenzen von „vier deutschen Großmächten“, die jede einem anderen Zollverbande angehörten.

Große Verdienste um die Einrichtung regelmäßiger Postverbindungen hat sich in Kursachsen August der Starke (1694—1733) erworben. Schon vor seiner Zeit hatte Leipzig, als die Stadt in der

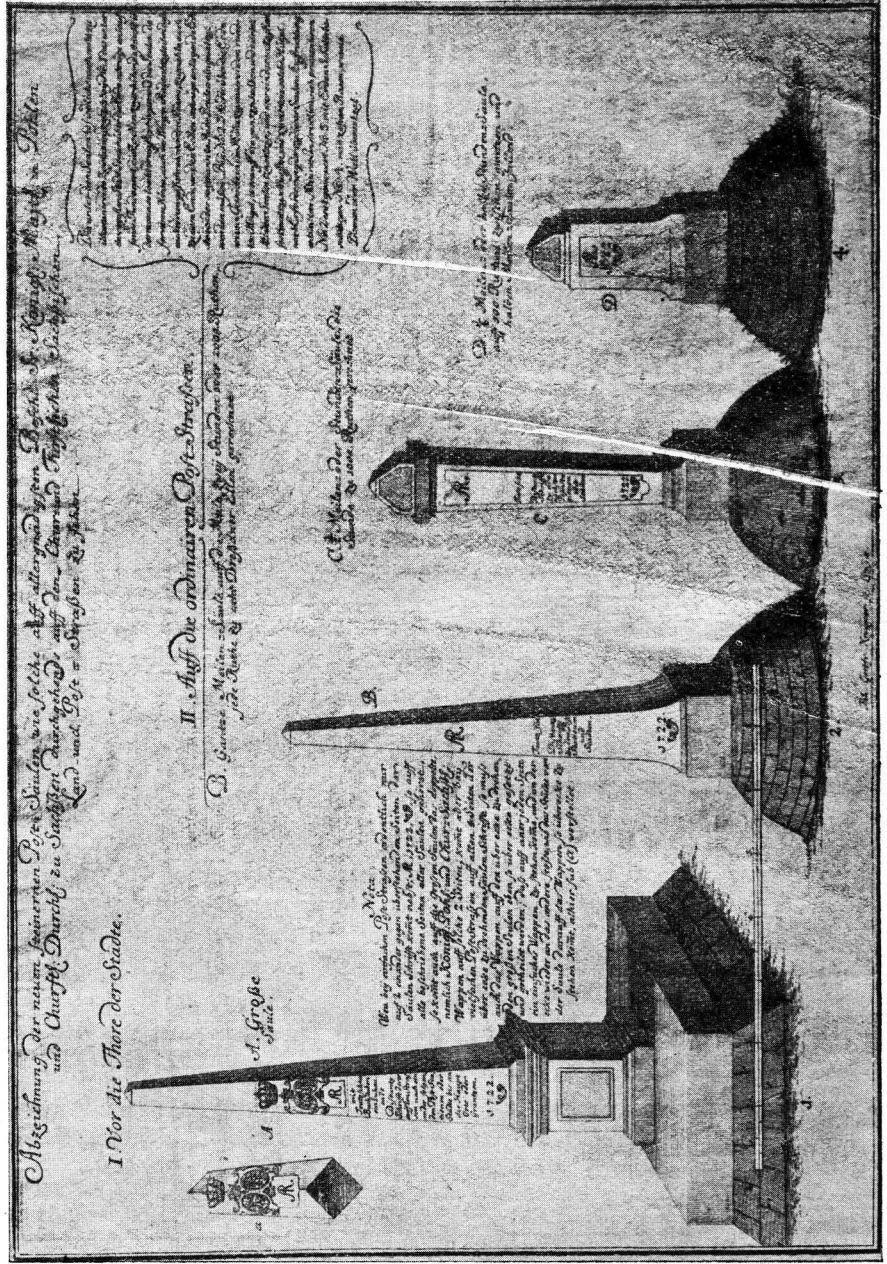
Mitte Deutschlands, wo alljährlich große Messen stattfanden, eine Ratspost eingerichtet, die regelmäßige Verbindungen mit den bedeutendsten deutschen Handelsplätzen vermittelte. Diese Ratspost, die sich durchaus bewährt hatte, wurde 1613 vom Staate übernommen. August der Starke hatte nun bei seinen häufigen Reisen das Elend des ganzen Beförderungswesens erfahren. Er war daher bemüht, die Straßen zu verbessern, er regelte den Vorspanndienst und versuchte auch die Postgebühren festzulegen. Im Jahre 1712 verstaatlichte er das gesamte Postwesen. Schon einer seiner Vorgänger hatte an einigen Straßen hölzerne Wegefüßen errichten lassen, auf denen die Entfernungen von Ort zu Ort angegeben waren. Als nun das Postwesen auf den sächsischen Staat übergegangen war, wurden feste, nach Entfernungen gestaffelte Gebühren für Briefe und Pakete eingeführt. Daher mußten diese Abstände von neuem festgestellt werden, da die bisher angenommenen nicht immer genau waren. Diese mühevolle Arbeit ist unauflöslich mit dem Namen Adam Friedr. Zürner verknüpft.

Zürner wurde 1679 in Marieney bei Delsniz in Sachsen als Sohn eines Pfarrers geboren. Er widmete sich nach dem Besuch der Lateinschule in Plauen ebenfalls dem geistlichen Stande und amtierte von 1705—1722 als Pfarrer in Staffa bei Großenhain. Mathematik war von jeher seine Lieblingswissenschaft gewesen und er versuchte daher, sie praktisch anzuwenden. Mit Hilfe des Verfahrens der Dreieckseinteilung wurden die Entfernungen der Ortschaften von einander ausgemessen. Hierbei stellte es sich heraus, daß die bisher angenommenen fehlerhaft waren und er faßte nun den Plan, eine genaue Karte von Sachsen in großem Maßstabe herzustellen. Als Frucht dieser Arbeit erschien zunächst die Karte des Amtes Großenhain, die sich durch ihre Genauigkeit vorteilhaft von den bisherigen Karten unterschied. Der sächsische Staat aber verbot die Fortführung dieser Arbeit, da er im Kriegsfall einen Mißbrauch der Karten durch die Feinde befürchtete. Zürner ging daher über das Erzgebirge und gab Karten der Ellbogener, Karlsbader und Teplitzer Gegenden heraus, die ihm seine Mühe reichlich lohten. Durch diese Bädertarten zog er die Aufmerksamkeit August's des Starken auf sich, der 1712 wieder einmal seiner Zuckerkrankheit wegen die Kur in Karlsbad gebrauchte und er beauftragte ihn, eine große Churfürstliche Post- und Generalkarte herzustellen. Natürlich war eine so große Arbeit mit der Fortführung seines geistlichen Amtes unvereinbar, er gab es daher auf, nachdem er 1716 zum „Churfürstl. Sächsischen und Kgl. Polnischen Geographus“ ernannt worden war. Wegen seiner großen Verdienste wurde er später auch Mitglied der Akademie der Wissenschaften zu Berlin.

Um die einzelnen Entfernungen genau zu ermitteln, hatte Zürner einen besonderen Wagen, den er Viatorium nannte, erbaut, dessen Räder durch ihre Umdrehungen selbsttätig, ähnlich wie heute die Tachometerwagen und die Autos die zurückgelegten Strecken angaben. Die sinnreiche Einrichtung dieses

Viatoriums ist uns in verschiedenen Abbildungen erhalten geblieben. Schon im Jahre 1719 war die Karte fertig und von Moritz Bodenehr in Kupfer gestochen. Sie wurde mehrere Male aufgelegt und verbessert. Das hiesige Museum bewahrt ein Exemplar aus dem Jahre 1731. Dieses hat ein Format von 95 x 125 cm und trägt den Titel:

Neue Churfürsächische Post-Charle
darinnen des Churfürstentums Sachsen und seiner incorporirten Lande, wie auch andere angrenzende vornehmste Vestungen, Staedte, Flecken und notabelsten Schloesser, Gölher und Dörfer mit unterschiedenen, unten im Clave explicirten anmerkungen der Diöcesen, Nemter, Postwege, Straßen auff allergnädigsten Befehl und mit Ihrer Königl. Majestät ernstlichem Verbothe, solche nicht nachzustecken, in diese geographische Ordnung gebracht von M. Ad. Fr. Zürner, P. S. Königl. Poln. und Churf. Sächs. bestelltem Geographo, auch der K. Pr. Societät der Wissenschaft Mitgliebe.



Mit der Herausgabe der Karte aber waren die Pläne August's des Starcken nicht erschöpft. In allen Städten seiner kurlande wollte er geschmackvolle, mit Wappen gezierete, steinerne Wegsäulen — Distanzsäulen — errichtet haben, auf denen die Entfernungen der einzelnen Orte in Wegstunden eingemeißelt waren. Weiter sollten an den Landstraßen in kürzeren Entfernungen kleinere Säulen aufgestellt werden, die zugleich als Wegweiser dienten. Der kunstliebende Fürst hatte selber die Entwürfe dazu an-

gefertigt. Die schlanken, obeliskartigen Distanzsäulen waren außer mit dem sächsischen und polnischen Wappen mit dem Namenszuge des Königs geschmückt, und sollten vor den Toren der Städte aufgestellt werden, die zweite Art zeigt die ganze Wegstrecke, die dritte den halben und die vierte den vierten Teil des Weges an. (Siehe obige Abbildung.) Der praktischen Durchführung einer so einschneidenden Verordnung stellten sich aber erhebliche Schwierigkeiten entgegen. In einzelnen Landes-

feien wurden die fürsßlichen Verordnungen nicht beachtet oder überhaupt garnicht bekannt gemacht. An einigen Orten waren die bereits aufgestellten Säulen umgeworfen oder verstümmelt worden, anderswo waren sie wohl geliefert, aber nicht aufgerichtet und lagen nun im Schmutz verfunken auf den Landstraßen. Mitunter hatte man Säulen wohl verwendet aber nicht bezahlt. Die Hersteller wandten sich nun an den Kurfürsten mit der Bitte, ihnen doch zu ihrem Gelde zu verhelfen. Dieser erließ nun wieder geharnischte Verfügungen an die Säuligen, die aber auch wenig fruchteten.

Eine große Rolle spielte die Beschaffung der Geldmittel. Die Regierung aber verfügte über kein Geld und so blieb nichts anderes übrig, als die Bürger zur Bestreitung der Kosten mit heranzuziehen. Diese Verteilungen, „Repartitiones“ genannt, sollten mit Zürners Hilfe vorgenommen werden. Hierbei aber stieß der Fürst auf starken Widerstand. In der Niederlausitz herrschte damals große Armut. Die Stände wiesen nach, daß die ganze Gegend durch „Naturalverpflegungen, Durchmärsche, Postierungen, Campements (Feldlager) und Portionsgelder“ derartig mitgenommen sei, daß man den armen Leuten in den jehigen „beklembten Zeiten“ nicht noch größere Lasten aufbürden könnte. Auch wäre es wohl angebracht, anstatt der teuren Steinsäulen, deren Bearbeitung und Herbeischaffung sehr kostspielig sei, eichene Säulen zu setzen, die man heimischen Wäldern entnehmen könnte. Sie seien im sandigen Boden der Lausitz auch „praktikabler“ und stünden fester. In Nachbarländern hätte man „observiert“, daß die steinernen Wegsäulen umgeworfen worden seien.

Diesen Vorstellungen wurde auch nachgegeben und man gestattete hölzerne Säulen. In Lübben aber kam keine solche zur Aufrihtung, man hatte sich hier für Steinsäulen entschieden. Die Ausführung jedoch hatte noch gute Wege. Darum kamen Erinnerungen über Erinnerungen, worin der Kurfürst immer wieder auf seine Verordnungen hinwies. Diese Mahnungen wurden allen Herrschaften und Orten der Niederlausitz durch besondere Boten „infinuiert“.

Endlich ging man in Lübben an die Ausführung. Nun kam die geschäftliche Seite der ganzen Angelegenheit. Es erschienen Maler, Steinmetzen und andere, mit landesherrlichen Ausweisen versehene Handwerker, die sich das gute Geschäft nicht entgehen lassen wollten. Diesen sollte man Unterstützung jeglicher Art bewilligen. Da mußten Boten, Helfer und „beschwerliche, sehr kostbare Fuhren und dazu gehörige Knechte gestellt,“ sowie allerhand Handreichungen gewährt werden. Auch die Kosten der Unterbringung und Verpflegung trug die Stadt, so daß eine Menge Geld verauslagt werden mußte. Ein aus Dresden empfohlener Kunstmaler sollte die Säulen bemalen. Auch hiergegen erhoben die Stände Einspruch. Es gäbe, so berichteten sie, auch hier tüchtige Maler, die die schweren Lasten im Lande zu tragen hätten und auch um ihr täglich Brot bäten. Natürlich fanden sich auch „bei diesem

negotio interessierte“ Personen ein, die Säulen an solchen Stellen aufrihten wollten, wo gar keine vorgeesehen waren. Für Calau hatten diese deren drei bestimmt, eine für den Marktplatz und zwei für die Tore. Die Stadt wies nun das Annähe dieses Vorhabens nach, weil Calau an keiner Poststraße lag und dort überhaupt gar keine Postanstalt vorhanden war. Außerdem wäre der Preis für diese 3 Säulen, nämlich 200 Taler, für die arme Stadt unerschwinglich.

Lübben ging nun daran, die Säulen zu beschaffen. Es sollten deren zwei aufgestellt werden. Im Februar 1735 erschien der königl. Landbildhauer Richter aus Dresden, der jede Säule für 25 Taler herstellen wollte. Er ließ jedoch „leidlich mit sich handeln“ und lieferte sie für 20 Taler, wiewohl in den Vertrag 21 Taler eingeseht wurden. Die Bemalung sollte durch den Dresdener Maler Ußmann erfolgen. Auch dies geschah auf Grund eines Vertrages. Gute, wetterfeste Ölfarben sollten Verwendung finden, auch durfte nur mit reinem Dukaten Golde gearbeitet werden. Da die damalige Zeit bedeutend farbenfreudiger war als die heutige, hatte Zürner für die Maler eine besondere Anweisung ausgearbeitet. Die Farben des polnischen und kursächsischen Wappens waren genau angegeben. Der königliche Name stand vergolde in blauem Felde. Für die Pyramide war weißer Anstrich, für den Sockel bräunlicher, für den Würfel Marmorierung vorgeschrieben. Die Kronen sollten in Gold erglänzen. Die in deutscher Schrift ausgemeißelten Ortsnamen wurden schwarz, das Posthorn gelb ausgefüllt. Größte Sauberkeit und kunstgemäße Arbeit wurde dem Maler zur Pflicht gemacht, auch wurde vorgeschrieben, bei vorkommenden Zweifeln bei Zürner anzufragen. Ußmann verpflichtete sich, nach langem Unterhandeln, jede Säule für 9 Taler zu bemalen, mußte sich aber selber einmieten und verpflegen. Sechs Taler wurden ihm sofort zur Anschaffung von Gold und Farben ausbezahlt.

Zürner hatte mit seinem geometrischen Wagen die Entfernungen genau ausgemessen. Diese wollte man aber nicht überall anerkennen, weil sie von den bisher angenommenen abwichen. Die damalige Zeit stand im Zeichen der Bannrechte. Aller gewerbliche Verkehr war den Städten vorbehalten. Kein Handwerksbetrieb, außer ganz besonders bezeichneten, wurde auf dem Dorfe geduldet. Schließlich erlangten die Städte auch noch das sogenannte Meilenrecht. Es war keinem erlaubt, die Bedürfnisse seines Haushalts oder des bürgerlichen Lebens etwa von auswärts zu beziehen, oder bei einem anderen, als dem dazu Berechtigten einzukaufen. So mußten die Einwohner ihr Brot in ganz bestimmten, gemeinsamen Backöfen backen, ihr Bier an vorgeschriebenen Stellen kaufen und zu Festlichkeiten nur ganz bestimmte Spielleute, die Stadtpfeifer, heranziehen. Der Bezirk um einen Ort, innerhalb dessen diese Rechte bestanden, wurde die Bannmeile genannt. Diese war seit langer Zeit festgelegt. Durch Zürners Vermessungen wurde sie erst richtig gestellt und so verlor der eine Ort an

Banngerechtigkeit, während der andere gewann. Gegen diese Verschiebungen und die dadurch bedingten Beeinträchtigungen der Meilenrechte erhoben die Stände Einspruch. Keiner, so legten sie dar, sollte durch die Postsäulen irgendwelche Vorteile oder Nachteile haben. Solche, auf alter Ueberlieferung beruhenden Rechte ließen sich freilich schwer ändern, oder gar beseitigen, deshalb gab die Regierung nach. Die Stände bewilligten nun die Setzung der Postsäulen unter der Bedingung, daß die alten Meilenrechte nicht beeinträchtigt würden und die vorgelegten Behörden gestanden zu, daß die Straßen- und Postsäulen nur „zur Nachricht, Commodität und Fortkommen der Reisenden“ dienen sollten.

Nachdem nun alles geklärt war, konnte man in Lübben daran gehen, die Plätze für die Säulen auszufuchen. Der Rat beauftragte den Bürgermeister Jahn und den Stadtrichter Eubert, den Setzungstermin am 25. August 1735 wahrzunehmen. Zürner war persönlich zugegen. In der Neustadt sollte die Säule an der Ecke der Berliner und Breiten Straße vor des Schlossers „Harnisches junioris“ Haustüre aufgestellt werden. Dieses Haus gehört heute dem Kaufmann Köhler. Nach genauer Abmessung wurden Merspähle als feste Punkte eingeschlagen. Die Säule sollte schräg stehen, so daß nur 2 Seiten, die zur rechten und linken Hand der vom Brückenplatz her kommenden lagen, beschriftet wurden. An dieser Ecke stand sie auch lange Zeit, bis sie später, wahrscheinlich Anfang der vierziger Jahre beim Bau der Berliner Chaussee als Verkehrshindernis entfernt wurde und vor dem Haintor einen neuen Platz fand. Auf einem alten Stadtplane von 1765 und einem alten Bilde der Neustadt ist sie an ihrem ersten Platze noch vermerkt.

Für die andere Säule wurde ein Platz vor dem Spreeore in der Gubener Vorstadt bestimmt. Sie stand wahrscheinlich am Anfang der Gubener Straße auf dem freien Platze, wo der Hirsewinkel sich von der Straße abzweigt. Aus bisher unbekanntem Gründen wurde sie von dort entfernt. Nachdem die obere, die Ortsnamen tragende Pyramide abgenommen war, schrieb man auf den unteren, vierkantigen Teil, den Würfel, das Wort *E i u b a* und stellte diesen im Sommer 1854 an der Stelle auf, wo heute das Manteuffel-Denkmal steht. Diesem mußte die so verstämmelte Säule im Jahre 1906 weichen und sie fand dann hoffentlich eine dauernde Ruhestätte in dem Dreieck zwischen dem Prinzessinnen-Steige und dem Kirchhofswege.

Auch für die Aufstellung der Säulen hatte Zürner ganz genaue Weisungen ausgearbeitet. Zum Mauern war guter, kühligter Sand, womöglich Bachsand, vorgeschrieben. Grund- und Wasser- und Bleiwage sollten oft und richtig angewendet werden, damit die obersten Stücke wage- und lotrecht ständen. Die einzelnen Teile wurden durch eiserne, mit Blei vergossene Dübel aneinander geklammert. Sogar die Form der Dübellöcher, die nach hinten zu etwas erweitert werden mußten, damit das eingegossene Blei nicht herausgezogen werden konnte, war vorgeschrieben. Man wundert sich, daß Zürner

den Lübbener Handwerkern so wenig Erfahrung und Sorgfalt zutraute, daß er diese Hinweise für nötig hielt.

Da die Säule aus der Gubener Vorstadt entfernt wurde, hat ihre Beschriftung wohl kein Interesse mehr. Die Ortsnamen auf der Haintorsäule sind zwar stark ausgewettert, aber immerhin noch lesbar.

Nach der Breiten Straße hin, also zur linken Hand des aus dem alten Ludaer Tor kommenden lautete die Inschrift wie folgt:

Von Lübben nach		Auf der anderen Seite war zu lesen:	
		Von Lübben nach:	
Liebenau	2 St. ⁷ / ₈	1 Ludaer	3 St. ³ / ₄
Calau	4 St. ¹ / ₄	3 Herzberg	12 St. ⁵ / ₈
(1) Hoyerwerda	16 St. ¹ / ₄	4 Torgau	18 St. ¹ / ₄
(2) Görlitz Gr.	32 St.	5 Eilenburg	24 St. ⁵ / ₈
Breslau		6 Leipzig	29 St. ³ / ₄
Warschau		7 Merseburg	35 St. ⁷ / ₈
(2) Budissin	24 St. ¹ / ₂	13 Rangenfalk Gr.	61 St. ¹ / ₂
4 Zittau		14 Wahnsfried	70 St. ¹ / ₂
1 Ludaer	3 St. ³ / ₄	Halle	37 St. ⁵ / ₈
2 Sonnewalde	8 St. ¹ / ₄	2 Dahme	8 St. ¹ / ₄
4 Gr. Hayn	19 St. ⁷ / ₈	3 Jüterbock	14 St. ³ / ₈
5 Dresden Gr.	26 St. ¹ / ₄	4 Wittenberg	21 St. ³ / ₄
Toeplitz	40 St. ¹ / ₄	Zerbst	31 St. ⁵ / ₈
Prag	58 St. ⁷ / ₈	Gommern Gr.	36 St. ³ / ₄
6 Freyberg	34 St. ⁷ / ₈	Magdeburg	40 St. ³ / ₈
7 Annaberg Gr.	46 St. ¹ / ₄	2 Baruth Gr.	6 St.
8 Carlsbad	57 St. ⁷ / ₈	4 Berlin	18 St.
Waldheim	31 St.	Lieberose	2 St. ⁷ / ₈
(4) Chemnitz	38 St. ¹ / ₄	Calau	4 St. ¹ / ₄
5 Zwickau	45 St. ³ / ₄	Ruhland	
7 Plauen Gr.	54 St. ⁷ / ₈	(1) Dresden	
10 Eger Gr.	68 St.	Pirna	
Hof	60 St. ⁷ / ₈	Königstein	
15 Nürnberg	94 St.	Posthorn	
		1735	
		Gr. bedeutet Grenze.	

Einige Wegstunden fehlen, sie waren von Zürner nicht gemessen worden. Der damalige Lübbener Postmeister Scharbe war um ihre Angabe ersucht worden, hatte diesem Verlangen, wie aus den Akten hervorgeht, auch stattgegeben, trotzdem sind sie auf der Säule nicht verzeichnet. Sie waren, wie mir Herr Dr. Kufahl-Dresden schrieb, wohl nur aufgeschrieben, nicht eingemeißelt, da dies nur mit solchen Entfernungen geschehen sollte, die Zürner selber bestimmt hatte. Wahrscheinlich wollte er sie später nachprüfen. Die mit Olfarbe geschriebenen Zahlen sind dann ausgewettert. Die Bedeutung der Nummern und Klammern vor den Zahlen konnte nicht ermittelt werden. Vielleicht bezieht sich beides entweder auf die Straßennummern, denn im alten Sachsen waren die Poststraßen nummeriert, oder

auf die Fahrpläne des damaligen „Postcoursbuches“, das ähnlich wie unsere Eisenbahn-Kursbücher eingerichtet war. Auch diesen Hinweis verdanke ich Herrn Dr. Kufahl.

Auffallend ist die reichliche Bemessung der Wegstunden. Für die Strecke Lützen-Ludau — 17 km — sind $3\frac{3}{4}$ Stunden angegeben. Bei dem ungepflasterten Zustande der Wege brauchte damals der Postwagen also beinahe ebenso viel Zeit als heute der Fußgänger.

Es sind nun schon über 200 Jahre verflossen, daß August der Starke sein großes Werk beendigte. Sachsen wollte diesen Termin nicht unbemerkt vorübergehen lassen, darum hat der sächsische Heimatschutz in Dresden durch Dr. Kufahl ein sehr gut ausgestattetes Werkchen über die Post- und Meilenfäulen herausgegeben. Zahlreiche Abbildungen, auch solche in Dreifarbendruck, geben Kenntniss von den großzügigen Plänen des Königs.

Die damalige Zeit, die noch nicht über billige Zeitungen und Abbildungen verfügte, wollte nun das Verdienst des Königs der Nachwelt überliefern. Schon im alten Römerreich waren die großen Heerstraßen, die alle von Rom ausgingen, durch Meilensteine abgeteilt, die später freilich verfielen. Um diese Absteinung hat sich namentlich der römische Kaiser Augustus bemüht. Man glaubte den König August den Starken nicht besser ehren zu können, als daß man eine Medaille schlagen ließ, die auf der einen Seite den gleichsam begrabenen Glanz des alten Rom durch umgestürzte Meilensteine zeigte, auf der anderen aber die Ordnung der vier sächsischen Postfäulen. Die Unterschrift lautete:

Augusti Romani splendor sepultus
Augusti Saxonici Majestate reviviscit.

Der versunkene Ruhm des römischen Kaisers Augustus lebte wieder auf durch die Hochherzigkeit Augusts von Sachsen.

Die Verbreitung der Elektrizität in der Landwirtschaft.

Nach der Betriebszählung 1925 sind die in der Landwirtschaft verwendeten Kraftmaschinen überwiegend Elektromotoren, so daß sie etwa $\frac{1}{5}$ des gesamten Kraftbedarfes in der Landwirtschaft decken. Wenn auch meistens, besonders in kleineren Betrieben, zunächst der Wunsch, das als gefahrlos und bequem erkannte elektrische Licht zu erhalten die Veranlassung für die elektrische Installation gab, so hatte das doch zur Folge, daß nach kurzer Zeit auch der Anschluß für Kraftstrom verlangt wurde, um besonders die Dreschmaschine, dann aber auch die bis dahin von Hand betriebenen Maschinen für die Futterbereitung usw. durch einen Elektromotor anzutreiben. Durch den engmaschigen Ausbau ihrer Netze bis in die abgelegensten Gegenden haben die Überlandzentralen die Mechanisierung der Landwirtschaft tatkräftig gefördert. Gleichwohl ist die Anwendung elektrischer Kraft in der Landwirtschaft noch erheblich steigerungsfähig. Das erhellt schon daraus, daß nur der vierte Teil aller landwirtschaftlichen Betriebe, die überhaupt Maschinen benutzen, Elektromotoren verwenden. Der Verbrauch der Elektrizität pro Kopf der landwirtschaftlichen Bevölkerung ist noch außerordentlich gering. Nach einer Ermittlung der Vereinigung der Elektrizitätswerke wurden z. B. im Jahre 1925 rd. 12 Milliarden Kilowatt von den öffentlichen Elektrizitätswerken erzeugt, d. h. auf den Kopf der Bevölkerung 190 Kilowatt im Jahr. Der Anteil der Landwirtschaft beträgt hieran nur 6,5 Milliarden Kilowatt. Es wurden also 4,2% des Gesamtstromes von der Landwirtschaft abgenommen, was auf den Kopf der Landbevölkerung 25 Kilowatt ausmacht. Ob-

schon die Verhältnisse auf dem Lande für den Lichtkonsum ungünstiger sind als in den Städten, dürfte der Jahresverbrauch von 25 Kilowatt pro Kopf erheblich steigerungsfähig sein, vor allem, wenn auch die Landfrau mehr von der Anwendung elektrischer Geräte im Haushalt und in der Milchwirtschaft Gebrauch machen würde und wenn elektrische Warmwasserversorgung und elektrische Futterdämpfung mehr als bisher zur Anwendung kämen. Man hat festgestellt, daß der Stromverbrauch eines landwirtschaftlichen Betriebes mit Elektromotoren im Jahre 20–30 Kilowatt je ha unter dem Pfluge beträgt. Dieser Durchschnittswert wird aber vielfach noch nicht erreicht, besonders dort nicht, wo der Motor lediglich für den Antrieb der Dreschmaschine benutzt wird. Die Überlandwerke haben, um den Stromabsatz zu steigern, ihre Tarife vielfach derart gestaffelt, daß die Kilowatt bei größeren Abnahmen entsprechend billiger berechnet wird, wodurch auf den Stromkonsumenten ein Anreiz ausgeübt wird, durch intensivere Anwendung des Elektromotors einen möglichst niedrigen Kilowatt-Preis zu erhalten. Bisher wurde in den meisten Fällen nur ein Elektromotor in den landwirtschaftlichen Betrieben verwendet, der in seiner Leistung der Größe der Dreschmaschine entsprach. Mit diesem Motor wurden auch die anderen Arbeitsmaschinen z. B. Häckselmaschine, Schrotmühle, Windfegge usw. angetrieben, sodas für die Dreschmaschine bestimmte Motor als Universalmotor bezeichnet werden konnte. Die größeren Betriebe aber, die gegenüber den vielen Kleinbetrieben vereinzelt dastehen, haben die Erfahrung gemacht, daß man in wirtschaftlicher

Uebertrag : 1650 Kilowatt

5. Bei täglich zweimaliger Benutzung der Melkmaschine . . .	450	„
6. Für Haushaltungsgeräteeantrieb	350	„
7. Für Heizung des Viehfutterdämpfers u. Heißwasserspeichers	2000	„
	Sa. 4450	„

und arbeitstechnischer Hinsicht für die am meisten gebrauchten Arbeitsmaschinen einen besonderen Motor vorzusehen hat, wenn man bei gleicher Arbeit den geringsten Kilowattverbrauch erzielen will. Für den Antrieb der Wasserpumpe kommt ein besonderer Motor infrage, ebenfalls für den Betrieb der Haushaltungsmaschinen und der Futterbereitungsmaschinen außer dem stärksten Motor für die Dreschmaschine, der auch die Kreissäge und die Schrotmühle betreiben kann. Diese Motoreinteilung hat sich besonders für die vorherrschenden Mittelbetriebe als erstrebenswert ergeben. Der in letzter Zeit eingesehete lebhafteste Absatz von Melkmaschinen hat eine entsprechende Anschaffung von Elektromotoren zur Folge, da die Melkmaschinen täglich zu bestimmten Zeiten in Betrieb genommen werden, ist es aus Gründen der größeren Betriebsicherheit empfehlenswert, den Elektromotor für den Antrieb der Melkmaschinpumpe nicht für andere Maschinen zu verwenden. Legt man eine größere Bauernwirtschaft mit einer Besitzfläche von etwa 100 ha zugrunde, so ergibt sich bei der Annahme, daß von der Besitzfläche etwa 60 ha unter dem Pfluge sind, folgender Jahresstromverbrauch, wenn die Wirtschaft im Sinne des Vorstehenden richtig elektrifiziert ist:

1. Bei 50 ha Getreidebau und einem Durchschnittsertrag von 2000 kg Körnern beträgt der Strombedarf für das Dreschen einsch. Strohpressen etwa	1000	Kilowatt
2. Für Brennholzschneiden und Schrotten mit demselben Motor	250	„
3. Für Futterbereitungsmaschinen und Reinigungsmaschinen mit dem kleineren Motor	300	„
4. Für Wasserpumpen	100	„
	1650	Kilowatt

Hierdurch werden auf 1 ha unter dem Pfluge für den eingehender elektrisch ausgebauten Betrieb 4450 : 60 = 74 Kilowatt / ha verbraucht, das entspricht einer Steigerung von (25 Kilowatt auf 74 Kilowatt nahezu 200 %. Dabei sind die oben angegebenen Stromverbrauchszahlen durchaus nicht als Höchstätze zu betrachten und werden sich besonders bei intensiver Nutzbarmachung der Elektrizität im Haushalt noch steigern. Zum Schluß sei noch bemerkt, daß von den zuständigen Stellen noch zu wenig darauf hingewiesen wird, daß der Durchschnittstrompreis aus dem Jahresverbrauch nicht beim Vergleich der Kosten eingeseht werden darf, es muß vielmehr die Wertigkeit des Stromes entsprechend den verschiedenen Verwendungszwecken berücksichtigt werden, die z. B. für den Lichtstrom erheblich höher eingeseht werden muß als für den Kraftstrom. Hat z. B. ein Gutsbetrieb einen Jahresstromverbrauch von 10 000 Kilowatt, für die sich nach dem Grundgebührentarif 20 S ergibt, so wäre es falsch, diesen Durchschnittspreis auch für die Großkraft (Dreschen) anzusehen. Bringt man den Kilowatt-Preis für Licht und auch für die sonst durch teure Menschenkraft geleistete Kleinkraft entsprechend ihrer Wertigkeit in Ansatz, so ergibt sich in allen Fällen für die Großkraft ein Strompreis, der mit den Kosten anderer Kraftquellen sehr wohl in Wettbewerb treten kann.



Sinnsprüche.

Man bessert nicht dadurch, daß man einfach schlecht macht, oder gar zertrümmert. Bessern kann man nur, indem man vorbildlich wirkt.

Verantwortlichkeit fühlen für alles, was man tut, aber auch für alles, was man fühlt und denkt.

Menz.

Steiner.



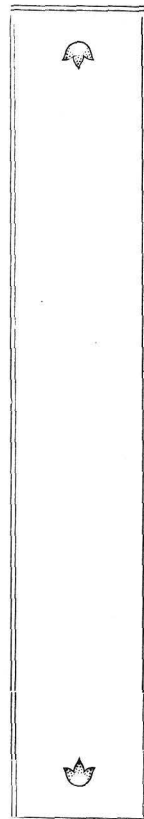
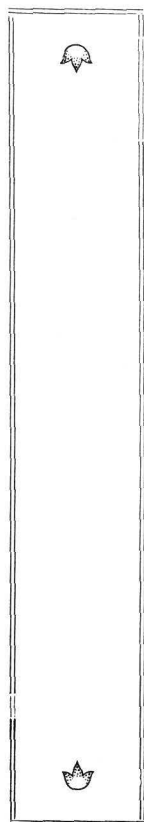
Jugendfreizeiten der Evangelischen Kirche im Kreise Lübben.

1. Adventsfreizeit in Neuzauche

Für junge Mädchen, 9.—12. Dezember 1929.

„Man meint immer, Freizeit müsse zur guten Jahreszeit sein, wenn alles grünt und blüht, wenn man sich nach Herzenslust draußen tummeln kann. Nun kann ich mir aber keine schönere Zeit im Jahre vorstellen, als gerade die Tage kurz vor dem Weihnachtsfeste, die uns zwar von außen Regen und stürmisches Wetter brachten, doch innen im wohligh-

feltene Gäste sehr liebevoll empfangen. 23 junge Mädchen waren es im ganzen aus verschiedenen Orten des Kreises Lübben, im Alter von 16—22 Jugendheim. Das hatte uns der Herr Landrat in Lübben gütigst zur Verfügung gestellt. Es gehörte uns so für diese Tage vom frühen Morgen bis zum späten Abend. Nachts nahmen uns freundliche Menschen im Dorfe in ihrem Heim auf, und wir könnten viel davon erzählen, wieviel Liebe wir da erfuhren. Zur ersten Begräufung war Herr General-



Kirchliche Freizeit für junge Männer.
Lübben 4.—6. März 1930.

durchwärmten Freizeitheim war es desto fraulicher und behaglicher. Und da es bis auf einen Spaziergang nach Straupitz, der uns allen in froher Erinnerung steht, wenig lockte, zwischendurch einmal hinauszustürmen, hatten wir so recht Stille und Muße, über allerlei Lebensfragen nachzudenken; und das Schöne war, daß das Licht der heiligen Weihnacht all' unser Suchen und Fragen überstrahlte, durchsonnte und so klare freundige Antwort gab.

Wir waren in Neuzauche, am Rande des Spreewaldes. Im Sommer bringen viele Freunde dorthin frohes Leben; jetzt im Winter wurden wir als

superintendent Bächsel aus Lübben herübergekommen. Unsere Freizeitmutter war Fräulein Lademann, die uns am ersten Abend grüßte und noch einen ganzen Jahren. Neuzauche hat ein wunderschönes, neues Tag unter uns blieb. Doch dann mußte sie Abschied nehmen, weil andere Pflichten ihrer warteten. Mit unserem Freizeitvater, dem Kreisjugendpfarrer, hatten wir auch nicht viel mehr Glück. Immer wieder rief ihn eine andere Arbeit fort.

Ich durfte als Ersatz die ganzen Tage über bei Euch bleiben. Wieviel vergnügte Stunden haben wir miteinander verlebt! Schön war es, daß wir

den großen Saal zur Verfügung hatten; da konnten wir uns nach langem Stillsitzen aus Herzenslust bewegen und frohe Tänze machen. Und dann ging es wieder in unsere bunte, so urbehagliche Bauernstube. Wir saßen in trauriger Runde, ein liebes Weihnachtslied nach dem anderen erklang aus unserer Mitte. Wißt Ihr noch: „Leise rieselt der Schnee. Mit den Hirten will ich gehen. Ufen Berge, da geht der Wind.“ Und dabei wurde gebastelt, geklebt. Was war das nur für eine Freude! So richtig weihnachtlich wurde einem da zumute.

Als wir uns zum Schluß der Freizeit fragten, was wohl das Schönste in diesen Tagen gewesen sei, da waren wir uns klar darüber, daß vor allem die Bibelstunden und die Besprechungen uns lieb und wert sein werden, wenn wir wieder daheim sind, und wenn alles in uns nachklingt.

„Pflicht und Freude im Leben des jungen Mädchens,“ das war der Hauptgedanke, unter dem diese Tage standen. Er leuchtete uns in den Bibelstunden entgegen. Wie warm und eindrucksvoll traten die Bilder von „Maria und Martha“ vor unsere Augen! Daß wir als Menschen mit weif offenem Herzen vor den Heiland treten und uns von ihm Freude die Fülle schenken lassen müssen, damit es uns leichter werde, unsere Pflicht zu sehen und zu tun. Und daß all' unser Schaffen und unsere Freude erst dann geheiligt und gesegnet sind, wenn wir sie im Ausblick zu Gott mit betendem Herzen und gefalteten Händen in unser Leben aufnehmen.

Die Pflicht war uns bei unseren Besprechungen vor allem als Beruf und Arbeit wichtig. Die Arbeit, die ein Gottesgesetz ist, und die die Menschen seit Anbeginn der Welt in ihren segensreichen Fesseln gehalten hat. Sie wird auch uns zum Segen werden, wenn wir sie in Treue, in Sorgfalt und unermüßlich tun.

Und dann trat die Freude vor uns hin, die mit vollen Händen aus dem ganzen Reichtum uns beglücken will. Diese Freude begleitete uns die letzten Tage unserer Freizeit, sie stand mit goldenen Lettern über dem schönen Gemeindeabend, der uns im Saale des Jugendheims mit unseren lieben Gastgebern und allen im Dorfe, die mit uns fröhlich sein wollten, vereinigte. Und dann wurde uns erzählt an einem Abend von Pastor von Bodelschwingh und seinem großen Liebeswerk an armen kranken und sittlich gefunkenen Menschen in Bethel bei Bielefeld. Und wir hörten von dem freudlosen Leben der Mädchen und Frauen in den Heidenländern, ein Leben ohne wahre tiefe Freude. Da wurde uns auf einmal klar, daß für uns Mädchen die Freude erst durch Christus in die Welt gekommen ist. Christus hat die Frauenseele gelöst und erlöst. Nur durch Ihn können auch diese Freizeittage uns so reich und glücklich gemacht haben, daß wir ihren Segen noch lange verspüren und als fröhliche Christenmenschen unseren Weg gehen.

Toni Xenfeld.

Aus einem Rückschau haltenden Briefe von Frä. Xenfeld, Neubabelsberg, Verbands'ekretärin der Evangelischen Jungmädchenvereine in der Mark.

2. Jungmännerfreizeit in Lübben.

Anfang März dieses Jahres veranstaltete der Kirchliche Jugenddienst des Kreises eine 2. Jugendfreizeit, diesmal für junge Männer und zwar in der herrlichen Jugendherberge in der Kreishauptstadt selbst. Aus folgenden Ortschaften nahmen hieran junge evangelische Männer teil: Kuschlow, Neuzauhe, Schlepzig, Sacrow, Brunow, Goyah, Lübben. Auch sie nahm einen recht erfreulichen Verlauf.

* * *

Jäger, Schießer, Schlingen, Gift.

Gedanken und Erinnerungen von R. Broske.

Der Herbst ist da! Dorf und Stadt birgt seinen Segen in Mieten und Läden. —

Mein Auge wird vom Schaufenster einer Wildhandlung gebannt, an der ich jeden Tag vorüber muß. Geschossenes Wild, aber noch im Tode farbenprächtigt, eine Augenweide, ist zum Verkauf ausgelegt: volkswirtschaftlich wertvolle Beute des Jägers. Ach ja, hat sie wirklich der weidgerechte Jäger zur Strecke gebracht? Leise Zweifel beginnen; denn die gebrochenen Sehner geben keine Antwort auf die Frage des Laien. — Und dieser Laie ist in der märkischen Heide aufgewachsen. Jahre

hindurch hat er als Junge seinem Großvater, der Holzhauermeister war, den Essentopf in die Heide tragen müssen. Daß er dabei Liebe zur Heide und ihren vier- und zweibeinigen Bewohnern faßte, soll nebenbei erwähnt sein. Und eben diese Liebe, heute noch inniger, gab den Anlaß zu vorstehenden Zeilen.

Draußen knallt es. Bewaffnete Männer suchen die Fluren ab, durchstreifen die Heide. Mämmelmann flüchtet von Lager zu Lager, bis ihm die Schrote Halt gebieten. Bewaffnete Männer, sagte ich, nicht Jäger, denn zu diesen gehört die Waffe. — Ihn juckt es nicht sofort im rechten Zeigefinger,

wenn er Wild sieht. Sein hegendes Auge sondiert erst und sein liebendes Jägerherz spricht dann das letzte Wort, ehe Pulver das Blei zum Töten jagt. —

An dieser Stelle soll des alten Forstmeisters D. ehrend gedacht werden, der ein echter Jäger war. Ein geschrecktes Reh (Mutterwild) war im Treiben, das der Junge mitmachte, gegen eine Kiefer gelassen und sofort tot. Als der alte Jäger das leblose Tier sah, ließen ihm dicke Tränen über das wetterharte Gesicht. Ergriffen wandte er sich ab und befahl das nächste Treiben. In jener Stunde begriff der Treiberjunge den Unterschied zwischen Jäger und „Schießer“; es wurde ihm die Ehre des grünen Tuches offenbar. Und als dann einmal unser liebes Jägerbataillon Nr. 3 geschlossen durch mein Heimatdörfchen sang: „Und dennoch hab ich harter Mann die Liebe noch gespürt!“ deutete der Junge diese Liebe zuerst auf die Heide und ihre „wildern“ Bewohner. — —

Aber nun ein Wort und Beispiel für die Schießer, die dem ungelegten Bock die Kugel bei jeder Gelegenheit antragen. Nachher hilft die Chemie schon, daß ein gefegtes Gehörn an die Wand gehängt werden kann! Ein Wort zu den Männern, die zu sechsen auf achtzig Meter Salvenfeuer auf Hasen abgeben, um dann mit Hilfe eines guten Hundes in den Besitz ihrer Beute zu kommen. Gute Hunde findet man fast überall sehr oft im Besitze solcher „Jäger“, da diese im Kauf erstanden werden können. Nun das Beispiel! Der Junge erlebte es als Treiber, und der Mann, der in den Kreaturen den Schöpfer ehrt, muß es erzählen. Sag einmal ein armer Lampe im Lager unter einer Kuschel*) die Augen bittend auf mich gerichtet, der ich ihn entdeckte. Mit dem Dorfjungen ging aber ein bewaffneter Mann, der gern zwei leere Gewehrläufe haben wollte. Als der Junge stutzte, entging das dem Manne leider nicht. Auf zehn Schritte bekam Mümmelmann eine Labung Nr. 3. Ein formloser Fleischklumpen belohnte die billige Mühe, an dem sich der Junge die weißen Leinwandhosen mit Hasenschweiß besudeln mußte. „Nicht sagen, daß er im Lager geschossen wurde!“ Diese Weisung des Schießers und meine brennenden Ohrmuscheln, an denen der Sonntagsjäger geschraubt hatte, offenbarten mir sein schlechtes Gewissen. Den Hasenbraten fraßen nachher des Gastwirts Hunde, während man im Zimmer eine neue Flasche Zielwasser entkorkte, Marke „Gerold“.

Die Jagd geht weiter. Im nahen Lupinenfeld können Hoffnungen schlummern! Der Junge wadet hinein. Taunasse Beinkleider lassen ihm zunächst das Mark in den Knochen erzittern. Endlich löst sich ein Schuß. Am Ende des Feldes wartet der Schütze; jedoch verrät sein Auge wenig Freude. „Nimm den Hasen als Treiberlohn, Junge“, bietet der Jagdpächter an. Der Junge verzichtet aber, da ihm klingender Treiberlohn lieber ist. Außerdem regt sich nun noch Mißtrauen bei dem Angebot in ihm. Bei näherer Untersuchung des erlegten Tieres stellt er fest, daß der Hals des Hasen fast bis auf

den Wirbelknochen mit fetten Maden gespickt ist. Eine ekelhafte Kette aus lebendem Elfenbein, deren Perlen an verrostetem Blumendraht, vierfach gewickelt, hängen.

Schlingensteller, -leger, wie sich des Handwerks Leute auch nennen mögen, hatten dem Tiere zu dem grauenhaften Schmutz verholfen.

Auch die Bezeichnung Wilddieb soll an dieser Stelle gebraucht werden. Warum wird ein Mensch zum Wilddieb? Der Gründe gibt es viele, nur einer soll erwähnt werden: der Schießer, der Sonntagsjäger! Sein unweidmännisches Betragen, sein schlechter Schuß reizen jeden Laien, der mit offenen Augen beobachtet. Wie oft denken Treiber, wenn sie angeschossenes Wild mit dem Knüttel erschlagen müssen: „Dem gehört eine Jaunlatte in die Hand, aber keine Flinte!“ Und gediente Männer, wovon es vor dem Kriege in der Heide viele gab und auch jetzt noch gibt, die vom Schießen durchweg etwas verstanden, sind durch das Beispiel von Schießern vielfach zu Wilddieben geworden. Ein echter Jäger und Heger ist zu jeder Tages- und Nachtzeit dort, wo ihn niemand vermutet. Dieser Satz schreckt Wilddiebe aller Art. Wer aber, wie der Schießer und Sonntagsjäger, zum Zeitvertreib jagt, schläft in der Nacht, läßt sogar stark schweißendes Wild über Nacht seinem Schicksal. Und hier macht nun Gelegenheit Wilddiebe! Damit wäre die Hauptfrage des Abschnittes gesagt.

Nun noch etwas zu dem Kapitel „Gift“. Das Auslegen von Gift ist ja gesetzlich bekanntlich erlaubt. Wenn damit Ungeziefer in des Wortes schlimmster Bedeutung vertilgt werden kann, mag man's auslegen. Der Jäger wird von diesem Mittel aber wohl wenig Gebrauch machen. Schreiber dieser Zeilen wanderte einmal. Sein Weg führte über eine gemähnte Wiese. Plötzlich stand er vor den Kadavern von drei verendeten Hühnerhabichten, daneben ein totes Ferkel. Die verkrampften Fänge gen Himmel, so lagen die königlichen Tiere, Raubtiere, aber kein Ungeziefer. — Gift hatte ihnen die Gedärme zerfressen. Hermann Löns, das Vorbild aller deutschen Jäger, hätte sich mit Abscheu von diesem Bilde gewendet. —

Abschließend nur die Tatsache, da Hermann Löns genannt wurde: Von Wilddieben und Gift weiß dieser Jäger in seiner ganzen Literatur wenig und nichts zu berichten! Er war eben Jäger, Heger und zugleich eigene Jagdpolizei. Und gegen Raubgetier in seinem Revier hatte er noch immer einige Stunden Zeit, und dann sprach sein Drilling. — —

Nicht weit von meinem Heimatdörfchen, wo die Kreisgrenze mitten durch die Heide führt, hat der alte Hegemeister auf die Rückseite des Jagensteines, der hier an der Chauffee steht, pinseln lassen:

Deutscher Wald, mein Haus, mein Dom,
schütze dich Gott im Zeitenstrom!

Der alte Jäger wollte wohl sagen: Alles, was in diesem Hause, diesem Dome lebt und webt, steht und liegt, trägt für mich den Stempel heiliger Weihe und Ehrfurcht. Daß es immer so sein möge, dazu sollen auch diese Zeilen dienen.

*) Kleine Kiefer.



10 Jahre Kuskower Männer-Turnverein.

von Franz Wegener.

Wohnte es sich überhaupt, eine zehnjährige Vereinsgeschichte zu schreiben? An dem ehrwürdigen Alter von Organisationen und Bänden gemessen, die schon ihr 50 jähriges Jubiläum gefeiert haben, wohl nicht. Da würde ich sofort zurücktreten. Und doch möchte ich es nicht unterlassen, von der zehnjährigen Arbeit unserer Ortsgruppe zu schreiben,

ausblühen konnte. Patrioten waren es, die damals am 14. April 1921 den Turnverein Jahn in Kuskow gründeten. Mit tatkräftiger Unterstützung durch den bündischen Turnverein Wendisch-Buchholz, wobei sich die Turnfreunde Koche und Pl. Köppler besonders rühlig zeigten, gründeten die Kuskower unter Leitung von Walter König und Hermann



Turnverein „Jahn“-Kuskow am Tage der Fahnenweihe.

Phot. Ugo Dresden

weil ich in dem Entwicklungsgang des Kuskower Turnvereins zu viel Gemeinsames mit dem großen Schicksalserlebnis des deutschen Volkes im letzten Jahrzehnt gefunden habe. Wie war es doch damals? Die Männer, die über vier Jahre lang im Felde gestanden hatten, legten nach dem Kriege müde und verdrossen die Wehr aus der Hand. Es gab ja zu Hause so viel zu tun, so viel zu ordnen, zumal auch das Jungvolk ohne die strenge väterliche Zucht aufgewachsen war. Und wunderbar! In dieser Zeit der Zerrissenheit, der Aufregung, des schmerzvollen Aufbäumens gegen das furchtbare Friedensdiktat von Versailles erhob sich in Kuskow und den Nachbarländern Gröddisch und Dürrenhofe, später noch in Krugau, Biebersdorf, Schlepzig und Preischen eine Jugendbewegung, wie sie nicht schöner

dilloh ihren Turnverein. Die neue Ortsgruppe schloß sich dem Turnbezirk Lübben des Gaues der westlichen Lausitz, Kreis III b der Deutschen Turnerschaft an. Die Mitgliederzahl, die am Gründungstage 25 betrug, stieg im Laufe des 1. Jahres bis auf 82.

Der Vorstand setzte sich damals aus folgenden Personen zusammen:

1. Vorsitzender: Hermann Dillan,
2. " Otto Göhe,
1. Schriftführer: Emil Elsner,
2. " Karl Görzdorf,
1. Kassierer: Franz Jäjosch,
2. " Gustav Brandt,
- Turnwart: Walter König,
- Vorturner: Franz Dillan.

Im Oktober 1921 legte H. Dillan sein Vorsitzendenamt nieder, um sich als Vertreter des Turnwart W. König und später als 1. Leiter des praktischen Turnbetriebs wirksamer betätigen zu können. Das Amt des 1. Vorsitzenden übernahm bis zum Jahre 1924 Efr. August Schulze. Seit Januar 1924 führt Efr. Emil Elsner als Vorsitzender die Geschäfte des Vereins.

Die Kreisverwaltung stellte der jungen Ortsgruppe in entgegenkommender Weise ein Red zur Verfügung, später noch einige Bälle. Die anderen notwendigen Turngeräte wie Barren, Pferd, Sprunggeräte usw. hat sich der Verein aus eigenen Mitteln beschafft. Bei dieser Gelegenheit sei auch dem Turnfreunde Fr. Dillan aus Breslau, unserem Ehrenmitgliede, sowie dem Jagdpächter & Zimmerer-Berlin der Dank für die freundliche Unterstützung und Hilfe ausgesprochen.

Im Verein selbst wird rege gearbeitet. An zwei Abenden in der Woche wird regelmäßig geturnt. Ferner seien zu erwähnen das Sommerfest, die Meisterschaftskämpfe, die Dörferwettkämpfe im Geräturnen und in den volkstümlichen Übungen, die Teilnahme am Bezirksturnfest sowie an Turnfesten der Nachbarvereine. Im Winter veranstaltet der Turnverein im Vereinslokale seinen Werbe- und Theaterabend. Keine Veranstaltung ohne turnerische Vorführung! Diese Parole wird streng durchgehalten: Seien es die von der Gau- bzw.

Bezirksleitung festgesetzten allgemeinen Freiübungen, seien es die volkstümlichen Übungen oder die Vorführungen an den Geräten, seien es schließlich die Faustballwettkämpfe. Alle diese Übungen unterliegen der bewährten Leitung des Oberturnwarts H. Dillan. Im Winter werden alljährlich Theater- und Werbeabende veranstaltet, die sich immer eines überaus starken Besuchs aus der Gemeinde erfreuen. Erfreulich ist es, daß der Verein außer leichteren Unterhaltungsstücken immer wieder Dramen aufführt, die von erzieherischem Wert im Sinne Deutschen Volkstums, im Geiste des Turnvaters Jahn sind. Man muß jene Abende miterlebt haben, als unsere Turner in der schweren Zeit des Abwehrkampfes an Rhein und Ruhr, in der Inflationszeit Volksstücke aufführten, „Unter französischen Bajonetten“ „Der Fremdenlegionär“, „Der Glodenguß zu Breslau“ „Jahns Mahnruf an Deutschlands Jugend“.

Man mag über den künstlerischen Wert dieser Theaterstücke gewiß verschiedener Meinung sein. Was hier gespielt wurde, war Mitfühlen, Miterleben der furchtbaren Not unserer Brüder in der Westmark. So kann hier offen gesagt werden, daß der Verein ein gutes Stück Erziehungsarbeit an der Jugend geleistet hat. Mit den anderen Vereinen des Ortes beteiligt sich auch der Turnverein regelmäßig an dem gemeinsamen Kirchgang am Volkstrauertage. Drei treue Vereinsbrüder wurden der Gemeinschaft durch den Tod entzissen: der alte Lehrer Joh. Klintzsch, der Jugendturner Franz Göhe und der ehemalige Alterspräsident und Vereinswirt Otto Lehmann.

So vergingen die Gründerjahre. Arbeiten, Schaffen, Ausbauen war die Losung. Zu Beginn des 6. Jahres beging der Turnverein seinen Ehren-

tag: Das Fest der Fahnenweihe und Sportplatzöffnung (Vergleiche Jahrgang 1928 des Lübbener Kreisaltenders, Seite 41 bis 43). Ein Jahr später weihte Herr Kreisjugendpfleger Lohde, Lübben, anlässlich des 150. Geburtstages des alten Turnvaters den Jahnstein ein. Am 11. August 1929 beteiligten sich die Kuschower Turner an der Ehrenstaffel aus Anlaß der zehnjährigen Wiederkehr des Verfassungstages, wobei Herr Landrat von Keden eine Urkunde überreicht wurde.



Jahnstein

Wie schnell sind die zehn Jahre vergangen. Nun rufen wir zur Feier des zehnten Geburtstages. In schlichter, würdiger Form, der Not der Zeit entsprechend, wollen wir diesen Tag begehen. Die alten Gründer und Freunde wollen wir einladen. Die turnende und spielende Jugend unseres Kreises soll aufmarschieren. Sie soll ihre Kräfte im edlen Wettkampf messen. Am Abend aber wollen wir ein Feuer anzünden, dessen Flammen zum Himmel lodern. Liebe traute Bilder sollen aus der Vergangenheit aufsteigen: Zehn Jahre fruchtbarer Arbeit an der Jugend. Wir wollen auch fernerhin dem großen Werke Treue geloben. Angesichts des lodernen Flammenstokes wollen wir uns die Hände reichen:

„Siehe, wir singenden Paare
schwören am Flammenaltare:
Deutsche zu sein!“



Aus der Vergangenheit des Kruges zu Brunow

Dr. Gerhard Krüger.

Wohl so alt wie das Dorf Brunow mochte der dortige Braukrug sein. Manch seltsamen Gast hat er beherbergt, vieles im Laufe der Jahrhunderte erlebt. Einige Ereignisse mögen in der Chronik der Brunower Kirchenbücher verzeichnet gewesen sein. Ein Feuer hat Kirchenbücher und Aufzeichnungen vor langer Zeit vernichtet. Einige alte, vergilbte Blätter erzählen uns aber noch ein wenig aus der bewegten Vergangenheit des Dorfkuges.

Man schrieb den 22. Juli 1610. Auf der Schwelle des Brunower Kruges saß der Sohn des Migdorfer Schäfers, Hans Vetter, und hieb mit einem Beilchen in die Schwelle. Hinter dem Tisch sprach der Zarnendorfer Müller, Michel Moller, dem starken Biere reichlich zu. Als ihm der Alkohol zu Kopf gestiegen war, verwies er dem Schäferjungen sein unnützes Treiben und befahl ihm, nach Haus zu gehen. Da dieser aber von ihm keine Belehrung annehmen wollte, stach ihn der Müller voll Zorn kurzerhand tot. Das Amt Friedland, das den Fall aburteilte, fällt einen sehr milden Spruch. Der Täter zahlte 100 Taler Sühnegeld an die Angehörigen des Ermordeten und 50 Taler Strafe an das Amt.

1616 feierte die Tochter des Brunower Krügers Verlobung. Hoch ging es dabei her, das Bier floss in Strömen. In die Festlichkeit plakte als unfreiwilliger Störenfried ein Knecht aus dem Migdorfer Vorwerk, der den Brunower Bauern die herrschaftlichen Dienste für die folgende Woche ansagen sollte. Der Dammendorfer Heidereiter, Georg Rosz, einer der Gäste, schmähte und schalt den Knecht, der sich jedoch nicht darum kümmerte, sondern mit einer Magd einen Tanz beginnen wollte. Voll Zorn stach ihn der Heidereiter mit seinem Seitengewehr durch und durch, sodas er auf der Stelle tot zu Boden fiel. Der Mörder bahnte sich einen Weg durch die bestürzten Gäste und entflo. Sein Besitztum wurde vom Amt mit Beschlag belegt und hinter ihm ein Steckbrief erlassen. Er einigte sich mit den Verwandten des Ermordeten über das Sühnegeld, worauf diese einwilligten, das „mit dem Zeteregschrei“ aufgehört würde.

In den folgenden Jahrzehnten tobte der Dreißigjährige Krieg durch das Land. Durch Raub- und Plünderhorden hatte auch Brunow schwer zu leiden. Oftmals flüchteten die Bewohner in den tiefen Wald, um der Wut der Soldaten zu entgehen. 1641 z. B. war Brunow gänzlich von den Einwohnern verlassen. Besserten sich die Zeiten, so

kehrten die Bauern zögernd zu ihren Heimen zurück. Der Krug aber war den Ereignissen zum Opfer gefallen. „Eine wüste Stelle, wo weder Stumpf noch Stiel“, so wird der Krug gegen Ausgang des Dreißigjährigen Krieges geschildert. Ein Beeslower Bürger, Jacob Briecke, (er selbst nennt sich nach Übernahme des Kruges Jacob Krüger) kaufte den Platz mit Braugerechtigkeit und den Aekern und erbaute ein neues Wohnhaus, Scheune und Ställe.

Die Zeiten waren noch recht unsicher. Abgedankte Soldaten durchzogen zuweilen das Land und plünderten reisende Kaufleute. Anno 1660 nahmen 8 verdächtige Keiler mit 10 Pferden im Brunower Krug Wohnung. Sie aßen und tranken nach Herzenslust und wußten den aufstehenden Bauern und dem Krugwirt Geschichten aus der weiten Welt zu erzählen. Bald gaben sie sich als Soldaten aus, bald als reisende Kaufleute, die Leinwand in Böhmen gekauft hätten. Geld zum Bezahlen der Zeche hatten sie nicht, wohl aber ließen sie dem Krüger einige Ballen köstlicher Leinwand zurück, als sie des Weges zogen. Bald darauf stellte sich heraus, das sie abgedankte Soldaten waren, die unter ihrem früheren Kapitän-Deutnant Haffort dem Straßenraub oblagen. Die Leinwand hatten sie einem Breslauer Kaufmann abgenommen, der damit zur Frankfurter Messe reisen wollte. Die Gauner wurden in Berlin festgenommen. Sie gaben an, das sie den größten Teil ihres Raubes bei dem ehemaligen Regimentskammeraden ihres Führers, dem Sigismund von Kietebusch in Keudnitz in Verwahrung gegeben hätten, auch hätte der Brunower Krüger etwas als Bezahlung erhalten.

Das Amt zu Friedland nahm den von Kietebusch und den Brunower Krüger auf 9 Wochen in Arrest. Nach Befinden der Universität Frankfurt a. O. mußte Kietebusch 200 Taler Strafe zahlen. Den Krüger ließ man erst frei, nachdem er die Unkosten in Höhe von 15 Talern 12 Groschen erlegt hatte, auch wurde er zu 50 Talern Strafe verurteilt.

Mehrere Jahrzehnte später, so um 1700, finden wir Sigismund Krüger als Besitzer des Brunower Braukuges. Gegenüber den Bauern genoß er verschiedene Vorrechte. So brauchte er auf dem Migdorfer Vorwerk keine Zwangsarbeit zu verrichten, auch erließ man ihm das Spinnen für die Herrschaft. Dagegen hatte er, wie auch die anderen Braukrüger des Amtes die Pflicht, die herrschaftlichen Hunde zu füttern und zu pflegen. 1709 beschwerten sich die Krüger, das man ihnen keine

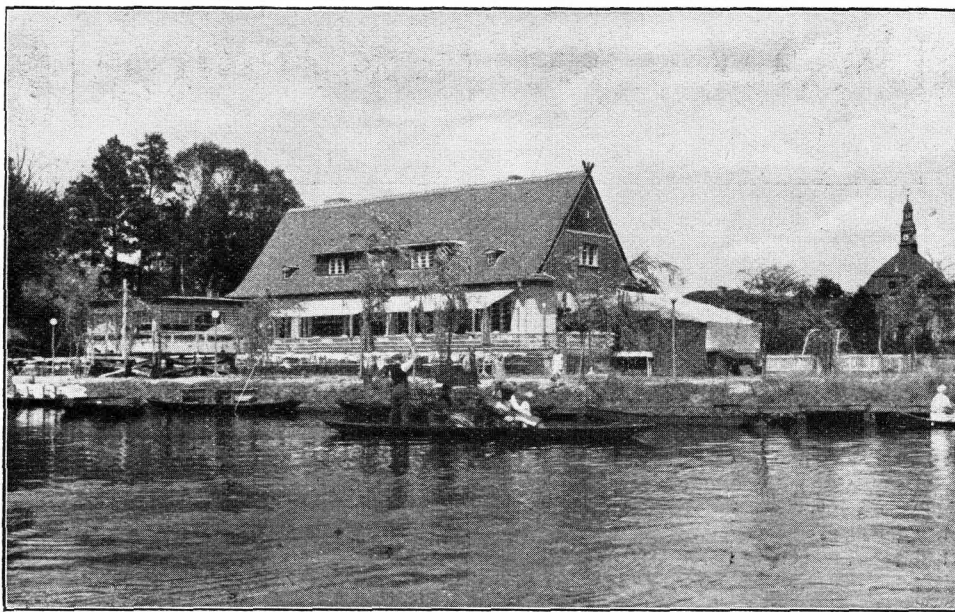
Jagdhunde, sondern Windhunde zuschickte, die oftmals entliefen oder gestohlen würden. Unter diesen Umständen wollten sie die herrschaftlichen Hunde nur noch gegen Gewährung von weiteren Vergünstigungen in Pension nehmen. Ja, der Olsner Krüger schaffte gar den ihm zugesandten Hund bei Nacht und Nebel heimlich nach Dammendorf und band ihn am Zaun des Heidereiters fest. Gegen solch „halsstarriges“ Benehmen der rebellischen Krüger ging das Amt forsch vor. Bei 20 Talern Strafandrohung wurden sie ermahnt, ihre Pflicht gehorjam zu erfüllen, und bald darauf konnten die 6 Kinder des Grunower Krügers wieder mit den schönen herrschaftlichen Windhunden spielen.

Dem Grunower Krüger stand von jeher das Recht zu, Bienenschwärme auf bestimmten Feldern einzufangen. Dafür entrichtete er den sogenannten Honigzins. In späteren Zeiten, als es keine Bienenschwärme mehr einzufangen gab, sollte der Krüger gleichwohl den Honigzins weiter entrichten. 1763 bat der Grunower Krüger, Sigmund Wirte, ihn entweder von dem Honigzins zu befreien, oder ihm jährlich eine Eiche und 2 Kiefern aus der herrschaftlichen Heide für einen niedrigen Preis zu überlassen.

* * *



Das neue Kaffee am Spreestrande.



Strandkaffee Petrenz in Lübben.

Wer nach längerer Abwesenheit wieder einmal nach Lübben zurückkehrt, wird sich wundern, was für Veränderungen hier vorgegangen sind. Alte Gebäude haben weichen müssen, weil sie den Verkehr hinderten, die Straßen sind neu gepflastert, einige zeigen sogar Asphaltbelag, Wasserleitung und Abwässerung ist eingerichtet und elektrisches Licht hat die Gasbeleuchtung abgelöst. Starke Wandlungen haben sich namentlich im Süden der Stadt vollzogen. Der die beiden Mühlen verbindende

Schlangengraben ist gerade gelegt, eine schöne gepflasterte Straße — die Schloßstraße — geht im Zuge der Lindenstraße zum Schlosse an Stelle des früheren Landweges, das alte Gerichtsgebäude ist niedergelegt und durch ein neues gegenüber dem Landhause ersetzt worden und die Kleine Amtsmühle besteht als solche nicht mehr. Sie ist aus Kreismitteln in eine der geräumigsten und zweckmäßigsten Jugendherbergen der Niederlausitz umgewandelt worden. Ihr gegenüber, auf einer jetzt der Stadt gehörigen

Wiese, erhebt sich augenfällig ein schmudes Gebäude — das Strand-Kaffee Petrenz. Der heimatlischen Bauweise hat man es angepaßt mit hohem Dach und Holzverschalten Giebeln, an denen sich die Windlatten kreuzen. Wer hätte jemals geglaubt, daß man hier auf diesem feuchten Gelände ein Gebäude errichten könnte? Und doch ist es geschehen! Der laue Winter ermöglichte einen zeitigen

Die Umgebung ist freilich erst im Werden begriffen, aber schon haben vorforgliche Hände Rasenflächen geschaffen, Hängeweiden angepflanzt und Blumenbeete angelegt. Auch an die Kinder hat man gedacht. Ein wegen des nahen Wassers umzäunter Spielplatz mit Sandhaufen und einer Schaukel ladet die Kleinen und Kleinsten zum Eintritt ein. An der Spreeseite haben zahlreiche Kähne



Innenansicht

Anfang und so sah man durch fleißige Tages- und Nachtarbeit mit Hilfe elektrischer Pumpen in kurzer Zeit diese neue Zierde der Stadt, das Strand-Kaffee Petrenz, entstehen. Noch im vorigen Jahre stand hier ein notdürftiges Zelt, das der Besitzer vom Schützenplatz hierher verpflanzt hatte. Der Entwurf zu dieser eigenartigen Gaststätte stammt von Regierungsbaumeister Hoder, der auch den Bau geleitet hat. Behagliche, einladende Gasträume birgt das Innere, eine Spreewaldstube mit großem Ofen fehlt nicht, ebenso wie die von der neuen Zeit begehrte Tanzdielen.

angelegt, die der Benützung harren und an schönen Sonnlagen sieht man sie, mit Fahrgästen dicht besetzt, die Spree besahren.

Es war ein glücklicher Griff, den der Besitzer des Strand-Kaffees getan hat. Ein derartiges Einkerhaus mit Spreevaldgepräge, ganz in der Nähe der Stadt, fehlte in Lübben. Möchte es sich für die reichlich aufgewendeten Kosten des Wohlwollens der Besucher erfreuen.

—r.

* * *



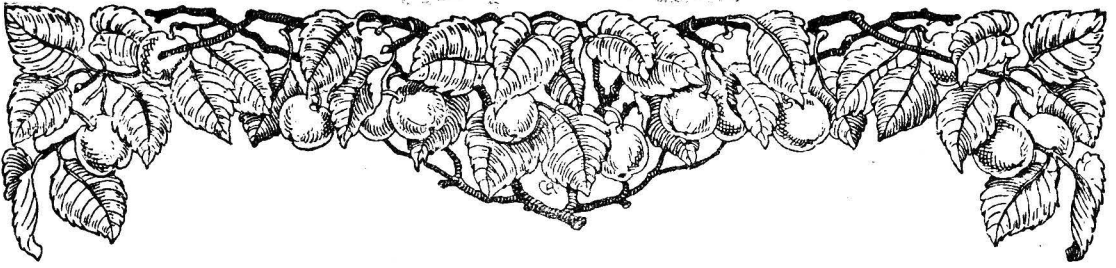
Sinnprüche.

Deine Stube sei deine Welt,
von dort aus aber gehe in die Weite!

(Perthes.)

Gott segnet nicht durch Ruhe und
Wohlsein, sondern durch Aufgaben.

(Strauß.)



Wie unterstützen wir den deutschen Obstbau?

Von Eili Lange, Berlin-Wilmersdorf.

Der Winter neigt sich seinem Ende entgegen, überall macht sich das Keimen und Wachsen in der Natur, draußen in Wald, Feld und Garten bemerkbar. Nicht lange wird es dauern und die ersten Früchte im Obst- und Gemüsegarten laden zur Erquickung und Labung ein. Nur zu schnell geht in unserem Klima die Zeit vorüber, wo uns frisches einheimisches Obst zur Verfügung steht. Bald wenden wir uns ausländischen Waren zu und führen dadurch große Werte ins Ausland, die dem einheimischen Gartenbau und der deutschen Landwirtschaft verloren gehen.

Schon in früherer Zeit griff man zu verschiedenen Methoden, die Früchte aufzubewahren — Einlagern, Trocknen, Einkochen. — Die Einmachzeit war reich an Arbeit, Mühe und Sorge wegen der Konservierung und Frischerhaltung des reichen Erntesegens.

Oft wandte man die Haltbarmachung durch Gärung an. Diese alkoholische Gärung, unterstützt durch hinzugefügte Hefepilze, war für die Hausfrau so bequem, daß sie andere Methoden garnicht in Erwägung zog und ihrer Familie die berauschenden Obst- und Beerenweine vorsehte. Sie bedachte nicht, daß sie durch das Vergären dem Obste große Mengen von Fruchtzucker und andern gesundheitswichtigen Stoffen entzog, die beim rohen Obst direkt durch die Verdauungsorgane dem Blute zugeführt werden. Außerdem sind noch eine ganze Reihe von Mineralstoffen, Fruchtsäure, Vitamine, Duft- und Geschmacksstoffe in den Früchten enthalten, für den menschlichen Körper sehr wertvolle Bestandteile, die bei der Vergärung durch die Tätigkeit des Hefepilzes, der den Fruchtzucker in Alkohol und Kohlensäure zerlegt, zerstört werden. Auch Sonnenkraft — an Fruchtzucker gebunden — ist nach der Vergärung in Form von Kohlensäure aus dem Saft entwichen, im unvergorenen Saft dagegen erhalten.

Bei diesen Gedankengängen muß jeder einsichtigen Hausfrau die Frage auftauchen: Ist es möglich das Frischobst so haltbar zu machen, daß es alle — oder doch möglichst viele — seiner Nährwerte erhält? Das kann geschehen durch die „Gärungslose Fruchtverwertung.“ Durch Abtötung des Hefepilzes im frischen Saft wird die Gärung verhindert. Es gibt nun verschiedene Methoden „Frisch-“ oder „Süßmost“ herzustellen. Eine einfache Art stellt die „Hausliche Dampfkonservierung“ dar, bei der unter Anwendung von

Filtertüchern durch Dampf die Früchte entsaftet und haltbar gemacht werden, ein Verfahren, das in jedem — auch dem kleinsten — Haushalt angewendet werden kann. Für größere, ländliche Betriebe ist der „Sonnenbornapparat“ von Obstbaulehrer Baumann zweckmäßig, der größere Mengen in kurzer Zeit verarbeitet. Voran die Bearbeitung des Obstes durch den fahrbaren „Mostmager“, einen Apparat zum Raspeln und Pressen der Früchte. Bei beiden Verfahren — „Dampfkonservierung“ und „Sonnenborn“ — wird Erhitzen angewandt, 70—75° C, das Haltbarmachen erwirkt. In großen industriellen Unternehmungen wird mit dem „Seifschens Filter“ gearbeitet, der auf kaltem Wege vitaminreichen Frischmost konserviert.

Der deutsche Frauenbund für alkoholfreie Kultur zeigt auf Lehrgängen durch geeignete Wanderlehrerinnen die verschiedenen Verfahren der gärungslosen Fruchtverwertung.

Die Geschäftsstelle befindet sich in Dresden A. 24, Liebigstr. 22*) Sie verleiht auch 2 Filme mit Text: „Für Dich“ (Eßt Obst, Obst ist gesund.) und „Flüssiges Obst“, die beide darstellen, welche Bedeutung das Obst für die menschliche Ernährung hat, und die gleichzeitig die verschiedenen Verfahren der „gärungslosen Obstverwertung“ veranschaulichen in äußerst anregender Art und Weise. Auch das Büchlein: „Was sollen wir trinken?“, herausgegeben von demselben Frauenbund, gibt manch gutes Rezept zur Herstellung von erfrischenden, unvergorenen Getränken und ausgezeichneten alkoholfreien Bowlen.

Es wäre ratsam, wenn landwirtschaftliche Frauenvereine und andere diesen nachstehende Verbände schon im Laufe des Winters oder im Frühjahr in einer geselligen Veranstaltung diese Filme ihren Mitgliedern vorführen ließen, zugleich mit Darreichung von Kostproben solcher alkoholfreier Süßmoste. Der Verein wird die Benützung haben, mit der Darbietung der Vergeudung unseres deutschen Obstes entgegenzutreten. In volkswirtschaftlicher und sozialer Hinsicht ist dies ein sehr bedeutender Faktor, nicht zum wenigsten für die deutsche Landwirtschaft und den deutschen Gartenbau. Manche Hausfrau und Mutter, zur Nachahmung angeregt, wird daheim die Frischäfte bereiten und so der Gesundheit der Familie und des Volkes dienen und dazu beitragen, die Geselligkeit durch Befreiung von Rauschgetränken auf eine höhere Stufe zu heben.

*) Sie versendet auch ein Kochbüchlein „Was sollen wir heute essen?“ mit 70 Rezepten für gekochte und frische Pflanzkost für 30 Pfg. und das oben angeführte Getränkerezeptbüchlein für 15 Pfg. zuzüglich Porto und erteilt gern Rat und gibt Auskunft für alle einschlägigen Fragen

Die vergeß'ne Bremse. Eene Feschichte, die berjab geht, von R. Broske.

Kadfoahren is 'ne scheene Sache,
wenn es derr Mensch ooch gut verschteht;
sunst aber gibbt es vill Felsche,
man keilt sich seine Noase breef.
Das Kleed, die Hofen krie'n oft Risse.
Und fällt man mit den Sunntajsstoaf,
so macht man sich Jewissensbisse,
sieht Mutter die 'eplakte Noah.

Doch hat een Rad so seine Mucken!
Is es een aldes noch dertz,
fangt's öfterich denne an zu bucken,
tutt schörriich, wie 'ne alde Kuh.
Das Vorderrad looft mittne Pflaster,
das Hinderrad, nudd-nudd, uff Scheig.
Err schpurt nich mehr, derr alde Knaster,
noach tausend Meter schwiht man glei.

Derr Bäckermeester Teech aus Wuhlen,
der hutte ooch so'n aldes Ding.
Die Räder burrtten wie die Schpuhlen,
wen Teech moal an zu treten fing.
Die Bremse suchte man vergebens.
Das machte err mit Beene ab.
Und doamit bremste Teech zeitlebens,
lief am die Karre moal zu drabb.

Doch eenes Tag's den Miehlsberg runder,
verlor err doch moal die Jewalt.
Err zankte: „Schehe doch, du Plunder!“
und is an Schule henn'etnallt.
Die Kinder hutten eben Pause.
Se jauchzten laut: „Doa liggt derr Teech!“,
Derr Lehrer lachte ooch vor Hause.
Und alle lachten: „Liggt Ihr weech?“

„Nee“, schimpfte Teech uff Rad und Kinder,
„ich hoa' den Ewijtrefter satt!
Gleich foahre ich noach Eibben rinder
und hole merr een neies Rad!“
'esoan, 'etoan! In Foahrradloaden
foah Teech sich die Karreten an.
Err dachte an sein lehten Schoaden
und froate: „Sin ooch Bremsen dran?“

„Zwei“, schproach der Foahrradhändler wichtig.
Err hob das Hinderrad mit Schwung
und drehte die Bendale dichtig,
sodass es wie derr Deibel jung.
Mit eenmoal troat err rickwärts sachte,
das Hinderrad shtockschille shtand.
Teech, außer sich vor Freede, lachte:
„Ja, hitt' ich son's vorher 'ekannt!“

„Freilauf mit Rücktritt wir das nennen“,
erklärte der Verkeerer zu,
„da kann das Rad wie'n D-Zug rennen,
ein Rücktritt und es schieht im Nu.
Hier noch 'ne Bremse für die Hände,
falls diese dort noch nicht genügt.
Da fahr'n das steilste Berggelände
Sie langsam runter, wie gewiegt“.

Nu endlich schwanden Teech's Bedenken,
err zoahlte, soate „Dankeheen!“,
denn soah man am zu „Löwen“ lenken,
das neie Rad begießen geh'n.
Sechs „großen“ trank err doa verr Freede.
Mir scheint, das woar een bischen vill,
wenn man — wie er — noch in derr Heede
'etooftes Badreiss suchen will. —

Teech fuhr aus Eibben. Noach zwee Schfunden
foam err ins Wuhl'ner Forschtrevier.
Bald hutte err sein Reis 'efunden,
Der Haufen shtand in Joajen 4
jeroade an das Berjeschstelle,
was runder siehrt, ran an Schoffee;
doahinder — dass ich es verzälle —
zwee Meter weit . . . der Wuhl'ner See.

„Ob ich's hie runder moal probbiere?“
frug Teech sein heeßen Kopp vull Mut.
„Es is joa Unsinn, wenn ich siehre,
zwee Bremsen schroapen joa ganz gut!“
Sitt — jing's den Berg lang run' mit Brausen.
Teech's Hut slog in die Fichten rin.
Und bei das verflischte Saufen,
schwand am mit eenmoal sein Besinn.

Noachdem err die Schoffee passierte,
foam Weilchen nisch als Schilf und Rohr.
Und was derr Meester denn verschpierte,
foam am wie nasses Wasser vor.
Das wedte widder die Fedanken.
Teech noahm sein Rad und pätschte raus;
zwee Kranken toaten eemewanken,
keen's foah sehr appetitlich aus.

Au! eeme mußte Teech nu beichten.
„Die Bremsen“, druzte err, „woar'n schuld . . .“
„Na woarte man, ich wer' Dir leichten!
Du haßt mit Rad in See 'ewullt!“
schrte seine Frau. Se schpierte Daden,
Der ziemlich shtark noach Schnäpschen roch.
„Haßt widder über'n Durst 'eloaden!
Schtreibst Du verlooj'nes Fertel noch?“

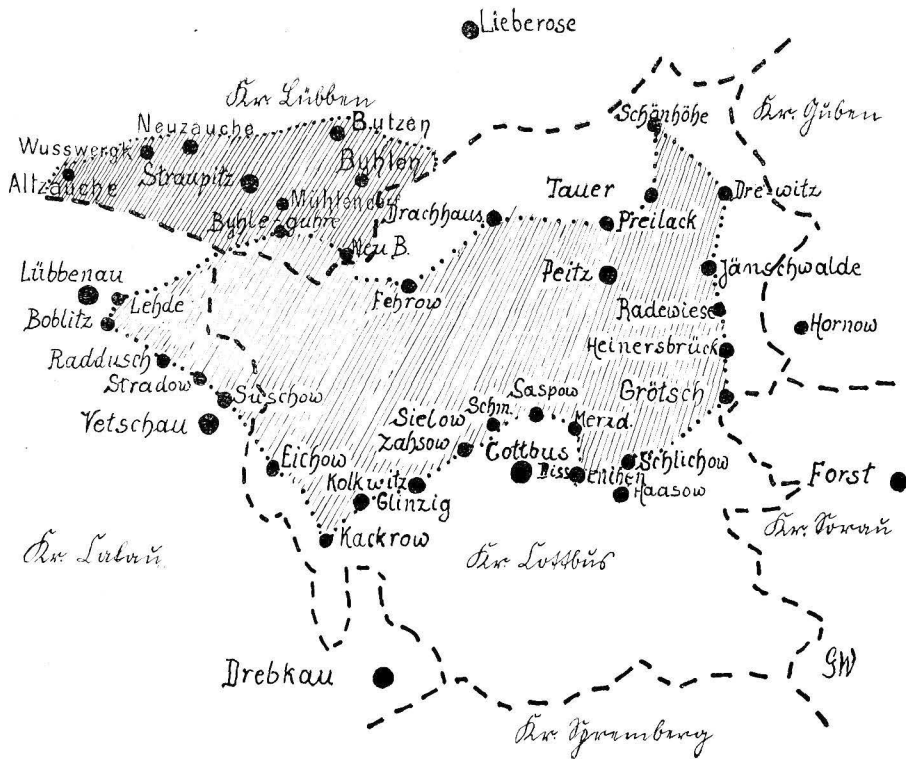
Das merke Derr, Du alder Besen:
Zehn Bremsen nuhen nisch an Rad,
is man in Schänke drin 'ewesen!
Ganz recht woar Dir das kalde Bad!“
Teech schproach noch was von „lieber loofen“,
um denn in Schtube rein zu geh'n.
Doa schlieff err bald an warmen Dosen
und ließ sich seine Kleeder tree'n.

Die wendischen Volkstrachten in der Niederlausitz.

Von Gerhard Wiefner, Branitz.

Die wendischen Trachten, die unter dem Namen Spreewaldtrachten weit und breit bekannt sind, erstrecken sich auf ein viel größeres Gebiet als nur den Spreewald, und wiederum gibt es große Teile des Spreewaldes (Unterspreewald), in denen man sich vergeblich nach ihnen umsieht, hier sind sie seit Menschengedenken verschwunden.

Grund hierfür sind weniger die hohen Ersetzungskosten als vielmehr die leidige Tatsache, daß mit der modischen Kleidung mehr Staat gemacht werden kann — wenigstens nach Ansicht der wendischen Mädchen und Frauen — ferner die Unbequemlichkeit dieser schweren Kleidung, das lästige, einschnürende Mieder und schließlich die Erfahrung, daß



Verbreitung der wendischen Trachten in der Niederlausitz um 1930.

Mit dem Rückgang der wendischen Sprache setzte auch die Abnahme der wendischen Trachten ein. Während noch um die Mitte des 19. Jahrhunderts die gesamte Niederlausitz mit Ausnahme eines Teils des Sorauer Kreises die wendische Kleidung trug, ist sie jetzt nur noch im nördlichen und westlichen Teile des Kreises Cottbus und in einigen Spreewaldhöfchern der Kreise Calau und Lübben zu finden, und zwar nur bei dem weiblichen Geschlecht. Nie kommt es vor, daß Zugewanderte sich wendische Tracht zulegen, es sei denn, wenn sie sich gelegentlich einmal photographieren lassen wollen.

Die Zeit, da die anmutigen Trachten der Vergangenheit werden angehören, rückt immer näher. Von Jahr zu Jahr verschwinden sie zusehends. Der

die Nationaltracht in der „Fremde“ als auffallend und unangenehm empfunden wird.

Die schönste Gelegenheit, sämtliche wendischen Trachten der Niederlausitz in ihrer Vielseitigkeit und Farbenpracht zu bewundern, bieten die beiden großen dreitägigen Cottbusser Jahrmärkte. Der Frühjahrsmarkt beginnt am Sonntag nach Ostern, der Herbstmarkt am ersten Septembersonntag. Selbst Vertreterinnen des Oberlausitzer Trachtengbietes aus der Gegend von Weißwasser (Schleife) sind hier anzutreffen.

Von einigen kleinen örtlichen Unterschieden abgesehen, können, was die Art der Bindung des Kopfstüches anbetrifft, sechs besondere Gruppen festgestellt werden, die sich auf ganz bestimmte Dörfer verteilen. Zweierlei Trachten in einem Dorfe



Bhleguhre und Straupiß.
Festkleid



Bhleguhre und Straupiß. Kirchkleid.



Neuzeuge.

sind undenkbar, es sei denn, daß Dienstboten, die nur kurze Zeit in einem Orte weilen, ihre eigene Tracht beibehalten. Zugezogene junge Frauen geben ihre Heimattracht auf. Sie wollen damit zugleich zeigen, daß sie sich von nun an als Glied der neuen Gemeinschaft fühlen. Die Arbeitstracht ist

überall die gleiche: ein bunter Leibchenrock, Bluse, Schürze, einfaches Kopftuch. — Gegen die Anbilden der Witterung schützt eine Jacke mit langen, engen Ärmeln, die Polka.

„Die wendische Tracht wirkt durch ihr farbenfrohes Gesamtbild. Man könnte sie einen Ausdruck

der frohen, sorglosen Volksseele nennen. Aber auch den ernstesten und trüben Stunden trägt sie Rechnung durch die Wahl der Farben.“ Im großen und ganzen können namentlich bei der Farbe des Rockes drei Gruppen unterschieden werden: die erste nennt der Wende „pifane“, d. h. bunt. Es sind dies die gewöhnlichen Sonntags- und Festkleider, die durch ihre frohen Farben besonders auffallen und so malerisch wirken: karminrot, ziegelrot, rosa, hellgrün, hellblau und violett. Diese Farben werden in der Hauptsache von Mädchen und jungen Frauen bevorzugt! die zweite Gruppe heißt „schlächtn“ schlicht, mit den Farben dunkelblau, dunkelgrün, tiefviolett und braun. Dazu sind die Kopftücher ebenfalls dunkler gehalten oder weiß. „Diese Farbe trägt man in der Passionszeit, in der Halbtrauer und nach einer Feuersbrunst.“ Mit dem zunehmenden Alter werden die Farben dunkler gewählt, die dritte



Altjauche.

Gruppe heißt „3 a r n e“ — schwarz. Man trägt sie stets an den ersten Feiertagen, Karfreitag, Himmelfahrt, Bußtag, Totensonntag, am zehnten Trinitatissonntag, am Totenfest und zum heiligen Abendmahl, doch auch bei Begräbnissen. Dazu gehört ein weißes oder schwarzes Kopftuch. — Die Strümpfe sind bei den Mädchen weiß oder schwarz, bei Frauen immer schwarz. Ursprünglich wurden schwarze Halbschuhe oder Lederpantoffeln getragen.

Leider verschaffen sich, aus Eitelkeit hervorgehoben bunte Schuhwerk wie auch bunte Strümpfe immer mehr Eingang. Nicht ganz ohne Schuld an dieser Verschandelung der schönen alten Wendentracht sind Dienstherrschaften, die ihre wendischen Dienstmädchen mit abgelegtem buntem Schuhwerk zu beglücken suchen. Ja selbst Wendinnen mit Jumper und Theaterschal sind schon häufig anzutreffen.

Leider!

Der weiche Tod.

Von Dr. med. vet. Walter, Straupitz.

„Tag, Karl! Hast Du gehört, Balchens auf Grobbe haben heute ihre beiden Kühe totschlagen müssen. Der Doktor sagt, das Becken sei gebrochen, beide hochtragend!“ „Nun sag mal, was ist das bloß? Mein Vieh ist auch so mager; so mager war es noch kein Jahr. Doch sibbern tut noch keine.“ „Nein, das ist bei mir ja auch noch nicht. Bei Franzens aber kann eine schon nicht mehr allein aufstehen, der hilft ihr alle Tage — und Schulzens haben vorige Woche eine mit einem gebrochenen Bein geschlachtet und Klossens vor Ostern ihren Bullen, der hatte das Kreuz taputt, und Schneiders vor Faschnachten die Kuh. . . . Das ist ja schlimmer als die Seuche. Das muß doch bald 'ne Seuche sein!“, „Ich weiß auch nicht —. Da geht der Tierarzt. Fragen wir ihn mal?“ „Ja, wollen doch mal! — Tag Herr Doktor! Wir wollen Sie mal was fragen, sagen Sie mal, Balchens haben zwei Kühe schlachten müssen?“ „Ja —. „Warum denn?“ „Die hatten sich halt beide das Becken gebrochen. Es ist das

alle Leiden —“ „Na, Schneiders doch auch zu Faschnachten — „Ja, alles Knochenweiche.“ „Was ist denn das, das ist ja wie eine Seuche?“ „Nein, eine Seuche ist das nicht. Zu einer Seuche gehört immer ein Erreger, der sie hervorruft und wieder weiter auf das nächste Tier überträgt. Aber wie soll ich Ihnen das erklären? — Knochenweiche —“ „Sehen Sie, Herr Doktor, Krebs — da weiß man doch, was das ist, und ebenso die Schwindsucht —“ „Na, ich weiß schon. Passen Sie mal auf. Nebenbei bemerkt erst mal: wenn Sie wissen, was Krebs ist, dann wissen Sie mehr als alle Professoren zusammen —“ „Aber dem Grafen sein Hund hatte Krebs, der Diener hat's mir mal gezeigt, das sah man doch!“ „Ich verstehe schon, Sie meinen beim Krebs da hat man solche runden Knudels, die sieht man, kann man anfassen, abschneiden —. Ja, so einfach ist das nicht mit der Knochenweiche, oder wie man sie auch nennen kann: Ledsucht oder beim Geflügel Federfressen oder bei den Schafen Wollfressen;

und wenn ich Ihnen sage, bei den Negeren gibt es eine ihrer Art nach ähnliche Krankheit, dann antworten Sie mir: „Unsere Kühe sind doch keine Nigger nicht!“ Und verstanden haben Sie mich auch nicht. Aber vielleicht haben Sie früher als Jungens mal die Geschichten von Abenteurern auf See gelesen, wo etwas vom Skorbut stand. Das ist auch so was Aehnliches. Es hieß dann immer, sie bekommen das vom gesalzenen Fleisch. Das stimmte nicht. Sie selber essen doch auch viel gesalzenes und gepökeltes Fleisch und bekommen keinen Skorbut. Die Leute waren nicht erkrankt und gestorben, weil sie etwas bestimmtes — sagen wir mal etwas giftig Wirkendes — gegessen hatten und sich daran vergiftet hatten, nein! Sondern sie sind daran erkrankt, daß sie etwas anderes nicht gegessen hatten! Warum? Weil sie es nicht da hatten. So widerfönnig sich das zunächst anhört, so werden Sie es doch gleich verstehen. Wenn Sie Ihren Hund an die Kette legen und ihm tagelang nur Wasser und Heu vorlegen, was wird er machen?“ „Der? Den ersten besten, den er erwischt, in die Waden beißen!“ „Ihrer besonders, der hat mich auch schon mal gebissen, — und wenn ihm keiner seine Waden zum Reinbeißen hinhält, dann wird er eines guten Tages elendiglich verhungern und verrecken, und die Ochsen im Stall würden sich wundern und sagen: Nanu, solch gutes Futter und doch ist er tot? Warum hat er denn nicht gefressen? „Na ein Hund frißt doch auch kein Heu!“ „Ja, warum denn nicht?! Es gehört eben zu jedem Körper ein bestimmtes Futter. Ein Hund will Fleisch haben, und eine Kuh wird von keinem Braten satt!“ „Na, Herr Doktor, Balchens haben ihre Kuh doch nicht mit Braten gefüttert!“ „Man sachte. Sie haben mich hoffentlich bis jetzt richtig verstanden. Um ein gesundes Lebewesen krank zu machen, braucht man ihm nicht nur Gifte — sei es von Bakterien, wie bei einer Seuche, seien es direkte Gifte wie beim Schierling — geben, nein man braucht ihm auch nur sagen wir: Nahrungsstoffe oder noch allgemeiner gesprochen: gewisse für sein Leben notwendige Stoffe zu entziehen. Und diese für sein Leben notwendigen Stoffe sind nicht allein nur die, die wir grobfinnlich sehen, nein! Dazu gehören auch noch solche, die wir nicht sehen, ja die wir noch garnicht einmal kennen. Sie füttern z. B. ihre Tauben mit Körnern, ganz gleich was für welche. Sie können sie auch mit Reiß füttern, einsperren und ausschließlich mit Reiß füttern. Solange der Reiß noch seine Schalen hat, Schalen, die bekanntlich fast nicht verdaut werden, schadet es ihnen nichts. Füttern Sie sie aber ausschließlich mit geschältem Reiß, dann werden sie krank, genau wie die Neger, von denen ich vorhin sprach. Und füttern Sie junge Ratten ausschließlich mit extra feinem, weißem Mehl, was Sie unverständlicherweise so gern zum Brot backen nehmen, dann werden sie krank und bekommen — nun raten Sie mal — die Knochenweiche!! In diesem extra fein ausgemahlten, weißen Mehl fehlen eben bestimmte lebensnotwendige Stoffe. Professor Windaus

aus Göttingen hat zu Weihnachten 1926 den ersten dieser uns bisher unbekanntem Stoffe gefunden und dafür den Nobelpreis erhalten. Und das Reichsministerium für Ernährung hat den Professor Dr. Scheunert beauftragt, alle möglichen Nahrungsstoffe auf ihren Gehalt an jenen Stoffen zu untersuchen, obwohl wir diese selbst nicht kennen. Eine sehr schwere Aufgabe! Denn so massenhaft wie das Mehl im Roggentorn ist, sind diese Stoffe nicht vorhanden — und brauchen auch nicht vorhanden zu sein. Es genügt nämlich der hunderttausendste Teil eines Milligramms (ein Milligramm-ein Tausendstel Gramm!) des Windaus'schen Stoffes täglich gegeben, um eine Ratte vor der Krankheit zu schützen! Und nun noch etwas viel wunderbarereres — und deswegen habe ich die ganze Episode erzählt: Wenn wir, wie vorhin gesagt, die Ratten krank gefüttert haben und ihnen keinen jener bewußten Stoffe geben, sie dafür aber mit einer künstlichen Höhensonne bestrahlen — sie kennen das Ding vielleicht vom Arzt her schon — oder noch viel einfacher: wenn wir die Ratten bloß draußen in Gottes freier Natur von unserer alten, lieben Sonne bestrahlen lassen, dann werden sie wieder gesund! Dann bilden sie in ihrem eigenem Körper jenen Windaus'schen Stoff sich selber! Also raus, raus mit unseren Tieren, raus ins Sonnenlicht!! Und wenn ich Ihnen früher öfter erzählt habe, Sie sollen große Fenster bauen, und für Licht in Ihren Ställen sorgen, so genügt das für den speziellen Fall der Knochenweiche noch nicht. Diejenigen Sonnenstrahlen, die dieses Wunder, das ich ihnen eben erklärt habe, vollbringen, können nämlich durch gewöhnliches Fensterglas, wie wir es hier nur zu kaufen bekommen, nicht durch. *) Und deshalb sage ich: unser Vieh muß ob Sommer ob Winter an sonnigen Tagen raus. Entweder machen Sie sich hinter Ihrer Scheune eine kleine Koppel wo sie sich tummeln können — sie brauchen da garnicht zu fressen oder gar zu weiden — oder Sie räumen ihren Hof ordentlich auf, was sowieso nichts schadet, zäunen Ihre Dung- und Jauchgrube vorschriftsmäßig ein — dann werden Ihre Kinder auch nicht mehr darin ertrinken, wie letzens bei Blossens — und dann raus auf den Hof in die Sonne; und erst recht im kalten Winter mit der Peitsche in der Hand das Vieh eine halbe Stunde auf dem Hof bewegt und wieder rein, dann werden wir hoffen können, daß es uns nicht wieder so geht, wie in diesem Winter, nach dem trockenen Sommer, wo ich in unserer Gegend in mancher Woche 5 oder gar 7 Kinder wegen Knochenbruchs schlachten lassen mußte. Diese Knochenweiche ist eine schwere Geißel für unsere und auch andere moorböddige Gegenden Deutschlands. Wenn Sie das aber beherrigen und auch für Luft und Licht in Ihren Ställen sorgen, dann werden Sie Ihr Vieh stets um vieles besser über den gefährlichen Winter hinwegbringen, und soches Stück Vieh, das dennoch die ersten Krankheitserscheinungen zeigt, wird leichter vor dem schlimmen Ausgang der Knochenweiche, dem weichen Tod, zu schützen sein.“

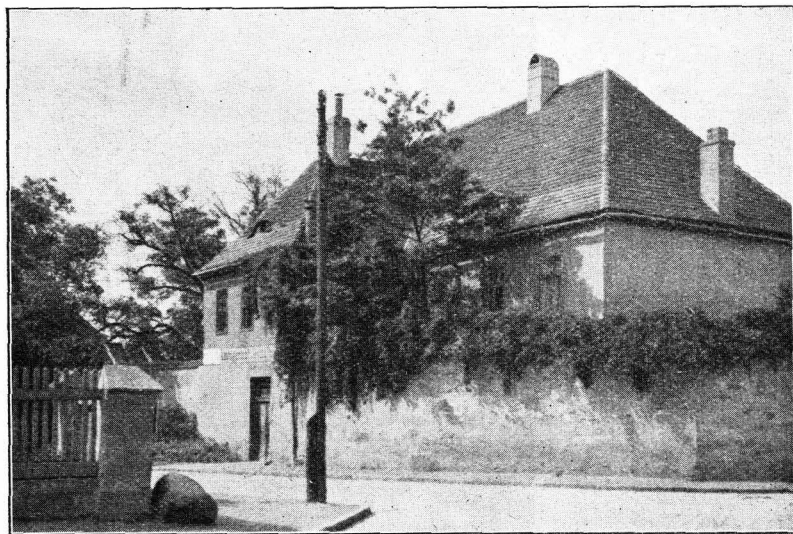
*) Neuerdings wird auch in Deutschland Glas hergestellt, das die sogen. ultravioletten Strahlen durchläßt.

Das neue Amtsgerichtsgebäude in Lübben.

Von Architekt Reg.-Baumeister O. Hodler.

Der Fremde, der durch den Hain kommend die Stadt betritt und am stillen abseits liegenden Markte die alte Kirche und die stattlichen Bürgerhäuser betrachtet, ahnt nicht, daß dicht daneben, hinter engen Gassen versteckt, Bauwerke von hohem künstlerischen Werte liegen. Überrascht steht er am Ende der Schloßgasse und betritt den ehemaligen

dem Nußbaum liegend. Es erinnerte lebhaft an alte Gartenhäuschen aus der Zeit Goethes. Zwischen diesem Wächterhäuschen und dem Landhause öffnete sich die Sicht auf das alte ehrwürdige Schloß, das in seinem jetzigen Zustande von dem Landvogt Felix von Lobkowitz im Jahre 1561—1562 umgebaut wurde. Bemerkenswert an ihm ist der in



Das alte Amtsgerichtsgebäude.

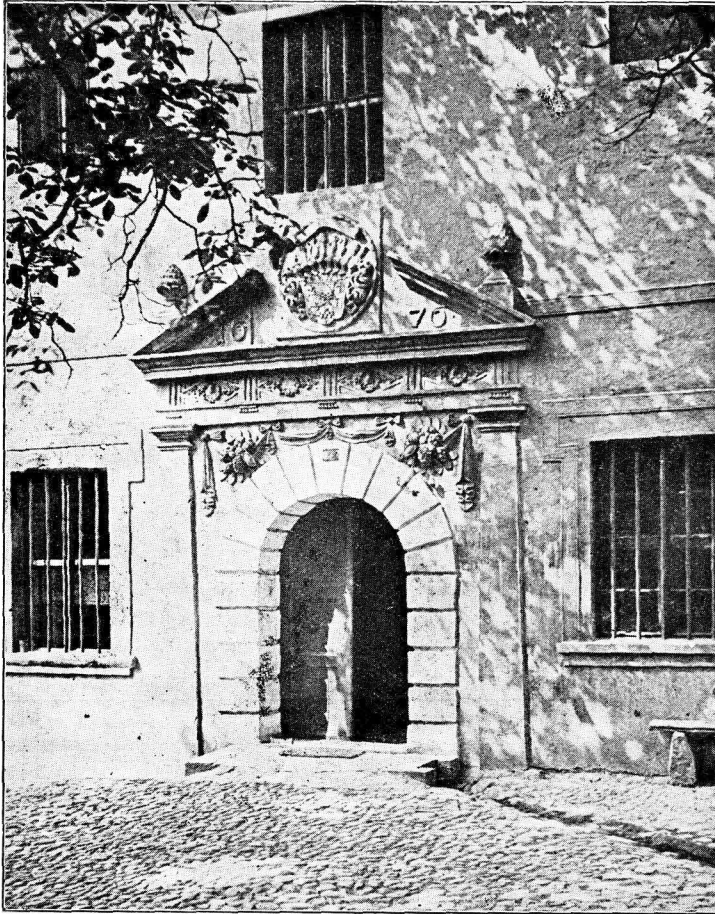
Schloßbezirk. Zur Linken sieht er einen Barockbau in der Art der französischen Schloßanlagen groß und stattlich angelegt. Es ist das alte Landhaus, erbaut im Anfange des 18. Jahrhunderts. Dies liegt mit seiner Hauptseite, mit einem Innenhofe von selten günstigen Verhältnissen nach dem Platze zu. Ein schmuckes Holzgitter, in dessen Mitte sich das Eingangportal einfügt, verbindet die beiden Flügelbauten miteinander. Rechts vom Beschauer, also gegenüber vom alten Landhause stand noch vor zwei Jahren das Amtsgericht. (Siehe obiges Bild.) Es wird schon im Jahre 1625 geschichtlich erwähnt und als das Haus Georg von Werdeck's bezeichnet. Umgeben von einer hohen Mauer und von alten Nußbäumen beschattet, bot es einen ungemein malerischen Anblick. Es konnte an Einfachheit und ruhiger Wirkung wohl kaum noch übertroffen werden. Dicht neben diesem Gebäude an der Stadtmauer und mit einer Wand auf dieser errichtet, lag das alte Torwächterhäuschen. Wer konnte dies nicht, dicht bewachsen mit wildem Wein und so behaglich unter

deutschen Renaissanceformen reich gezierte Ostgiebel. Noch ein weiteres ehrwürdiges Gebäude, leider den Blicken entzogen, steht auf dem ehemaligen Schloßgelände. Es ist eins der Freihäuser und dient heute als Gefängnis. Sein reiches und künstlerisches Eingangportal mit dem Sächsisch-Merseburgischem Wappen deutet auf eine ursprünglich wichtige Bestimmung. Herzog Christian I verlegte in dieses Gebäude im Jahre 1666 den Sitz der Oberamtsregierung. (Siehe Bild auf Seite 68.)

Es war ein glücklicher Gedanke, an dieser historisch bedeutamen Stelle, in nächster Nähe des Schlosses und des Ständehauses das neue Amtsgericht zu errichten. (Siehe Bild auf Seite 69.) Das Torwächterhäuschen und das alte Amtsgericht, die im Laufe der Jahrhunderte sehr baufällig geworden waren, wurden abgerissen. (Siehe Bilder auf Seiten 70 und 71.) Auch mußten die alten Nußbäume, die so malerisch die Mauern beschatteten, fallen. Kahl war lange Zeit die Stelle und einsam allein stand das alte Landhaus. Doch hinter dem Bauzaun wurde

fleißig gearbeitet, in kurzer Zeit kam die erste Mauer zum Vorschein. Heute nach zwei Jahren steht das Gebäude fertig da. Es ist weiß hinter die Flucht des alten Amtsgerichts zurückgerückt und so ein großer Platz geschaffen. Im Süden, an der Stelle des alten Torwächterhäuschens springt ein Wohnflügel vor, der den Zusammenhang mit dem alten Landhause schafft und so eine ruhige Platzwirkung bildet. Auch jetzt noch blickt die Spitze des Schloßturms über das Richterwohnhaus hin-

sehen. Auf der einen Seite sind die Gesetzestafeln, Roland mit dem Schwert und das eiserne Gitter des Gefängnisfensters, auf der andern Seite die Gerichtswage, Salomon der weise Richter und das Paragraphenzeichen angebracht. Ein vergoldetes Oberlichtgitter bildet den oberen Abschluß. Betritt man das Innere, so gelangt man zunächst durch den Windfang in die untere Halle, die in reinen Farben dem heutigen Zeitgeschmack entsprechend ausgemalt ist. Von der Halle aus überfieht man



Das Gefängnis mit dem historischen Portal.

weg und der Beschauer am Gerichtsplatz ahnt hinter diesem noch weitere schöne Bauwerke. Gerade darin liegen die Reize von alten malerischen Windeln und Gassen alter Städte, daß man plötzlich und ungeahnt vor neuen Eindrücken steht.

Das neue Gerichtsgebäude ist ein zweigeschossiger Putzbau. Einfach in seiner architektonischen Gliederung, ruhig in seiner Wirkung, bietet er das würdige Gegenstück zum Landhause. Der Ernst der Zweckbestimmung und die Not der Zeit ist so außen schon erkenntlich. Nur das Eingangsportale ist betont und mit künstlerischem Bildhauerschmuck ver-

de farbigen Flure, von denen aus die Kasse, das Grundbuchamt, das Katasteramt und andere Büros zugänglich sind. Eine breite Steintreppe mit kunstvollem schmiedeeisernen Geländer führt in die große obere Halle. Im Obergeschoß liegen die Haupträume des Gerichts. Zunächst der Sitzungssaal, der ganz in Holz vertäfelte ist. Sehr ernst ist seine Wirkung. Dann das Beratungszimmer, die Richterzimmer und anderen Büros. In allen Räumen ist eine Fülle von Licht und Sonne. Die Wände sind mit hellen freundlichen Farben bemalt. Die Vorhänge und Beleuchtungskörper sind passend und



Das neue Amtsgerichtsgebäude.

zweckmäßig ausgewählt. Alle Arbeitszimmer sind mit fließendem Wasser versorgt und die Böden mit Cinoleum ausgelegt. Der ganze Ausbau ist den zeitgemäßen Bedürfnissen angepaßt. Sind es ja auch viele lange Jahre der Arbeit, die die Beamten in diesem Hause verbringen werden und mit Recht ist daher die größte Sorgfalt auf den inneren Ausbau und die Einrichtung gelegt.

So ist die Stadt Lübben durch ein weiteres Gebäude von künstlerischem Wert bereichert und mancher Fremde wird auch hier Halt machen, um auch das neue zu sehen. Möge es Jahrhunderte überdauern und dem Zahn der Zeit fest widerstehen, „solang bis eine Schnecke die Welt umgang und eine Ameise dürst so sehr bis sie austrinkt das ganze Meer“.

Die Drillingsbrüder.

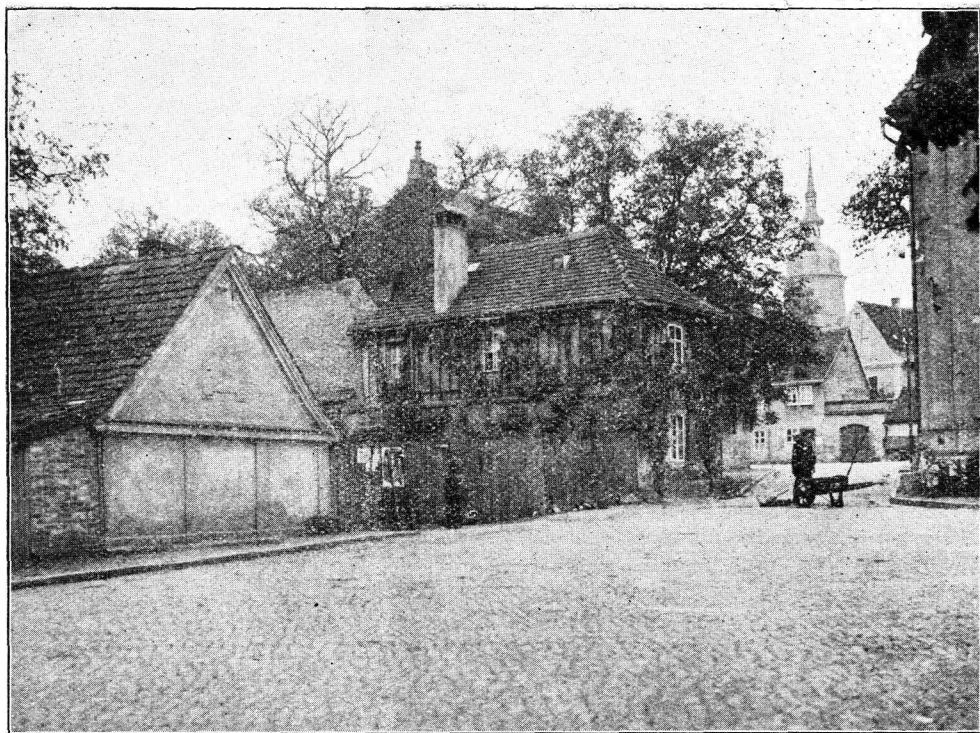
Märchen von Karl Josef Groß.

Der Kaufmann Hasan war der reichste Mann der Stadt. Auf den Meeren zogen seine Schiffe und auf den Landwegen seine Karawanen, und alle Waren, die sie heranbrachten, verkaufte er mit hohem Gewinn. Nie schlug ihm etwas fehl. So war es schon mit seinem Vater und Großvater gewesen. Das Glück der Familie war sprichwörtlich. Das hatte seine eigene Bewandnis. In der Familie des Kaufmanns vererbte sich nämlich ein Ring immer auf den ältesten Sohn, der den, der ihn trug bis zu seinem Tode vor Krankheit und Unglück bewahrte.

Heute stand vor dem Hause eine Menschenmenge wie gestautes Wasser. Hände flogen in die Höhe,

und Rufe ertönten. Es war kein alltägliches Ereignis, das gefeiert wurde: Hasans Frau hatte Drillingsbrüder geboren, drei Knaben, und das ganze Stadtviertel nahm herzlichen Anteil an dem Glück des Kaufmanns. Als nun noch Goldmünzen in die wogende Menschenmasse geworfen wurden, war des Jubelns kein Ende.

Man hatte den Knaben, der zuerst das Licht der Welt erblickte und damit Erbe des Ringes war, in eine kostbare Wiege gelegt, in der alle Stammhalter der Familie die ersten Tage ihres Erdendaseins verschliefen. Bei den Festlichkeiten war im Hause Feuer ausgebrochen, das zwar schnell gelöscht wurde und keinen Schaden, aber große



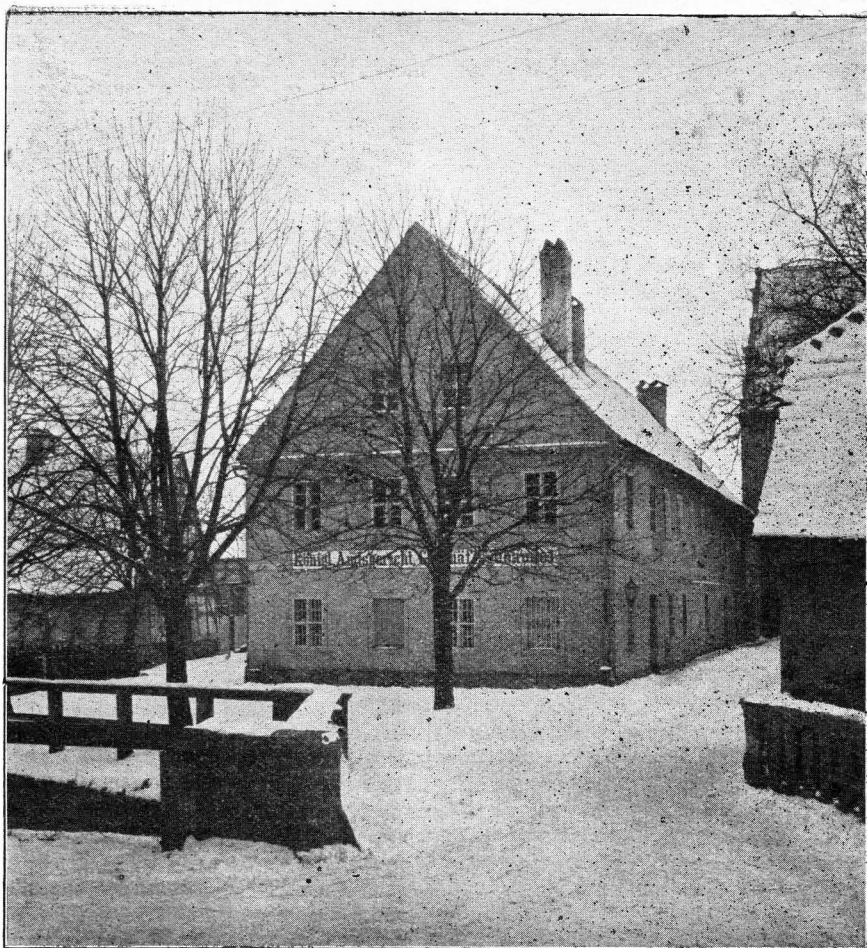
**Blick vom Landratsamt auf das alte Torhäuschen
und das Dach des alten Amtsgerichts.**

(Beides abgebrochen im Jahre 1928.)

Verwirrung anrichtete. Da der Rauch auch in das Schlafzimmer der Kinder gedrungen war, hatte man sie schnell in ein anderes Gemach getragen. Als sie nach Beseitigung der Gefahr zurückgebracht wurden, vermochte keiner mehr den Erstgeborenen von seinen Brüdern zu unterscheiden, denn alle drei glichen sich wie ein Ei dem andern. Und das blieb ihr ganzes Leben so. Damit man sie nicht dauernd miteinander verwechselte, trug der eine immer ein rotes Gewand, der zweite ein grünes und der dritte ein blaues. Ganz allgemein wurden sie daher nur der rote, der grüne und der blaue Hasan genannt.

Aus den Knaben wurden Jünglinge; da rief der Kaufmann seine Söhne eines Tages zu sich und sprach: „Zieht in die weite Welt hinaus, um eure Kraft und euer Glück zu erproben! Wer am meisten zuwege bringt, der soll meinen Ring erben!“ Zum Abschied gab er jedem seinen Segen und einen Beutel mit Gold. So ritten denn die drei Brüder zum Tor hinaus und trennten sich.

Der rote Hasan überlegte, wie er unter allen Umständen den Ring seines Vaters erlangen könnte. „Ich muß mir ein Königreich erobern“, sagte er sich. „Mehr können meine Brüder niemals erreichen. Sollte mein Vater aber trotzdem einem andern den Ring zusprechen, so habe ich dann ja die Macht, ihn mit Gewalt an mich zu reißen.“ Während er diesem Gedanken nachhing, sah er plötzlich ein kleines Haus vor sich mit einem Stalle, der in hellen Flammen stand. Eine alte Frau bemühte sich, eine Ziege aus dem brennenden Stall zu zerren. Sobald sie den Reiter sah, lief sie auf ihn zu und flehte ihn an, ihr zu helfen. Hasan geriet in Wut darüber, daß ihm gerade in diesem Augenblicke ein altes Weib begegnete, und rief dunkelrot vor Zorn: „Scher dich zur Hölle, alte Hege, samt deiner Ziege!“ Das Feuer erlosch sogleich, und die Alte sagte: „Du wirst deines Vaters Ring nicht gewinnen!“ Diese Worte machten den Jüngling bestürzt; doch er ermannete sich bald. „Ich bin ausgezogen, um



Das alte Amtsgericht in Lübben mit dem Schloßgraben und der Schloßbrücke.

(Das Gebäude wurde im Sommer 1930 abgerissen.)

mit eine Krone zu erwerben, und ich sollte mich von einem alten Weibe einschüchtern lassen? Lächerlich!“ Er beschloß nun, seinen Plan erst recht auszuführen. Aber das war leichter gedacht als gemacht, denn die Königskronen lagen leider nicht auf der Straße.

Endlich schien ihm das Glück zu lächeln. Er kam in ein Land, das von einem furchtbaren Ungeheuer verwüstet wurde. Der König, der kinderlos war, hatte weithin verkünden lassen, er wolle den an Sohnes Statt annehmen, der das Untier töte. Der rote Hasan ließ sich das Gebiet zeigen, in dem der Drache hauste. Dort traf er vor einem Walde das Gefolge eines Ritters, der in den Kampf gezogen, aber noch nicht zurückgekehrt war. Hasan durchschritt den Wald, der dunkel und feucht war. Allmählich wurde es heller; die Bäume lichteten sich, und er stand vor einer Sumpfwiese. Da sah er auch das Ungeheuer, aber ein Schwert steckte ihm in der Kehle. Dem roten Hasan war ein anderer zuvorgekommen. Der saß ruhig auf einem Stein

und schien zu warten, bis das Tier, das sich wütend aufbäumte, sich verblutet hatte. Bei diesem Anblick wurde es Hasan rot vor den Augen. Ein sinnloser Haß gegen den Sieger schäumte in ihm auf. Ohne Besinnen schlich er sich von hinten an ihn heran und schlug ihm das Schwert in den Nacken. Lautlos sank der Betroffene vornüber. Der rote Hasan warf ihn dem Drachen zu, der sich, im Todeskampf zuckend, über den Ritter wälzte und ihn zermalmte. Doch die Kraft des Untiers war gebrochen. Es stieß nur noch ein heulendes Zischen hervor; ein leises Zittern lief über den ungeheuren Leib; dann war es zu Ende. Der Mörder zog das Schwert des Erschlagenen aus der Todeswunde des Lindwurms und vertauschte es mit seiner Waffe. Darauf rief er durch sein Horn das Gefolge des Ritters herbei. Traurig bargen sie den entstellten Leichnam ihres Herrn, der, wie sie glaubten, im Kampfe sein Leben eingebüßt hatte, und begrüßten den roten Hasan als Befreier des Landes.

Bald sah er sich am Ziel seiner Wünsche. Als der König, der ihn zum Thronerben eingesetzt hatte, einige Monate danach starb, war Hasan Herr eines großen Landes. Aber es entging ihm nicht, daß die Vornehmen ihn als einen Eindringling betrachteten und ihm nur widerwillig gehorchten. Zu seinen Gegnern gehörte vor allem ein Bruder des ermordeten Ritters. Hasan schalt den Widersetzlichen einmal undankbar, indem er darauf hinwies, von welcher Plage er das Reich einst erlöst habe. Der zur Rede gestellte Jüngling sah ihn trotzig an und sagte: „Ich habe geträumt, daß mein Bruder den Drachen erlegt hat, und daß du ihm Sieg und Krone geraubt hast.“ Der rote Hasan erschrak, aber zugleich stieg ein unbändiger Zorn in ihm auf. „Du lügst“, schrie er, „nie hast du einen solchen Traum gehabt! Aber Mißgunst und Empörung stehen dir an der Stirn geschrieben. Ich kenne dich und deine Genossen: Aufrührer seid ihr alle und Verräter!“ Er rief nach dem Henker und ließ den Jüngling sogleich hinrichten. Da beschloffen die Widersacher im geheimen, den König aus dem Wege zu räumen.

Es war eine heiße Nacht. Hasan wälzte sich in unruhigem Schlaf. Plötzlich sah er den Drachen mit aufgesperrtem Maul auf sich zukommen. Er wollte nach seinem Schwerte greifen, aber der erschlagene Ritter, der auf einmal höhnisch lachend neben ihm stand, hatte es ihm aus der Scheide gezogen und weit fortgeworfen. Ohne Wehr und Waffe war er dem Untier preisgegeben, das ihn mit seinen spitzen Zähnen packte. Schweißgebadet wachte er auf. Da hörte er auf dem Gang ein verdächtiges Geräusch. Er sprang auf und eilte zum Fenster. Aber ehe er es erreichen konnte, schlug ihm einer das Schwert in den Nacken. Die Verschwörer warfen seinen Leichnam darauf in einen Brunnen. Da sie sich vor dem Volke fürchteten, verheimlichten sie ihre That und verbreiteten das Gerücht, der König sei an einen fremden Hof gereist, um von dort eine Prinzessin als Gemahlin heimzuführen. Für den Abwesenden übernahm der oberste Richter die Regierung.

Als der grüne Hasan das väterliche Reich verlassen hatte, sah er auf der Straße ein kleines Häuschen mit einem Stall, der lichterloh brannte, und eine alte Frau, die bemüht war, eine Ziege daraus zu retten. Sobald sie ihn gewahrte, bat sie um seinen Beistand. Ärgerlich rief er: „Was kümmert mich deine Ziege! Laß sie braten, so hast du etwas zu essen!“ Sogleich erlosch das Feuer, und die Alte sagte: „Du wirst deines Vaters Ring nicht gewinnen.“ Und fast schien es Hasan selbst so, als ob sich ihr Wort bewahrheiten sollte, denn lange zog er umher, ohne etwas auszurichten.

Mißmutig ritt er eines Tages durch eine einsame Gegend. Da gellte durch die Stille ein Schrei von so unbehäimter Wildheit und Todesangst, daß Hasan zusammenfuhr. Diejem Schrei folgte ein wütendes Fauchen. Es schien aus einem Busch zu kommen. Als Hasan die Zweige teilte, sah er eine

Wildkatze, die vor einer Höhle in ein Fußeisen geraten war. Er tötete sie durch einen Schwertschlag, machte sich aus dünnen Ästen eine Fackel, schlug Feuer und leuchtete in die Tiefe. Da entdeckte er ein Kästchen, und als er es öffnete, war es gefüllt mit Perlen bis zum Rand. „Ei!“ dachte er freudig, „so lehre ich doch nicht mit leeren Händen nach Hause zurück! Wer weiß, ob einer meiner Brüder mehr erworben hat!“ Er ritt in die nächste Stadt und ging zu einem Juwelenhändler, um den Wert der Perlen abschätzen zu lassen. Der Kaufmann, ein würdiger Greis, lobte die Perlen; es zeigte sich aber, daß er selbst noch schönere hatte. Hasan fragte ihn, wie man zu ihnen kommen könne. Der Juwelenhändler riet dem Jüngling, einen Teil seines Besitzes zu verkaufen und mit ihm zu den Perlenfischern zu fahren. Hasan tat so, und etwa eine Woche später langten sie bei den Perlenfischern an. Man gab einem Perlenfischer ein Goldstück und erhielt dafür die Muscheln, die er bei einmaligem Tauchen herausbrachte. Auf diese Weise erwarb Hasan manch kostbare Perle, die sich in den Muscheln fand. Aber er sah mit Neid, daß der alte Kaufmann mehr Glück hatte als er. Da der Greis ihm seine Unzufriedenheit vom Gesicht ablesen konnte, sagte er: „Mein junger Freund, wir haben die Reise gemeinsam gemacht, so soll auch unsere Beute gemeinsam sein. Laß uns alles zusammenlegen und dann gleichmäßig teilen!“ Da hellten sich die Züge Hasans wieder auf. Nach der Teilung überschlug der alte Kaufmann seinen Gewinn, und weil er erkannte, daß er auch so noch ein sehr gutes Geschäft gemacht hatte, schenkte er den Perlenfischern eine Handvoll Goldstücke. Um sich dankbar zu erweisen, tauchte einer noch einmal in die Tiefe. Er brachte nur eine Muschel herauf, aber als man sie öffnete, lag darin eine Perle von so überraschender Größe, von so vollendeter Form und so wunderbar rosigem Glanz, daß sie alle Perlen zusammen an Wert übertraf.

Auf der Rückfahrt war Hasan wie geistesabwesend; er hörte und sah nicht, was um ihn vorging; sein ganzes Trachten und Sinnen war nur darauf gerichtet, die unvergleichliche Perle in seinen Besitz zu bringen. Aber er merkte wohl, daß der Kaufmann sie wie seinen Augapfel hütete und in einer Tasche am Gürtel stets bei sich trug. Eines Nachmittags stürzte auf einmal Schwärze vom Himmel, die See lockte, und der Orkan warf das Schiff hin und her. Man mußte sich festklammern, um nicht hinuntergeschleudert zu werden. Die Matrosen gaben sich schon verloren. Hasan dachte nur an die wunderbare Perle. In der Finsternis spürte er den Kaufmann neben sich. Plötzlich riß er ihm die Tasche, die die Perle barg, vom Leib und stieß den Greis ins Wasser. Es war das Werk eines Augenblicks. Nach einer Weile schrie Hasan laut: „Rettet den Kaufmann, er ist ins Meer gestürzt!“ wohl wissend, daß die Seeleute dem Unglücklichen keine Hilfe bringen konnten. Nach Stunden legte sich der Sturm, und das Schiff erreichte den Hafen. Der grüne Hasan beschloß nun, in die Heimat zurückzukehren. Im

Besitz seines Schafes glaubte er des väterlichen Ringes sicher zu sein. Unterwegs traf er einen Zug ochenbespannter Wagen. Es war eine Karawane von Kaufleuten. Er kam mit ihnen ins Gespräch und erfuhr, daß sie nach Süden reisten, um für ihre Waren Edelsteine zu erstehen. Sogleich erwachte in ihm das Verlangen, seinen Reichtum noch zu vermehren, und er gesellte sich ihnen bei. Als sie an ihrem Bestimmungsort angelangt waren, staunte der Jüngling über die Herrlichkeiten, die im Bazar ausgeboten wurden. Am meisten fesselten ihn die Edelsteine eines arabischen Händlers. Hasan erwarb einige, aber die kostbarsten Stücke wollte der Araber nur gegen die wunderbare Perle eintauschen. Hasan dachte jedoch nicht daran, sich von ihr zu trennen, obgleich der schlaue Händler von Tag zu Tag mehr bot. Schließlich sah er ein, daß er damit nichts erreichte. „Du hast recht,“ sagte er, „denn du kannst noch auf andere Weise in den Besitz ebenso herrlicher Edelsteine gelangen. Ich will dir ein Geheimnis anvertrauen, aus dem ich selbst leider keinen Nutzen mehr ziehen kann. Drei Tagereisen von hier liegt eine einsame Insel. Auf ihr wohnt ein harmloses Völkchen, das Diamanten in Fülle besitzt. Aber die Leute sind so weltfremd, daß sie ihren wahren Wert nicht kennen und sie gern gegen bunte Stoffe in Zahlung geben. Ich selbst kann nicht mehr hinreisen, da ich bei der Errettung aus einem Sturm gelobt habe, nie wieder ein Schiff zu betreten. Mein Kapitän kennt zwar den Weg zu der Insel, weiß jedoch nichts von den Geschäften, die ich dort gemacht habe, und soll auch nie etwas davon erfahren. Wenn du mir schwörst, mir die Hälfte deiner Beute abzutreten, will ich dich durch meinen Kapitän dahin fahren lassen. Aber niemand darf das Schiff verlassen außer dir und zwei von meinen Sklaven, die dich begleiten sollen.“ Hasan leistete den gewünschten Eid und stach bald darauf in See. Nach drei Tagen sah er die Insel auftauchen. Da das Wasser an der Küste seicht war, konnte das Schiff nicht nahe heransfahren. Hasan nahm sein Perlenkästchen und watete dem Ufer zu. Ihm folgten zwei schwarze Sklaven, die die Stoffballen auf dem Kopfe trugen. Pöblich warfen die Neger ihre Last fort, entrißfen Hasan seine Perlen und liefen mit affenartiger Geschwindigkeit zum Schiff zurück, das sie aufnahm und sogleich davonfuhr. Der Beraubte eilte ihnen nach, aber er konnte sie und das Schiff nicht mehr einholen. Es blieb ihm nichts andres übrig, als sich der Insel zuzuwenden. Am Ufer warf er sich verzweifelt nieder. Er er'annte, daß er einer schmählichen Eist zum Opfer gefallen war. Den ganzen Tag über blieb er liegen, dann aber meldete sich der Hunger. Er hielt auf der Insel Umschau. Dabei fand er eine Quelle und an den Bäumen viele Früchte, aber kein menschliches Wesen. So mußte er in Einsamkeit sein Leben fristen, nur von der einen Hoffnung beseelt, daß ein vorüberfahrendes Schiff ihn erlöste. Aber diese Hoffnung erfüllte sich nie.

Der blaue Hasan verlor, als er seine Heimat verlassen hatte, bald den Zweck seiner Reise aus

den Augen. Mochten die Brüder wetzeln, den Ring des Vaters zu gewinnen. Er fühlte die brausende Fülle der Jugend, und das war ihm Glück genug. Es war herrlich, frei und sorglos in der Welt umherzuschweifen. Der Tag war voll leuchtender Klarheit, und die Nacht trug in ihrem dunklen Mantel Geheimnis, Traum und Duft. Als er so frohgemut seiner Straße zog, sah er ein Häuschen mit einem Stall, aus dem rote Flammen schlugen. Eine alte Frau mühte sich vergeblich ab, eine Ziege daraus zu retten, und bat ihn um Hilfe. Er stieg vom Pferd und sagte lachend: „So bin ich Nichtsteuer doch zu etwas nütze,“ holte die Ziege aus dem brennenden Stall und schenkte der alten Frau ein paar Goldstücke. Ohne ihren Dank abzuwarten, ritt er von dannen. Da hörte er eine Stimme: „Du wirst einmal ein großer König werden.“ Er wandte sich um, aber Haus, Ziege und Frau waren verschwunden, und es kam ihm so vor, als ob er alles nur geträumt hätte.

Er war schon weit umher gereist und hatte mancherlei Abenteuer bestanden, als er eines Spätnachmittags in ein hügeliges Gelände kam. Kühle mit dem Geruch von Blumen und Wasser strömte zu ihm, und bald stand er vor einem Wall von Jasminbüschen. Als er in sie eindrang, sah er einen See. In diesem See badete ein Mädchen von so lieblicher Gestalt, daß er seine Augen nicht von ihren zarten Gliedern abwenden konnte. Er war wie festgebannet und rührte sich auch nicht von der Stelle, als das Mädchen in die Kleider schlüpfte und singend davoneilte. Aber tiefe Traurigkeit umschleierte ihn nach ihrem Fortgang, und er konnte den nächsten Abend kaum erwarten, an dem er sie wiederzusehen hoffte. Und wirklich kam sie, ehe es dunkelte, singend daher. Er schritt auf sie zu und gestand ihr, daß er sie gestern im Bade gesehen und den ganzen Tag nur an sie gedacht habe. „Das sind mir ja seine Sitten, ein Mädchen beim Baden heimlich zu beobachten!“ sagte sie, aber sie ließ es geschehen, daß er seinen Arm um sie legte. Als er ihr erklärte, wer er sei, und hinzufügte, seine Liebe zu ihr sei so groß, daß er ohne sie nicht leben könne, meinte sie lächelnd, es wäre doch schade, wenn er so früh stirbe, und erlaubte ihm, sie zu küssen. „Komm,“ sagte sie dann, „laß uns am Ufer sitzen und ein wenig plaudern, damit ich das Sprechen nicht ganz verlerne; zu Hause muß ich nämlich stumm sein.“ Auf seine erstaunte Frage fuhr sie fort: „Ja, das ist eine seltsame Geschichte. Mein Vater wollte mich mit einem alten Fürsten verheiraten, den ich verabscheue. Ich sträubte mich dagegen, aber alles war vergeblich, und der Tag der Hochzeit wurde schon angefeht. Da kam ich auf den rettenden Gedanken, so zu tun, als ob ich die Sprache verloren hätte. Der alte Fürst trat darauf von der Ehe zurück, denn er wollte keine stumme Frau haben. Mein Vater macht sich nun bittere Vorwürfe, denn er glaubt, das Entsetzen vor der bevorstehenden Vermählung habe meine Zunge gelähmt. Ich möchte ihn gern trösten, aber ich wage nicht, zu ihm zu reden, weil

ich fürchte, daß er dann meine List durchschaut und mich erst recht zu der verhassten Ehe zwingt.“ „Da werden wir schon Rat schaffen,“ meinte Hasan.

Am nächsten Tag erschien er vor dem Vater des Mädchens. Er sagte ihm, er sei der Sohn eines reichen Kaufmanns, habe die halbe Welt durchreißt und dabei mancherlei Künste gelernt. Er traue sich wohl zu, der Kranken die Sprache wiederzugeben, wenn er sie als Lohn dafür zur Frau erhalte. Der Vater war es zufrieden. Die Heilung gelang überraschend schnell, und das junge Paar machte sich auf, nach der Heimat Hasans zu ziehen.

Der Weg führte sie auch in die Stadt, in der der arabische Juwelenhändler wohnte. Bewundernd standen sie vor den Edelsteinen, die er zum Verkauf im Bazar ausgelegt hatte. Als der Araber den blauen Hasan sah, glaubte er den grünen Hasan vor sich zu haben. Er wurde totenbläß vor Angst. „So ist es ihm doch gelungen,“ dachte er, „von der einsamen Insel fort zu kommen. Wenn er mich beim Richter anklagt, sind mir hundert Sohlschläge sicher, wofern es mir nicht an den Kopf geht. Am unheimlichsten ist es, daß er sich so gar nichts anmerken läßt. Aber vielleicht kann ich ihn doch noch versöhnen.“ Er holte das Kästchen, das neben den andern auch jene rosig glänzende Perle enthielt, die ihresgleichen nicht hatte, fügte noch ein Diamantendiadem bei, neigte sich in kriechender Unterwürfigkeit bis zur Erde und sagte demütig: „Ich sehe, o Herr, daß Ihr geruht, einen wohlgefälligen Blick auf die Waren Eures unwürdigen Knechtes zu werfen, und bitte Euch, von meiner niedrigen Hand dieses Kästchen und diesen Schmutz in Empfang zu nehmen und mich damit von einer

schweren Sünde zu befreien, die ich elender Sklave in einer schwachen Stunde begangen habe. Wenn Ihr mir diese unverdiente Gnade erweist, so wird der Segen Allahs auf Euch ruhn und Ihr werdet einem alten Manne die Sterbestunde erleichtern.“ Der blaue Hasan glaubte, ihm diese Bitte nicht abzuschlagen zu dürfen, und wurde so Besitzer des kostbaren Schatzes. Bei der Weiterreise kam er auch durch das Gebiet, das der rote Hasan einst beherrscht hatte. Kaum hatte er die Grenze überschritten, als das Volk ihn frohlockend begrüßte. Unter Jubelgeschrei wurde er zur Hauptstadt geleitet. Hier setzte ihm der Richter, der bisher das Land regiert hatte, die Krone aufs Haupt. Die Verschwörer aber starrten entsetzt auf ihn, als auf einen, der von den Toten auferstanden war, und flohen auf den schnellsten Pferden. Hasan war das alles wie ein Traumgeschehen. Er erklärte, er müsse zuerst seine junge Frau seinem Vater zuführen, dann werde er zurückkehren. Nur ungern ließ man ihn ziehen. Als er sich der Heimat näherte, schämte er sich ein wenig seines Glückes und beschloß, den Schatz und den Thron, die ihm ohne alles Zutun zugefallen waren, seinen Brüdern zu überlassen und sich mit dem wunderbaren Ring des Vaters zu begnügen. Denn diesen glaubte er verdient zu haben, da es ihm gelungen war, ein so schönes Mädchen als Gattin zu erwerben. Der Vater umarmte ihn unter Freudentränen; aber auf seine Brüder wartete er vergeblich. So blieb er Herr des Ringes, des Schatzes und des Königreiches; doch seine liebliche Gemahlin, die er sich selbst errungen hatte, erschien ihm immer als sein höchstes Gut.

* * *

Das Geld der Lausitz bis zum Jahre 1300.

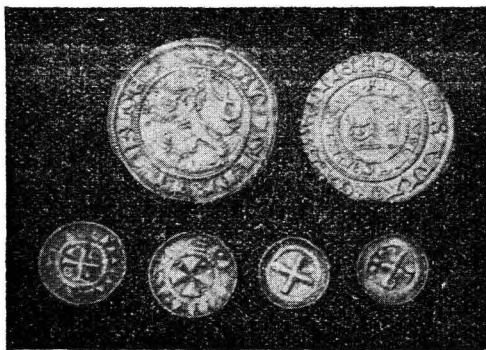
von J. Haeverer-Lieberose.

Bevor in unserer Niederlausitz Geld geprägt wurde und bevor überhaupt Geld vorhanden war, wurde hier wie überall getauscht. Man gab Feldfrüchte für andere Lebensmittel und zahlte mit Tierhäuten die Bronzewaffen und später die Eisengerätschaften. Als aber von den westlichen Ländern her Münzen und Silber hier Einzug nahm, wurde dieses Silber gern von den auswärtigen Händlern in Zahlung genommen. Aus dieser Zeit stammen wahrscheinlich die sogenannten Hacksilberfunde, die hin und wieder in unserer Gegend an das Tageslicht kommen. Dies sind Funde, die nur aus zerschnittenen Münzen und zerkleinerten Schmutzfachen bestehen. Es ist anzunehmen, daß die herumziehenden Händler ihre Bezahlung wenn irgend möglich

in Silber und zwar nach einem bestimmten Gewicht verlangten. Die Folge davon war, daß das vorhandene Silber von seinem Besitzer in kleine Stücke zerschnitten wurde, um möglichst genau den verlangten Gegenwert abwägen zu können. (Es bestehen noch andere Erklärungen der Hacksilberfunde, die aber, ebenso wie meine Ausführungen ankämpfbar sind.)

Erst um das Jahr 900 erscheint in der Mark und auch in unserer Niederlausitz eine ganz bestimmte Art von Münzen, welche nur für das Land der Wenden zwischen Elbe und Oder geprägt worden sind. Es sind dies die sogenannten Wendenpfennige. Charakteristisch für die Wendenpfennige ist der aufgestülpte Rand; sie sind nach dem Typ

der Otto-Adelheid-Pfennige geprägt und der Rand wurde mit einem Hammer aufgetrieben. Auffallend ist bei diesen Münzen, in Bezug auf die heidnischen Wenden, daß sie auf beiden Seiten ein Kreuz oder einen Krummstab, das Zeichen der Bischöfe, zeigen. Dies findet aber darin seine Erklärung, daß diese Münzen in Naumburg (und auch in Giebichenstein bei Halle) also in einem christlichen Ort geprägt worden sind. Ferner entdeckten wir auf diesen Münzen so etwas wie eine Umschrift. Man braucht sich aber keine Mühe zu geben, diese zu entziffern, denn sie besteht nur aus Kreuzen, Ringen, Dreiecken und Strichen. Die Münzforscher haben sich viel mit diesen Münzen beschäftigt; alle Meinungen stimmen darin überein, daß die Stempel dieser Münzen von Stempelschneidern geschnitten sind, die des Lesens und Schreibens unkundig waren. Die Wenden selbst haben niemals Münzen geprägt, wohl aber ihre Fürsten Przibislaw und Jaczko v. Köpenick, nachdem sie zum Christentum übergetreten waren.



Wendenpfennige.

Im Jahre 1150 kommt die ganze Mark in den Besitz Albrecht des Bären, der aber schon 1124 als Markgraf der Niederlausitz urkundlich erwähnt wird. Leider ist kein Niederlausitzer Fund aus der Zeit dieses Herrschers bekannt, man kann wohl annehmen, daß die Wendenpfennige noch zu der Zeit im Kurse waren. Im Jahre 1893 wurde ganz in der Nähe der Stadt Uebichau ein Fund von über 300 Wendenpfennigen gehoben.



Colbuser Fund.

Der nächste Fund, in welchem sich das Geldwesen unserer Niederlausitz spiegelt, wurde 30 Jahre nach dem Tode Albrecht des Bären, ungefähr 1200 vergraben und zwar im Dorfe Gr. Lieskow bei Cottbus. Er enthielt 940 Brakteaten, d. h. dünne, einseitig geprägte Silbermünzen. Auch diese Münzen sind nicht in der Niederlausitz geprägt worden, sondern sie haben ihren Ursprung im Bistum Meißen. Die Prägung dieser Brakteaten ist schön und zierlich.

Wir überspringen wiederum einen Zeitraum von einigen Jahrzehnten und treffen dann auf eine ganze Reihe von Brakteatenfunden der Niederlausitz. Es sind dies die Funde von Wolkenberg bei Spremberg (1833), Finsterwalde (1844), Gr. Briesen (1883),

Lübben (1885), Starzeddel (1906), Mochow (1907). Der Inhalt dieser Funde ist gemischt aus Münzen von Magdeburg, Brandenburg, Niederschlesien, Anhalt, Sachsen, Brena, Mecklenburg und Pommern. Hauptsächlich aber sind es die in der Niederlausitz geprägten Stücke, die uns interessieren.

Die finanziellen Verhältnisse der damals regierenden Fürsten waren sehr schlechte. Um sich größere, vielleicht auch bequemere Einnahmen zu verschaffen, verpachteten diese Herren ihr Münzrecht an Private und auch an Städte zu hohen Preisen.

Die Pächter versuchten nun mit allen Mitteln, auch noch zu einem großen Verdienst zu kommen. Die Folge davon war, daß die Münzen immer leichter und auch geringer im Gehalt an Silber ausgeprägt wurden. Aber man ging noch weiter! Es wurde die Bestimmung oder das Gesetz erlassen, daß die Pfennige nur ein Jahr Gültigkeit haben sollten. Sie wurden alljährlich zu einem bestimmten Tage „verrufen“, d. h. außer Kurs gesetzt und Jedermann war bei Strafe verpflichtet, sein Geld gegen neue Pfennige in den Städten einzuwechseln. Eine Folge dieser jährlichen Umwechslung der Pfennige war auch die außerordentliche Mannigfaltigkeit der Darstellungen auf denselben. Die Münzmeister mußten, um die Unterscheidung zwischen den alten und den neuen Pfennigen zu erleichtern, alljährlich neue Münzbilder schaffen und diese entnahmen sie

vielmals dem Wappenbilde der betreffenden Prägestätte. Häufiger aber wohl entsprangen die geänderten Münzbilder dem jeweiligen Einfalle des Münzmeisters oder Stempelschneiders. Türme, Sterne, Lanzen, Schwerter, Fahnen, Schilde, Helme, Blumen, Vögel u. dergl. in den verschiedensten Anordnungen und Stellungen, waren die beliebtesten Vorwürfe, deren man sich bediente. Beim Umtausch machten die Münzberechtigten ein schönes Geschäft, denn sie zahlten für 16 alte Pfennige nur 12 neue. Sie verdienten also bei der jedesmaligen Umwechslung 25%.

Die jährliche Einziehung der Pfennige ist urkundlich verbürgt und alte Münzforscher schreiben lang und breit über diese sonderbare Einrichtung.

Über auch vermeiden alle Forscher die Beantwortung der Frage: wie kommt es nun, daß in den damaligen Münzfunden so sehr viele, verschiedene Typen vorhanden sind, wie z. B. 200 im Mochower Funde und 250 im Funde von Starzeddel? In diesen Funden dürften, nach dem oben erwähnten Einziehungsgesetz doch nur neue Pfennige vorhanden sein! Dieser Widerspruch ist dadurch zu erklären, daß der Besitzer des Geldes sich sagte: warum soll ich mit meinem alten Gelde zum Umtausch zur Stadt gehen und dann bedeutend weniger Geld nach Hause zurückbringen. Ich lege mir einen Spartopf an und werde mein Geld schon wieder, früher oder später, los werden. Er ging also, da ein feuersicherer Geldschrank noch nicht erfunden war, in der Nacht in den Garten und grub dort seinen Schatz ein und ergänzte ihn fleißig mit alten und neuen Pfennigen.

Es ist bisher in diesem Aufsatz nur von Pfennigen gesprochen worden und es gab damals auch keine andere Geldsorte. Zu großen Zahlungen wurden allerdings auch Silberbarren in runder und ovaler Form, die mit Stempeln versehen waren, benutzt. Diese Barren wogen ein Pfund, nach heutigem Gewicht genau 367,2 Gramm, sie sind die *libra* und das *talentum* der damaligen Urkunden.

Leider sind in der Niederlausitz und auch in der Mark derartige Silberbarren noch nicht zum Vorschein gekommen, wohl aber sind Magdeburger und Braunschweiger Pfundstücke bekannt.

Auf sehr einfache Weise verstand man es aber, sich halbe Pfennige zu verschaffen. Man halbierte die ganzen Pfennige mit der Schere. So enthielt der Fund von Mochow über 900 halbierte Pfennige.

Den Kaufwert eines damaligen Pfennigs kann man natürlich mit dem des heutigen Pfennigs nicht gleichstellen. Man muß in Betracht ziehen, daß das Silber im Mittelalter vielleicht 10 mal so teuer war wie jetzt. Freiherr v. Klöden stellte vor ca. 100 Jahren einen längeren, interessanten Vergleich auf über die Bewertung des mittelalterlichen Geldes gegenüber unserem Gelde und kommt zum Schlusse, daß ein damaliger Pfennig den Wert von 5 Silbergroschen hätte. Demnach würden die alten Pfennige dem Kaufwerte einer heutigen Mark gleichzustellen sein. Wenn man nun aus mittelalterlichen Schriften erfährt, daß ein Huhn 2 Pf., der Scheffel Roggen 10 Pf., der Scheffel Weizen 16 Pf., der Scheffel Erbsen 20 Pf. gekostet hat, so schwindet uns der Glaube an die so billige, gute, alte Zeit.

In dem Funde von Mochow war außer den Pfennigen noch eine andere Sorte von Münzen enthalten. Es waren dies ca. 400 Böhmisches Groschen. König Wenzel II. von Böhmen (1278 b. 1305) ließ geschickt Stempelschneider aus Italien nach Prag kommen und eine neue Gattung Silbermünzen herstellen. Sie erhielten den Namen *grossi pragenses* (dicke prager Münzen) woraus später das deutsche „Groschen“ abgeleitet wurde. Diese Münzen waren größer und dicker wie die Pfennige und vor Allem waren sie praktischer im Gebrauch, weil sie nicht so leicht zerbrachen, wie die Pfennige. Mit ungeahnter Schnelligkeit fanden sie in den Landen östlich der Elbe weiteste Verbreitung. Gleichzeitig mit der Einführung der Groschen bürgerte sich die Rechnung nach „Schock Groschen“ ein. Man rechnete 1 Prager Groschen gleich 12 Pfennigen.

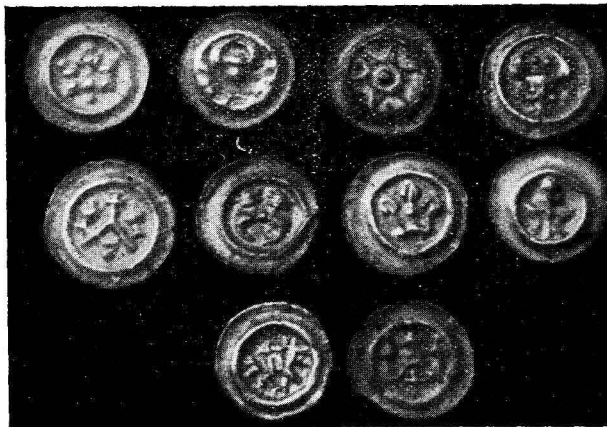
Zum Schluß wäre noch die Frage zu beantworten, an welchen Orten der Niederlausitz die silbernen Pfennige geprägt wurden. Als sicher sind nur die beiden Städte Cottbus und Beestow anzunehmen, da sich Pfennige mit dem Wappen dieser Städte vorgefunden haben. Vermutet werden noch Münzstätten in Luckau und Guben.

Wie aus diesen Ausführungen zu ersehen ist, liegt noch ein beträchtliches Dunkel über dem mittelalter-

lichen Münzwesen unserer Niederlausitz. Viel interessante Arbeit bleibt noch für den Münzforscher übrig. Es ist daher vor Allem nötig, daß etwaige zu Tage kommende Funde nicht zerrissen und zerstört werden, sondern in aller Vollständigkeit einem Sachkenner übergeben werden. Man möge nicht vergessen, daß auch die Münzkunde ein Teil der Heimatkunde ist.

Hin und wieder liest man in den Zeitungen, daß irgendwo ein Topf mit Münzen ausgegraben wurde. Der glückliche Finder wird allenthalben beneidet und doch weiß dieser Glückliche oft nicht, was er mit seinem Funde beginnen soll. Die Nachbarn kommen mit ihrem guten Rat; jeder hält den Fund für kostbar, aber niemand besitzt soviel Sachkenntnis, daß er den Wert des Fundes schätzen kann.

Ich möchte hiervon ein kleines Geschichtchen erzählen: Vor ungefähr 25 Jahren wurden mir einige kleine Münzen zum Kaufe angeboten und ich erfuhr, daß ein Bauer in einem benachbarten Dorfe einen Topf mit vielen Münzen ausgegraben hätte. Da ich dienstlich behindert war, mich sofort



Mochower Fund.

an den Fundort zu begeben, beauftragte ich einen Bekannten, die Münzen für mich anzukaufen. Zu diesem Behufe übergab ich ihm 20 Mark mit der Weisung, Alles zu bringen, was irgendwie erreichbar war. Nach einigen Stunden brachte mir der Bote einen halben Rucksack voll Silbermünzen, die allerdings in einem scheußlichen Zustande waren. Die Münzen hatten in feuchtem Erdboden gelegen, waren stark mit Grünspan bedeckt und teilweise zu unförmigen Klumpen zusammengeliebt. Mein Bekannter teilte mir mit, daß er diese Klumpen auf dem Miste aufgeflesen hätte, wohin sie der Bauer als wertlos geworfen hatte. Aber die kostbarsten Stücke, ca. 400 an Zahl, wollte der Bauer nicht herausgeben. Diese wertvollen Stücke hätten die Größe eines Zweimarkstückes und seien von Silber, während die überbrachten Münzen doch von Blech wären.

Mein Sammlerherz klopfte stark, als ich die Münzklumpen untersuchte. Ich war mir sofort klar, daß diese Münzen einen bedeutend höheren Wert hätten, wie 20 Mark. Ich schrieb daher sofort an

den Finder und bat um seinen Besuch. Unvergeßlich wird mir sein, als der Bauer am nächsten Tage zu mir kam, mir das Zwanzigmarkstück auf den Tisch legte und sagte: „Hier haben Sie Ihre 20 Mark zurück; ich wußte ja, daß der Dr. . . nicht soviel Wert hatte.“ Ich belehrte den glücklichen Finder, daß gerade die kleinen Silberblechmünzen der wertvollste Teil seines Fundes seien, die größten Stücke dagegen nur Silberwert hätten.

Nachdem ich die Münzen auf chemischem Wege gereinigt hatte, sandte ich den ganzen Fund an den größten Kenner der niederlausitzer Gepräge, an Dr. E. Bahrfeldt-Berlin, der den Fund wissenschaftlich bearbeitete, und dann konnte ich an den Verkauf der Münzen gehen. Ich war in der Lage, dem Finder noch und noch das 50fache des von ihm verlangten Betrages auszuzahlen, während die von dem Bauern als kostbar angesprochenen Münzen nur den Silberwert erbrachten.

Möge dies kleine Geschichtchen glücklichen Findern zum Nutzen sein.

Alte Nachrichten über die Niederlausitz und besonders über die Herrschaft Neuzauche.

Das Folgende ist ein Auszug aus dem Buche: „Julius Pintsch, Eine Familien- und Fabrikgeschichte“.

Die Teilung der Lausitz in Ober- und Niederlausitz besteht schon seit dem Jahre 1034. Damals starben die Nachkommen des ersten lausitzischen Markgrafen Gerd aus. Der südliche, obere, schöne und fruchtbare Teil mit den Milzaniern als Bewohnern wurde die Oberlausitz und der nördliche, niedere, flache und sandige Teil mit den Lausitzern wurde die Niederlausitz. Die Oberlausitz kam an Böhmen, die Niederlausitz hatte verschiedene, verhältnismäßig selbständige Herren, z. B. den Bischof von Meissen, dem früher auch der Markgraf der noch ungetheilten Lausitz unterstanden hatte. 1255 kam die Oberlausitz an die Mark Brandenburg, und diese erwarb 1298 durch Kauf auch die Niederlausitz. Als 1319 die Askaniern in Brandenburg ausstarben, wurden beide wieder getrennt. Die Oberlausitz schloß sich freiwillig wieder Böhmen an. Die Niederlausitz wurde zusammen mit Brandenburg von Ludwig dem Bavier seinem Sohne Ludwig verliehen. Schon Kaiser Karl IV brachte 1370 die Niederlausitz wieder zu Böhmen. 1462 wurde die Lausitzische Landschaft Cottbus von Böhmen an Brandenburg abgetreten, und 1467 muß die übrige Lausitz sich dem siegreichen Könige Mathias Corvinus von Ungarn unterworfen. Nach dessen Tode (1526) fällt die Lausitz an Böhmen zurück. Im dreißigjährigen Kriege erhielt Kurfürst Johann

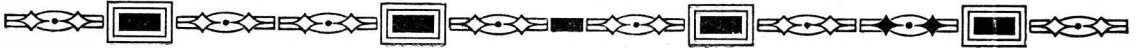
Georg I. von Sachsen die von ihm eroberte Lausitz zunächst als Pfand für aufgewendete Kriegskosten und dann im Prager Separatfrieden als erblichen Besitz. Im Tilsiter Frieden bekam dann 1807 Sachsen auch noch die Landschaft Cottbus, welche bis dahin Preußen gehört hatte; aber der Wiener Kongreß von 1815 sprach Preußen außer dem größten Teile der Oberlausitz auch die ganze Niederlausitz zu. Die Sächsische Oberamtsregierung in Lübben und die dortige Generalsuperintendentur hörten auf zu existieren.

Doch nun zur Herrschaft Neuzauche! Das Amt Neuzauche war früher eine sächsische Lehnsherrschaft. Lehnbesitzer waren: Von 1439 an die vom Kaiser Albrecht II belehnten Heinzo und Albrecht Aracht. Es folgt Siegmund von Blum. Dieser verkauft 1505 die Herrschaft an Werner von der Schulenburgk. 1620 machen Reinhardt und Joachim von der Schulenburgk Konkurs. Aus dem großen Kreiße ihrer Gläubiger übernehmen Jobst und Achim von Bredow dieselbe. Ihnen folgt 1651 der Oberstleutnant Ulrich von Wolfersdorf und dann Herr von Polenzin. Als dieser auch in Vermögensverfall geriet, erstand die Herrschaft die Sächsische Rentkammer. Damals gab es in Neuzauche 6, in Altzauche 5, in Caminchen 2 und in Sacrow 3 Bauern. Kossäten waren in Neuzauche 16, in Altzauche 11, in Caminchen 11 und in Sacrow 2. Büdner gab es in Neuzauche 4, in Altzauche 1, in

Caminchen 5 und in Sacrow 1. Von den noch heute vorhandenen Namen finden sich 1670 in Sacrow nur Lehman [Lehmann] und Pinzsch, in Neuzauche Schwiezele, Alte Kulaß, Neu-Kulaß, Jerowel, Bubbela Pießler, Janl (oder Jock?), Curas (oder Lucas?), Pinzsch (oder Thonus Noenz), Dreyar (Dreher?), Schmidt, Wahlstky und Pinzsch. Das Amt wurde von der Rentkammer verpachtet. Der erste Pächter war Daniel Hen. 1695 wird das Amt Neuzauche an den Amtmann Christian Ehrenreich Koffen (auch Kolden, Golden oder Kolbe genannt) auf 6 Jahre verpachtet. Schon am 26. Oktober 1695 klagt dieser aber in einer Eingabe, daß das Amt mehr einer Wüstung, als einem wohl stabilisierten Amte ähnlich sei. Die Gebäude waren fast gänzlich ruiniert, und nur der weiße Kalkanstrich gab ihnen ein Ansehen. 1714 hält das Rentamt Lübben mit dem abgehenden Pächter, Amtshauptmann Hanns Christoph von Löben (oder Löwen) Abrechnung. Diese dauert bis in das Jahr 1717 hinein. Noch 1714 treten als Pächter die Leutnants Karl Heinrich Bose und Moriz Albrecht (von) Panschmann an. 1725 wird „das fürstliche Amt Neuen Zaucha nebst Vorwergen“ an Christoph Friedrich Schmiedede (oder Schmieden, Schmidt) aus Drachhausen verpachtet. Sein Nachfolger ist Ab-

raham Schimkönig. Dieser hatte auch den Theerofen in Caminchen mitgepachtet. Er mußte für jeden Brand 4 Thaler zahlen. Im Bezirke der Herrschaft lagen 6 Krüge und zwar in Neuzauche, Waldow, Gopaß und Briefen je ein Erdkrug und in Altzauche und Kadensdorf je ein Schenkkrug. Die Erdkrüge durften ihr Bier selbst brauen. Unterm 16. April 1667 wird berichtet, daß der Krug in Waldow wüste ist, und daß daselbst gar nicht gebrauet wird.

Was die in hiesiger Gegend gesprochene Sprache betrifft, so betonen die Kirchspielsdörfer in einer Eingabe vom April 1730, daß sie weder Deutsch reden noch verstehen können, und daß ihre Sprache so beschaffen ist, daß sie nicht einmal einen Wenden, der 3–4 Meilen von hier wohnt, verstehen können. Darum fordern sie in jener Eingabe den Sohn des bisherigen Pfarrers, Johann Christian Halpitius mit Namen Johann Georg Halpitius als Pfarrer, weil dieser hier aufgewachsen war und die Sprache verstand. Auf diese Weise ist die Familie Halpitius in 3 Generationen hier im Pfarramt gewesen. Bald aber wurde es mit der Sprache anders. Im August 1730 wurde Johann Georg Halpitius in sein Pfarramt eingeführt; doch schon bald nach 1750 mußte neben der wendischen Predigt auch eine deutsche gehalten werden, und seit 1825 scheint hier nur noch deutsch gepredigt worden zu sein.



Eine Wanderung durch ein schönes, idyllisches fleckchen Erde in unserem Kreise.

Von W. Fleischmann, Pastor, Trebitz.

Unsere Leser sollen durch diese Zeilen von einer schönen Gegend etwas erfahren, über die bisher erst wenig geschrieben worden ist. Sie liegt versteckt und doch nicht allzu schwer erreichbar. Man kann sogar von der Bahn aus, die Frankfurt und Cottbus verbindet, von weitem unser Dörfchen Trebitz erblicken. Das es aber keine eigene Bahnstation hat — die nächste ist Weichensdorf, 6 km entfernt — wird es meistens übersehen. Der Name Trebitz, der wahrscheinlich noch aus der Wendenzeit herrührt, hat keine besondere Bedeutung; in unserer Mark Brandenburg begegnen wir diesem und ähnlichen Namen noch öfter, z. B. Trebnitz, Trebatzsch u. a. m. Abriegen ist auch eine wichtige Chaussee in der Nähe, 3 km westlich vom Dorf, die von Beestow nach Lieberose führt. Hier zweigt sich der hübsche Waldweg, der Schadower Weg genannt, ab. Das ist die Stelle, von der man am schnellsten nach Trebitz gelangt.

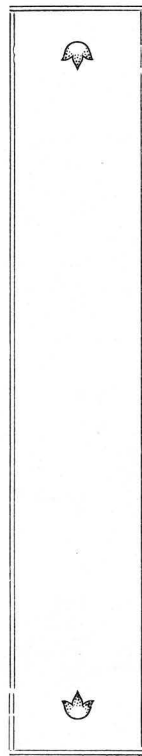
Auf diesem Weg wollen wir nun nach Trebitz wandern. An einigen Feldern geht's vorbei, bis uns der schöne märkische Kiefernwald aufnimmt.

Zunächst mag manch einer vielleicht enttäuscht sein, aber es dauert nur wenige Minuten, so entdeckt das Auge zwischen den Kiefern hindurch den großen Trebitzer Teich. Wir gehen auf ihn zu und erkennen nun erst seine Größe und seine schönen Ufer, die von herrlichen Birken eingefast sind. Am schönsten ist sein Westufer mit seiner Birkenpromenade. Durch diesen Teich fließt ein Bach, das alte Postfließ, heute Samgase genannt, der in den Schwielochsee mündet. Er fließt unter der Chaussee durch, dicht beim Chausseehaus, das zwischen Lieberose und Friedland liegt. Besonders lohnend ist es schon von hier aus am Postfließ entlang nach Trebitz zu gehen. Kurz vor dem Dorf überschreiten wir eine kleine Brücke, die über das Fließ führt, und sehen das Dorf in seiner herrlichen Lage vor uns. Von allen Seiten ist's von Wiesen umgeben, die ihrerseits überall an Wald angrenzen. Ein richtiges Walddorf ist es. In seiner Mitte liegen Kirche, Schule und Dorfkrug, eine etwa hundertjährige Kastanie grüßt uns vor dem Kirchplatz. Unser Dorf ist allerdings schon viel älter. Die

Kirchenbücher gehen zwar nur bis 1680 zurück, aber eine wichtige Entdeckung ist gemacht worden, die darauf hinweist, daß unser Dorf ziemlich alt sein muß. Es hatte einst einen Rundwall. Folgendes können wir aus den Niederlausitzer Mitteilungen, Zeitschrift der Niederlausitzer Gesellschaft für Anthropologie und Altertumskunde, Guben 1896, S. 249 entnehmen: „Bei dem Dorfe Trebitz, das 8 km nördlich von Lieberose liegt, befand sich noch um 1845 unweit des zur Stadt führenden Weges

Nicht vergessen möchte ich zu erwähnen, daß die Sage in unserem Dorf geht, von der Kirche habe ein unterirdischer Gang unter der gräßlichen Wiese entlang zum Waldesrand in ein Schloß geführt, das dort gestanden haben und später in der Wiese versunken sein soll.

Am Ende des Dörfchens begegnet uns wieder das Postfließ. Noch einmal werfen wir einen Blick zurück und weiter geht's durch märkischen Sand zu einer romantischen Waldschlucht, wo wir abermals



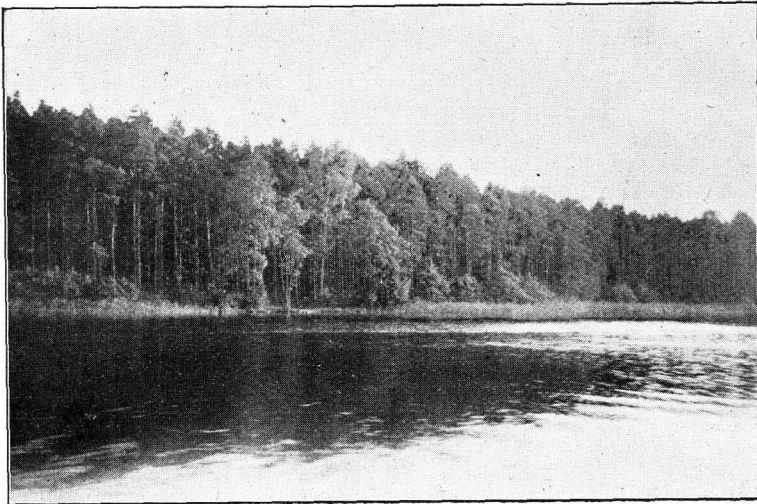
Trebitzer Teich.

dicht am Schul- und Pfarrgarten auf der vormals als Amtmanns Wiese bezeichneten herrschaftlichen Flur ein nicht zu großer, aber außerordentlich wohl erhaltener Rundwall. Vor etwa 50 Jahren begann man ihn zur Aufhöhung der bei Hochwasser oft vom nahen Fließ her überrieselten Wiesen abzutragen. Bei dieser Gelegenheit kam außer Kohlen und zahlreichen Scherben mancherlei Eisengerät, namentlich Sporen, Messer, Nägel und Speerspitzen, zu Tage, die eine Zeit lang aufbewahrt, dann aber bei fortschreitender Verrostung beseitigt worden sind. Die Abtragung ist im Laufe der Zeit sehr gründlich fortgesetzt worden.“ Von der erwähnten Aufhöhung ist auch heute noch etwas zu sehen. Vor einiger Zeit wurde das Bestehen des Rundwalles von einem Vertreter des kulturhistorischen Amtes bestätigt. Es wurde auch noch eine Anzahl alter Scherben gefunden.

das Postfließ überschreiten. Hier kann man viel Wild bemerken. An zwei kleinen Waldseen kommen wir vorüber und erreichen nun den Schwan-See. Auch der liegt vollständig von Wald umgeben, seine Ufer sind zum Teil recht steil. Nach wenigen Minuten taucht eine kleine, aber recht hübsche Insel auf, mit einer Jugendherberge. Warum hat dieser See gerade den Namen Schwan-See? Wir wissen es nicht, betrachtet man aber seine Form und sieht, wie er sich in vielen Windungen dahinschlängelt, so könnte man annehmen, daß er so heißt, weil er einem Schwanenhalse in seiner Gestalt gleicht. Wahrhaftig, ein schöner Waldsee ist es, vielleicht einer der schönsten, die wir in unserer märkischen Heimat haben, und doch wohl viel zu wenig bekannt uns Märkern. Es ist dagegen auffallend; daß unter seinen wenigen Besuchern die meisten aus dem Freistaat Sachsen herkommen, vor allem



Brücke vor dem Dorf.



Schwansee Westufer.

aus Dresden und Leipzig, um hier einige Tage oder Wochen der Erholung zu verleben. Sie scheuen den weiten Weg und Zeit und Geld nicht, weil es ein so herrlicher und ruhiger Aufenthalt ist.

Wer die Absicht hat, einmal eine Wanderung nach Trebitz zu unternehmen, der sollte es nicht versäumen, die 4 km, die unser Dörfchen vom

Schwansee entfernt liegt, noch weiter zu wandern, um sich an seiner Schönheit zu erfreuen. Das gilt nicht nur für den Frühling und Sommer, auch im Herbst und Winter hat er seine besonderen Reize, was ihn wiederum von jovielen anderen märkischen Seen auszeichnet.

* * *



Wir finden in der deutschen Kunst etwas, was keine fremde, auch die vollkommenste nicht, uns bieten kann: uns selbst.

(Dehio.)



Für unsere künftigen Hausfrauen.

Von Margarete Voigt, Kreishaushaltungslehrerin.

Die hauswirtschaftlichen Lehrgänge sind eine Einrichtung der Kreisverwaltung und werden bereits seit fünf Jahren im Kreise abgehalten. Sie sollen jungen Mädchen und Frauen Gelegenheit geben, ihre Kenntnisse zu fördern und zu erweitern, namentlich in den Fächern, die für einen ländlichen Haushalt in Betracht kommen. Deshalb erstreckt sich der Unterricht einmal auf die praktischen Fächer, auf Flecken, Nähen von Wäsche und einfachen Kleidern, auf Handarbeit und auf Kochen und Backen; zweitens auf die theoretischen Fächer wie Kranken- und Säuglingspflege, Milchwirtschaft, Gartenbau und Geflügelzucht. Da die letztgenannten Fächer nur in der Theorie besprochen werden können, werden größere Betriebe wie Geflügelfarmen und Molkereien usw. besichtigt, damit die Teilnehmerinnen das Besprochene praktisch ausgeführt sehen und dadurch einen größeren Überblick bekommen. Im Kochen werden in der Hauptsache solche Gerichte bevorzugt, deren Zutaten von den Erzeugnissen eines ländlichen Haushaltes genommen werden können. Wird ein Kursus in der Stadt abgehalten, d. h. sind die Teilnehmerinnen zum größten Teil aus städtischen Haushaltungen, so wird sich der Kursus dementsprechend etwas anders gestalten. Da die Kurse meistens im Winter abgehalten werden, würde ein wichtiges Fach „Das Einmachen“ wegfallen. Dieses wird dann im Sommer nachgeholt durch Einmachekurse von 4—6 tägiger Dauer. Neben dieser Ausbildung in rein wirtschaftlichen Dingen wird im Kursus auch Wert gelegt auf den gemütbildenden Teil. Dieser Wert-eifer im Hören, Lernen und Arbeiten von 20 jungen Mädchen! Der gemeinsame Gesang, das gespannte Zuhören beim Vorlesen eines guten Buches, die fröhliche Geselligkeit, der muntere Reigen und dergleichen mehr machen den Lehrgang den Teilnehmerinnen besonders lieb und wert.

Um nun einen näheren Einblick in einen Kursus zu geben, will ich Verschiedenes herausgreifen aus Aufsätzen, die in einem Kursus geschrieben worden sind und die Teilnehmerinnen selbst sprechen lassen: „Eine große Freude teilte uns unser Herr Lehrer mit, daß ein Haushaltungskursus in unserem Dorf stattfinden wird. Es war schon immer mein Wunsch, einen Kursus einmal mitzumachen. Ich hatte schon so vieles davon gehört, und zumal er noch in unserem Dorfe stattfand, war die Freude

besonders groß. Es ist doch immer schön, wenn man etwas lernen kann. Als nun die Abschlußfeier von dem vorhergehenden Kursus in Lübben stattfand, fuhren wir natürlich alle hin, um näheres über den Kursus zu hören. Etwas Angst machten uns die Mädchen, indem sie uns sagten: wir hätten so mächtig viel zu schreiben. Mir allerdings ist es nicht schwer gefallen, denn ich schreibe sehr gern und zumal es so wichtige und lehrreiche Sachen sind. Der Kursus dauert acht Wochen. Er fängt morgens um 8 Uhr an und hört nachmittags 3 Uhr, manchmal um 6 Uhr auf. Wir sind in eine Nähgruppe und eine Kochgruppe eingeteilt. Von 8—9 Uhr haben wir eine Stunde Theorie. Die Kranken- und Säuglingspflegestunden machen mir am meisten Spaß. Um 9 Uhr ist Frühstückspause, dann geht die Nähgruppe in die Nähstube und in der Küche fängt ein reges Treiben und Schaffen an mit dem Kochgeschirr. Da wird gebraten, gefocht, geschmort, und gebaden, daß man alles so duftet. Eine jede ist flink bei der Arbeit und will die erste fertig sein. Einen Tag gab es Hecht mit Petersiliensauce, Buttermilchspeise und Vanillesauce. Ich freute mich sehr auf diese Art, die Fische kochen zu lernen. Am besten aber gefiel mir der erste Mittwoch, unser Backtag. Da ich noch nie gebaden hatte, stellte ich mir das Backen sehr schwierig vor. Ich mußte gleich einen Frankfurter Kranz baden, der auch ganz gut geraten ist. Am interessantesten war, den Kuchen mit Creme zu füllen und mit Mandeln zu garnieren. Wir freuten uns sehr, daß uns schon am ersten Backtag der Kuchen geraten war, und wir schon soviel gelernt hatten. Manchmal gerät auch nicht alles so, wie es sein sollte. Dann ärgern wir uns sehr. Aber es will alles gelernt sein, denn es ist kein Meister vom Himmel gefallen. Beim Nähen erst, da wußten wir garnicht, wie man einfädeln und treten muß. Jetzt kann man sich schon allerhand schöne Sachen herstellen. So schwer der Anfang war, so groß ist jetzt die Freude, wenn man sich schon selbst was anfertigen kann. Die Nähgruppe muß das Tischdecken und Servieren übernehmen. Das Tischdecken ist auch nicht so leicht wie mancher sich das denkt. Jedes Besteck und jeder Teller muß an seinem bestimmten Platz liegen. Von der linken Seite werden die Speisen angeboten und von der rechten die Teller weggenommen. Wer's verkehrt macht, muß nachgergerieren.

Wenn wir fertig gegessen haben, wird die Küche sauber gemacht, so daß jedes an seinem Ort steht. Auch die Rahmtöpfe müssen geschauert werden. Da sieht man dann manchmal selber aus wie ein Rahmtopf. Nachher ist die Küche nicht wiederzuerkennen, wenn alles schön sauber und aufgeräumt ist. Für gewöhnlich geht's dann um 3 Uhr nach Hause. Einmal in der Woche bleiben wir bis 6 Uhr zusammen. Da trinken wir Kaffee, essen den selbst gebakenen Kuchen und laden uns auch manchmal Gäste dazu ein. Dann machen wir Handarbeiten, singen und lesen uns ein schönes Buch vor. Die Stunden vergehen wie der Wind. Als es 6 Uhr war, wollten wir es noch garnicht

Braune Kraftbrühe mit Schwemmkloßchen.

Klein geschnittenes Suppenfleisch, zerhackte Brühknochen, Zwiebelscheiben, Suppengemüse werden in Butter braun geröstet, dann mit kaltem Wasser angefeuchtet und 3 Stunden gekocht. Als Einlage gibt man Schwemmkloßchen: 70 g Mehl, $\frac{1}{8}$ l Milch, 1 ganzes Ei, 1 Eiweiß, 1 Pr. Salz, 1 Pr. Muskat werden zusammengerührt und auf heißer Pfanne in etwas Butter zu einem Kloß abgebacken. Nach dem Erkalten rührt man 1 Eigelb darunter. Mit einem Teelöffel sticht man Kloßchen ab und kocht sie in der durchgegossenen Brühe. Diese wird mit Kartoffelmehl angedickt.

*



glauben. Aber [was halb]. Wir verabschiedeten uns und fuhren nach Hause. Da wir noch alle voller Freude waren, fangen und erzählten wir unterwegs, daß wir garnicht wußten wie schnell wir nach Hause kamen. Am Abend werden dann fleißig Rezepte und Niederschriften geschrieben. Wenn es auch manchmal etwas länger dauert und mir die Augen zufallen, so freue ich mich doch, wenn alles fertig ist. Wie schön ist es doch, wenn man sich später wiederum in die Bücher vertiefen kann. Dann erinnert man sich wieder an die schönen Stunden im Haushaltungskursus, die man wohl nie vergessen wird. Darum sind wir dem Kreis sehr viel Dank schuldig, daß er solche Lehrgänge eingerichtet hat. Aber auch allen denen, die sich darum bemüht haben, daß der Kursus in unser Dorf kam, müssen wir unsern Dank aussprechen“.

Vielleicht interessiert's in Sonderheit die Leserinnen des Kreisaltenders, einige Rezepte kennen zu lernen, die in den Kursen durchgesprochen, aufgeschrieben und dann dem Kochunterricht zu Grunde gelegt werden :

Gullasch.

Kleingeschnittenes Rindfleisch oder auch zur Hälfte Schweinefleisch wird in Salz, Pfeffer, Mehl gewälzt und in Speck und Butter braun gebraten zusammen mit einer Zwiebel. Danach mit etwas Wasser auffüllen und gar schmoren lassen.

*

Tutti Frutti.

Man gebraucht: geschmorte Kirschchen und Apfel in Wein und Obstsaft aufgeweichtes Gebäck und Vanillekreme. Letzterer ist hergestellt aus $\frac{1}{2}$ l Milch, 10 g gehackten Mandeln, Vanillezucker, Zucker, 1 Pr. Salz, 40 g Kartoffelmehl, 1 Eigelb. Nun gibt man schichtweise Obst, Gebäck, und Kreme in eine Schüssel und zwar als erste und letzte Schicht Vanillekreme.

*

Heringskartoffeln.

Man macht aus Butter, Zwiebeln, Mehl eine Mehlschwitze, füllt diese mit süßer Milch und Buttermilch oder saurer Sahne auf, gibt einen kleingeschnittenen Hering, Pfeffer und in Scheiben geschnittene Pellkartoffeln hinein.

*

Griechklößchen.

$\frac{1}{4}$ l Milch, 1 Pr. Salz, 10 g Butter, 10 g Zucker, 100 g Grieß. Man bäckt alles zu einem Kloß ab und rührt nach dem Erkalten 1 Eigelb darunter, formt Klößchen und kocht sie in Wasser.

*



Geröstete Grießsuppe.

Grieß wird in Butter braun geröstet. Man kocht ihn gar in Wasser mit Suppengemüse, Salz und Brühwürfel.

*

Backpflaumen mit Griechklößchen.

Backpflaumen kocht man mit Zimt, Nelken, Wasser, Zucker gar und dickt sie mit Kartoffelmehl an und gibt die fertigen Klößchen hinein.

*

Diese Rezepte sind natürlich nur herausgegriffen aus der Fülle des Unterrichtsstoffes. Vielleicht probiert die eine oder die andere der Leserinnen mal eins davon. Erwähnen möchte ich noch die Zusammenkünfte ehemaliger Teilnehmerinnen. Sie finden meistens im Sommer und Herbst in Gonyak und Neuzauhe statt. Da werden mancherlei Fragen besprochen und neue Anregungen gegeben. Und ich möchte auch an dieser Stelle die ehemaligen Teilnehmerinnen daran erinnern, diese Zusammenkünfte nicht zu versäumen.



Sinnsprüche.

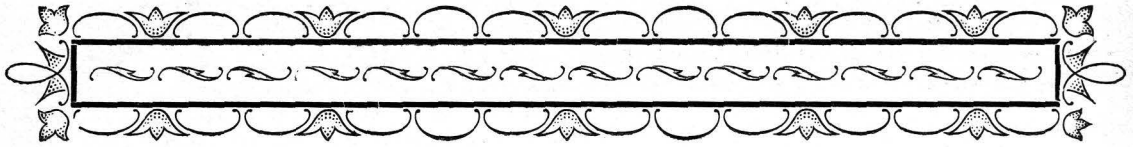
Vom Unglück erst zieh ab die Schuld,
Was übrig ist, trag in Geduld!

Storm.

Unsere besten Freunde sind unsere Er-
fahrungen: sie sind immer ehrlich.

Koppins.





Unsere einheimischen Schmarozerpflanzen und ihre Lebensbedingungen.

G. Wolff, Lehrer i. R. Vetschau.

Wenn die warmen Frühlingssonnenstrahlen die Erde durchwärmen, dann wagt sich sofort eine Anzahl von Blütenpflanzen aus der Erde hervor. Die Wurzeln treten in Tätigkeit, suchen in der Erde nach Nahrung, und im Verein mit der Luft und der Sonne entwickeln sich die Pflanzen. Die Nahrung in der Erde ist aber im Frühling oft sehr kärglich. Vielen Pflanzen werden dann aus Knollen, Zwiebeln, einem fleischigen Wurzelstock oder fleischigen Schuppen Lebensäfte zugeführt. Noch andere Pflanzen siedeln sich auf den Wurzeln von Bäumen, Sträuchern und schönblütigen Pflanzen an und saugen ihnen den Lebenssaft aus, den sie zu ihrem Aufbau gebrauchen. Von der Lebensweise dieser Pflanzen will ich sprechen.

Die Botaniker sagen: Alles Leben hat im Wasser seinen Ursprung. Wie man nun von dem Aufstiege der Pflanzen aufs trockene Land redet, der sich wohl nur sehr langsam durch Anpassung vollzogen haben kann, so spricht man auch von einem Abfall vieler Pflanzen vom ursprünglichen Ernährungstrieb. Viele Pflanzen haben in ihrer Ernährung andere Wege gewählt, als die ihnen anfänglich zugewiesenen.

Die Wurzeln von vielen dieser Pflanzen treten in enge Gemeinschaft mit mikroskopischen Pilzen und erhalten durch deren Tätigkeit im Innern der Erde die Kräfte, die sie zu ihrem Aufbau brauchen. Diese Vereinigung von Pflanzenwurzeln mit mikroskopischen Pilzen nennt man Mykorrhiza-Symbiose. Geht diese Symbiose oder Gemeinschaft nun so weit, daß dem einen Teil ein Nachteil daraus erwächst, dann wird sie zum Parasitismus. Es gibt in Deutschland 13 Pflanzengattungen, die dem Parasitismus verfallen sind.

Die Parasiten findet man in jeder Bodenart, auf trockenem Wald- und Wiesenboden, auf humusreichem Waldboden, im Sumpfe; einige sind sogar dem Erdboden entflohen und leben auf Bäumen. Manche Schmarozer keimen und entwickeln sich im Erdreich, haben sie aber ihren Wirt gefunden, dann lösen sie ihre Verbindung mit dem Erdboden und leben ausschließlich von den Säften der Wirtspflanze,

z. B. Cuscuta, die Seide. Manche Schmarozer leben nur auf bestimmten Pflanzen oder Pflanzenwurzeln, andre nehmen mit jedem Wirt vorlieb. Die meisten Schmarozer sind einjährig, einige zweijährig, wenige ausdauernd. Die meisten Schmarozer gehören zu den Braunwurzgewächsen, den Windengewächsen und den Riemenblumengewächsen.

Zwischen dem Schmarozer und seiner Nährpflanze entsteht für die Ernährung desselben eine zweckmäßige Vereinigung der Organe. Der Schmarozer entsendet nahrungsaugende Organe in die Wirtspflanze.

Die einzelnen Arten der Parasiten sind in ihrer Gefährlichkeit für die Wirtspflanzen sehr verschieden. Die Schmarozer können nur da gedeihen, wo ihnen die geeignete Wirtspflanze zur Verfügung steht. Durch Reinkulturen hat man erfahren, daß der Samen der Schmarozerpflanzen zwar keimt, sich aber zu einer minderwertigen Pflanze entwickelt und entweder keinen oder nur geringen Samen hervorbringt. Es haben Botaniker nachgewiesen, daß das Schmarozerium bei den Augentrostarten am schwächsten entwickelt ist. Bei uns wachsen 2 Arten von Augentrost, der gebräuchliche und der rote. Beide wachsen auf nicht zu feuchten Wiesen.

Keimt der Same vom Augentrost, so entwickelt sich zuerst ein langes Hauptwurzelnchen, das sich bald verzweigt. Die Wurzeln verbinden sich dann fest mit den Wurzeln der nebenstehenden Pflanzen. An den Augentrostwurzeln sitzen kleine Knoten, welche die Festhaftung besorgen; es sind die Saugwarzen der Pflanze.

Lange Zeit waren die Botaniker unklar über die Tätigkeit dieser Warzen. Man fand nun, daß die Augentrostse ein großes Wasserbedürfnis haben. Dieses Wasser, vermischt mit mineralischen Salzen, führen die Saugwarzen dem Schmarozer zu. Hätten die Augentrostse eine Pfahlwurzel, dann wären sie vielleicht dem Schmarozerium nicht verfallen. Die Augentrostse schmarozen vornehmlich auf allerhand Gräsern, auf Ehrenpreis, Wiesentlee, Wicke, Wolfsmilch und Sauerklee. Aber nicht in der Vereinigung mit jedem Wirt gedeihen sie zu kräftigen

Pflanzen. Auch nicht inmitten dichter Bestände von andern Pflanzen können sie gedeihen; denn so groß ihr Wasserbedürfnis ist, so groß ist auch ihr Lichtbedürfnis. Sie wachsen dann geil in die Höhe, verbrauchen zuviel aufbaufähige Materie und vergehen zu schnell.

Den Augentrostern gliedern sich in ihrem Schmaroherthum der Klappertopf oder Hahnenkamm, das Sumpfläusekraut und der Wachtelweizen, besonders der Feld-Wachtelweizen, an. Das Sumpfläusekraut wächst in großen Mengen am Straupiger See, vereinzelt am See bei Böhleguhre. Es führt auch den Namen Moorkönig. Zur Zeit der Blüte des Läusekrautes ist der Sumpf am Straupiger See in rosenrote Farben getaucht. Hain-Wachtelweizen findet man in Mengen in der Welsniz hinter Böhleguhre. Die Blüten dieser Pflanze sind goldgelb, die oberen Blätter azurblau. Feld-Wachtelweizen wächst bei Straupig in der Nähe der großen Eichen in einem Birkenwäldchen. In wirtlosen Einzelkulturen verzweigen Hahnenkamm, Läusekraut und Wachtelweizen und gehen bald ein.

Vorgenannte Pflanzen entziehen der Wirtspflanze Wasser und im Wasser gelöste Salze. Der Hahnenkamm kann auf Weisen und Weiden großen Schaden anrichten, indem er den Gräsern das Wasser entzieht und diese dann vertrocknen.

Das Sumpfläusekraut heftet seine Haustorien oder Saugwarzen selbst an abgestorbene Pflanzen. Bei dieser Pflanze kommt wohl mehr das Stickstoffbedürfnis als das Wasserbedürfnis in Frage. Sie hat auch ein großes Lichtbedürfnis; denn man wird sie nie an schattigen Stellen finden. Die unteren Blätter sind gefiedert und drücken die Gräser, auf denen sie schmaroht, vollständig nieder. Aus diesem Gewirr ragen dann die steif aufrecht stehenden Stengel mit den Blüten hervor.

Von den Schmaroherpflanzen, die man als Würger bezeichnet, wachsen nur 2 Arten in unserer Gegend, die Schuppenwurz und die Seide. Die Schuppenwurz wächst nur im Moorboden der Welsniz und schmaroht auf Wurzeln von Eichen, Erlen und Haselsträuchern. Ungezähle Jahrhunderte haben den Boden durch abfallendes Laub und verwesende Eichen fruchtbar gemacht. Der Boden ist nicht sumpfig, aber feucht. Sie gedeiht im Schatten und auf lichten Gräbenuffern. Die warme Frühlingssonne lockt sie oft schon im März aus ihrem Versteck hervor. Der oberirdische Teil sieht hellpurpurn aus; die Blüten sind dunkelbraun. Der Stengel ist blattlos, nur mit einigen schuppenartigen Anhängen bedeckt. Der unterirdische Teil ist ein Gewirr von weißen Schuppen.

Der Keimling der Schuppenwurz kann nur gedeihen, wenn er sofort Anschluss an eine Wirtspflanze bekommt. Die Saugwarzen sind breiter als bei allen bisher benannten Parasiten, daß man sie gut mit bloßem Auge erkennen kann. Sie umklammern die Wurzeln vollständig und entziehen ihnen die Säfte.

Einige Botaniker nehmen an, daß die Schuppenwurz in uralten Zeiten kein Parasit gewesen ist. Sie meinen, daß die Teile der Schuppenwurz, welche die rohe Kost verdauen halfen, ganz zurückgebildet wurden und sich nur noch als schuppenartige Anhängel vorfinden und vollständig unfähig sind, an einem Lebensprozeß teilzunehmen. Es ist aber erwiesen, daß die Wirtspflanzen der Schuppenwurz viel eher zum Leben kamen als diese selber. Es ist aber noch nicht ergründet, warum sie sich in diesem Boden mit unerschöpflichen Nahrungstoffen zu einem Parasiten zurückgebildet hat. Die Schuppenwurz blüht im zeitigen Frühjahr, oft schon im März. Die Blüten verbreiten einen schwachen Duft, der die Frühlingsinsekten anlockt, durch welche die Bestäubung erfolgt. Sehr groß ist der Samenreichtum. Ist die Witterung zur Zeit der Blüte ungünstig, daß die wenigen Insekten die Blüten nicht aufsuchen, dann erfolgt die Befruchtung auch pleistogam, d. h. sie bestäuben sich in der knospenartig geschlossenen Krone unter gegenseitiger Annäherung der Geschlechtsorgane. Jedenfalls ist die Schuppenwurz eines der größten Wunder unter den schönblütigen Pflanzen.

Ich möchte jetzt ganz kurz eine Pflanzengattung erwähnen, die sich dem Schmaroherthum der Schuppenwurz anschließt, die ich zwar noch nicht in unserer engeren Heimat gefunden habe, die aber doch auch hier vorkommen kann, nämlich die Gattung der Orobanchen, Würger und Wurzel-sauger genannt.

Der botanische Name Orobanche ist abgeleitet von den griechischen Wörtern *orobos* und *ancho*, d. h. ich würge Erben, weil sie hauptsächlich auf den Wurzeln von Papilionaceen schmaroht.

Die Orobanchen ähneln schon in ihrer äußeren Gestalt der Schuppenwurz. Die Blätter sind aber noch mehr zurückgebildet, so daß der Stengel nur mit einigen winzigen Schuppen bedeckt ist. Sie gedeihen am besten auf ausdauernden Wirtspflanzen.

Zu den Würgern in ihrer Vollendung gehört auch die Seide *Cuscuta*. Alle Pflanzen dieser Gattung sind einjährig und gehören zu den Windengewächsen. Sie haben dünne, biegsame Stengel, die das Bestreben haben, sich an jedem fassbaren Gegenstand spiralig von rechts nach links emporzuwinden. Die Winde lebt aber von reiner Naturkost. Die Seide hat sich nun im Laufe der Jahre von der Herbeischaffung der Hauptnahrung durch die Wurzel freigemacht. Wie sich nun dieser Prozeß vollzogen hat, ob langsam oder schnell, wird wohl nicht ergründet werden. Durch irgend einen Einfluß veranlaßt, legt die Seide an die Stühpflanzen Haftscheiben an, die diesen den Lebenssaft entwinden. Die Seide schmaroht also mit den oberirdischen Teilen.

Ein Wunder der Anpassung ist es, daß der Samen der Seide erst zum Keimen kommt, wenn die andern Pflanzen schon im üppigen Wachstum stehen. Der Embryo nährt sich zuerst von den im

Samenorn aufgespeicherten Stoffen, erhebt sich dann über die Erde und sucht sofort Anschluß an eine Wirtspflanze. Findet das zarte Gebilde diesen Anschluß nicht, dann vergeht es. An saftreichen Wirten wächst die Seide immer höher hinauf und stirbt nach der Wurzel zu ab; denn sie ist von dieser nicht mehr abhängig.

Die Befruchtung der Seide geschieht vielfach durch Autogamie oder Selbstbefruchtung; denn die Honigbehälter der Seide sind für Bienen schwer zugänglich.

Die Seide treibt ihr Unwesen nur auf lebenden Pflanzen und wird oft zu einer großen Plage. Sie schmarozt auf Alee, Nesseln, Hanf, Hopfen, Weiden und Pappeln. Auf Gräsern findet man sie nicht.

Der bekannteste Baumschmarozer ist die Mistel, *Viscum album*. Sie wuchs vor 50 Jahren in großen Mengen auf den Föhren am Bihlegührer See. Nach Abforstung des Baumbestandes ist die Mistel verschwunden.

Die Mistel ist ein kleiner Strauch, der auf der Aststunde fest aufsitzt. Die Zweige gehen gabelig auseinander und sehen bei älteren Formen wie große Bärte aus. Vermöge ihrer grünen Blätter aufnehmen sie der Luft die Kohlensäure, aber Wasser und Salze entziehen sie dem Wirt und richten in Baumkulturen oft großen Schaden an.

Warum ist die Mistel dem Erdboden entflohen? Man meint, ihr großes Lichtbedürfnis hätte ihr den Platz auf den Bäumen angewiesen. Man hat beobachtet, daß Mistelbüsche, die inmitten üppiger Baumkronen sitzen, verkümmern und eingehen.

Die Fortpflanzung der Mistel ist sehr dem Zufall unterworfen. Die Samenkörner werden hauptsächlich von den Drosseln im Frühjahr gefressen. Gelangt nun ein Samenorn auf einen Ast, so bleibt es in Folge des klebrigen Saftes hängen. Es kann sich

aber nur auf lebendem Holz entwickeln. Erst nach 2 Jahren ist die Pflanze vollständig ausgewachsen. Man unterscheidet Laubholzmisteln, Tannemisteln und Föhrenmisteln. Man hat noch nie beobachtet, daß Laubholzmisteln auf Nadelhölzern entwicklungs-fähig sind.

Zum Schluß möchte ich noch eine Pflanzengattung erwähnen, die man zwar nicht zu den Schmarozern rechnet, aber im gewissen Sinne mit ihnen verwandt ist, nämlich die Gattung der fleisch-fressenden Pflanzen, der Sonnentauarten. Diese Pflanzen leben in einer Umwelt, die sich durch große Nährsalzarmut und Stickstoffarmut kennzeichnet. Diese Gattung wäre wohl schon längst ausgestorben, wären ihr in den Blättern nicht Apparate verliehen, mit denen sie kleine Tiere, wie Käfer, Ameisen, Mücken, einfangen könnte. Auf den Drüsenhaaren entwickelt die Pflanze einen klebrigen Saft, der die Tierchen festhält und erstickt. Die Pflanze entnimmt nun den faulenden Körperchen Salze und Stickstoff. Die Sonnentauarten haben auch ein großes Lichtbedürfnis. Man muß einen Sumpf mit Hunderten von blühenden Sonnentaupflanzen gesehen haben, wie sie am frühen Morgen der Sonne ihre weißen Sternenaugen entgegenstrecken, um ihr Lichtbedürfnis zu verstehen.

Manche Botaniker stellen für den Beweis des Schmarozerthums der Pflanzen Hypothesen auf, daß sie die Pflanzen fast zu denkenden Wesen machen. Das führt zumeist zu Phantastereien. Daß viele Pflanzen, denen durch Umänderungen in ihrer Lebenswelt Verderben droht, sich den neuen Lebenslagen anpassen, ist zweifellos. Ich denke hierbei an *Polygonum amphibium*, ortswechselnder Känderich und an *Nasturtium amphibium*, ortswechselnde Brunnenresse. Diese Pflanzen sind aber nicht zu Schmarozern geworden.



Sinnprüche.

Laß dich das Schicksal nicht klein finden, wenn es dich groß besucht,
und wenn es klein kommt, tue nicht als ob ein Elefant eintrete.

Nees von Esenbed.

Was in den Herzen anderer von uns lebt, ist unser wahrstes und
tieftes Selbst.

Herder.

Wie soll man Schnittblumen behandeln?

Welcher Blumenfreund möchte nicht solange wie möglich die lieblichen Kinder Floras, die er aus dem Garten genommen und nach Hause getragen, blühend im Zimmer haben, um sich an ihrer Schönheit und an ihrem Duft zu erfreuen. Indes die Freude ist gewöhnlich nicht von langer Dauer. Aber in den Blumenläden — wie lange sieht man hier immer dieselben Blumen blühend im Schaufenster stehen! Also muß man wohl einen Fehler machen in der Behandlung der Blumen. Und das ist auch tatsächlich der Fall. Mache man's also wie die Gärtner, die gewiß rationell verfahren, weil jede Blume für sie Geld bedeutet.

Zunächst ist es nicht gleichgültig, wann man die Blumen schneidet. Erblühte, oder im heißen Sonnenbrand abgeschnittene Blumen halten sich niemals lange; viele Blumen dürfen nicht einmal am späten Morgen geschnitten werden, z. B. Rosen, sondern es muß dies so frühzeitig wie möglich, zwischen 4—5 Uhr, und stets noch vor der eigentlichen Entfaltung, geschehen. Dieser Zeitpunkt ist natürlich je nach Art der Blume, des Standortes, der Witterung usw. sehr verschieden. Am längsten halten sich alle Blumen, wenn sie bei kühler Witterung geschnitten werden.

Alsdann darf man die Blumen niemals erst lange abgeschnitten liegen lassen. Die Gärtner stecken sie so bald wie möglich bis zu den Kelchen in frisches, kühles Wasser und bringen sie bis zum Bedarf in kühle, und auch dunkle Räume. Auch der Blumenfreund möge das so halten.

Binnen zwei bis vier Stunden saugen sich die Stiele voll Wasser, Wärme und Sonnenschein können den Blumen nichts anhaben, und wenn man sie nun ins Zimmer bringt und hier an einen kühlen, nicht sonnigen Ort stellt, halten sie sich auch ausgezeichnet.

Kleinere Winke sind noch: Die Stiele täglich schräg abschneiden oder ausfransen. Möglichst langstielige Blumen nehmen, nur große Vasen verwenden, möglichst viel Wasser in die Vase tun, das Wasser täglich erneuern, ein Körnchen übermangansaures Kali mit auflösen, die Blumen abends kühl stellen und leicht überbrausen.

Hat man Schnittblumen gekauft oder schon stundenlang transportiert, dann stellt man sie erst ein bis 2 Minuten in warmes Wasser bis 33 Grad Réaumur und dann erst in kaltes, frisches Wasser. Sie werden sich auf diese Weise prächtig erholen.

— rh —

CONSTANTIN  ZIGARETTEN

Gross Olmütz

5₃

SYMBOL HOHER QUALITÄT

LINON

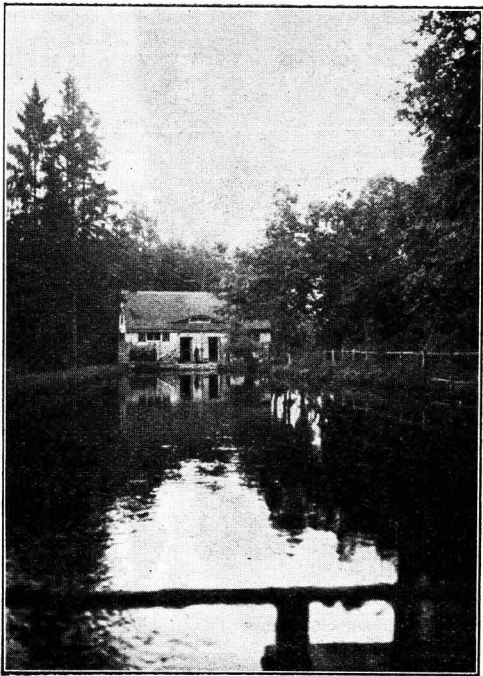
Der Kupferhammer im Schlaubetal.

Von Lehrer P. Höhne, Mirdorf.

Der Kupferhammer im Schlaubetal ist auf Anregung des Johanniter-Ordensamtes Anno 1553 durch den Kupferschmied Binthanus Otten aus Beeskow erbaut worden. Weil der Hammer auch auf des Klosters Seite Gerechtigkeiten hatte, so mußte er jährlich zehn Pfund Kupfer ins Kloster Neuzelle geben, auch die Braupfanne im Kloster, so oft sie verdorben war, ohne Entgelt reparieren. Die Mahlmühle mit einem Rade wurde 1579 erbaut. Das Dorf Mirdorf war gehalten, dort zu mahlen. Die Bewohner von Kupferhammer wurden der Kirche in Mirdorf zugewiesen. Der Besitzer vom Kupferhammer war 1665 ein Samuel Meinhardt oder Meinerk, der bald nachher als Hammermeister auf den berühmten Kupferhammer bei Eberswalde kam. In der Folgezeit hat man von 6 Wirtschaften in Mirdorf Grundstücke erworben, sodaß es ein respektables Etablissement wurde: Hammer, Mahlmühle, Fischerei, Landwirtschaft. Es durfte eine Schäferei von 900 Haupt gehalten werden, auch konnte man 11 Kühe auf des Klosters Seite zur Weide treiben. Im Erbkauf war der Hammer und die Mühle mit allem Zubehör für 2400 Taler käuflich. So blieben die



Restaurant Kupferhammer.



Kraftwerk Kupferhammer.

Verhältnisse nach dem dreißigjährigen Kriege ca. 200 Jahre bestehen. Dann ging der Hammer ein, aber die Mühle klapperte noch bis vor 50 Jahren. Da wurde aus ihr eine Tuchfabrik, in der viele Leute ihre Arbeit fanden. Aber der große Brand machte allem Leben dort ein Ende. Lange war es eine Stätte der Verwüstung. Manches Gebäude wurde abgebrochen, herrliche Gartenanlagen gingen ein. Nun ist aus dem alten Kupferhammer und der ehemaligen Getreidemühle eine stille Försterei geworden. Das frühere Herrenhaus dient den Zwecken einer Restauration, wohlgeschätzt von den Tausenden Besuchern des schönen Schlaubetals. Das andere noch vorhandene Gebäude ist ebenfalls vom Forstfiskus angekauft und ist Försterei geworden. Der terrassenförmige Abhang rechts von dem Restaurationsgebäude erinnert noch an den umfangreichen Weinbau, der bis in die 90 er Jahre d. v. Jahrh. von den Besitzern des Kupferhammers getrieben wurde. Auch der alte Friedhof, etwa 200 m nordwärts von Kupferhammer, zwar vollständig verwahrlost, jedoch deutlich erkennbar, gibt noch Kunde von der ehemaligen Siedlung.

*

„Das Köstlichste auf Erden ist: Seinesgleichen finden.“

Jod.

Fruchtigkeits- und Brüte-Kalender.

Die mittlere Fruchtigkeitsperiode beträgt bei Hühnerputen 48 1/2 Wochen oder 340 Tage, bei Gelfestuten gewöhnlich noch etwas mehr als bei Hühnerputen; bei Kühen 40 1/2 Wochen oder 285 Tage; bei Schafen und Ziegen fast 22 Wochen oder 154 Tage; bei Säuen über 17 Wochen oder 120 Tage, bei Stühnen 9 Wochen oder 63—65 Tage; bei Kalben 8 Wochen oder 56—60 Tage. — Die Brütezeit beträgt bei Hühnern 19—24, in der Regel 21 Tage; bei Straußhühnern (Fauten) 26—29 Tage; bei Gänfen 28—33 Tage; bei Enten 28—32 Tage; bei Tauben 17—19 Tage; bei Kanarienvögeln 14 Tage.

Anfang						Ende der Tragzeit bei:							
Datum	Hühnen 340 Tage	Kühen 285 Tage	Schafien und Ziegen 154 Tage	Schweinen 120 Tage	Stühnen 63 Tage	Kälgen 56 Tage	Datum	Hühnen 340 Tage	Kühen 285 Tage	Schafien und Ziegen 154 Tage	Schweinen 120 Tage	Stühnen 63 Tage	Kälgen 56 Tage
1. Jan.	6. Decbr.	12. Octbr.	3. Juni	30. April	4. März	25. Febr.	5. Juli	9. Juni	15. April	5. Decbr.	1. Novbr.	5. Septbr.	29. Aug.
6.	11.	17.	8.	5. Mai	9.	2. März	10.	14.	20.	10.	6.	10.	15.
11.	16.	22.	13.	10.	14.	7.	15.	19.	25.	15.	11.	15.	20.
16.	21.	27.	18.	15.	19.	12.	20.	24.	30.	20.	16.	20.	25.
21.	26.	1. Novbr.	23.	20.	24.	17.	25.	29.	5. Mai	25.	21.	25.	30.
26.	31.	6.	28.	25.	29.	22.	30.	4. Juli	10.	30.	26.	30.	30.
31.	5. Jan.	11.	3. Juli	30.	29.	22.	4. Aug.	9.	15.	4. Jan.	1. Decbr.	5. Octbr.	26.
5. Febr.	10.	16.	8.	4. Juni	8.	1. April	9.	14.	20.	9.	6.	10.	15.
10.	15.	21.	13.	9.	13.	6.	14.	19.	25.	14.	11.	15.	20.
15.	20.	26.	18.	14.	18.	11.	19.	24.	30.	19.	16.	20.	25.
20.	25.	1. Decbr.	23.	19.	23.	16.	24.	29.	5. Juni	24.	21.	25.	30.
25.	30.	6.	28.	24.	28.	21.	29.	3. Aug.	9.	29.	26.	30.	30.
2. März	4. Febr.	11.	2. Aug.	29.	26.	26.	3. Septbr.	8.	14.	3. Febr.	31.	4. Novbr.	28.
7.	9.	16.	7.	4. Juli	8.	1. Mai	8.	13.	19.	8.	5. Jan.	9.	14.
12.	14.	21.	12.	9.	13.	6.	13.	18.	24.	13.	10.	14.	19.
17.	19.	26.	17.	14.	18.	11.	18.	23.	29.	18.	15.	19.	24.
22.	24.	31.	22.	19.	23.	16.	23.	28.	4. Juli	23.	20.	24.	29.
27.	24.	5. Jan.	27.	24.	28.	21.	28.	2. Septbr.	9.	28.	25.	25.	30.
1. April	6.	10.	1. Septbr.	29.	26.	26.	3. Octbr.	7.	14.	3. März	30.	4. Decbr.	27.
6.	11.	15.	6.	3. Aug.	7.	31.	8.	12.	19.	10.	10.	9.	14.
11.	16.	20.	11.	8.	12.	5. Juni	13.	17.	24.	15.	9.	14.	19.
16.	21.	25.	16.	13.	17.	12.	18.	22.	29.	20.	14.	19.	24.
21.	26.	30.	21.	18.	22.	15.	23.	27.	4. Aug.	25.	19.	24.	29.
26.	31.	4. Febr.	26.	23.	27.	20.	28.	2. Octbr.	8.	30.	24.	29.	30.
1. Mai	5. April	9.	1. Octbr.	28.	27.	25.	2. Novbr.	7.	13.	4. April	24.	3. Jan.	27.
6.	10.	14.	6.	2. Septbr.	2.	30.	7.	12.	18.	9.	5. April	8.	13.
11.	15.	19.	11.	7.	12.	5. Juli	12.	17.	23.	14.	6.	11.	16.
16.	20.	24.	16.	12.	17.	12.	17.	22.	28.	19.	11.	16.	21.
21.	25.	1. März	21.	17.	22.	15.	22.	27.	4. Septbr.	24.	21.	26.	31.
26.	30.	6.	26.	22.	27.	20.	27.	2. Octbr.	7.	29.	26.	28.	31.
31.	5. Mai	11.	31.	27.	27.	25.	2. Decbr.	6.	12.	4. Mai	31.	3.	26.
5. Juni	10.	16.	5. Novbr.	2. Octbr.	6.	30.	7.	11.	17.	9.	5. April	7.	12.
10.	15.	21.	10.	7.	11.	4. Aug.	11.	16.	22.	14.	10.	15.	20.
15.	20.	26.	15.	12.	16.	9.	12.	21.	27.	19.	15.	20.	25.
20.	25.	31.	20.	17.	21.	14.	17.	26.	2. Octbr.	24.	20.	25.	30.
25.	30.	5. April	25.	22.	26.	19.	22.	1. Decbr.	7.	29.	27.	31.	5. Febr.
26.	4. Juni	10.	30.	27.	31.	24.	31.	5.	11.	4. Juni	29.	2.	25.

Die Toten des Jahres.

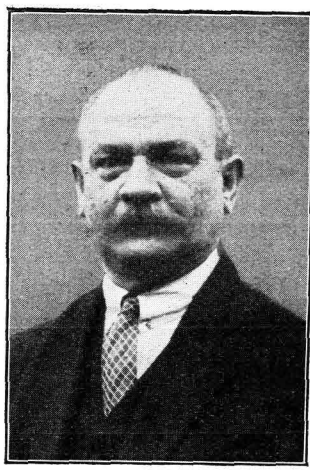


Oberin Adele Leifert.

Am 14. Dezember 1929 verschied die
**Oberin des Kreiskrankenhauses
Schwester Adele Leifert**

von der Schwesternschaft
vom Roten Kreuz „Bethesda“ in Landsberg
nach langem, schweren Krankenlager.

Fast 10 Jahre lang hat sie die Verwaltung
des Kreiskrankenhauses in Lübben geführt und
sich in diesen schweren Jahren auch unter
schwierigsten Verhältnissen stets unermüdet
und treu erwiesen. Die Entwicklung, welche
das Kreis Krankenhaus unter ihrer Leitung
genommen hat, und die Liebe aller ihrer Mit-
arbeiter im Dienste der Nächstenliebe geben das
schönste Bild von ihrer Persönlichkeit und ihrem
segensreichen Wirken.



Gade-Straupitz.

Am 9. September 1930 verschied nach
langem, schweren Leiden der
**Amtsvoorstehrer a. D.
Herr Alfred Gade**
in Straupitz.

Der Verstorbene ist über 30 Jahre im
Amtsbezirk Straupitz und zwar zunächst
als Amtsvoorstehrer-Stellvertreter und seit
1919 als wirklicher Amtsvoorstehrer tätig
gewesen. Sein immer mehr hervortreten-
des schweres Leiden zwang ihn im ver-
gangenen Jahre das ihm stets lieb gewesene
Amt als Ortspolizeiverwalter niederzu-
legen. Durch sein menschenfreundliches
und entgegenkommendes Wesen hat er sich
die Liebe seiner Amtseingeseffenen zu er-
werben gewußt.

Am 7. Mai 1930 verschied nach kurzer, schwerer Krankheit im Kreiskrankenhause
der Gemeindevorsteher

Herr Halbbauer Adof Schulze
aus Trebitz.

Über 10 Jahre ist der Verstorbene als Gemeindevorsteher tätig gewesen. In diesem
Ehrenamte hatte er mit Treue und Hingabe für seine Gemeinde gearbeitet und stets ihr
Wohl bei seinen Amtshandlungen im Auge gehabt.

Behördeneinteilung.

Kreis Lübben.

(Flächeninhalt: 103 920 ha rund 1039,2 qkm oder 18,5 Quadratmeilen.)

Die Einwohnerzahl betrug nach den Volkszählungen:

Jahr	Städte	Landgemeinden	Gutsbezirke	Summe
1890	8 868	22 905	2 088	33 861
1895	9 143	22 740	2 219	34 102
1900	9 387	22 123	2 202	33 712
1905	9 688	22 015	2 142	33 845
1910	10 370	22 121	2 170	34 661
1917	—	—	—	31 501
1919	9 643	21 842	2 491	33 976
1925	9 963	21 186	2 446	33 595

Der Kreis Lübben gehört zum Wahlkreis Frankfurt a. O.

Die Wahlen zum Reichstag haben am 14. September 1930 stattgefunden. Gewählt wurden:

Vom Kreiswahlvorschlag Nr. 1 Sozialdemokratische Partei Deutschlands:

1. Otto Wels, Parteivorstand, Berlin-Friedrichshagen, Rahnsdorfer Straße 23;
2. Oswald Schumann, Verbandsvorsitzender, in Berlin-Mahlsdorf, Fausstraße 6;
3. Ernst Heilmann, Redakteur, in Berlin SW., Blücherstraße 66;
4. Anton Reifner, Gewerkschaftssekretär, in Eichwalde, Kreis Teltow, Waldstraße 22.

Vom Kreiswahlvorschlag Nr. 2 Deutschnationale Volkspartei:

1. Kurt Wege, Bauerngutsbesitzer, in Follstein, Post Deutsch-Flehe;
2. Wilhelm Schmidt, Arbeitersekretär, in Berlin-Friedenau, Stierstraße 6.

Vom Kreiswahlvorschlag Nr. 3 Zentrumspartei:

Brunislaus Warnke, Studienrat, Schneidemühl, Berlinerstraße 49.

Vom Kreiswahlvorschlag Nr. 4 Kommunistische Partei Deutschlands:

Ernst Thälmann, Transportarbeiter, Hamburg, Torgenbeckstr. 66, II.

Vom Kreiswahlvorschlag Nr. 9 Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei (Hitler-Bewegung):

1. Wilhelm Kube, Schriftsteller, M. d. L., Berlin W. 30, Stübbenstraße 3;
2. Siegfried Käsche, Kaufmann, Sorau N.-L., Sprauer Weg 21;

3. Reinhard Bredow, Bauernhofbesitzer, Manschnow-Oderbruch.

Vom Kreiswahlvorschlag Nr. 10 Deutsches Landvolk (Christlich-Nationale Bauern- und Landvolkpartei):

Martin Schiele, Dr. h. c., Reichsminister, Berlin W. 11, Hafensplatz 2.

Kreishaus in Lübben-Schloß.

Fernsprechanschlüsse für die gesamte Kreisverwaltung Nr. 40, 43, 56 und 354.

Dienststunden im Winter 8 bis 15 Uhr;
im Sommer 7 bis 14 Uhr.

a. Landratsamt.

Landrat: von Reden.

Kreisoberinspektor Jahn.

Kreisobersekretär Wolff.

Kreisamtsgehilfe Kallweit.

Versicherungsamt Vorsitzender: Landrat von Reden.

b. Kreis Kommunalverwaltung.

Kreisdeputierte: Bürgermeister Kirsch; Rittergutsbesitzer K. Paschke-Pretschen.

Kreisauschussmitglieder: Bürgermeister Kirsch-Lübben; Holzhändler Matting-Lieberose; Amtsvorsteher Kotscher-Straupitz; Holzbildhauermeister Joachim-Lübben; Ackerbürger G. Spey-Friedland; Rittergutsbesitzer Frhr. v. Plotho-Wiese.

Kreisstag:

Vorsitzender: Landrat von Reden.

Mitglieder:

Landwirt Christian Bude-Gonah; Landwirt und Maurer Richard Draugusch-Hartmannsdorf; Sparlassenrendant i. R. Georg Dietrich-Lübben; Tischler Otto Franz-Lübben; Lehrer i. R. Alfred Hinz-Lieberose; Landwirt Friedrich Jerol-Neuzauhe; Kaufmann Richard Kersten-Lübben; Kaufmann Albert Köllnick-Kuschlow; Ackerbürger Gustav Kuhring-Lübben; Landwirt Gottfried Lehmann-Byhlen Weinberg; Landwirt Hermann Pommer-Guhlen; Kaufmann Wilhelm Richter-Lübben; Bäckermeister Otto Köfide-Friedland; Fleischermeister Adolf Scheibe-Lübben; Verbandsdirektor Walter Scholz-Lübben; Kaufmann Erwin Schulze-Neuzauhe; Landwirt Otto Schulze-Grunow; Häusler Ernst Sogel-Altzauhe; Landwirt und Mühlenmeister Julius Tennert-Schleypzig; Domänenpächter Karl Wachs-Weichensdorf; Gemeindevorsteher Wilhelm Wagner-Steinkirchen.

Kreisausschußbüro: Lübben-Schloß Seitenflügel 1 Treppe. Kreisausschuß-Obersekretär Wehlich, allgemeine Verwaltung. Kreisausschußsekretär Mating, Steuerfachen.

Kreiswohlfahrtsamt: Lübben-Schloß, Seitenflügel, Zimmer 9. Kreisausschuß-Inspektor Eggers.

Büro der Sektion 19 der Brandenburgischen landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaft: Lübben-Schloß, Ständehaus. Kreisausschuß-Obersekretär Lauterbach.

Kreisbauverwaltung: Lübben-Schloß, Ständehaus. Kreisbaumeister Dilling. Kreisbausekretär Rau.

Kreisoberwegemeister Heun in Lübben, Kreiswegemeister: Reschke in Friedland, Jegust in Lieberose.

Kreiskommunalkasse: Lübben-Schloß, Seitenflügel, Zimmer 8. Kassenstunden von 8 bis 13 Uhr. Kreisrentmeister Bojanus. Postcheckf. Berlin 38009. Girokonto: Hauptsparkasse Lübben Nr. 216.

Landwirtschaftliche Versuchs- und Beratungsringe des Kreises. Lübben-West: Sitz Lübben — Landratsamt. Sprechstage: Sonnabends vorm. und Markttage. Landratsamt Zimmer 5, Tel. 40. Leiter: Diplomlandwirt Jierold. Lübben-Ost: Sitz Friedland. Sprechstage: Sonnabends und Markttage. Tel. 36. Leiter: Diplomlandwirt Marschner.

Kreisfeuersozietätsdirektion: Lübben Landratsamt — Seitenflügel r. Zimmer 6, 7 a. Dienststunden Winter: von 8 bis 16 Uhr; Sommer: von 7,30 bis 15,30 Uhr. Kreisdirektor: Landrat von Reden; 1. Stellvertreter: Standesherr Graf von der Schulenburg in Schloß Lieberose; 2. Stellvertreter: Rittergutsbesitzer Paschke in Preisch. 3. Stellvertreter: Bürgermeister Kirsch in Lübben. Kreisversicherungs-kommissar Schmidt. Telefon Nr. 94 Lübben. Postcheckkonto Berlin Nr. 136 436.

Finanzamt Lübben (Spreewald)

Vorsteher: Regierungsrat Glarner.

Stellvertreter: Obersteuerinspektor Herhold.

Amtsgebäude: Bergstraße 25.

Sprechstunden: täglich von 8—12 Uhr Vorm.

Fernsprecher: Lübben 62.

Das Finanzamt ist zuständig für sämtliche Reichssteuern mit Ausnahme der Grunderwerbssteuer, die vom Kreisausschuß bearbeitet wird.

Finanzkasse: Annahme sämtl. vorangeführten Steuern. Amtsgebäude, Bergstraße 25, von 8—12 Uhr Vorm.
Postcheckkonto: Berlin 94656.
Girokonto: Hauptsparkasse Lübben 1264.

Zur Erleichterung des Kassenverkehrs und schnelleren Abfertigung des zahlenden Publikums ist **bargeldlose Einzahlung** mittels Ueberweisung oder durch Postcheck dringend zu empfehlen.

Steuerbezirke.

Bezirk 1a		9. Kessen	Gem.
1. Lübben (Altstadt)		10. Sglieh	"
		11. Stuhlen	"
Bezirk 1b		12. Wiese	"
1. Lübben (Neustadt)		13. Wittmannsdorf	"
		14. Jaue	"
Bezirk 2		Bezirk 7	
1. Hartmannsdorf	Gem.	1. Blasdorf	Gem.
2. Klein Dubolz	"	2. Dobberbus	"
3. Radensdorf	"	3. Goshzsch	"
4. Steinkirchen	"	4. Mochlich	"
5. Treppendorf	"	5. Groß Liebich	"
		6. Jessern	"
Bezirk 3		7. Klein Liebich	"
1. Biebersdorf	Gem.	8. Lamsfeld	"
2. Dürrenhofe	"	9. Lieberose Stadt	"
3. Gröditzsch	"	10. Mochow	Gem.
4. Krugau	"	11. Münchhofe	"
5. Kuschlow	"	12. Speichrow	"
6. Schlepzig	"	13. Trebich	"
Bezirk 4		Bezirk 8	
1. Alt Jauche	Gem.	1. Friedland Stadt	
2. Briesen	"	2. Günthersdorf	Gem.
3. Groß Leine	"	3. Karras	"
4. Goyah	"	4. Leisniz	"
5. Guhlen	"	5. Lindow	"
6. Kaminchen	"	6. Möllen	"
7. Klein Leine	"	7. Niemisch	"
8. Neu Jauche	"	8. Piestow	"
9. Sydadel	"	9. Reudniz	"
10. Wuhwergf	"	10. Sarkow	"
		11. Schadow	"
Bezirk 5		12. Weichensdorf	"
1. Buzen	Gem.	13. Zeuff	"
2. Buhleguhre	"	Bezirk 9	
3. Buhlen	"	1. Choffewitz	Gem.
4. Laasow	"	2. Dammendorf	"
5. Mühlendorf	"	3. Groß Briesen	"
6. Neu Buhleguhre	"	4. Groß Muckrow	"
7. Sacrow	"	5. Grunow	"
8. Straupitz	"	6. Klein Briesen	"
9. Waldow	"	7. Mirdorf	"
		8. Delsen	"
Bezirk 6		Bezirk 10	
1. Bückchen	Gem.	1. Jamlich	Gem.
2. Dollgen	"	2. Klein Muckrow	"
3. Groß Leuthen	"	3. Leesow	"
4. Klein Leuthen	"	4. Pinnow	"
5. Leibchel	"	5. Reicherstreu	"
6. Mittweide	"	6. Staakow	"
7. Plattow	"	7. Ullersdorf	"
8. Preisch	"		

Preuß. Staatsoberförsterei Lützen: Größe: 3683 ha. Revierverwalter: Forstmeister Kirsch-Lützen. Forstsekretär: Förster Brendel-Lützen. Försterei Kannomühle: Förster Voigt-Kannomühle; Försterei Schützenhaus: Förster Adler-Schützenhaus; Försterei Caminchen: Förster Kaufhold-Caminchen; Försterei Briefen: Förster Lunau-Briefen; Försterei Ellernborn: Förster Newiger Ellernborn; Forstbezirk Sacrow: unbefest. Forstbezirk Kleinlubolz; Forstschußgehilfe Rinta, Forstgehöft Kleinlubolz; Forstgehöft Altzaucher-Mühle: überzähliger Förster Lopp. Forstfasse: siehe Staatliche Kreis- und Forstfasse Lützen.

Preußische Oberförsterei Dammendorf. Größe: 4608 ha. Revierverwalter: Oberförster Hildebrand-Dammendorf; Forstsekretär Lebus-Dammendorf; Försterei: Wirchensee, Hegemeister Kuchenbaeder; Jacobsee, Förster Krüger; Dammendorf, Förster Schwarze; Planheide, Förster Groger; Reicherskreuz, Förster Scharfenberg. Außerdem: Hilfsförster und vertretender Sekretär Pistorz zu Dammendorf; Hilfsförster Kopp-Großmudrow; Hilfsförsterstelle Reicherskreuz ist am 1. Oktober 1930 eingegangen.

Preußische Oberförsterei Börnichen. Post Lützen (Spreew.), Fernspr. Lützen Nr. 250. Größe: 3638 ha. Revierverwalter: Forstmeister Doeffler, Börnichen. Forstsekretär: Förster Dittberner, Börnichen. Försterei Marienberg: 675 ha, Förster Lenz-Marienberg, Post Lützen, öfftl. Fernspr. Försterei Biebersdorf: 992 ha, Förster Weiß-Biebersdorf, Post Lützen, öffentl. Fernspr. Försterei Schlepzig: 714 ha, Förster Lange-Schlepzig, Poststation, öffentl. Fernspr. Försterei Hartmannsdorf: 434 ha, Förster Nöring-Hartmannsdorf, Post Lützen, Fernsprecher Lützen Nr. 38, Försterei Buchenhain: 492 ha, Förster Schuchardt-Buchenhain, Post Schlepzig, öffentlicher Fernsprecher. Försterei Kuschow: 332 ha, Förster o. R. Borchert, Schlepzig, Post Schlepzig, Kreis Lützen (Spreewald). Forstfasse: siehe Staatliche Kreis- und Forstfasse Lützen.

Staatliche Kreis- und Forstfasse Lützen, sowie Staatliche Gymnasialkasse (Paul Gerhardtsschule) Lützen in Lützen, Chausseestraße 43. Postcheckkonto und Reichsbankgirotkonto: Berlin 14 114. Hauptsparkasse Lützen Konto 266. Fernsprecher Nr. 116. Vorsteher: Oberrentmeister Wiese. Kassenstunden von 8,30—12,30 Uhr.

Preußisches Katasteramt. Lützen, im Amtsgerichtsgebäude. Fernsprecher Nr. 2. Für den Verkehr mit dem Publikum geöffnet: Werktags von 8—13 Uhr. Leiter des Amtes und Vorsitzender des Grundsteueraususses (Hauszinssteuer) Katasterdirektor Purps. Bürobeamte: Kataster-Obersekretäre Jungfer, Stern.

Das Hauptzollamt Lützen ist mit Wirkung vom 1. Mai 1930 aufgehoben worden.

In Lützen befinden sich jetzt folgende Dienststellen der Reichszollverwaltung:

Bezirkszollkommissariat (St.) Lützen, Logenstraße 17. Leiter: Bezirkszollkommissar Zielesch.

Diesen sind unterstellt:

Zollamt Lützen, Logenstr. 17. Amtsverwalter: Oberzollsekretär Szblewski.

Zollamt Lützen, Klingmüllerstr. 21. Amtsverwalter: Oberzollsekretär Maaß und die Zollaufsichtsstellen Lützen und Lützen.

Amtsgericht Lützen: Fernsprecher Nr. 27, Dienststunden: 1. April bis 30. September von 7—15 Uhr, 1. Oktober bis 31. März von 8—13 und 15—18 Uhr. Amtsgerichtsrat Gröpler.

Postamt Lützen: in Lützen, Cottbuserstraße 14. Postdirektor Eichholz. Für den Verkehr mit dem Publikum geöffnet:

An Werktagen: Im Sommer- und Winterhalbjahr: von 8—13 Uhr, und 15—18 Uhr;

An Sonntagen wird der Schalterdienst im Winter und Sommer nur noch von 8—10 Uhr abgehalten.

Telegraphen- und Fernsprechdienst: Werktags Sommer: 7 Uhr bis 24 Uhr.

Winter: 8 Uhr bis 24 Uhr.

Sonntags: Sommer und Winter: 8—13 Uhr, 17—21 Uhr.

Reichsbahnbetriebsamt: in Lützen, Paul Gerhardtstraße 6—8. Vorstand: Reichsbahnrat Lichtensels. Vertreter: Eis-Oberingenieur Kaab. Fernsprecher Amt Lützen Nr. 49.

Kreisarzt: Medizinalrat Dr. Rappold in Lützen, Paul Gerhardtstraße 11.

Kreisierarzt: Veterinärar Dr. Conrad in Lützen, Markt 14. Fernsprecher Amt Lützen Nr. 25.

Kreisrankenhaus: in Lützen, Bergstraße 21. Leitender Arzt: Dr. Bertram in Lützen, Bahnhofstr. 4. Besuchszeit: täglich von 14—15 Uhr,

auf Sonnabend.

Sonntags von 14—16 Uhr.

Sprechstunde der Mütterberatung: jeden ersten Mittwoch im Monat vormittags.

Sprechstunde der Tuberkulosenfürsorge: jeden Sonnabend vormittags von 9¹/₂—11 Uhr.

Fernsprecher Amt Lützen Nr. 57.

Krankentransportauto ist bei der leitenden Schwester anzufordern.

Arbeitsamt Cottbus, Nebenstelle Lützen: Berlinerstraße 21, Fernsprecher 291.

1. Allgem. Ortskrankenkasse für den Stadtbezirk Lützen, Hoher Steinweg Nr. 9. Vorf.: Maurerpolier Ernst Neumann, Steinkirchen, Chausseestr. 18. Stellv.: Haarformermeister Willy Krause-Lützen, Hoher Steinweg 16. Geschäftsführer E. Opitz, Lützen, Kolonie 2. Geschäftszeit 8—13 Uhr. (Telefon 221.)

2. Allgem. Ortskrankenkasse des Kreises Lützen mit Ausnahme der Stadt Lützen. Sitz der Kasse: Lützen. Vorf.: Bahnhofsverwalter Johannes Jentsch-Lützen. Geschäftsführer: Ernst Kachte-Lützen. Büro: Lützen Hauptsparkasse, Eingang Lohmühlengasse. Dienststunden von 8—13 und 15—18 Uhr. Kassenstunden 8—13 Uhr.

3. Landtrankentasse des Kreises Lützen.
Sitz der Kasse: Lützen. Vors.: Förster Ernst Lukas-Mochow b. Gonaß. Geschäftsführer: Ernst Kahle. Büro: Lützen Hauptsparkasse, Eingang Cohnmühlengasse. Dienststunden: von 8—13 und 15—18 Uhr, Kassenstunden 8—13 Uhr.

Apotheken in Lützen: a) Marktplatz 3 (König Salomo-Apothete). Besitzer: Dr. Worfed. Fernsprecher Nr. 278, b) Hauptstraße 25 (Delphinen-Apothete). Besitzer: Schröter. Fernsprecher Nr. 37.

Stadtverwaltung Lützen: Bürgermeister Kirsch. Stadtdirektor Kost. Dienststunden des Magistrats- und Polizeibüros: im Winter von 8—13 und 15—18 Uhr, im Sommer von 7—16,30 Uhr. Sprechstunden: 9 bis 13 Uhr. Stadtrathesmeister Daume. Kassenstunden der Kämmererkasse: von 8 bezw. 8,30—12 Uhr, Fernsprecher Nr. 31 und 212.

Stadt Werke: Stadtgenieur Tuckfeld. Dienststunden im Winter von 8—13 und 15—18 Uhr, im Sommer von 7—16,30 Uhr. Fernsprecher: Nr. 60 (Außerdem Nr. 84, Wohnung Tuckfeld). Für allerdingendste Fälle wie Unglücke, Feuersbrunst etc. besteht ferner eine Nacht-Fernsprechverbindung unter Nr. 243 (Polizeisekretär Schmidt).

Landesdeputation des Markgraftums Niederlausitz: in Lützen-Landhaus. Landssyndikus Graf v. Pourtales. Landesbestallter Rechtsanwalt v. Mosch. Landesamtmann Daenike. Dienststunden von 8—15 Uhr. Fernsprecher Nr. 23. Die Hauptsparkasse ist für den Geldverkehr von 8—13 Uhr geöffnet. Hauptsparkasse Fernsprecher Nr. 10. Landes-Obersteuereinsammler und Hauptkassen-Direktor Krause. Zweiter Direktor der Hauptsparkasse: Kabitsch. Postsparkassentkonto der Hauptsparkasse: Berlin Nr. 10375.

Ständisches Archiv: Archivar Stahn.

Niederlausitzer Eisenbahn: Direktion der Niederlausitzer Eisenbahngesellschaft in Berlin W. 62, Kurfürstenstr. 87. Betriebsführerin: Allgemeine Deutsche Eisenbahnbetriebs-Gesellschaft m. b. H. Berlin W. 62, Kurfürstenstr. 87. Betriebsdirektion in Lützen (Spreewald), Logenstraße 28 I. Eisenbahndirektor Göttlich. Dienststunden: 8—13 Uhr, 15—18½ Uhr. Fernsprecher Nr. 215.

Lützen-Cottbusser Kreisbahn A.-G.: Vorstand: Landesbaurat Dr. Wienecke, Berlin W. 10, Matthäikirchstraße 17. Betriebsdirektion Eisenbahnbauengesellschaft Becker & Co. in Berlin W. 35, Potsdamerstraße 28. Betriebsverwaltung: in Cottbus. Betriebsdirektor Jariß, Cottbus. Dienststunden: 8—12 Uhr, 14—18 Uhr. Fernsprecher Nr. 2296 und 3107.

Stadt Lieberose: Bürgermeister Steinhauer. Dienststunden des Polizei- und Magistratsbüros sowie der Stadtparkasse: 8—13 Uhr u. 15—18½ Uhr. Kämmerer- und Stadtparkasse: Kämmerer Löblich. Magistrat-, Polizei- und Standesamtsbüro: Stadtobersekretär Lüder.

Postamt: Postmeister Herrmann. Dienststunden: wochentags von 7 bezw. 8 Uhr bis

13 Uhr, 15—18 Uhr; Sonntags von 8—9 Uhr und von 12—13 Uhr.

Arzt: Dr. Anemeyer. Apotheke: Besitzer Greger. Dentist: Kolosche.

Stadt Friedland: Bürgermeister Modemann. Kämmerer Schulze. Dienststunden: von 8—12 und 15—18 Uhr.

Postamt: Vorsteher, Postagent Joachim. Dienststunden: wochentags von 8—11 Uhr und 15—17 Uhr; Sonntags von 8—9 Uhr und 12—13 Uhr.

Ärzte: Dr. Helms; Tierarzt: Fischer. Dr. Pöppel.

Preussisches Hochbauamt (für die Kreise Cottbus und Lützen): in Cottbus, Jahrstr. 4. Vorstand. Regierungsbaurat Seering. Bürobeamter: Regierungsbauobersekretär Hirschberg. Fernspr. 4097.

Gewerbeaufsichtsamt Cottbus II in Cottbus, Komeniusstraße 8. Gewerberat Dr. Gundermann. Fernsprecher Nr. 3013.

Preussisches Kultur-Bauamt: in Cottbus, Seminarstr. 31. Vorsteher: Regierungsbaurat Bartholdi. Fernsprecher Nr. 4038.

Preussisches Kultur- und Wasserbauamt: in Beeskow. Vorstand: Regierungsbaurat Eichmann, Bürobeamte: Regierungsbauobersekretär Siebert, Kulturbauwart Meyer, Fernsprecher Nr. 355.

Versorgungsamt Cottbus: Blücherstr. 1 (am Viehmarkt). Leiter: Oberregierungsrat Bieler. Fernsprecher 4100.

Industrie- u. Handelskammer für die Niederlausitz, Cottbus, Vors.: Generaldirektor Dr. Alexander Lewin, Guben. Stellv.: Fabrikbesitzer Kurt Uvells, Forst, Fabrikbesitzer Wilhelm Poltscher, Cottbus, Kaufmann Werner Scharer, Cottbus, Generaldirektor Georg Urban, Ciederode N.-L., Bergwerksdirektor Dr. Ernst Voigt, Welzow N.-L., Fernspr. Sammelnummer 3745.

Handwerkskammer: in Frankfurt a. O., Bahnhofstraße 12. Fernsprecher Nr. 2879 und 2880. Präsident: P. Hefter. Ordentliches Mitglied aus dem Kreise Lützen: Bäckermeister Alfred Liebach in Lützen (Spreewald). Stellvertreter 3. Zt. nicht vorhanden.

Märktischer Verein zur Prüfung und Aberwachtung von Dampfesseln: in Frankfurt a. O., Lindenstraße 21. Fernsprecher Nr. 2060 und 2061. Nebenstelle in Cottbus, Münzstr. 27. Fernspr. 2817. Eberswalde, Eisenbahnstr. 10. Fernruf 104 und in Landsberg a. W., Köstelsstr. 2. Fernruf 303.

Der Obereichungsdirektor für die Provinz Brandenburg und den Stadtkreis Berlin: in Berlin S. 42, Luisenuser 6. Strauch. Fernsprecher: Amt F. 7 Jannowitz 0877.

Landeskulturamt für die Provinzen Brandenburg, Pommern und Grenzmark: in Frankfurt a. O., Bahnhofstraße 1/2. Fernsprecher Nr. 2718 u. 2719. Der Kreis gehört zum Kulturamt, G u b e n, Grüne Wiese 54. Fernruf 133.

Landesversicherungsanstalt Brandenburg:
Berlin W. 62, Keithstr. 15. Fernspr. Barbarossa
B 5 — Sammelnummer 9171.

Brandenburg. Provinzialverwaltung, Landes-
haus Berlin W. 10, Matthäikirchstraße 20/21.
Landesdirektor Dr. Swarf. Fernsprecher Amt
B 1 Kurfürst 5530 bis 5539 und 4412. In
Straßen- und Kleinbahn-Angelegenheiten: B 2
Lühow 3475. Bankkonto: der Brandenburg. Landes-
hauptkasse, Brandenburg. Prov.-Bank und Giro-
zentrale, Berlin SW. 68, Alte Jakobstraße 130/132.
Postcheckkonto: Berlin NW. 7, 73 600.

Oberfischmeister für die Provinz Brandenburg
und die **Stadtgemeinde Berlin:** Berlin-Charlotten-
burg 5, Kaiserdamm 1 (Oberpräsidium). Fernsprecher
Wilhelm 9480 (Oberpräsidium).

Landwirtschaftskammer für die Provinz
Brandenburg und für Berlin: Berlin NW. 40,
Kronprinzenufer 3—6. Fernsprecher Amt Hansa
Nr. 7820-31.

Ihr unterstellt sind die Landwirtschaftsschulen
und Wirtschaftsberatungsstellen in Luckau (Direktor,
Landwirtschaftsrat Reuter, Fernsprecher Luckau 31)
und Beeskow (Direktor, Landwirtschaftsrat Fiebig,
Fernsprecher Beeskow 248). Zu dem Bezirk der
Landwirtschaftsschule in Beeskow gehört der nord-
östlich der Linie Kreisgrenze Lübben—Beeskow,
Schlepzig, Kleinleine, nördlich von Byhlen bis zur
Kreisgrenze Lübben—Cottbus gelegene Kreisteil
einschl. der Orte Sacrow, Laasow, Buhen. Der
übrige Teil des Kreises gehört zur Landwirtschafts-
schule in Luckau. Die Orte Schlepzig und Kleinleine
sind neutral. Das Dorf Pinnow ist der Landwirt-
schaftsschule und Wirtschaftsberatungsstelle in Guben
zugeteilt. Ferner sind der Kammer unterstellt:
die Zweigbuchstelle in Lübben, Lindenstraße 11,
Fernsprecher Lübben 92, und das Tierzuchtamt in
Lübben, Parkstraße 1. Fernsprecher: Lübben 83.

Provinzial-Schulkollegium für die Provinz
Brandenburg und von Berlin: Berlin-Lichterfelde,
Zehlendorfer Str. 52 (Block 1). Fernruf: Lichterfelde
G 3 . 5151 ab 7 Uhr abends 1510 Hainsp.
1511 Präsidialbüro.

Ev. Konsistorium der Mark Brandenburg:
Berlin SW. 68, Lindenstr. 14. Fernsprecher Dön-
hoff 5052, 5053, 5054.

Chemische Untersuchungsanstalten: Chemisches
Untersuchungsamt der Stadt Frankfurt (Oder), Forst-
straße 5, Fernsprecher 4323, Postfach Berlin 162 412.
(Ausführung auch von technischen Untersuchungen
und Begutachtungen).

Amtsgericht Lieberose: in Lieberose. Amts-
gerichtsrat Dr. Eberlein. Fernspr.: Lieberose Nr. 51.

Amtsgericht Beeskow: in Beeskow. Telefon
Nr. 230.

Amtsgericht Wendisch-Buchholz: in Wendisch-
Buchholz. Telefon Nr. 66.

Der Gerichtsvollzieherbezirk des hiesigen Amts-
gerichts ist mit dem Bezirk des Amtsgerichts Beeskow
vereinigt worden. Die Dienstgeschäfte des Gerichts-
vollziehers für den hiesigen Bezirk werden von dem
JOS. Bendig in Beeskow, Gartenstr. als Gerichts-
vollzieher Kr. A. wahrgenommen.

Landgericht Frankfurt a. O.: in Frankfurt a. O.
Telefon: 2887. Präsident: Dr. Buresch, Landger.
Präsident, Eogenstr. 6. Direktoren: Plehwe, L. G. D.,
Kantstraße 9. Sattig, L. G. Dir. Lindenstr. 2.
Dr. Siebert, L. G. D., Kantstraße 9. L. G. D.
Dr. Liebegott, Ferdinandstr. 3.

Landgericht Cottbus: in Cottbus, Gerichts-
straße Nr. 4. Fernsprecher Nr. 3651—3655.

Kammergericht, Generalsstaatsanwaltschaft bei
dem Kammergericht und Strafvollzugsamt Berlin
in Berlin W. 57, Elsholzstr. 32. Fernsprecher Orts-
verkehr Sammel-Nr. B 3 Nollendorf 8740. Fern-
verkehr Sammel-Nr. B 3 Nollendorf 8763.

A m t s b e z i r k e .

(a. Amtsvorsteher. b. Stellvertreter. c. Ortschaften bezw. Gutsbezirke).

1. **Amtsbezirk Dobberbus:** a. Gutspächter
Richter-Lamsfeld; b. Lehrer Neumann-Gonah;
c. Dobberbus, Gonah, Großliebitz, Jessern, Klein-
liebitz, Lamsfeld.

2. **Amtsbezirk Großleuthen:** a. Gastwirt
Matschke-Großleuthen; b. Gem.-Vorst. Oppen-Bü-
chen; c. Büchchen, Dollgen, Großleine, Großleuthen,
Kleinleine, Kleinleuthen.

3. **Amtsbezirk Großmudrow:** a. Landwirt
Krüger-Großmudrow; b. Gemeinde-Vorst. Griesbach-
Reicherstreu; c. Großmudrow, Kleinmudrow,
Leestow, Reicherstreu, Ullersdorf.

4. **Amtsbezirk Günthersdorf:** a. Gutsbesitzer
Keilpflug-Günthersdorf; b. Landwirt Lehmann-
Großbriesen, c. Großbriesen, Günthersdorf, Klein-
briesen, Lindow, Delsen, Reudnitz, Weichensdorf.

5. **Amtsbezirk Leibchel:** a. Häusler Klaue-Syd-
adel; b. Gemeinde-Vorsteher Lehmann-Leibchel;
c. Leibchel, Sglitz, Sydadel.

6. **Amtsbezirk Leisnitz:** a. Gutsbesitzer R.
Hoffmann-Elisenruh; b. Lehngutsbesitzer Bischof-
Zeust, c. Karras, Leisnitz, Möllen, Miewisch, Sar-
tow, Zeust.

7. **Amtsbezirk Lieberose:** a. Gastwirt Paepreer-Famliß, b. Gemeinde-Vorst. Wolf-Famliß; c. Blasendorf, Gofchzichen, Famliß, Lieberoser Heide, Mochliß, Münchhofe, Pieskow, Pinnow, Schadow, Speichrow, Staatow, Trebiß.

8. **Amtsbezirk Misdorf:** a. Gemeindevorsteher Schulze-Grunow; b. Lehrer Alberts-Grunow; c. Chossewitz, Dammendorf, Grunow, Misdorf.

9. **Amtsbezirk Neuzauche.** a. Bauer Jerol, Neuzauche; b. Kaufmann E. Schulze, Neuzauche; c. Altzauche, Briesen, Caminchen, Neuzauche, Sacrow, Wufwergf.

10. **Amtsbezirk Presschen:** a. Rittergutsbesitzer Paschke-Presschen; b. Rentier H. Paschke; c. Amalienhof, Kuschow, Presschen.

11. **Amtsbezirk Schlepzig:** a. Lehngutsbesitzer Münchenberg-Gröditßch; b. Mühlenbesitzer Tennert-

Schlepzig; c. Biebersdorf, Dürrenhofe, Gröditßch, Krugau, Schlepzig.

12. **Amtsbezirk Steinkirchen:** a. Bauer Alieschan-Steinkirchen; b. Gemeinde-Vorst. Wagner-Steinkirchen; c. Frauenberg, Hartmannsdorf, Kleinlubolz, Lübben-Landhaus, Lübben-Schloß, Radensdorf, Steinkirchen, Treppendorf.

13. **Amtsbezirk Straupiß:** a. Gemeinde-Vorst. Kotscher-Straupiß; b. 3. Jt. unbesezt; c. Bußen, Byhleguhre, Byhlen, Byhlener Heide, Laasow, Mochow, Mühlenndorf, Neubyhleguhre, Straupiß, Waldow.

14. **Amtsbezirk Wittmannsdorf:** a. Rittergutsbesitzer Edler Herr und Freiherr von Plotho-Wiese, b. Bänder Albert Dihßche-Plattkow; c. Plattkow, Wiese, Wittmannsdorf.

15. **Amtsbezirk Jaue:** a. Oberamtmann Eid-Stuhlen; b. Bauer Pommer-Guhlen; c. Guhlen, Mittweide, Reßen, Stuhlen, Jaue.

Schiedsmänner.

(a Schiedsmann; b Stellvertreter; c Ortschaften des Bezirks).

I. In den Städten:

Friedland: a. Kaufmann Hermann Krüger-Friedland; b. Hauptlehrer Paul Noack c. Friedland.

Lieberose: a. Rentier Friedrich Lindner-Lieberose; b. Sparkassenrendant Karl Nießle-Lieberose; c. Lieberose, Gofchzichen, Trebiß, Pieskow, Speichrow und Schadow.

Lübben: 1. Bezirk Neustadt: a. Rentier Carl Grimm-Lübben; b. Bäckermeister Gustav Eis-Lübben.

2. Bezirk Altstadt: a. Kürschnermeister Otto Klinger-Lübben; b. Bäckermeister Otto Kuhring-Lübben.

II In den übrigen Ortschaften:

1. **Bezirk:** a. Anbauer Adolf Reichert, Steinkirchen; b. Kaufmann Gaedike-Steinkirchen; c. Frauenberg, Hartmannsdorf, Kleinlubolz, Radensdorf, Steinkirchen, Treppendorf.

2. **Bezirk:** a. Gemeindevorsteher Hempel-Schlepzig; b. Stellmachermeister Franz Niendorf-Biebersdorf; c. Biebersdorf, Dürrenhofe, Gröditßch, Krugau, Schlepzig.

3. **Bezirk:** a. Kaufmann Franz Gütthler-Kuschow; b. Uhrmacher Ratthen-Kuschow; c. Amalienhof, Kuschow, Plattow, Presschen, Wiese, Wittmannsdorf.

4. **Bezirk:** a. Gastwirt Richard Kuhde sen.-Großleuthen; b. Gastwirt Rich. Kuhde jun.-Großleuthen; c. Büdchen, Dollgen, Großleine, Großleuthen, Kleinleine, Kleinleuthen, Leibchel, Sgliest, Sydadel.

5. **Bezirk:** a. unbesezt; b. Gemeindevorsteher Tornow-Mittweide; c. Guhlen, Mittweide, Reßen, Stuhlen, Jaue.

6. **Bezirk:** a. Bauer Friedrich Jerol sen.-Neuzauche; b. Kossät Fr. Neukutag - Neuzauche; c. Caminchen, Neuzauche, Sacrow.

7. **Bezirk:** a. Mühlenbesitzer Friß Gründer-Altzauche; b. Landwirt Gustav Dreher-Wufwergf; c. Altzauche, Briesen, Wufwergf.

8. **Bezirk:** a. Kaufmann Hermann Junke-Straupiß; b. Häusler u. Schuhmann a. D. Johann Gudat-Straupiß; c. Bußen, Laasow, Mochow, Straupiß, Waldow.

9. **Bezirk:** a. Lehrer i. R. Fr. Stein-Byhleguhre; b. Auszügler Mahrenz sen.-Byhleguhre; c. Byhleguhre, Byhlen, Mühlenndorf, Neubyhleguhre.

10. **Bezirk:** a. Lehrer Neumann-Gogag; b. Guts-pächter Oswin Richter - Lamsfeld; c. Dobberbus, Gogag, Großliebiß, Jessern, Kleinliebiß, Lamsfeld.

11. **Bezirk:** a. Gemeinde-Vorst. Wolff-Famliß; b. Lehrer Mochow-Famliß; c. Famliß, Mochliß, Münchhofe, Pinnow.

12. **Bezirk:** a. Gemeindevorsteher Mochow-Ullersdorf; b. Förster Thülecke-Ullersdorf; c. Großmuckrow, Kleinmuckrow, Leestow, Reicherskreuz, Ullersdorf.

13. **Bezirk:** a. Lehngutsbesitzer Richard Würte-Dammendorf; b. Schmiedemeister Hugo Bonne-Grunow; c. Chossewitz, Dammendorf, Grunow, Misdorf.

14. **Bezirk:** a. Gemeindevorsteher Wilhelm Brißch-Lindow; b. Lehrer Reschke-Lindow; c. Großbriesen, Günthersdorf, Kleinbriesen, Lindow, Ößen, Reudniß, Weichensdorf.

15. **Bezirk:** a. Gutsvorsteher Robert Hoffmann-Elisenruh; b. Gemeindevorsteher Aug. Schulze-Leißniß; c. Karras, Leißniß, Möllen, Niewiße, Sartow, Zeußt.

Ausschüsse zur Auswahl der Schöffen und Geschworenen.

a) Für den **Amtsausschuß des Amtsgerichts Lützen** :

1. Kaufmann Silberbach-Lützen,
2. Gemeinde-Vorsteher Schuppan-Waldow,
3. Bauer Ernst Schiela l-Schlepzig,
4. Gemeinde-Vorsteher Wagner-Steinkirchen,
5. Rentier Sattler-Kutschow,
6. Holzbildhauermeister Joachim-Lützen,
7. Abdeckereibesitzer Nord-Lützen;

b) Für den **Amtsausschuß des Amtsgerichts Lieberose** :

1. Glasmacher Paul Wunderschüh-Jamlich,
2. Amtsvorsteher Richter-Lamsfeld,
3. Zimmermann Teichert-Lieberose,
4. Gemeinde-Vorsteher Noack-Bhleguhre,
5. Lehrer i. R. Hinz-Lieberose,
6. Gemeinde-Vorsteher Bentow-Piestow,
7. Mag Kossah-Lieberose;

c) Für den **Amtsausschuß des Amtsgerichts Beesow** :

1. Aderbürger Gustav Spey-Friedland,
2. Lehngutsbesitzer Würke-Dammendorf.

Innungen.

Efd. Nr.	Name	Sitz	Obermeister
1	Fleischerinnung (freie Innung)	Lützen	Fleischermeister Adolf Scheibe-Lützen.
2	Bäckerinnung (Zwangsinnung)	"	Bäckermeister Kuhring-Lützen.
3	Schneiderinnung (freie Innung)	"	Schneidermeister Willi Miethe-Lützen.
4	Töpferinnung (Zwangsinnung)	"	Töpfermeister Wilhelm Deich-Lützen.
5	Tischlerinnung (Zwangsinnung)	"	Tischlermeister Gustav Neumann-Lützen.
6	Malerinnung (Zwangsinnung)	"	Malermeister H. Flotow-Lützen.
7	Barbier-, Friseur- und Perückenmacherinnung (Zwangsinnung)	"	Friseurmeister Willi Krause-Lützen.
8	Schuhmacherinnung (freie Innung)	"	Schuhmachermeister Emil Hienze-Lützen.
9	Schmiedeinnung (Zwangsinnung)	"	Schmiedemeister Lindner-Altzauche.
10	Sattler- und Tapeziererinnung (Zwangsinnung)	"	Sattlermeister Otto Schulze-Lützen.
11	Wagner- und Karosseriebauerinnung (Zwangsinnung)	"	Stellmachermstr. Paul Wassermann-Steinkirchen
12	Damenschneider-Zwangsinnung	"	Damenschneidermeisterin Elis. Jetschte-Lützen.
13	Fleischerinnung (freie Innung)	Lieberose	Fleischermeister Karl Paulick-Lieberose.
14	Müllerinnung (Zwangsinnung)	"	Mühlenbesitzer Karl Schmidt-Jamlich.
15	Bäckerinnung (Zwangsinnung)	"	Bäckermeister Friß Noack-Lieberose.
16	Schneiderinnung (Zwangsinnung)	"	Schneidermeister Paul Boge-Lieberose.
17	Tischler- und Böttcherinnung (Zwangsinnung)	"	Tischlermeister Karl Brendel-Lieberose.
18	Schmiede- und Schlosserinnung (Zwangsinnung)	"	Schmiedemeister Mag Hennig-Lieberose.
19	Schuhmacherinnung (Zwangsinnung)	"	Schuhmachermeister Karl Richter-Lieberose.
20	Damenschneider-Zwangsinnung	"	Damenschneidermeisterin Gertr. Hinz-Lieberose.
21	Innung für das Tischler-, Zimmerer-, Böttcher- und Drechslergewerbe (Zwangsinnung)	Friedland N.-L.	Böttchermeister Wilhelm Sakrenz-Friedland.
22	Innung für das Schmiede- und Schlossergewerbe und das verwandte Feuergergewerbe	"	Schmiedemeister Emil Noack-Friedland.
23	Schneiderinnung (Zwangsinnung)	Straupiß	Schneidermeister Heinrich Noack-Neuzauche.

Die Innungen sind vereinigt im

Innungs-Ausschuß zu Lützen; Vorsitzender: Bäckermeister Liebach-Lützen;
 " " **Lieberose**; Vorsitzender: Schneidermeister Boge-Lieberose;
 " " **Friedland**; Vorsitzender: Schmiedemeister Karl Janke-Friedland.

Ortschaftenverzeichnis.

Zaunföhr Nr.	Name der Ortschaft	Einwohnerzahl 1925	Name und Stand des Bürgermeisters, Gemeindevorsethers oder Gutsvorsethers	Bestellungspossessionat	Der zuständige Amtsvorsetzer wohnt in	Der zuständige Standesbeamte wohnt in	Das zuständige Amtsgericht *) befindet sich in
A. Städte.							
1	Friedland N.-L.	912	Modemann	—	—	Friedland	Beesforn
2	Lieberose	1660	Steinhauer	—	—	Lieberose	Lieberose
3	Lübben	7858	Kirch	—	—	Lübben	Lübben
B. Landgemeinden.							
1	Altzauche	497	Büdner Karl Hanjstfow	Kadensdorf N.-L.	Neuzauche	Neuzauche	Lübben
2	Biebersdorf	426	Großbüdner Ernst Groger	Lübben	Grödlisch	Krugau	Lübben
3	Blasdorf	134	Büdner Friedrich Lobbach	Lieberose	Jamlisch	Jamlisch	Lieberose
4	Briesen	304	Stammgutsbes. Wilhelm Kloas	Kadensdorf N.-L.	Lübben, Bahnhofstr. 5	Neuzauche	Lübben
5	Büdchen	103	Kossät Gustav Oppen	Wittmannsdorf N.-L.	Großleuthen	Großleuthen	Lieberose
6	Bußten	281	Stammgutsbesitzer Karl Gerisch	Straupitz Spreewald	Straupitz	Straupitz	Lieberose
7	Bphlegubre	777	Büdner Gottlieb Noack	—	—	—	—
8	Bphlen	295	Siedler Gottfried Lehmann	Straupitz Spreewald	—	—	—
9	Caminschen	308	Anbauer Wilhelm Schieban	Neuzauche	Neuzauche	Neuzauche	Lübben
10	Choffewisch	148	Halbauer Wilh. Richter	Weichensdorf	Grunow	Dammendorf	Beesforn
11	Dammendorf	216	Lehngutsbesitzer Richard Würte	Fürstenberg (Ob.) Samb	—	—	—
12	Dobberbus	211	Bauer Paul Lobbach	Lieberose	Lamsfeld	Lamsfeld	Lieberose
13	Dollgen	192	Häusler H. Noach	Birtenhainchen	Großleuthen	Großleuthen	Lübben
14	Dürrenhofe	290	Bauer Adolf Richter	Schlepzig	Grödlisch	Krugau	Lieberose
15	Goschzichen	116	Bauer Robert Burrmann	Lieberose	Jamlisch	Jamlisch	Lübben
16	Goyag	295	Bauer Christian Bude	—	Lamsfeld	Lamsfeld	Lübben
17	Grödlisch	365	Anbauer Theodor Wisse	Preßfchen a. Lübben	Lamsfeld	Lamsfeld	Lübben
18	Großbriesen	112	Kossät Theodor Mochow	Weichensdorf N.-L.	Grödlisch	Kaufstow	Beesforn
19	Großleine	271	Häusler Heinrich Bogula	Birtenhainchen	Friedland	Großbriesen	Lübben
20	Großleuthen	460	Büdner Paul Grassmann	Großleuthen a. cabben	Großleuthen	Großleine	Lübben
21	Großliebitz	86	Bauer Martin Augustich	Lieberose	Lamsfeld	Großleuthen	Lieberose
22	Großmudrow	419	Schmiedemeister Ernst Machnow	Weichensdorf N.-L.	Großmudrow	Lamsfeld	Lieberose
23	Grunow N.-L.	317	Häusler Rich. Muslid 1	Weichensdorf N.-L.	Grunow	Dammendorf	Beesforn
24	Günthersdorf	276	Landwirt Friedr. Melcher	—	Friedland N.-L.	Großbriesen	Lübben
25	Guhlen	173	Bauer Herrn. Pommer	Friedland N.-L.	Stuhlen	Jaué	Lübben
26	Hartmannsdorf	364	Bauer Emil Lehmann	Lübben	Lübben, Bahnhofstr. 5	Lübben	Lieberose
27	Jamlisch N.-L.	480	Häusler Gustav Wolf	—	Jamlisch	—	Lieberose

Name der Ortschaft	Einwohnerzahl 1925	Name und Stand des Bürgermeisters, Gemeindevorsethers oder Gutsvorsethers	Befestigungs- postenkast	Der zuständige Amtsvorsetzer wohnt in	Der zuständige Standesbeamte wohnt in	Das zuständige Amtsgericht *) befindet sich in
28 Jelfern	193	Kossät Ernst Dommann	Gonath	Lamsfeld	Lamsfeld	Lieberose
29 Karras	82	Kossät August Mutschid	Friedland N.-E.	Eisenruh	Niemisch	Beestorf
30 Kleinbriesen	123	Bauer Adolf Lehmann	Weichensdorf N.-E.	Günthersdorf	Großbriesen	"
31 Kleinleine	171	Häusler Mag Lehmann	Birkenbainchen	Großleuthen	Großleine	Lübben
32 Kleinleuthen	77	Bauer Paul Furt	Großleuthen sr. Lübben	"	Großleuthen	"
33 Kleinliebich	75	Häusler Wilhelm Anton	Lieberose	Lamsfeld	Lamsfeld	Lieberose
34 Kleinlubolz	345	Kossät Erdmann Borch	Lubolz	Lübben, Bahnhofstr. 5	Lübben, Bahnhofstr. 5	Lübben
35 Kleinmuckrow	178	Landwirt Gustav Wochatz	Famlich N.-E.	Großmuckrow	Großmuckrow	Lieberose
36 Krugau	433	Stammgutsbes. Robert Kototh	Schleppzig	Gröblich	Krugau	Lübben
37 Kuschkow	528	Bauer Paul Görzig	Preßschen sr. Lübben	Preßschen	Kuschkow	"
38 Lacrow	249	Häusler Karl Groger	Neuzauge	Straupis	Straupis	"
39 Lamsfeld	203	Landwirt Wilh. Kietzsche	Lieberose	Lamsfeld	Lamsfeld	Lieberose
40 Leestorf	216	Häusler Theodor Schubert	Famlich N.-E.	Großmuckrow	Ullersdorf	Lübben
41 Leibchel	266	Kossät Wilhelm Lehmann	Großleuthen sr. Lübben	Spädel	Leibchel	Beestorf
42 Leisnisch	245	Stammgutsbesitzer Aug. Schulze	Friedland N.-E.	Eisenruh	Friedland N.-E.	"
43 Lindow	141	Bauer Wilh. Brisch	"	Friedland N.-E.	Leibchel	Beestorf
44 Mittweide	231	Schmiedemeister Herm. Tornow	Trebatzsch	Stuhlen	Großbriesen	Lübben
45 Mirdorf N.-E.	307	Kossät August Reiche	Fürstenberg (Ober) Land	Grunow	Mittweide	Beestorf
46 Mochlich	108	Kossät Friedrich Kossatz	Lieberose	Famlich	Dammendorf	Lieberose
47 Mochow	171	Kaufmann Paul Grabitz	Gonath	Straupis	Famlich	"
48 Möllen	79	Kossät Wilhelm Haase	Friedland N.-E.	Straupis	Straupis	Beestorf
49 Mühlendorf	51	Häusler Friedrich Kuhland	Böhlgehuhre Spreew.	Eisenruh	Niemisch	Lübben
50 Münchhufe	53	Kossät Friedrich Schögel	Lieberose	Straupis	Straupis	Lieberose
51 Neuzaugehuhre	55	Häusler Friedrich Zetschner	Böhlgehuhre Spreew.	Straupis	Straupis	"
52 Neuzauge	1040	Bauer Karl Piesler	"	Neuzauge	Neuzauge	Lübben
53 Niemisch	180	Bauer August Richter	Friedland N.-E.	Eisenruh	Niemisch	Beestorf
54 Dessen	161	Bauer Otto Karras	Grunow N.-E.	Friedland N.-E.	Niemisch	"
55 Piesdorf	242	Kossät Gottfried Bentow	Friedland N.-E.	Friedland N.-E.	Großbriesen	Lieberose
56 Pinnow	518	Häusler Karl Thierbach	Guben-Land	Famlich	Niemisch	Lübben
57 Plattow	88	Büdner Karl Hamisch	Preßschen sr. Lübben	"	Pinnow	"
58 Preßschen	439	Stammgutsbes. Franz Müller	"	Wiefe	Wittmannsdorf	"
59 Rabensdorf N.-E.	476	Landbauer Karl Pöschel	"	Preßschen	Preßschen	Lieberose
60 Reichersfrenz	125	Stammgutsbes. Georg Griesbach	Famlich N.-E.	Lübben, Bahnhofstr. 5	Lübben, Bahnhofstr. 5	Lübben
61 Reffen	213	Landbauer Christian Surt	Gonath	Großmuckrow	Großmuckrow	Beestorf
62 Reubnisch	193	Kossät August Kofz	Friedland N.-E.	Stuhlen	Jaue	Lübben
63 Sacrow	178	Kossät Reinhold Wejner	Neuzauge	Friedland N.-E.	Großbriesen	Beestorf
64 Sartow	116	Kossät Hermann Gutzke	Friedland N.-E.	Neuzauge	Neuzauge	Lübben
				Eisenruh	—	Beestorf

Name der Ortschaft	Ein- wohner- zahl 1925	Name und Stand des Bürgermeisters, Gemeinde- vorstehers oder Gutsvorsteher	Befellungs- postamt	Der zuständige Amtsvorsteher wohnt in	Der zuständige Standesbeamte wohnt in	Das zuständige Amtsgericht) befindet sich in
65 Schadow	84	Kosfät Paul Lehmann	Lieberose	Famll.ich	Meewich	Lieberose
66 Schleppig	881	Bauer Ernst Schiela I	—	Größlich	Schleppig	Lübben
67 Sglitz	177	Kosfät Ernst Jaglan	Birtenhainchen	Syndel	Schleppig	"
68 Stuhlen	150	Büdner Heinrich Piewig	Wittmannsdorf N.-L.	Stuhlen	Mittweide	Lieberose
69 Speichrom	145	Kosfät Aug. Schulze	Lieberose	Famll.ich	Meewich	"
70 Staafon	98	Halbrosfät Th. Siegel	Famll.ich N.-L.	Lübben	Famll.ich	Lübben
71 Steinfirichen	1743	Drechslermstr. Wilhelm Wagner	Lübben	Lübben, Bahnhofftr. 5	Lübben, Bahnhofftr. 5	"
72 Straupitz (Spreew.)	1111	Landwirt Martin Kosficher	—	Straupitz	Straupitz	"
73 Sydadel	165	Häusler Wilg. Klau	Birtenhainchen	Syndel	Weddel	Lieberose
74 Trebich	234	Häusler Paul Härchen	Lieberose	Famll.ich	Trebich	Lübben
75 Treppendorf	326	Bauer Ferd. Lehmann	Lübben	Lübben, Bahnhofftr. 5	Lübben, Bahnhofftr. 5	Lieberose
76 Altersdorf	192	Kosfät Friedr. Mochow	Famll.ich N.-L.	Großmudrow	Altersdorf	Lübben
77 Waldow	159	Häusler Friedrich Schuppen	Neuzauche	Straupitz	Neuzauche	Liebefose
78 Weichensdorf N.-L.	150	Kaufmann Wilhelm Seifert	—	Friedland N.-L.	Großbrieten	Beesfow
79 Wiefe	160	Büdner Wilhelm Hartmann	Wittmannsdorf N.-L.	Wiefe	Wittmannsdorf	Lübben
80 Wittmannsdorf N.-L.	243	Kosfät Gufst. Lehmann	—	"	"	"
81 Wufzwegf	261	Kosfät Paul Schöf	Neuzauche	Neuzauche	Neuzauche	"
82 Zaue	220	Büdner Fritg Gurr	Gonag	Stuhlen	Zaue	"
83 Jenf	240	Kosfät Wilhelm Bijhof	Beesfow	Elfenruh	Friedland N.-L.	Beesfow

C. Gutsbezirke.

1 Byhlener Heide	—	Buchhalter Gähler in Straupitz	—	Straupitz	Straupitz	Lieberose
2 Lieberofer Heide	—	Rendant Wilg. Walter-Lieberose	—	Famll.ich	Lieberose	Lieberose

***) Anmerkung:** Die zuständige **Amtsannwaltschaft**
für das Amtsgericht Beesfow befindet sich in Frankfurt [Ober],
" " " " " Cottbus,
" " " " " Lübben
" " " " " Wendlich-Buchholz
" " " " " Frankfurt [Ober].

Kreisjugendamt. — Waisenräte.

Laufende Nr.	Bezeichnung der Städte, Landgemeinden und Gutsbezirke	Amtsgerichtsbezirk	Name des Waisentrats	Name des stellvertretenden Waisentrats
--------------	---	--------------------	----------------------	--

A. Städte.

1	Friedland	Beestow	Kantor Robert Laurisch	—
2	Lieberose	Lieberose	Bürgermeister Steinbauer	Forstmeister Klaus
3	Lübben	Lübben	Altstadt: Kaufmann Mag Daenicke, Hauptstraße 35	—
	"	"	Neustadt: Rentier Wilhelm Kochler, Hoher Steinweg 4	—

B. Landgemeinden.

4	Altzauche	Lübben	Stammgutsbes. Karl Noack	—
5	Biebersdorf	Lübben	Jagdaufseher Robert Lehmann	Tischler Hermann Rattei
6	Blasdorf	Lieberose	Holzhändler G. Matting	Gemeinde-Vorst. Friedrich Lobbach
7	Briesen	Lübben	Kossät Gottfried Suhl	—
8	Büchchen	"	Stammgutsbes. Paul Karras	Halbkossät Franz Mettsche
9	Buhen	Lieberose	Gemeindevorsteher Jopp	—
10	Byhleguhre	"	Kossät Johann Mahrenz	Kossät Gustav Dahlig
11	Byhlen	"	Restkossät Gottfr. Gullnick	Häusler Gottlieb Heider
12	Caminchen	Lübben	Häusler Karl Böttcher	Kossät Karl Lubotta
13	Choffewitz	Beestow	Halbbauer Gustav Schliebe	Halbbauer Gustav Schliebe
14	Dammendorf	"	Lehrer Richard Donath	—
15	Dobberbus	Lieberose	Bauer Paul Kossak	Stammgutsbesitzer Karl Schulze
16	Dollgen	Lübben	Bauer Paul Piesker	Stammgutsbesitzer Karl Bascha
17	Dürrenhofe	"	Stammgutsbesitzer Ernst Schiela	Stammgutsbesitzer Robert Lehmann
18	Goschzichen	Lieberose	Bauer Karl Burmann	Häusler Friedrich Stuck
19	Gopah	"	Stammgutsbesitzer Wilhelm Blaste	Unbauer Ernst Haase
20	Gröditzsch	Lübben	Unbauer Richard Dommel	—
21	Großbriesen	Beestow	Kossät Theodor Schwedler	Häusler Wilhelm Jacob
22	Großleine	Lübben	Kantor Gottlob Schmidt	—
23	Großleuthen	"	Kantor Eisenack	Büdner Friedrich Paul
24	Großliebitz	Lieberose	Stammgutsbes. Johann Nuglisch	Häusler Friedrich Schulze
25	Großmuckrow	"	Lehngutsbesitzer Ferdinand Noack	—
26	Grunow	Beestow	Büdner Friedrich Schulze	Bahnwärter Wilhelm Thieme
27	Günthersdorf	"	Bauer Karl Keil	—
28	Guhlen	Lübben	Bauer Hermann Pommer	Stammgutsbesitzer Karl Copper
29	Hartmannsdorf	"	Albert Hobigt jr.	Kossät Erdmann Kunja jun.
30	Jamlitz	Lieberose	Häusler Richard Broeckler	—
31	Jeffern	"	Kossät Karl Domman	—
32	Karras	Beestow	Kantor Wilhelm Groch-Niewisch	Bauerngutsbes. Gottfried Muschid
33	Aleinbriesen	"	Bauerngutsbesitzer Reinhold Kuffak	Büdner Paul Brisch
34	Aleinleine	Lübben	Häusler Karl Kurth	Häusler Richard Lehmann
35	Aleinleuthen	"	Großbüdner Karl Freiherr	Bauer Friedrich Worreschke
36	Aleinliebitz	Lieberose	Häusler Paul Blaste	Häusler Gottfried Purth
37	Aleinlubolz	Lübben	Auszügler Gustav Kalz	Kossät Paul Lippan
38	Aleinmuckrow	Lieberose	Stammgutsbes. Gustav Hammel	—
39	Arugau	Lübben	Büdner Hermann Handrick	Bauer Ernst Jurisch
40	Auschtow	"	Rentier Hermann Sattler	—
41	Caasow	"	Kaufmann Heinrich Zöllner	Häusler Paul Lutas
42	Camsfeld	Lieberose	Unbauer Karl Nidel	—
43	Deestow	"	Häusler August Kieffe	—
44	Leibchel	Lübben	Tischlermeister Wilhelm Freiherr	Häusler Karl Lehmann
45	Rehmitz	Beestow	Kossät Hermann Schur	—

Laufende Nr.	Bezeichnung der Städte, Landgemeinden und Gutsbezirke	Amtsgerichtsbezirk	Name des Waisenrats	Name des stellvertretenden Waisenrats
46	Lindow	Beeskow	Büdner Gustav Rintisch	Gemeindevorsteher Brisch
47	Mittweide	Lübben	Büdner Otto Görick	Mühlenbesitzer May Hanke
48	Mirdorf	Beeskow	Bauer Reinhold Kunschke	—
49	Mochlitz	Lieberose	Kossät Friedrich Kossak	Ausgedinger Christian Wehlan
50	Mochow	"	Häusler Fr. Kuhla	Stammgutsbesitzer Adolf Pöschke
51	Möllen	Beeskow	Kantor Broch, Niewisch	—
52	Mühlendorf	Lübben	Häusler Karl Kasprick	Häusler Karl Lehmann
53	Münchhose	Lieberose	Kossät Gottl. Hallasch	Kossät Fr. Ackermann
54	Neubnhleguhre	"	Häusler Paul Zropf	Gastwirt Heinrich Kuschy
55	Neuzauche	Lübben	Tischlermeister Karl Schneider	—
56	Niewisch	Beeskow	Kantor Broch	—
57	Nelfen	"	Büdner August Dumstrey	Bauer Albert Dribbisch
58	Pieskow	Lieberose	Kossät Paul Roggan	Häusler Paul Altträger
59	Pinnow	"	Kossät Th. Neumann	Häusler Karl Hammel
60	Plattkow	Lübben	Büdner Karl Ehrlich	Halbkossät Emil Jock
61	Preßchen	"	Büdner Paul Nowigt	—
62	Radensdorf	"	Auszügler Christian Majenz	Anbauer Friedrich Richter
63	Reicherskreuz	Lieberose	Häusler Emil Müller	—
64	Ressen	Lübben	Anbauer Christian Surf	Schmiedemeister Wilhelm Kopsch
65	Reudnitz	Beeskow	Kossät August Kofz	Büdner Gustav Schöppe
66	Sacrow	Lübben	Häusler Hermann Norenz	—
67	Sarkow	Beeskow	Rittergutsbesitzer Joh. Müller	Büdner Wilhelm Sader
68	Schadow	Lieberose	Kossät Adolf Haase	Kossät Otto Bentow
69	Schleipzig	Lübben	Auszügler Ernst Richter	Drechslermeister Friedrich Kottot
70	Sglitz	"	Bauer Friedrich Krüger	—
71	Stuhlen	"	Kossät Christian Richter	Büdner Friedrich Borch
72	Speichrow	Lieberose	Häusler Ernst Schulze	Gemeindevorst. Gottfried Lehmann
73	Staatow	"	Häusler August Kahn	—
74	Steinkirchen	Lübben	Halbbauer Adolf Eitta	Anbauer Gustav Schieber
75	Straupitz	"	Böttchermeister Gottfried Schuster	—
76	Sydadel	"	Tischlermeister Friedrich Lehniger	Häusler Heinrich Kringel
77	Treibitz	Lieberose	Häusler Paul Hugler	Stammgutsbes. Schmarfch
78	Treppendorf	Lübben	Büdner Erdmann Hensel	Kossät Hermann Schier
79	Ullersdorf	Lieberose	Bauer Karl Schulze	—
80	Waldow	Lübben	Gemeindevorst. Friedrich Schuppan	Büdner Friedrich Kohl
81	Wiese	"	Kossät Robert Lehmann	—
82	Wittmannsdorf	"	Büdner Gustav Neumann	Kossät Ernst Lehmann
83	Wußwergl	"	Stammgutsbesitzer Karl Norenz	Büdner August Sbondl
84	Zaue	"	Stammgutsbesitzer Gottfried Radenz	—
85	Zeust	Beeskow	Lehrer Polzfuß.	—



Verzeichnis der Landjäger und ihrer Dienstbezirke.

Kreis Lübben. Reg.-Bez. Frankfurt a. O.

Ober-Landjägermeister **Behrend** in Lübben. (Kreisleiter). Telefon-Anschluß Lübben 56,
Nebenanschluß Landratsamt. Oberlandjägermeister **Herrmann Lieberose**. Tel.-Anschl. Lieberose 72.

Efd. Nr.	Name und Wohnort des Landjägers	Zum Dienstbezirk gehören die Ortschaften
Landjägeramt Lieberose:		
1.	Fehrmann, Landjägermeister, Lieberose T.-M. Lieberose 60	Lieberose, Forsthaus Burghof, Damme, Stockshof, Behlow, Blasdorf, Dobberbus, Abbau Barold, Sieheshof, Goshjzchen, Großliebitz, Hollbrunn, Kleinliebitz, Lamsfeld, Mochlitz, Mühle Schüh, Münchhose, Trebitz.
2.	Stute, Ober-Landjäger Goyah, T.-M. Goyah 17	Goyah, Gühlen, Jessern, Hoffnungsban, Neubrück, Kessen, Jaue, Mochow, Sydadel, Speichrow.
3.	Fröhlich, Landjäger, Lieberose T.-M. Lieberose 50	Lieberose mit Forsthaus Damme und Stockshof, Jamlitz, Leestow mit Abbau Schmarisch, Pinnow mit Försterei Eichhorst, Reicherstreu, Staatsbahnhof Lieberose, Staakow, Ullersdorf.
Landjägeramt Friedland:		
1.	Teich, Landjägermeister, Friedland N.-E. T.-M. Friedland 19	Friedland mit Fuchsberg, Lehmanns Ziegelei, Lehmannsthal, Abbau Petermann, Wuggelmühle, Karras, Postbrücke, Leifnitz mit Abbau Benkow und Kuhshof, Möllen, Eisenruh, Niewisch mit Voigtsmühle, Sarkow, Zeust mit Friedrichshof, Glowe, Piestow, Abbau Annenhof, Schadow.
2.	Schley, Ober-Landjäg. Weichensdorf. T.-M. Weichensdorf 19	Weichensdorf, Choffewitz mit Jantemühle, Großbriesen, Günthersdorf, Großmuckrow mit Klingemühle, Kleinbriesen, Kleinmuckrow, Forsthaus Planheide, Forsthaus Wirchensee.
3.	Samland, Ober- Landjäg., Friedland N T.-M. Friedland 32	Friedland mit Fuchsberg, Lehmanns Ziegelei, Lehmannsthal, Abbau Petermann, Wuggelmühle, Dammendorf mit Forsthaus Jakobsee, Walkemühle, Grunow mit Bahnhof Grunow, Mirdorf mit Kupferhammer und Haltestelle Mirdorf, Döfen mit Döfener Mühle, Reudnitz mit Krolshof, Lindow.
Landjägeramt Großleuthen:		
1.	Kluge, Landjäger- meister, Großleuthen T.-M. Birkenhainchen 10	Großleuthen mit Schäferei Botta und Wassermühle, Dollgen, Großleine, Birkenhainchen, Kleinleine, Kleinleuthen, Leibchel, Sglitz.
2.	Wille, Ober-Landjäg. Krugau T.-M. Birkenhainchen 27	Krugau, Biebersdorf, Marienberg, Ziegelei Wedel, Dürrenhose mit Abbau Hohan, Schlepzig mit Forsthaus Buchenhain und Bahnhof Schlepzig, Gröditzsch. Letztere Ortschaft mit dem Landjäger Hinterland gemeinschaftlich.
3.	Hinterland, Ober- Landjäg. Großleuthen T.-M. Wittmannsd. 18	Großleuthen, Bückchen mit Neubückchen, Gröditzsch mit Ziegelei Albrecht (mit Oberlandjäger Wille-Krugau gemeinschaftlich), Kuschkow, Plattkow, Preischchen mit Amalienhof, Wittmannsdorf, Wiese mit Buschhäusern, Mittweide, Stuhlen.
Landjägeramt Neuzauche:		
1.	Luther, Landjäger- meister, Neuzauche T.-M. Straupitz 35	Neuzauche mit Weinberg und Forsthaus Kannomühle, Caminchen, Caasow, Sacrow und Waldow.
2.	Meinas, Ober-Landj. Steinkirchen. T.-Anschl. Lübben 310	Steinkirchen, Forsthaus Ellerborn, Ziegelei Reinholz, Weinberg, Hartmannsdorf mit Forsthaus Hartmannsdorf, Kleinlubolz, mit Forsthaus Lubolz, Treppendorf, Ausbau Wölfe.
3.	Graeber, Ober-Landj., Straupitz T.-M. Straupitz 48	Straupitz mit Buschmühle, Böhleguhre, mit Kaupen, Böhlen, mit Weinberg, Buken, Mühlendorf, Neuböhleguhre.
4.	Noack, Ober-Landj., Altzauche T.-Anschl. Lübben 53	Altzauche, Schützenhaus, Burglehn, Briesen, Radensdorf, Wufwergt.

Kirchenwesen.

Konfistorium in Berlin SW. 68, Lindenstraße 14.
Regierung, Abteilung II, in Frankfurt a. Oder.

General-Superintendent für die Niederlausitz: D. Vits, Berlin W. 10, Matthäikirchstraße 22,
Vize-General-Superintendent: Büchsel, Lübben, Paul Gerhardt-Straße 2. Fernsprecher Lübben 219.
(Abfürzungen: L. = Tochterkirche; D. = Zur Mutter- bezw. Tochterkirche gehörige Ortschaften.)

1. **Lübben** (Stadtkirche), V.-Gen.-Superintendent Büchsel, Lübben; Archidiaconus Baumann, Lübben; Pfarrer Raabe-Lübben.
D.: Lübben-Stadt.
2. **Lübben** (Landkirche), Pfarrer Petreins, Lübben.
D.: Lübbener Neugasse, Gubener Vorstadt, Mühlendam, Börnich, Frauenberg, Hartmannsdorf, Kleinlubolz, Neudorf, Kadensdorf, Treppendorf. L.: Großlubolz.
L.: **Steinkirchen**. D.: Steinkirchen-Dorf, Forstbezirk Ellerborn, Neuhaus, Blumenfelde.
3. **Lieberose** (Stadtkirche), Pfarrer Plath, Lieberose. D.: Lieberose Stadt, Stockshof, Eichberg, Weißer Berg.
4. **Lieberose** (Landkirche), Pfarrer Kowalewsky, Lieberose. D.: Lieberose Land, Behlow, Blasdorf, Dobberbus, Gotschyschen, Großliebitz, Hollbrunn, Jamlit, Kleinliebitz, Lamsfeld, Mochlit, Münchhofe, Staatow, Kol. Barold, Sieheshof, Bucksche Schäferei, Mühlen zu Mochlit und Jamlit, Förstereien Burghof, Bruschwitz und Damme.
5. **Friedland**, Oberpfarrer Zierach, Friedland.
D.: Friedland Stadt, Glowe (Kreis Beeskow-Storkow), Günthersdorf, Leisniz, Lindow, Sarkow, Weichensdorf und Zeust.
L.: **Reudniz**. D.: Reudniz.
6. **Großleuthen**, Pfarrer Fischer, Großleuthen.
D.: Großleuthen, Dollgen, Kleinleuthen.
L.: **Großleine**. D.: Großleine, Kleinleine, Sglitz, Sydadel.
7. **Großmudrow**, Pfarrer Schulz, Großmudrow. D.: Großmudrow, Klingemühle und Försterei Theerofen.
L.: **Kleinmudrow**. D.: Kleinmudrow.
L.: **Reicherskreuz**. D.: Reicherskreuz.
L.: **Chossowitz**. D.: Chossowitz.
8. **Grunow**, Pfarrer Krüdeberg. Grunow. D.: Grunow, Dammendorf.
L.: **Großbriesen**. D.: Großbriesen, Kleinbriesen, Delfen.
L.: **Migdorf**. D.: Migdorf, Försterei Kupferhammer.
9. **Krugau**, Pfarrer Mieritz, Krugau. D.: Krugau, Biebersdorf, Dürrenhofe, Gröbitzsch, Försterei Marienberg.
L.: **Kuschow**. D.: Kuschow.
10. **Neuzauche**, Pfarrer Winzer, Neuzauche. D.: Neuzauche, Altzauche, Briesen, Caminchen, Sacrow, Waldow, Wußwergk, Burglehn.
11. **Niewisch**, Pfarrer Overbeck, Niewisch. D.: Niewisch, Karras, Möllen, Pieskow, Schadow, Speichrow.
12. **Schlepzig**, Pfarrer Haase, Schlepzig. D.: Schlepzig.
13. **Straupitz**, Pfarrer Voigt, Straupitz. D.: Straupitz, Buchen, Böhleguhre, Böhlen, Laasow, Mühlendorf und Neuböhleguhre.
L.: **Mochow**. D.: Mochow.
14. **Trebitz**, Pfarrer Fleischmann, Trebitz. D.: Trebitz, Ullersdorf.
L.: **Leestow**. D.: Leestow.
15. **Wittmannsdorf**, Pfarrer Koths, Wittmannsdorf. D.: Wittmannsdorf, Bückchen, Plattkow, Wiese.
L.: **Pretschen**. D.: Pretschen, Amalienhof
16. **Zaue**, Pfarrer Golling, Zaue. D.: Zaue.
Guhlen, Jessern, Kessen, Gonytz.



Höheres Schulwesen im Kreise Lübben.

Staatliche Paul Gerhardt-Schule (Realgymnasium) in Lübben.

Berliner Chaussee 2. — Fernsprecher 266.

Studiendirektor Busch.

Studienräte: Figur, Dr. Groß, Kollpad, Ehle, Rosen- Oberschullehrer: Zeichenlehrer Gustavus. Die Stelle
thal, Porsch, Ariesmann, Jaenide. des Musiklehrers ist 3. Zt. unbesetzt.
Hausmeister: Trautmann.

Die Paul Gerhardt-Schule untersteht dem Provinzial-Schulkollegium.

Höhere Mädchenschule in Lübben, Kirchstraße.

Rektoratschule (Kl. VI—VIII eines Gymnasiums) mit Mittelschulzug i. E. (Der Mittelschulzug führt in 6 Jahrgängen zur mittleren Reife).

Direktorin: Hanow. Studienassessorin: Ustrik. Konrektor Kilian, Mittelschullehrer Carl, Mittelschullehrerin Brunau, Mittelschullehrerin Jentsch, technische Lehrerin Machut.

Die Höhere Mädchenschule untersteht dem Magistrat (Schulausschuß), Lübben.

Seit Ostern 1930 beginnt der fremdsprachliche Unterricht in Kl. VI mit dem Englischen. In VIII setzt künftig das Französische ein. Der Mittelschulzug hat nur Englisch als Fremdsprache.

Bis Ostern 1932 wird mit Genehmigung des Herrn Ministers der 6. Jahrgang eines Gymnasiums (VIII) als private 1. Klasse geführt zur Vorbereitung auf die Obersekunda-Reife.



Volkschulwesen

Regierung, Hbt. II in Frankfurt a. O.

Schulräte: Flügelner - Lübben,
Stüber-Coffbus,
Brandt-Frankfurt a. O., Zimmerstr. 4.

Stf. Nr.	Name		Name, Stand und Wohnort des Verbandsvorstehers	Namen der Schulleiter und Lehrpersonen	Schulaufsichtsbezirk
	des Schulverbandes (E. Eigenschulverband. G. Gesamtschulverband)	der zum Schulverbande gehörigen Ortschaften			
1	Lübben	E. Lübben	Kirch, Bürgermeister, Lübben	Rector Raed, Konrektor Manns, Konrektor Fuß, E. Mathson, E. Wohlfel, E. Reiffschlag, E. Ostf. Lehmann, E. Lohde, E. Fehhaber, E. Schwamiz, E. Richter, Schulamtsbewerber Kee, En. Bohmhardt, En. Kroggel, En. Fischer, En. Lettenborn, En. Heinrich.	Lübben
2	Lieberose	E. Lieberose	Steinhauer, Bürgermeister, Lieberose	H.-E. Cießke, K. Schwanebed, E. Otto, En. Paßer	Lübben
3	Friedland	E. Friedland	Modemann, Bürgermeister, Friedland	K. u. H.-E. Noack, E. Dirschauer, E. Werchhof, Handarbeitslehr. Noack	"
4	Mtskauche	E. Mtskauche	Lehrer Schulz	E. Schulz, E. Ehrlich	"
5	Liebersdorf	G. Liebersdorf	Lehrer Pritsching	E. Pritsching	"
6	Blasdorf	G. Blasdorf	Lehrer Noack	E. Noack	"
7	Briefen	E. Briefen	Lehrer Höppner	E. Höppner	"
8	Bußten	G. Bußten	" Fehst	E. Fehst	"
9	Böhlleguhre	G. Böhlleguhre	" Lukas	E. Lukas, E. Spiesgart, E. Klausich, Hilfsl. Baum	"
10	Böhlen	G. Böhlen	" Fette	E. Fette	"
11	Laminchen	G. Laminchen	" Brungatis	E. Brungatis	Frankfurt a. O.
12	Chosserwitz	G. Chosserwitz	" Richter	E. Richter	"
13	Dammendorf	G. Dammendorf	" Donath	E. Donath	"
14	Dobberbus	E. Dobberbus	" Altm	E. Altm	Lübben
15	Dollgen	E. Dollgen	" Mattern	E. Mattern	"
16	Dürrenhofe	E. Dürrenhofe	" Schneider	E. Schneider	"
17	Goschjzen	G. Goschjzen	" Krauß	E. Krauß	"
18	Gonath	G. Gonath	Lehrer Krauß	E. Krauß	"
19	Gröditzsch	E. Gröditzsch	Pastor Golling - Jaue Gem.-Vorst. Wilke	E. Neumann E. Schade	"

Stf. Nr.	Name		Name, Stand und Wohnort des Verbandsvorsitzers	Namen der Schulleiter und Lehrpersonen	Schulaufsichtsbezirk
	des Schulverbandes (E. Eigenschulverband. G. Gesamtschulverband)	der zum Schulverbande gehörigen Ortschaften			
20	Großbrieten	Groß-Brieten, Kleinbrieten, Dffen	Lehrer Wieje	L. Wieje	Frankfurt a. D.
21	Großleine	Großleine, Sgltsh	Gemeinde-Vorst. Bogula	L. Mende, Hilfslehrer Schröder	„
22	Großleuthen	Großleuthen, Kleinleuthen	Lehrer Eisenack	L. u. K. Eisenack, L. Renf	„
23	Großsiebich	Großsiebich, Kleinleibich, u. Teil von Byhlener u. Sieberofer Heide	„ Mettfe	L. Mettfe	„
24	Großmuckrow	Großmuckrow u. Dammendorf bezl. Würgensee und Weichensdorf bezl. Planheide	„ Henjel	L. Henjel	Coffbus
25	Grunow	Grunow	„ Alberts	L. u. K. Alberts	Frankfurt a. D.
26	Günthersdorf	Günthersdorf und Weichensdorf	Rittergutspächter Wachsz, Weichensd.	L. Rane	„
27	Guhlen	Guhlen	Pastor Golling, Jane	L. Müßner	„
28	Hartmannsdorf	Hartmannsdorf u. Teil v. Schlepzig	Gem.-Vorst. Lehmann	L. Lehmann	„
29	Jamlich	Jamlich, Gut u. Teil v. Sieberof. Heide	Lehrer Mochso	L. Mochso	„
30	Jeffern	Jeffern	„ Sturmheit	L. Sturmheit	„
31	Kleinleine	Kleinleine	„ Went	L. Went	„
32	Kleinlubolz	Kleinleubolz	„ Bauer Kuhring	L. Sonntag	„
33	Kleinmuckrow	Kleinmubolz	Lehrer Kalisch	L. Kalisch	„
34	Krugau	Krugau	„ Lehmann	L. Hornig, L. Lange	„
35	Kuschow	Kuschow	„ Wegener	L. Wegener	„
36	Lagow	Lagow und Teil von Buzen	„ Haat	L. Haat	„
37	Lamsfeld	Lamsfeld	„ Jacobich	L. Jacobich	„
38	Leestow	Leestow	Rittergutspächf. Starke	L. Behrendt	Coffbus
39	Leibchel	Leibchel	Lehrer Jochenz	L. Jochenz	„
40	Leignich	Leignich und Sartow	Gem.-Vorst. Schulze	L. Bahr	„
41	Lindow	Lindow	unbefest	L. Kaps	„
42	Mittweide	Mittweide, Stuhlen	„ Höhne	L. Ramm	„
43	Müldorf	Müldorf	Lehrer Klintoff	L. Höhne	Frankfurt a. D.
44	Mochow	Mochow u. Teil v. Byhlener Heide	Lehrer Klintoff	K. Klintoff	„
45	Neuzauche	Neuzauche u. Teil v. Altsauche	Hauptlehrer Reinhart	H.-L. Reinhart, L. Jurrmann, Schulamtsbevrber Jief	„
46	Niewisch	Niewisch, Karras, Möllen	Lehrer Grüßer	L. Grüßer	„
47	Piestow	Piestow, Schadow	Gem.-Vorst. Bentow	L. Dwojaczek, L. Steinberg	„
48	Pinnow	Pinnow	Halbbauer Hammel	L. Klaua	Coffbus
49	Prestichen	und Teil von Sieberofer Heide	Lehrer Radtke	L. Radtke	„
50	Radensdorf	Prestichen, Radensdorf	Gem.-Vorst. Pöfischid	L. Dichtinat, L. Moritz	„

Stb. Nr.	Name		Name, Stand und Wohnort des Verbandsvorsitzers.	Namen der Schulleiter und Lehrpersonen	Schulaufsichts- bezirk
	des Schulverbandes (E. Eigenschulverband G. Gesamtschulverband)	der zum Schulverbande gehörigen Ortschaften			
51	Reicherskreuz	Reicherskreuz	Lehrer Braemer	L. Braemer	Cottbus
52	Reudnitz	Reudnitz	" Klemann	L. Klemann	Cübben
53	Sacrore	Sacrore	" Braunsdorf	L. Braunsdorf	"
54	Schleppig	Schleppig	H.-E. Barnemih	L. Barnemih, L. Mittmann,	"
55	Speichrow	Speichrow	Gem.-Dorf. Lehmann	L. Feller	"
56	Staatow	Staatow	Schulstelle ruht		Cottbus
57	Steinkirchen	Steinkirchen	Gem.-Dorf. Wagner		Cübben
58	Strampitz	Strampitz u. Teil v. Bynstener Heide	" Köstcher	Rektor Jaenichen, L. Lehnig, En. Klotz	"
59	Spädel	Spädel	Lehrer Muth	L. Meitscher, L. Schmidt, L. Raabe	"
60	Treibitz	Treibitz u. Teil v. Lieberoser Heide	Lehrer Girte	L. Muth	"
61	Treppendorf	Treppendorf	Gem.-Dorf. Lehmann	L. Girte	"
62	Ullersdorf	Ullersdorf	Gem.-Dorf. Mochow	L. Huth	"
63	Walbow	Walbow	Lehrer Mac	L. Schütze	Cottbus
64	Wiele	Wiele	unbef.	L. Mac	Cübben
65	Wittmannsdorf	Wittmannsdorf, Bückchen, Plattow, und Großjeuthen bezl. Bückchen	Lehrer Müller	L. Loquen	"
66	Wußwergt	Wußwergt	" Pohl	L. Müller	"
67	Jaue	Jaue, Reffen	Pastor Golling	L. u. K. Unger	"
68	Jeust	Jeust	Gem.-Dorf. Bischof	L. Polstuf	"



Standesämter.

(a. Standesbeamter; b. Stellvertreter; c. zum Bezirk gehörige Ortschaften).

1. **Bezirk Friedland:** a. Bürgermeister Modemann-Friedland; b. 1. Bäckermeister Köfide, 2. Hauptlehrer Noack-Friedland; c. Friedland, Leißniß, Zeust.

2. **Bezirk Lieberose:** a. Bürgermeister Steinhauer-Lieberose; b. 1. Beigeordneter Schulze, 2. Ratmann Pflaume-Lieberose; c. Lieberose, Gutsbez. Lieberoser Heide.

3. **Bezirk Lübben:** a. Bürgermeister Kirsch-Lübben; b. 1. Beigeordneter Sasse-Lübben, 2. Stadtspektor Kost-Lübben 3. Magistratsobersekretär Herrmann-Lübben. 4. Magistratsobersekretär Timm-Lübben; c. Lübben.

4. **Bezirk Steinkirchen:** a. Landwirt Richard Alieschan-Steinkirchen; b. Gem.-Vorst. Wagner-Steinkirchen; c. Hartmannsdorf nebst Forsthaus, Kleinlubolz, Kadensdorf, Steinkirchen, Treppendorf.

5. **Bezirk Neuzauche:** a. Hauptlehrer Reinhart-Neuzauche; b. Bauer Fr. Jerol-Neuzauche; c. Caminchen, Forsthaus Kannomühle, Neuzauche, Sacrow, Waldow.

6. **Bezirk Altzauche:** a. Hauptlehrer Reinhart-Neuzauche; b. Bauer Fr. Jerol-Neuzauche; c. Altzauche, Briesen, Wußwergr.

7. **Bezirk Schlepzig:** a. Bauer Pöfbling-Schlepzig; b. Drechslermeister Kockot-Schlepzig; c. Schlepzig.

8. **Bezirk Krugau:** a. Bauer Nietusch-Krugau; b. 1. Lehrer Lehmann-Krugau; 2. Lehrer Pritsching-Biebersdorf. c. Biebersdorf, Krugau.

9. **Bezirk Dürrenhofe:** a. Bauer Nietusch-Krugau; b. 1. Lehrer Lehmann-Krugau; 2. Lehrer Pritsching-Biebersdorf, c. Dürrenhofe.

10. **Bezirk Preßchen:** a. Landwirt Schneider-Preßchen; b. Postagent Miersch-Preßchen; c. Amalienhof, Preßchen.

11. **Bezirk Kuschow:** a. Kaufmann Gütshler-Kuschow; b. Landwirt Mag Menz-Kuschow; c. Gröditzsch, Kuschow.

12. **Bezirk Wittmannsdorf:** a. Lehrer Müller-Wittmannsdorf; b. Tischler Krüger jun.-Wittmannsdorf; c. Plattow, Wiese, Wittmannsdorf.

13. **Bezirk Großleuthen:** a. Postagent Kossack-Großleuthen; b. 1. Kaufmann Groß-Großleuthen; 2. Bäckermeister Daring Großleuthen; c. Büdchen, Dollgen, Großleuthen, Kleinleuthen.

14. **Bezirk Großleine:** a. Kantor Schmidt-Großleine; b. Kossät Franz Liebich-Großleine; c. Großleine, Kleinleine.

15. **Bezirk Leibchel:** a. Lehrer Joschenz-Leibchel; b. Kossät Lindow-Leibchel; c. Leibchel, Sglicß, Sydadel.

16. **Bezirk Zaue:** a. Landwirt Gurrantz-Zaue; b. Bauer Zernia-Zaue; c. Gühlen, Kessen, Zaue.

17. **Bezirk Mittweide:** a. Halbtossät Schulze-Mittweide; b. Gastwirt Schöb-Mittweide; c. Mittweide, Stuhlen.

18. **Bezirk Straupiß:** a. Böttchermstr. Schuster-Straupiß; b. unbeseht; c. Buchen, Buhleguhre, Buhlen, Laasow, Mochow, Mühlendorf, Neubuhleguhre, Straupiß. Gutsbezirk Buhleener Heide.

19. **Bezirk Dobberbus:** a. Gutspächter Richter-Lamsfeld; b. Lehrer Jacobiß-Lamsfeld; c. Dobberbus, Großliebß, Gonyß, Jessern, Kleinliebß, Lamsfeld.

20. **Bezirk Pinnow:** a. Schmiedemeister Griesbach-Pinnow; b. Gem.-Vorst. Thierbach, Pinnow; c. Pinnow.

21. **Bezirk Trebiß:** a. Förster Krühfeld-Trebiß; b. nicht beseht; c. Trebiß, Goshzichen.

22. **Bezirk Jamliß:** a. Amtsvorsteher Papper-Jamliß; b. Lehrer Karl Mochow-Jamliß; c. Blasdorf, Jamliß, Mochliß, Münchhofe, Staatow.

23. **Bezirk Großmudrow:** a. Lehrer Hensel-Großmudrow; b. Rentner Machnow-Großmudrow; c. Großmudrow, Kleinmudrow, Reicherstreuß.

24. **Bezirk Ullersdorf:** a. Förster Thülecke-Ullersdorf; b. Gemeinde-Vorsteher Mochow-Ullersdorf; c. Leestow, Ullersdorf.

25. **Bezirk Migdorf:** a. Lehngutsbes. und Gem.-Vorst. Würke-Dammendorf; b. Gastwirt Lehmann-Dammendorf; c. Chossowiß, Dammendorf, Brunow, Migdorf.

26. **Bezirk Günthersdorf:** a. Lehrer Wiese-Großbriesen; b. 1. Kossät Gurth-Großbriesen; 2. Kossät Hof-Keudniß; c. Großbriesen, Günthersdorf, Kleinbriesen, Lindow, Ölsen, Keudniß, Weichensdorf.

27. **Bezirk Möllen:** a. Kantor Groch-Niewiß; b. Gutsbesitzer R. Hoffmann-Elisenruh, c. Karras, Möllen, Niewiß, Piestow, Schadow, Speichrow.



Schiedsmänner in Viehseuchenangelegenheiten.

Gemäß § 17 des Reichsviehseuchengesetzes vom 26. Juni 1909 (Ges.-S. S. 519) sind vom Kreisauschuß die nachstehend aufgeführten Personen zu Schiedsmännern (Vertrauensmännern) für die Abschätzung der auf polizeiliche Anordnung wegen Verdachts der Rauhkrankheit bezw. Lungenseuche getöteten oder an Milzbrand verendeten Pferde und Rinder gewählt bezw. wiedergewählt worden:

Stadt Lübben:

1. Amtmann Eist,
2. Landwirt Willy Nordt,
3. Ackerbürger August Haschenz,
4. Fuhrherr Julius Kadrow,
5. Ackerbürger Gustav Kuhring.

Die Vertrauensmänner sind im Bedarfsfalle auch in der Oberförsterei Börnichen und der Försterei Biebersdorf zuzuziehen.

Stadt Lieberose:

1. Fleischermeister Karl Wunderlich,
2. Fleischermeister Paul Petry,
3. Viehhändler Emil Schlägel,
4. Ratmann Karl Pflaume.

Stadt Friedland N.-L.:

1. Ackerbürger Paul Radlow,
2. Ackerbürger Otto Schulze,
3. Ackerbürger Friedrich Karras,
4. Ackerbürger Ernst Schrape

Amtsbezirk I Steinfirchen:

- *) 1. Halbbauer Wilhelm Litta-Steinfirchen,
- *) 2. Kleinbüdner Albert Groger daselbst,
- †) 3. Großbüdner W. Schmogrow-Hartmannsdorf,
- †) 4. Bauer Friedrich Lindow daselbst,
- ††) 5. Bauer Karl Kuhring-Kleinlubolz,
- ††) 6. Großbüdner Ferdinand Kaltschmidt daselbst,
- 7. Kossät Paul Hampusch-Treppendorf,
- 8. Häusler Ernst Mochow daselbst,
- 9. Bauer Karl Kuhring-Kadensdorf,
- 10. Kossät Bogula daselbst.

*) Die beiden Vertrauensmänner sind im Bedarfsfalle auch im Forsthaus Ellerborn zuzuziehen.

†) Die beiden Vertrauensmänner sind im Bedarfsfalle auch im Forsthaus Hartmannsdorf zuzuziehen.

††) Die beiden Vertrauensmänner sind im Bedarfsfalle auch im Forsthaus Kleinlubolz zuzuziehen.

Amtsbezirk II Neuzauche mit Amtsbezirk III

Oberspreewald:

- *) 1. Kossät Friedrich Jerol sen. Neuzauche,
- †) 2. Stammgutsbesitzer Lubotta-Caminchen,
- †) 3. „ Christian Noack jun. daselbst,
- 4. „ Reinhold Wesner-Sacrow,
- 5. Büdner Neumann daselbst,
- 6. „ Färber-Altzauche,
- ††) 7. Gemeinde-Vorsteher May Grasme daselbst,
- ††) 8. Kossät Gustav Stegl-Wußwergk,
- 9. „ Friedrich Schneider daselbst,

10. Gastwirt Karl Dorandt-Briefen,
11. Lehngutsbesitzer Viebeg-Briefen.

*) Der Vertrauensmann ist im Bedarfsfalle auch im Forsthaus Kannonmühle zuzuziehen.

†) Desgl. im Forsthaus Caminchen.

††) Desgl. im Forsthaus Schöhenhaus.

Amtsbezirk IV Schlepzig und Amtsbezirk V Unterpreewald:

- *) 1. Bauer Ernst Schiela I Schlepzig,
- *) 2. Bauer Schiela II daselbst,
- 3. Bauer M. Richter-Dürrenhofe,
- 4. Bauer Paul Lehmann-Grödißch,
- 5. Stammgutsbesitzer Albert Kuchta daselbst,
- 6. Bauer Rob. Mietusch-Krugau,
- 7. Bauer Jurisch daselbst,
- †) 8. Gem.-Vorsteher Noack-Biebersdorf.

*) Die beiden Vertrauensmänner sind im Bedarfsfalle auch in den Forsthäusern Schlepzig und Buchenhain zuzuziehen.

†) Desgleichen im Forsthaus Marienberg.

Amtsbezirk Preßchen:

1. Gemeindevorsteher Paul Görzig-Kuschlow
2. Landwirt Michelschen daselbst,
3. Gemeinde-Vorsteher Müller-Preßchen,
4. Kossät Hermann Lehmann daselbst.

Amtsbezirk VII Wittmannsdorf:

1. Kossät Reinhold Hartmann-Wittmannsdorf,
2. Büdner Gustav Neumann daselbst,
3. Kossät Franz Laurisch-Plattkow,
4. Büdner Karl Müller daselbst,
5. Kossät Reinhold Grobba-Wiese,
6. Büdner Hermann Laurisch daselbst.

Amtsbezirk VIII Großleuthen:

1. Bauer Ferdinand Kroll-Großleuthen,
2. Büdner Paul Grafmann, Großleuthen.
3. Bauer Christian Schulze-Dollgen
4. Bauer Friedrich Hoppen daselbst,
5. Großbüdner Heinr. Bogula-Großleine,
6. Häusler Wilhelm Lehmann daselbst,
7. Häusler Wilh. Lehmann-Kleinleine,
8. Häusler Wilh. Kringel daselbst,
9. Großbüdner Karl Freiherr, Kleinleuthen,
10. Großbüdner Karl Copper, daselbst,
11. Gemeindevorsteher Gustav Oppen-Büchchen,
12. Kossät Herbert Andreck-Büchchen.

Amtsbezirk IX Leibchel:

1. Gemeindevorsteher Lehmann-Leibchel,
2. Großbüdner Ernst Lehmann Sgliech,
3. Kossät Karl Lindow-Leibchel,
4. Häusler Klau-Syckadel,
5. Großbauer K. Lehmann daselbst.

Amtsbezirk X Zaue:

1. Stammgutsbesitzer Karl Mettke-Kessen,
2. Halbbauer Friedrich Lehmann-Guhlen,
3. Bauer Pommer daselbst,
4. Gemeindevorsteher Niewig-Stuhlen,
5. Kossät Surf-Stuhlen,
6. Halbkossät Friedrich Schulze-Mittweide,
7. Bauer Friedr. Altschulze-Zaue,

Amtsbezirk XI Straupitz:

1. Bädner Georg Noack-Bnhleguhre,
2. Gemeinde-Vorsteher Noack daselbst,
3. Böttchermmeister Schuster-Straupitz,
4. Kossät Friedrich Miehst-Buzen,
5. Kossät Bogun daselbst,
6. Auszügler Melcher-Bhhlen,
7. Halbbauer Christian Grasme-Laasow.
8. Kossät Martin Knopf daselbst,
9. Bädner Friedrich Plowa-Mochow,
10. Kossät Paul Schulze daselbst,
11. Kossät Sogel Waldow.
12. „ Paul Melcher-Bhhlen.

Amtsbezirk XII Dobberbus

1. Bauer Friß Noack-Goyatz,
2. Gemeindevorsteher Bude daselbst,
3. Häusler Karl Altträger daselbst,
4. Kossät Karl Domman-Jeffern,
5. Gemeindevorsteher Wilh. Kieschke-Lamsfeld,
6. Kossät Nickel daselbst,
7. Schöffe Karl Schulze-Dobberbus,
8. Gottfr. Blaske-Dobberbus,
9. Häusler Wilhelm Schulze-Großliebitz,
10. Halbbauer Gottfried Klauß daselbst,
11. Häusler Gorran-Kleinliebitz,
12. Gemeindevorsteher Anton, daselbst.

Amtsbezirk XIII Lieberose:

1. Kossät Doring-Pinnow,
2. Bauer August Kunschke daselbst,
3. Kossät Mathow-Speichrow,
4. Kossät Friedrich Grasme daselbst,
5. Bauer Adolf Schulze-Treibitz,
6. Restbauer Wilhelm Kermas daselbst,
7. Kossät Pannewitz-Staakow,
8. Häusler Wolf-Famlich,
9. Oberinspektor Otto Walsleben-Hollbrunn,
10. Kossät Böhlisch-Schadow,
11. Gemeindevorsteher Schögel-Münchhofe,
12. Kossät Benkow-Pieskow,
13. Kossät Richter daselbst,
14. Kossät Büttner-Gofschjchen.

Amtsbezirk XIV Großmudrow:

1. Lehngutsbesitzer Artur Machnow-Gr.-Mudrow,
2. Bauer Ernst Göhe-Großmudrow,
3. Kossät Theodor Miersch-Kleinmudrow,
4. Kossät Theodor Siegel-Leeskow,
5. Kossät Friedrich Korn-Leeskow,
6. Kossät Karl Becker-Reicherskreuz,
7. Häusler Emil Müller-Reicherskreuz,
8. Gemeindevorsteher Friedrich Mochow-Ullersdorf.

Amtsbezirk XV Mirdorf:

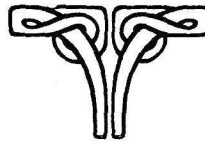
1. Lehngutsbesitzer Lehmann-Mirdorf,
2. Bädner Budach daselbst,
3. Kossät Paul Thiele-Grunow,
4. Lehngutsbesitzer Gustav Schulze daselbst,
5. Gemeindevorsteher Richter-Choffewitz,
6. Lehngutsbesitzer Grottko daselbst,
7. Lehngutsbesitzer R. Würke-Dammendorf,
8. Halbbauer Roggan daselbst.

Amtsbezirk XVI Günthersdorf:

1. Bauer Adolf Lehmann-Kleinbriesen,
2. Lehngutsbesitzer Schulze-Großbriesen,
3. Kossät Theodor Campe-Keudnitz,
4. Kossät August Kofß daselbst,
5. Bauer August Hallasch-Günthersdorf,
6. Bauer Karl Keil daselbst,
7. Bauer Brisch-Lindow,
8. Bauer Mochow daselbst,
9. Bauer August Karras-Delsen,
10. Bauer Albert Dribbisch daselbst.

Amtsbezirk XVII Leisnitz:

1. Lehngutsbesitzer W. Würke-Karras,
2. Kossät August Schulz daselbst,
3. Kossät August Knopf-Zeust,
4. Kossät August Schur daselbst,
5. Lehngutsbesitzer Gustav Kanig-Leisnitz,
6. Gemeindevorsteher August Richter daselbst,
7. Kossät Haase-Möllen,
8. Bauer Surl daselbst,
9. Rittergutsbesitzer Müller-Sarkow,
10. Gemeindevorsteher Hermann Guthke daselbst,
11. Häusler Petk-Niewisch,
12. Gemeindevorsteher August Richter daselbst.



Schornsteinfegerbezirke.

1. Kehrbezirk I: (Sitz Lützen).

Schornsteinfegermeister *Wedel* in Lützen.

Der Bezirk umfaßt:

die Stadt Lützen mit Oberförsterei Börnichen, Försterei Viebersdorf (Lachsluch), Gut Wiesenau, Gut Ratsvorwerk, Gut Frauenberg und die ländlichen Ortschaften Kleinlubolz mit Försterei Lubolz, Hartmannsdorf mit Försterei.

2. Kehrbezirk II: (Sitz Lützen).

Schornsteinfegermeister *Jahn* in Lützen.

Der Bezirk umfaßt:

die Ortschaften Steinkirchen mit Försterei Ellerborn, Treppendorf, Altzauche mit Förstereien Kannomühle u. Schützenhaus, Wuhwergl, Radensdorf, Briesen, Caminchen mit Försterei, Großleine, Kleinleine, Viebersdorf mit Marienberg, Dürrenhose, Schlepzig mit Förstereien Schlepzig und Buchenhain, Kuschkow mit Försterei, Krugau, Großleuthen, Kleinleuthen, Gröddisch, Bückchen, Pretschen mit Amalienhof, Plattow mit Försterei, Wittmannsdorf, Wiese, Mittweide, Stuhlen, Leibchel, Sgließ, Dollgen.

3. Kehrbezirk III: Sitz (Lieberose):

Schornsteinfegermeister *Schoenemann* in Lieberose.

Der Bezirk umfaßt:

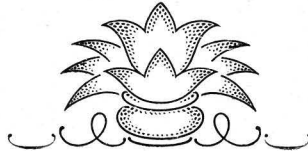
die Stadt Lieberose und die ländlichen Ortschaften Schloß Lieberose mit Hollbrunn, Lamsfeld, Großliebich, Kleinliebich, Münchhose, Blasdorf, Jamlich, Mochlich, Staakow, Pinnow, Bußen, Byhleguhre, Neu-Byhleguhre, Mühlendorf, Byhlen, Mochow, Waldow, Laasow, Neuzauche, Straupich, Sacrow.

4. Kehrbezirk IV: (Sitz Friedland):

Schornsteinfegermeister *Brud* in Friedland.

Der Bezirk umfaßt:

die Stadt Friedland und die ländlichen Ortschaften Leisnitz mit Kuhnshof, Zeust, Reudnitz, Weichensdorf, Delsen, Lindow, Günthersdorf, Sarkow, Möllen, Niewisch, Karras, Großbriesen, Kleinbriesen, Chossewitz, Dammendorf, Grunow, Mirdorf, Großmuckrow, Kleinmuckrow, Schadow, Pieskow, Speichrow, Gonaß, Jeffern mit Hoffnungsban, Goshzsch, Dobberbus, mit Sieheshof, Reicherstreuß, Ullersdorf, Trebich, Leestow, Jaue, Kessen, Gühlen, Sydadel.



FLEKTRO- u. RADIO-Spezialgeschäft

Fedor Thiele

en gros *en detail*

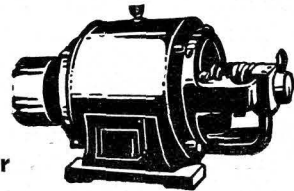
LÜBBEN [Spreewald], **Hauptstraße 18 - Fernruf 69**

**Licht-, Kraft-, Feuermelde-, Signal-, Klingel- und
Radio-Anlagen * Aufstellung von MOTOREN.**

**Zähler, Kabel, Treibriemen, Riemenscheiben,
etc.**

Kostenlose und unverbindliche Vorführung
von Radio-Apparaten und Laufsprechern
fämtlicher Fabrikate.

**Röhren, Accumulatoren, Anodenbatterien,
Netz-Anschlußgeräte, Netzanoden, Kraftverfärker**



**Großer Preisabbau
in allen unseren Abteilungen**

Daher kaufen Sie am besten und am billigsten im



Das moderne Konzern-Kaufhaus mit feinen vielen Berliner Anschluß-
Kaufhäufern. Daher die Original Berliner Preise.

Schul-Nachrichten!

Priv. Handels- und Haushaltungs- schule in Königswusterhausen

Kursusbeginn an jedem Vierteljahresersten.

Handelskurse

Stenographie, Maschinenschreiben,
Rechnen, Deutsch, Buchführung,
u. s. w.

Haushaltungskurse

Praktische Ausbildung im Kochen,
Backen, Plätten, Schneidern u. s. w.

in Tages- und Abendkursen.

Beim Besuch ruht die Fortbildungsschulpflicht.

Schülermonatskarten.
Profekte kostenfrei.

Anmeldungen beim Schulleiter

Dr. Großfück, Schloßplatz 8.
Sprechzeit: 9—12 $\frac{1}{2}$ Uhr.

Ernst Lehnert

Lübben (Spreew.)

Hoher Steinweg 19

XXXXXXXXXXXXXXXXX Telefon 34 XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



Bahnspedition

Möbeltransport

in Stadt und Land

Briketts - Steinkohle Koks

Otto Klinger, Kürschnermeister

Lübben (Spreew.), Hauptstraße 52. * Gegründet 1878

Anfertigung und Lager feinsten Pelzwaren

in allen Fellarten zu soliden Preisen. — Stets Neuheiten in

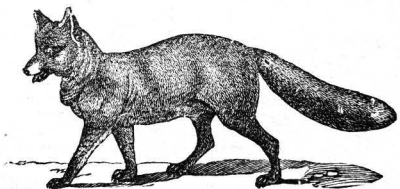
Haar-, Filz-, Klapphüten und Zylindern.

Mützen in allen Formen und Farben in großer Auswahl.

Spezialität: Vereinsmützen für Krieger-,
Schützen- und Radfahrervereine u. s. w.

Wäpche, Kravatten, Handchuhe, Strümpfe.

Einkauf von Fellen
zu den höchsten Tagespreisen.



Artur Lehmann Inh.: Erich Lademann

Fernruf 209 Lübben (Spreew.), Hauptstraße 49 Fernruf 209

Getreide-, Mehl-,
Futtermittel-, Samen-
handlung

Hülsenfrüchte und
Mühlenfabrikate

Weizenmehle — Roggenmehle
Weizen- u. Roggengrieße, Gerste
Hafer — Mais — Weizenkleie
Kükenfutter — Kraftfuttermittel.

Obstbaumkarbolinum — Raupenleim.

Spezialgeschäft

für landwirtschaftl. u. gärtnerische
Sämereien aller Art:

Klee — Gras — Futterkräuter
Rübenfamen — Lupinen.

Vogelfutter: Hanf, Sommerrüben
Spitzlaot — Sonnenblumenkerne.

Blumen-, Rasen- und
Gemüsedüngemittel:

Hornspäne, Harnstoff-Kali-
Phosphor, Nitrophoska, Torfmull

Max Wehlack

Lübben, am Haintor.

Strümpfe — Handschuhe
Neuzeitliche Unterkleidung für Damen

Wollene und baumwollene
Strickgarne

Handarbeiten

Häkelgarne, Stickgarne **BAC** und
Neger

Häkelwolle — Stickwolle
Häkelseide — Stickseide

Zahn-Praxis

Willy Müller

Staatl. geprüfter Dentist
n. R. V. O.

Lübben (Spreewald)

Bahnhofstraße Nr. 3

Sprechstunden:

Wochentags 9—12 u. 2—6 Uhr

Sonntags 10—12 Uhr.

In Grossleuthen:

Mittwochs und Sonnabends
von 11—6 Uhr.

Tapeten + Linoleum + Wachstuche

★

C. Grafzmann

Lübben (Spreewald)

Mittelstraße 2 · Fernsprecher 273

★

Gardinen + Teppiche + Felle + Jalousien
Polstermöbel + Korbmöbel + Läuferstoffe



Alfred Bode

Uhren-, Gold-
Silberwaren

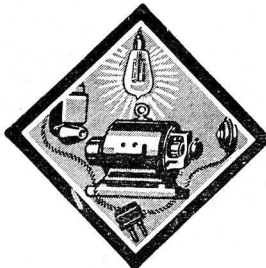
Gegründet 1848 + Hauptstraße 7

Fa. Willi Schulze, Elektromstr.

Inhaber: F. B. Schulze

L Ü B B E N (Spreewald), Logenstraße 29

Fernsprecher Nr. 68



Installation elektrischer Licht- und Kraft-Anlagen, Haustelevone, Haus-telegrafen, Signal-, Blitzschutz- und Radio-Anlagen, sowie Lieferung sämtlicher Motore und Apparate

Alle vorkommenden Reparaturen werden sachgemäß ausgeführt.

★

Genußreiche Stunden

verschaffen Sie sich durch eine gute Zigarre + Gönner auch Sie sich diese kleine Freude und rauchen Sie eine gute Zigarre + Sie finden eine große Auswahl in den Marken aller führenden Firmen bei

HEINRICH FIEDLER, LÜBBEN

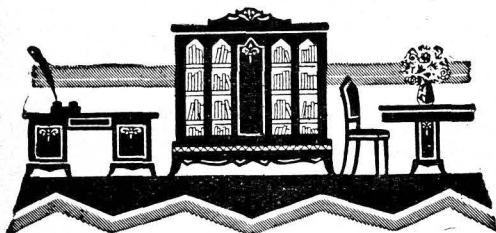
HAUPTSTRASSE 46 + FERNSPRECHER 269

Willy Kakrow

TISCHLERMEISTER

Lübben, Hoher Steinweg 5

Tel. 147 (Ecke Mittelstraße) Tel. 147



Bau- und Möbeltischlerei

Ständiges Lager fertiger Möbel

Großes Sarglager

Trauer-Dekorationen leihweise

Wilhelm Richter

Vetschau

+

Dampf-Färberei

und
chemische

Wasch-Anstalt

+

Annahmestelle für Lübben und Umgegend

Max Wehlack

Lübben - Am Hainort

H. Streichan

Inh.: Wilh. Richter

Lübben (Spreew) Breitestraße 18

Fernspr. 18

Kolonialwaren

Sämtliche
Bauartikel

wie

Kalk · Zement

Gips · Rohrgewebe

Tonröhren

Schweinefröge



Kohlenhandlung

Curt Sacher

LÜBBEN (Spreewald)

Cottbuser Straße 13a

Likörfabrik

und Weingroßhandlung



Spezialität :

**Spreewald-Original-
Boonekamp**



lowie

Weine

und Liköre

aller Art.

A. Glaschick, Lübben

Berlinerstraße 28/29 · Fernsprecher 33

Krafffahrzeuge

Tüchtige gelernte Automobilmonteure.

Reichhaltiges Ersatzteil-Lager

Autobereifungen :

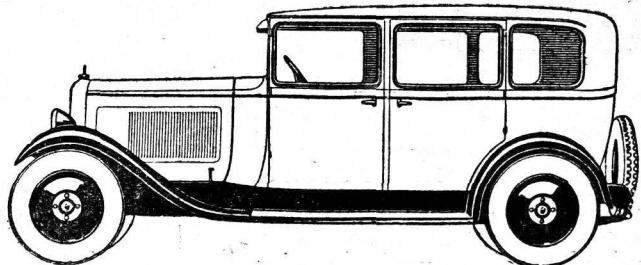
Excellior, Dunlop,
Peters Union, Continental,
Pollack-Titan
in allen Größen vorrätig.

Kugellager sämtl. Größen für
Industrie und Landwirtschaft

**Garagen · Auto-Ver-
mietung · Fahrschule
Shell-Tankstelle**

Modern eingerichtete größte
Reparaturwerkstätte

am Platze für Krafffahrzeuge,
Trecker und Motorpflüge.



G + BERGMANN

Luckau, Langestr. 1 u. 2

Gegründet 1841. Telefon 232

Gardinenwäscherei

Plisseeanstalt

Trauerfachen

in kürzester Zeit

Filiale in

Lübben (Spreewald)

Hauptstraße 60.

FÄRBT

in den neuesten Modifarben

WÄSCHT

„Alles wie neu!“

REINIGT

chemisch in ständig fließendem klaren Benzin, Garderobe, Portieren, Möbelfstoffe, Teppiche, Decken, schnell, preiswert u. gut

Ewald Richter

Herren- und Damenfriseursalon

und Drogerie

Lübben (Spreewald), Chauffeeifr. 18

Direkt am Bahnhof.

**Neu und modern
eingrichtet.**

Gute Bedienung durch
nur selbstgeschult. Personal



Ferner befindet sich in meinem Hause

ein **Zigarren- und Zigarettengeschäft**

und führe ich nur Marken bekannter Firmen

Papierhaus

EGIDI

Lübben (Spreew.)

Berliner Straße Nr. 7

empfiehlt

sämtliche Schreibwaren

für Büro, Schule u. Haus.

**Briefkassetten in
reicher Auswahl**

Blei - Bunt - Zeichenstifte
Stoff-, Lasur- und Relief-
farben zur Stoffmalerei.

Märchenbücher und Romane

Trinkt Feldschloß- Biere

aus der

Feldschloß-
Brauerei
Lübben A.-G.

und

Liuba-Brunnen

hergestellt
aus reinem Quellwasser.

Willi Schulze

Lübben, Berlinerstr. 10

Telef. 316

Ersatzteil-Lager

Landwirtschaftliche
Maschinen.

MOTORRÄDER:

DKW - Ardie - FN

Reparaturwerk-
statt für Maschinen,
Motorräder,
Automobile.

Buch- und Papierhandlung

Walter Knoch, Lübben (Spree.)

Hauptstr. 8
gegenüber Rathaus.

Leihbibliothek auch nach außerhalb. Ständig Eingang moderner Bücher,

Bücher- u. Notenbestellungen jeglicher Art zu Originalpreisen ohne jeden Aufschlag werden schnellstens ausgeführt.

Schreibwaren für Bureau und Schule.

Füllfederhalter in allen Preislagen. Mit 14 kar. Goldfeder von 3.50 RM an. und 1 Jahr schriftliche Garantie. Reparaturen sämtlicher Systeme schnell und preiswert.

Geschenk-Artikel für alle Zwecke und in allen Preislagen.

Spielwaren in reicher Auswahl und zu billigsten Preisen.

Für Photo-Amateure Ausführung jeglicher Arbeiten in modernster Dunkelkammer schnell und billig.

Taschenlampen u. Normal- u. Stabbatterien bester Qualität stets am Lager.

Möbelkauf

ist

Vertrauenssache!

Darum wenden Sie sich bei Bedarf nur an einen Handwerksmeister. Sie finden bei mir ständig auf Lager:

Küchen
Schlaf-Zimmer
Wohn-Zimmer
Speise-Zimmer
Herren-Zimmer



Moderne Schlafzimmer

430
Elegant

Preiswert

Auch werden Möbel auf Wunsch in jeder Ausführung geliefert + Für gute Qualität und Ausführung wird stets Sorge getragen

Paul Gnädig * Tischlermstr.

Sternstraße 20

Lübben (Spreew.)

Fernspr. 141

Carl Arndt, Lübben

Hauptstraße 57

Alleinverkauf der

Mercedes



Schuhe

Großes reichhaltiges Lager in
Schuhwaren aller Art

Eigene Reparatur-Werkstatt

Gustav Wassermann

Baugeschäft · Architekturbüro

S ä g e w e r k

Nutzholzhandlung

Baumaterialien

Anfertigung von
Zeichnungen, Kostenanschlägen
und Berechnungen

Lübben (Spreew.)

V. d. Gubener Tor

Fernsprecher 26

Hauptstraße 32

Fernsprecher 101

Glafermeister
Oskar Fiedler

und Söhne

+
Lübben (Spreew.)

Fernsprecher Nr. 264

Kunst- u. Bauglaserie, Tafelglashdlg.
Lager in Bildern und Spiegeln
Einrahmungen + Glaferdiamanten

A. Petrauschke

Steinsetzmeister

Lübben (Spreewald)

Hauptstraße 42 + Fernruf Nr. 108

Ausführung jeder Art

Pflaster = Arbeiten

Materiallieferung



Kohlen = Handlung

Briketts

*

Koks

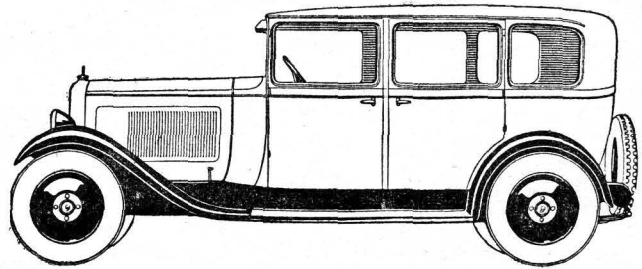
Steinkohlen für Hausbrand

Ständiges Lager

Stadt =

und

Fernfahrten aller Art



führt bei billigster Preisberechnung zu jeder
Tages- und Nachtzeit stets gewissenhaft aus

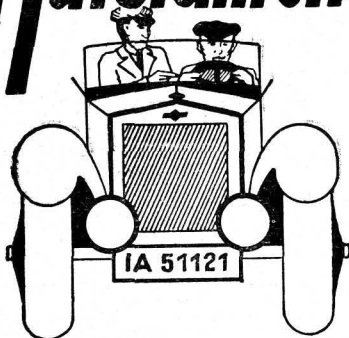
Hans Hanft

Auto = Vermietung + Lübben

Logenstraße 29

Fernruf 42

Lernen Sie Autofahren



Konzessionierte Fahrschule

für alle Klassen.

Werkstatt und Vermietung

Arthur Richter, Lübben

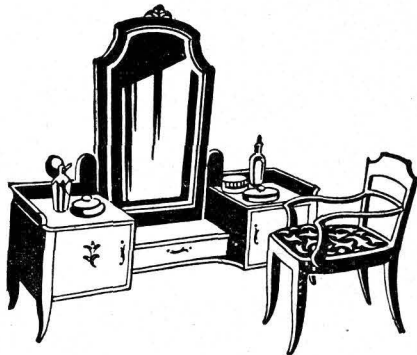
Logenstraße 30/31. Telefon 203

Gustav Neumann

Tischlermeister LÜBBEN (Spreew.)

Hoher Steinweg 13, am Hospital.

Eigene Bau- u. Möbelfischlerei mit Motorbetrieb



Großes Sarglager. — Lieferung kompletter Wohnungseinrichtungen in allen Preislagen.

Die Belichtung ist ohne Kaufzwang jederzeit gern gefattet. Streng reelle Bedienung. Solide Preise.

H. Bogen & Sohn

Lübben, Kastanien-Allee 6

Gegründet 1899 :: Fernsprecher 263.

Spezialgeschäft für

**Brunnenbau
und
Installation**

Moderne

**Wasser-
verforgung *
Pumpen und
Tränkeanlagen**

Max Eckner

Lübben, Logenstraße 24

Seit 1908 in Lübben

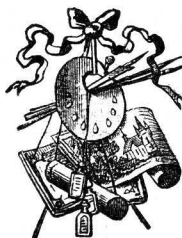
Fernsprecher 100

Bau- u. Stubenmaler

Ausführung familiärer Malerarbeit für jeden Geschmack und in jeder Preislage.

**Werkstatt für
Bühnenmalerei**

Solide Preise!
Reelle Bedienung!



Auto-Reparaturwerkstatt Hermann Götz, vorm. Arthur Richter

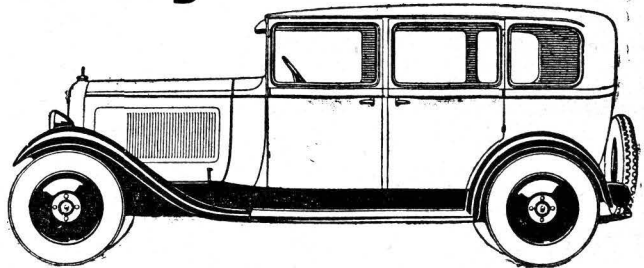
Lübben (Spreew.)

Logenstr 31-32 ☉ Fernruf 203

Ausführung sämtlicher

Motorkraftfahrzeug- Reparaturen

unter fachmännischer
Leitung zu äußerst
soliden Preisen.



Ernst Keutel & Sohn

Lübben (Spreewald)

Lindenstraße 13-14. ☉ Fernspr. 249

Gegr. 1863

Lohgerberei
Leder- & Häutehandlung

Schuhmacher-Bedarfsartikel

Ledertreibriemen

Ankauf von Häuten und Fellen

Wollen Sie gut aussehen,
so besuchen Sie den

Frisier-Salon

Maria Naase

Lübben, Breitestraße.



**Ondulieren,
Wasserwellen,
Dauerwellen,
Färben, Braut-
frisuren auch ausserhalb.**

Puppenklinik - Neue Puppen
in großer Auswahl.

Parfüms in- u. ausländischer Firmen

Wer in Lübben
gut u. preiswert

Speisen will

befucht den

Gasthof zur

Niederlausitzer Eisenbahn

Luckauer Str. 1. Fernruf 317

Billiger Mittagstisch · Frühstückstube.
Bettgepflegte Biere, Weine, Liköre.
Fremdenzimmer und Pension.
Eigene Schlächterei und Wurst-
fabrik · Garagen · Ausspannung.

Besitzer :

Richard Lehmann

Fritz Richter

Lübben (Spreewald)

**Boonekamp-
Destillerie**

Garant.
Kräuter-
Auszug



Telephon 254 · Gesetzlich geschützt.

Albert Stange, Klempnermeister
Lübben, Breitestraße 1

**Bauklempnerei
und Installationsgeschäft**

Bierdruck-Apparate sowie Zubehörteile.

Gas-, Wasser-, Kanalisations-Anlagen.

Bade- u. Klosett-einrichtungen

Reparatur-Werkstatt.

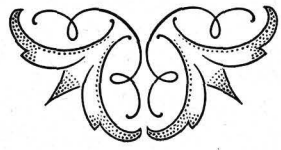
Lager in Haus- und
Küchengeräten aller Art.



Inhalts-Verzeichnis.

	Seite :
Verzeichnis von Gedenktagen	2
Verzeichnis der Gedenktage aus dem Weltkriege 1914—18	3
Zusammenstellung wichtiger Geschichtsereignisse, Erfindungen und Entdeckungen innerhalb der christlichen Zeitrechnung	4
Umlaufzeit, Entfernung und Größe der Planeten	5
Chronologische Charakteristik des Jahres 1931 nebst Grundlagen der Festrechnung	5
Finsternisse im Jahre 1931	6
Die allgemeinen Buß- und Betttage in den Ländern des Deutschen Reichs im Jahre 1931	6
Termine des Reformationsfestes	6
Die beweglichen Hauptfeste 1931	6
Termin des Erntedankfestes in Preußen und anderen deutschen Ländern im Jahre 1931	7
Zusammenstellung der Mondphasen im Jahre 1931	7
Kalendarium, Witterung nach dem 100 jährigen Kalender und Märkteverzeichnis	8—31
Erklärung der Mond- und Tierzeichen	9
Neujahr 1931 von Friedrich Baumann, Pfarrer an der Deutschen Hauptkirche in Lübben	32
Ein Koat- und Friedensspender, Anepriesen von R. Broste	33
Wo unsere Spree entspringt, von Gerhard Wiesner, Branik-Cottbus	33—37
Lübben's Beziehungen zu Lessing, von Robert Daenicke	37—38
Wie die Maul- und Klauenseuche mit der „Luft“ kam, von Tierarzt Dr. Walter-Straupitz	38
Butt's Herenkur, ein gutes Rezept von R. Broste	39
Drei Neunzigjährige von R.	40—41
Aus des Spreewaldes grauer Vorzeit bis auf unsere Tage, von P. Fahlsch-Lübbenau	41—42
Futterkonservierung vermittelt Einsäuerung, von Diplomlandwirt Dr. Spannagel-Berlin	43—45
2 Bilderrätsel	45
Die alte Postsäule am Haintor zu Lübben, von Dr. Paul Richter	46—51
Die Verbreitung der Elektrizität in der Landwirtschaft	51—52
Sinnssprüche und Auflösung der Bilderrätsel auf S. 45	52
Jugendfreizeiten der Evangelischen Kirche im Kreise Lübben	53—54
Jäger, Schiefer, Schlingen, Gift, Gedanken und Erinnerungen von R. Broste	54—55
10 Jahre Kutschower Männer-Turnverein, von Franz Wegener	56—57
Aus der Vergangenheit des Kruges zu Brunow, von Dr. Gerhard Krüger	58—59
Das neue Kaffee am Spreestrande	59—60
Sinnssprüche	60
Wie unterstützen wir den deutschen Obstbau? von Lisi Lange-Berlin-Wilmersdorf	61
Die vergess'ne Bremse. Eine Geschichte, die bergab geht, von R. Broste	62
Die wendischen Volkstrachten in der Niederlausitz, von Gerhard Wiesner-Branik	63—65
Der weiche Tod, von Dr. med. vet. Walter-Straupitz	65—66
Das neue Amtsgerichtsgebäude in Lübben, von Architekt Reg.-Baumeister Hodler	67—69
Die Drillingsbrüder, Märchen von Karl Josef Groß	69—74
Ein Bild zur Erinnerung an das alte Torhäuschen am alten Amtsgericht. (Abgebrochen im Jahre 1928)	70

	Seite :
Ein Bild zur Erinnerung an das alte Amtsgericht mit dem Schloßgraben und der Schloßbrücke (Gebäudeabbruch erfolgte im Sommer 1930.)	71
Das Geld der Lausitz bis zum Jahre 1300, von J. Haeverker-Lieberose	74—77
Alle Nachrichten über die Niederlausitz und besonders über die Herrschaft Neuzauche	77—78
Eine Wanderung durch ein schönes, idyllisches Fleckchen Erde in unserem Kreise, von W. Fleischmann, Pastor, Trebitz	78—80
Für unsere künftigen Hausfrauen, von Margarete Voigt, Kreishauswirtschaftslehrerin	81—83
Sinnsprüche	83
Unsere einheimischen Schmarogerpflanzen und ihre Lebensbedingungen, von G. Wolff, Lehrer i. R. Vetschau	84—86
Sinnsprüche	86
Wie soll man Schnittblumen behandeln	87
Der Kupferhammer im Schlaubetal, von Lehrer P. Höhne-Mirsdorf	88
Trächtigkeits- und Brütetalender	89
Die Toten des Jahres	90
Behördeneinteilung	I—V = 91—95
Amtsbezirke	V—VI = 95—96
Schiedsmänner	VI = 96
Ausschüsse zur Auswahl der Schöffen und Geschworenen	VII = 97
Innungen	VII = 97
Ortschaftsverzeichnis	VIII—X = 98—100
Kreisjugendamt. — Waisenträte	XI—XII = 101—102
Verzeichnis der Landjäger und ihrer Dienstbezirke	XIII = 103
Kirchenwesen	XIV = 104
Höheres Schulwesen im Kreise Lübben	XV = 105
Volkschulwesen	XVI—XVIII = 106—108
Standesämter	XIX = 109
Schiedsmänner in Viehseuchenangelegenheiten	XX—XXI = 110—111
Schornsteinfegerbezirke	XXII = 112
Geschäftsanzeigen (Siehe auch Seite 87 und Umschlag)	113—126
Inhaltsverzeichnis	127—128



Fa. Magnus Brunkhorst

Lübben, Breite Straße 20

Papier-, Schreib- und Galanterie-Waren

Haus für Bürobedarf · Ansichtskarten sowie
Glückwunschkarten zu allen Gelegenheiten · Bilder
in reicher Auswahl · Spezialität **Bildereinrahmung**
in eigener Werkstatt · Spiele · Bilderbücher
Jugendschriften

Reiseandenken

Lederwaren

Photoapparate sowie photographische Bedarfs-
artikel · Ausführung sämtlicher Photo-Arbeiten

Anzeigen-Annahmestelle für das Lübbener Kreisblatt

Wilhelm Bietz Inhaber Hans Böbling

Hauptstrasse 65 Lübben Hauptstrasse 65

Haus- und Küchengeräte
Glas, Porzellan, Emaille
Spreewald-Andenken
Spielwaren - Geschenk-Artikel

Anzeigen-Annahmestelle für das Lübbener Kreisblatt

Niederlausitzer Bank

Aktiengesellschaft

Zweigniederlassung Lübben

Centrale in Cottbus + Niederlassungen in Crotten a. O.
Cüftrin + Forst (Lausitz) + Frankfurt a. O. + Fürstenberg a. O.
Guben, Sagan, Sommerfeld Ffo., Sorau N.-L., Weißwasser O.-L.



Annahme von Geldern für

laufende Konten oder Sparkonten

mit täglicher, monatlicher, vierteljährlicher und halbjährlicher Kündigung bei höchstmöglicher Verzinsung

Gewährung von

Darlehen oder Betriebskrediten

An- und Verkauf von Effekten, mündellichere Kapitalsanlagen + Einlösung von Zins- und Gewinnanteilscheinen + Vermietung von feuer- und diebesficheren Schließfächern



Postcheck-Konto: Berlin 11252
Reichsbank-Girokonto Cottbus
Telegramm-Adr.: Lausitzerbank
Fernsprecher Nr. 72



Kassenstunden:

vormittags von 9 — 1 Uhr
nachmittags von 3 — 5 Uhr
Sonnabends nur von 9 — 1 Uhr